中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二〇九五三號 每份零售港幣壹元

中華民國行政院新聞局登記證局版台字第〇〇〇三號
中華郵政北台字第五〇〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處 台北市長安東街一三八號三樓 電話：五一九五九九〇

協議簽訂後商業氣候改善
滙豐中期業績
純利逾十一億
較去年同期增百分九高出預料
展望下半年經濟仍屬良好

（特訊）深為市民矚目的香港上海滙豐銀行中期業績昨晚公佈，而且比預期為佳。該銀行集團截止一九八五年六月三十日止六個月之未經審核純利為港幣十一億零九百萬元，比去年同期增加百分之九。未宜佈前一般人估計為百份四至百份六。此項純利經已扣除稅項及轉撥內部儲備金款項，相信這樣業績對銀行股是一口強心針，去年同期純利為十億一千七百萬元。

董事會宜佈派發中期息每股壹角五分（一九八四年經調整後為港幣〇．一三六元），比去年增百分之十。此項中期息將於一九八五年十月四日派發予於一九八五年九月二十日名列股份持有人登記名冊之股東。

滙豐銀行將自一九八五年九月九日起至九月二十日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股東登記手續。欲享中期股息之過戶人士，必須將過戶表格連同有關之股票於一九八五年九月六日下午四時前送達股份登記處。

據中期業績報告，展望八五年下半年仍屬良好。中英簽訂香港前途協議，令商業氣候於上半年內出現顯著改善。堅挺之匯率以及穩步下降之本地利率，反映於股市之強勁上揚以及物業市道復甦。雖然出口未如一九八四年之急劇增加，總體展望仍是良好，本地投資及與中國貿易預期會繼續擴展。

但該集團經營之其他所在地區，上半年情況較差。東南亞一般仍繼續受商品價格偏低以及世界主要市場增長率停滯不前之不利影響。在中東，下降之油價及生產水平已引致困難貿易狀況。

滙豐集團經營各所在地區經濟將繼續受到美國經濟下降趨勢之影響。如下半年度美國經濟復甦之官方預測證實準確，則該集團盈利之增長趨勢應可繼續，但美國預算赤字及貿易赤字，加上貿易保護主義之龐大陰影，頗為令人憂慮。惟董事會相信盈利可繼續維持於滿意水平，並預期可建議派發末期股息每股不少於港幣三角一分。

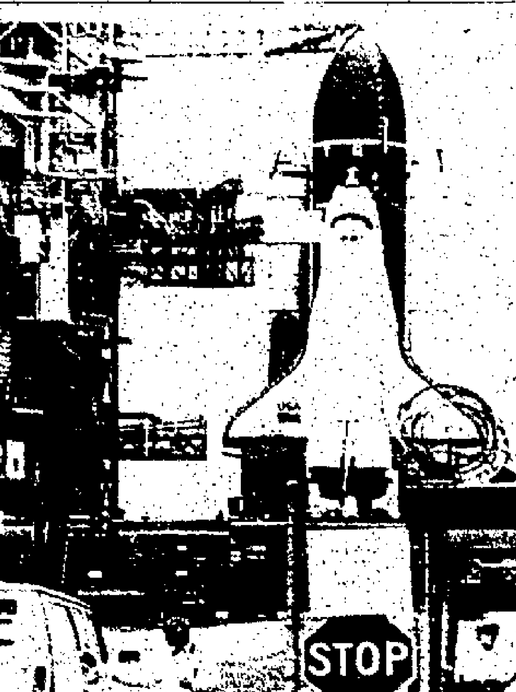
又滙豐銀行，近年積極發展中國業務。華潤公司出版之今期「香港市場」，有專文論述滙豐對華貿易。據估計，每年中國內地與香港間之貿易總值中，超過百分之廿是通過該銀行三百間分行及辦事處處理，佔有率之高僅次中銀集團。這還不包括該銀行自一九七九年以來，向客戶提供超過二百宗對內地投資的項目貸款，涉及的金額總數達十億港元。（強）

香港上海滙豐銀行集團綜合資產負債表

	一九八五年六月三十日（未經審核）（單位港幣百萬元）	一九八四年十二月三十一日（經審核）（單位港幣百萬元）
資產總值	507,872	481,607
股東權益	21,467	20,863

下列為未經審核之綜合損益計算表。

	截至一九八五年六月三十日止之六個月（單位港幣百萬元）	截至一九八四年六月三十日止之六個月（單位港幣百萬元）
集團總純利	1,474	1,313
少數股東應得純利	(365)	(296)
滙豐銀行股東應得純利	1,109	1,017
附屬及聯屬公司轉撥公積金	(61)	(83)
中期股息	(472)	(429)
保留盈餘	576	505
每股盈利	港幣0.35元	港幣0.32元（經調整）
每股派息	港幣0.15元	港幣0.136元（經調整）



美太空穿梭機「發現號」在卅九號A發射台升火待發。電腦出現故障將升空計劃延期兩天。經搶修後，發射時間定廿七日（星期二）。（合眾社）

美發現號順利升空
發射三枚衛星及修理失效衛星
狂風暴雨來臨之前
載有機員五名八天艱辛旅程

（路透社美國佛羅里達州卡納維拉爾角廿七日電）美國太空穿梭機「發現號」今天幸運地在暴雨來臨之前順利升空。總重量達到一百

八天的太空旅程，這是太空總署的第廿次穿梭機升空計劃。「發現號」在今早六時五十八分（國際時間十時五十八分）從發射台直衝雲霄，天空中留下了一條長長的烟帶。「發現號」今次升空較原定時間遲了四天，機上共有五名機員，準備作

今次的任務包括在第二及第三天放出三枚通訊衛星，這些衛星分別屬於美國衛星公司，澳洲政府及晚治通訊服務公司，發射收費達到四千萬美元。當發射通訊衛星的任務完成後，機員會設法挽救一個價值八千五百萬美元的失效通訊衛星。

（合眾國際社佛羅里達州卡納維拉爾角二十七日電）一份太空雜誌星期一報稱，太空署建議利用一枚人造衛星作為一個在太空進行星戰激光武器試驗的目標，而其他的衛星則負責審查試驗結果。（航空和空間技術周刊）稱，非軍事化的太空總署這項建議，是一個例子用以證明它的太空任務資料和技術援助，對戰略性防衛主動計劃已越來越重要。這份權威性雜誌說，由總統列根首創的國防部導彈防衛計劃，很快便會就是否撥款數百萬美元予太空署以便着手研究兩項激光試驗計劃，作出決定。

荷蘭警方偵破
最大宗毒品案
搜出海洛英八八磅

（路透社阿姆斯特丹廿六日電）荷蘭警方今天說，他們偵破了荷蘭有史以來最大宗的毒品案，搜出海洛英四十五千克（八十八磅），市值超過五百萬美元，並拘捕五名中國男子。

荷蘭警方補充，那批自泰國「金三角」地帶的海洛英，目的地是法國，不是荷蘭，因為運往法國販賣，每克可賣一百美元，盈利率倍增。阿姆斯特丹是歐洲的毒品集散地，故警方經常緝獲毒品。

一九八四年一月，警方破獲一販毒組織，擄獲多桶共重六噸，由印度大麻的莖和葉製成的麻醉藥。

蘇對美指責強烈抗議
美派工作小組赴蘇調查諜粉

（路透社華盛頓廿七日電）一批美國專家今日赴莫斯科調查蘇聯利用致癌諜粉跟踪美國外交官事件，並要設法對付這種致癌諜粉。他們將在莫斯科逗留一週，化驗美國大使館，美國人的住所，汽車，衣服到底沾染多少癌諜粉。美國政府上週指責蘇聯利用致癌諜粉跟踪美國外交人員，同美國外交人員接觸的蘇聯離心分子。不過尚未聽說同美國外交人員接觸的蘇聯離心分子受嚴懲的消息。致癌諜粉是肉眼看不見的化學粉劑。蘇聯政府對美國的指責，提出過強烈抗議，否認使用致癌諜粉跟踪美國外交人員，並且到最後一分鐘才簽證給上述美國專家。

西德內閣緊急會議
討論間諜醜聞事件
十二名高級秘書被監視
內政部長報告間諜案造成損害

（路透社波恩廿七日電）在震動全國的一連串間諜案件所形成的迫使政府辭職的壓力不斷增加之際，西德內閣今日開會，討論間諜醜聞事件。政府發言人說，內閣將聆聽內政部長辛瑪曼對這次最嚴重的間諜事件可能造成的損害的報告。這次間諜醜聞案的主犯泰治已逃往東德，他原是西德的反間諜首腦。負責反間諜工作的辛瑪曼，稍後將會向國會監察委員會提出報告。該委員會成員之一的民社黨領袖伏基爾，早已要求辛瑪曼辭職。政府發言人昨天說，總理高爾，將於本星期對這次醜聞案採取行動。

（美聯社西德波恩廿七日電）西德總理高爾今日將召開內閣緊急會議，討論日益嚴重的西德間諜醜聞。間諜醜聞勢必使西德反間諜部門大地震。西德官員昨天說：西德總統府女秘書瑪嘉烈霍克上周六被捕，涉嫌擔任東德間諜，她是接觸得到機密文件的人。西德聯邦檢控官昨天宣佈已開始調查柯布倫市軍火採購局一名僱員的情況，因為該僱員涉嫌擔任共產黨間諜。西德政府發言人稱：西德反間諜部門高級官員泰治投奔東德，此人可能很久以前就是東德間諜。西德報紙說：有十多名西德政府的秘書正受調查，懷疑他們替東德工作，其中一人是高爾辦公廳的秘書。

小心駛得萬年船
接到詐彈恐嚇電話
英航客機折返伯斯

（法新社伯斯廿七日電）於接到炸彈恐嚇之後，載有乘客及機員三百二十五人飛往新加坡的英航珍寶噴射客機，今天折返伯斯機場。機客與機員都安全離開飛機，飛機則留在停機坪，由聯邦警察及機場職員搜查。警方說：該機是於接到炸彈恐嚇的電話後折返的。英航發言人說，相信這個恐嚇，只不過是惡作劇。

（路透社新德里廿七日電）印度報業托辣斯今天報告說，六月廿三在愛爾蘭對開海面墜毀的印航波音七四七珍寶噴射客機，已獲賠償一百一十億盧比（九千六百萬美元）的賠償。印度保險公司主席高恩卡說，這是航空上最巨額的單一飛機失事的賠償。在這宗失事事件中，有三百廿九人死亡。

九龍灣 臨利街宏開道交界（近德福花園）

健力工業大厦 KENNING INDUSTRIAL BUILDING

新型廠厦特價每呎$246起

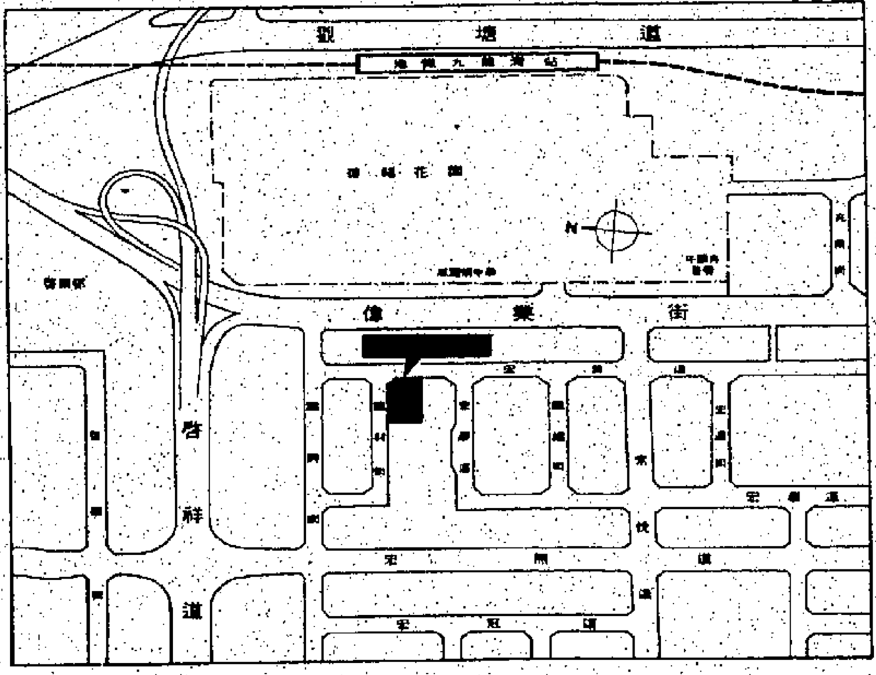
單位面積由388呎起至全層16,522呎，設計新穎，單位中間無柱位
每平方呎負重：地下250磅、1-4樓200磅、5-13樓150磅

鄰近地鐵九龍灣站
及各大屋邨
交通便利，工源充足

名廠客貨電梯五部，貨櫃車輛可泊
車場內起卸，運輸便利
每單位均設有獨立洗手間，管理完善

即供分期，首期20%
十二年分期付欵，每萬元月供 $108.20
建築期付欵，首期20%，入伙前利息全免

置業良機，欲購從速！



1986年7月完成

洽購處：新鴻基地產 灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833 地盤售樓處假日照常辦公

華僑晚報分類廣告每天四元

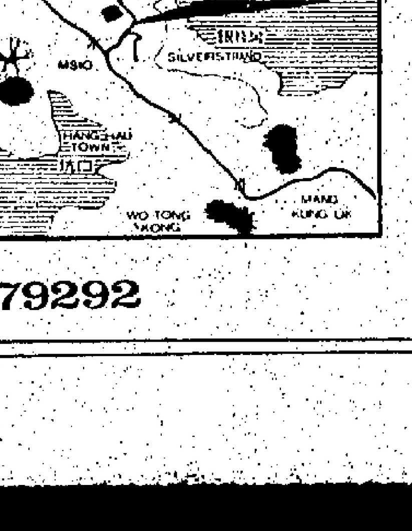
華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）
利率行情 （利率如有變更、恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	5.500%	6.250%	6.500%

（最低存款額HK$50,000－）
詳情請電5-8230492向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098
華比財務有限公司
或 華比銀行 各分行垂詢

華富花園
西貢清水灣道224約376地段

高級別墅 尚餘少量單位
單位面積1452－2233呎
車位、花園、露台、配備齊全
清水灣風景區，遠山近水
風光明眉，清靜怡人，居住其間，
確使人有超凡入聖之感。



華光地產發展有限公司 地盤電話：3-7192361
香港軒尼詩道48-62號華光大厦20樓 電話：5-291998 5-292106 5-279292

北京同意美國軍方工程師 協助中國改善港口運輸設備

美國輪船卸貨要等候一個月 阻礙貨物運卸嚴重影响貿易

（路透社）一名美國官員今日表示，中美已達成一項協議，美國的軍方工程師自一九四九年之後，首次獲准前往中國工作，帮助解決中國嚴重的港口滯塞問題。美國運輸部長杜爾夫人對記者們，她昨晚和中國交通部長簽署一項協議，作美國軍方工程師得以參加中國改良港口的計劃。她說：「中國港口非常擁擠，等候裝卸的美國船隻往往要受航擱一個月之久，美國軍方工程隊中，有許多內陸水道及港口輸理專家，可以帮助他們解決問題。」她補充說，軍方工程隊將於十一月派遣一個由工程師組成的代表團，前往北京，和中國當局磋商合作的細節。

鄧小平接見杜爾 希望美國朋友 深入了解中國

（特訊）北京二十七日消息：中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見了由參議院多數黨領袖羅伯特·杜爾率領的美國參議院代表團。鄧小平對美國參議員們說，「我非常歡迎你們來中國看看，作更深入的了解。我們雙方都有增進兩國和兩國人民友誼的願望。這種友誼需要在深入了解的基礎上才能發展。」杜爾說，「我們作爲朋友而來，我們願意就一些問題同中國朋友交換意見。」鄧小平聽取了參議員們對兩國貿易和一些國際問題的看法後說，美國政府、國會和人民，中國政府、全國人大和中國人民都有發展中美關係的願望。我們之間還存在一些問題，但只要我們雙方有發展兩國關係的願望，這些問題是可以從容解決的，是可以找出解決途徑的。人大常委會副委員長王任重等參加了會見。

廣東開平連日大雨 縣城三埠塘口水浸

廣湛公路暢通開香港客輪如常

（特訊）北京二十七日消息：廣東開平縣從二十一日起連續三日大雨後，昨天又暴雨傾盆，今天縣城三埠局部街道已被水浸。縣城汽車站車場和新昌古廟路水深齊膝，東河路水更深。三埠與塘口、蜆岡等六個區交通已斷，但廣湛公路仍通，開往香港的「金山湖」和「潭江」客輪照航開。據當地氣象台預報，明天仍將有雨。

長春軍民徹夜抗洪 太平湖已轉危爲安

在七級大風吹襲下疏散十萬人

（特訊）北京廿七日消息：長春市機關幹部羣衆和「解放」軍四千多人，昨晚奮力抗洪搶險保證了太平湖水庫大壩。龍安縣太平湖水庫距離長春市只有卅公里，昨天下午水庫容量超過歷史最高容量，加上七級大風吹起的巨浪，不斷冲擊四爛五千米長的大壩，有十二處地段出現險情，隨時都有決口的危險，水庫一旦缺口，下游的廿二個村莊，近十萬居民和五十九萬畝耕地，都將被淹，長春到白城的鐵路綫，將被冲毀，直接威脅着長春市的安全。昨天下午省政府召開緊急會議，決定組織下游近十萬居民連夜轉移，省有關部門調運了四萬個草袋、麻袋和其他抗災物資，及時運到現場，經過一夜搶救，保證了太平湖水庫大壩，今天上午省委書記高吉省長高德占趕到現場，調查災情指揮抗洪搶險。

世界展望

奉答黃百達先生

尊敬的讀者黃百達老先生，接誦華翰，所言十四點意見，簡明扼要，言中有物，評述兩次世界大戰之歷史因素，多屬前人所未言，或明知而未言者。老先生不啻爲在下上了一課，獲益良多，謹此致謝。

在下與老先生對時局之認識，或是對「歷史事件」之看法，有一點是完全相同的，就是老先生所指出的蘇共是侵略者，是戰爭之禍首。第二次世界前後，史太林十分有效的實施了「挑撥離問」與「遠交近攻」的戰略，先後締結「德蘇互不侵犯協定」與「日蘇不侵犯協定」。前者鼓勵希特勒進攻西歐，爆發大戰。後者支持日本侵略中國，「放胆」南進。由是觀之，歐亞兩洲戰禍，其爲史太林一手造成的，還有爭論之餘地嗎？當時有識之士，未嘗不指出蘇共陰謀，可惜舉世皆曰希特勒可殺，而忘記了東條，近衛，鈴木，東鄉，土肥原，及川，山下……等魔吏加可殺也。西方國家只知希特勒野心可憫，而忽略了史太林陰謀之狠毒，甚至低估日蘇互相利用之危險性。於是著名國際評論家及對「戰爭藝術」有深切研究的已故猶冠華先生，亦爲希特勒「西進戰略」所困惑，而低估日本「南進」之可能性。當日宜戰機轟炸香港，新加坡之日，早一天在報上刊出的專文猶冠華先生還不相信日本敢於冒險「南進」，在軍事上作孤注一擲呢。此非猶冠華先生之錯誤，而是日蘇陰謀及史太林，東條，近衛，東條之流的行徑，實在是「非人性」的，狂妄到了頂點的。即使是執政的美國總統羅斯福與英國首相邱吉爾亦意料不到的，是故在下完全同意老先生的觀點，而今而後，蘇共仍然是戰爭之禍首，人類之惡魔。熱愛和平自由之士，不可不提高警惕也。

提防愛滋病

人類生存歷史，數千年來都受到各種惡勢力之威脅，有若干地區，甚至亡國滅種的。

自然災難是很難抵擋的，在下一向都不敢苟同「人定勝天」的「志氣昂揚」的說法。這是人類長時期以來所無法擺脫的威脅。

戰爭也是威脅人類生存的另一魔力。有戰爭便有鬥爭，於是乎「人吃人」的世界，在戰爭與鬥爭的支配下，更加是血流成河，鬼哭神號了。

飢餓與疾病是人人知道的威脅人類生存另一股魔力。特別是近來到處發現的「愛滋病」，蔓延廣，蔓延速，如果不能及時制止，在下深信這也是威脅人類生存另一股魔力。

治療愛滋病之效益既然微乎其微，我們應該從預防愛滋病方面想辦法。

綜觀愛滋病形成之各種可能原因，顯然牽涉到人類性行爲，生活道德及社會風化各方面。此時如果有人登高一呼，力倡「重整道德」，在下也要投他一票，在下深信這不失爲防止愛滋病沒有辦法中的辦法。

列根頑强得可愛

據新華社華盛頓八月廿六日電稱：「美國總統列根今天在邁阿密廣播電台發表講話說，美國無法改善同古巴的友好關係。他說，美國對古巴實行了廿四年之久的貿易禁運還將繼續下去。在談到古巴總統卡斯特羅最近多次表示要改善古美關係時，列根說，美國已經響應了古巴提出的建議。但是，美國沒有發現古巴的建議中有什麼具體的內容。列根在講話中公開稱古巴是「蘇聯的衛星國」，並指責古巴違反了美蘇一九六二年達成的非正式協議，說古巴干涉中美洲和拉丁美洲的事務。

列根表示，他希望今年十一月在日內瓦會見蘇聯領導人戈爾巴喬夫時能同他討論美國與古巴關係問題。他還揚言美國要進一步支持尼加拉瓜反政府武裝。」

也許有人不同意列根如此頑强。但在下認爲列根頑强得可愛。對付蘇聯稱王稱霸，粉碎共黨國家赤化中美洲及拉丁美洲陰謀，一定要如此頑强的。

稍爲軟弱或妥協，便要被死亡之陰影籠罩了。

李文

英航客機發生毛病 折返倫敦有驚無險

日航機失事原因尚未查清楚

（路透社倫敦廿六日電）航空公司的職員今天說，迫使英航一架波音七三七客機昨天由飛往澤西途中，折返倫敦的，並不是引擎發生問題，而是一條熱空氣管破裂。英航的發言人對路透社記者說，工程師判定這祇是個小問題，該熱氣管是用來使引擎的抗冷凝系統的一部份。他說，這個小問題並沒有構成對引擎的威脅飛機現時已完全修理好。這架英航客機，於起飛後廿六分鐘，警告燈便亮着，當時機上載有乘客八十人，正向海峽羣島航進。機師將一個引擎關閉，將飛機飛回倫敦希斯魯機場，機場發出緊急訊號。這次事件，發生於另一架波音七三七客機於由曼徹斯特機場起飛時爆炸着火，造成五十四人死亡事件之後。

（合衆國際社日本東京廿七日電）日本政府的一項報告，對日航珍寶機失事，歸咎於機尾艙破裂一節，存有疑問并指出機師在意外開始發生後，便即失去方向舵的控制。但運輸省及美九人小組經兩週調查後所發表的初步報告，大都是技術問題，并沒有說明失事原因。該報告承認，須「大量」時間來確定原因。日本航空專家稱，該報告所提供資料，似係支持機尾艙出現裂縫之說，客艙的壓縮空氣，衝進機尾艙。機尾艙的結構，是不能抵受此種衝力的。但據生還者的報告，巨响過後，一陣白霧冲進客艙，這是客艙氣壓急速下降的現象，客艙空氣冲向尾艙，與尾艙空氣冲入客艙，兩事矛盾，疑點在此。

南方省份喜降甘霖

（特訊）北京二十七日消息中國南方一些區近兩天喜降好雨，這對緩和旱情有一定作用。東北三省部份地區也有降雨，有些河流水位有所回漲，三省防汛任務仍很緊張。北京市近日也降了大到暴雨。南方這次降雨主要是受今年第十號台風的影响。十號台風于本月二十三日在福建省東部地區登陸后對福建省部分地區造成了不同程度的灾害，而湖南等省、自治區卻因台風影响降雨獲益。從二十五日早八時至今早八時時，湖南、廣東、貴州大部分地區，廣西東部和南部，江西西部下了中到大雨；廣東、廣西的局部地區下了暴雨到大暴雨。這些省的部分地區入夏以后一直干旱，旱情較重的湖南省受旱面積達二千一百多萬畝，貴州省有五十個縣、市受旱灾的威脅。

據中央氣象台預報，這些省，自治區的部份地區今後兩天還將有降雨。東北三省在受八號，九號台風影响出現洪澇災害後，這幾天受蒙古地區弱冷空氣的影响，部分地區又降了雨。據中央防汛總指揮部辦公室稱，降雨使松花江下游，遼河下游水位回漲。由于河流高水位持續時間較長，防守比較困難，有些河流的支流又出現決口。

姚依林對日人說 中共中央改組 將起用年青人

（特訊）北京二十七日消息：中共中央政治局候補委員、書記處書記姚依林今天上午說，不久將召開的黨的代表會議將討論關于第七個五年計劃的建議和人事問題。黨的中央委員會、中央顧問委員會、中央紀律檢查委員會會有一些人事變動，會年輕化一些。至于中央政治局的變動，這不在黨的代表會議上決定，將由黨的中央全會來決定。這是姚依林在人民大會堂接見日本駐京記者時說的。當日本記者問及不久將召開的黨的代表會議會有什麼人事安排、中央政治局會有什麼變動時，姚依林說，他估計政治局會增加一些年輕成員，但不會有大幅度的變動。日本記者問今年秋天有沒有舉行中蘇兩國外長級會談的可能性。姚依林說，已經宣佈中蘇副外長今秋將進行一輪磋商，但還沒有外長級會談的安排。

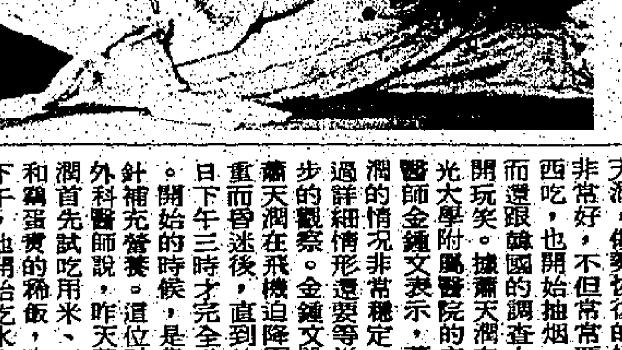
愛滋病威脅人類生存

巴西驅逐同性戀者 妓院浴室生意冷淡

愛滋病在美法海地巴西迅速蔓延

（法新社巴西里約熱內盧廿七日電）愛滋病的蔓延使巴西各大城市的同性戀者，男妓女妓人數日益減少。巴西是在一九八一年出現愛滋病症的，至今已有二百零一人患愛滋病死亡，另有四百一十五人正患上愛滋病。換言之，愛滋病最猖獗的國家，第一是美國，第二是海地，第三是法國，第四是巴西。巴西的愛滋病將嚴重蔓延開去，因爲已有一百萬巴西人是可能患上這世紀之症的。巴西有廿三省，至今只有北部三省沒有發現愛滋病。最近，在巴西的施拉柏拉達金礦區，八十個同性戀者被驅逐，因爲當地政府担心他們將愛滋病傳給八萬個淘金人士。

由於愛滋病猖獗，里約熱內盧衛生局長要求政府下令私營血庫國有化，因爲乞丐、同性戀者、肝炎病人、愛滋病人等都不斷賣血給私營血庫。當局化驗過二萬個賣血者身體，發現不少是含有愛滋病毒的。巴西各大城市的淫業本來十分興旺發達，鹹肉莊與龍陽癖大本營隨處可見，如今，人人都害怕傾嘢，不願再去這類地方尋求舒服，結果，男妓女妓一律生意清淡，不知何日才能恢復往日入斗金的風光歲月。以往，巴西各城市的芬蘭浴室的生意極爲旺興，因爲同性戀者都往這類場所搵食。今日不同往日，里約熱內盧市本來有一百家芬蘭浴室，如今只剩廿五家，而且是王小二過日子，一天不如一天。



紐約一本雜誌選出今年十位「最美麗的女性」。「錦繡豪門」片集的蓮達伊雲絲（上）和曾是「女嬌娃」片集女主角的積琪蓮史密夫亦榜上有名。（路透社）

南韓處理中共機員辦法 連日商討尚未公佈

可能將蕭天潤送台 通訊員交還給北京

（路透社・漢城・廿七日電）一名高級政府官員表示，漢城可能將把上周末駕駛轟炸機闖入南韓後在一片稻田墮毀，身受重傷的中國空軍機師送往台灣，但把同機的雷達通訊員交還給中國。南韓國家通訊社引述一名政府官員的話語，這次事件的調查工作已接近完成階段，漢城將「完全尊重兩位機員的意願」，使此事順利解决」，政府發言人拒絕對此項報導作出評論，但他表示，政府「很快就會作出決定」。

「在台灣，國防部消息指出，當局已派出數名軍方高級官員前往南韓，和漢城政府討論此事的解决方法，他們將要求南韓准予機師蕭天潤前往台灣尋求政治庇護。南韓國防部長尹誠敏今日對國會表示，闖入境內的中國轟炸機機師蕭天潤聲言他的目的是經南韓投奔台灣，他說他使飛機儘量低飛，以避開雷達的偵察。

蕭天潤傷勢迅速好轉 開始抽烟

（中央社漢城廿七日電）駕機投奔自由抵達韓國的中共飛行員蕭天潤，傷勢恢復的情形非常好，不但常常要東西吃，也開始抽烟，偶而還跟韓國的調查人員開玩笑。據蕭天潤在國光大學附屬醫院的主治醫師金鍾文表示，蕭天潤的情况非常穩定，不過詳細情形還要等進一步的觀察。金鍾文說，蕭天潤在飛機迫降因傷重而昏迷後，直到廿五日下午三時才完全甦醒。開始的時候，是靠打針補充營養。這位神經外科醫師說，昨天蕭天潤首先試吃用米、豆子和雞蛋黃的稀飯，昨天下午，他開始吃水蜜桃和葡萄水果，後來又吃炒牛肉，並飲用果汁、可樂，及韓國麥茶。蕭天潤常常要東西吃，他對於韓國的麥茶很欣賞，不斷的要來喝。據了解，蕭天潤從廿六日上午開始講話，他相當幽默，偶爾還會和調查人員開玩笑。

歐洲失業情況惡化 七月份報告

（法新社布魯塞爾廿七日電）歐洲經濟共同體屬下的統計處今天在此間表示：除希臘外，共同體各國今年七月的失業人口平均比率，從同年六月間的百分之十點八，增至十一，等於一千二百四十萬人失業。

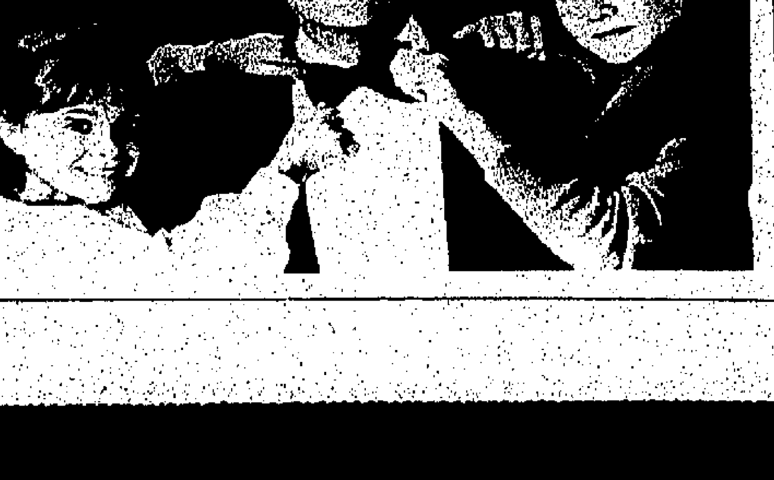
美蘇改善關係「小天使」 十三歲女童珊曼泰 死於空難舉世哀悼

美蘇輿論稱讚她是傑出青少年

（合衆國際社緬因州・奥本二十七日電）剛開始電視明星生涯的女學童珊曼泰・史密斯在一次撞機中與其他七人一起喪生，星期一令東西方都感到悲傷，她曾是前去蘇聯訪問的最年輕使者。慘劇發生於星期日晚，一架巴港航空公司第一八〇八號班機由波士頓開來，試圖着陸時墜毀於奥本——劉易斯頓地方機場大約半哩外的地方，着火焚燒。機上兩名機員和六名乘客，包括十三歲珊曼泰・史密斯和她的父親阿瑟罹難。他們兩人是從倫敦返國的。聯邦航空署和全國運輸安全局的調查人員於星期一晨已到達肇事現場，那裏有一些屍體被嚴重燒焦。失事原因迄今未明。珊曼泰・史密斯的家鄉緬因州曼徹斯特爲她的死感到哀傷。她的家鄉就在肇事事現場以北大約二十五哩，鄰近的州府奥古斯塔也蒙上哀愁。州長布倫南說，「珊曼泰・史密斯的災難死亡使全美國失去了一位十分特殊的小女孩，她作爲訪蘇的和平大使，贏得每個人的好感」。

（合衆國際莫斯科二十六日電）蘇聯星期一追掠美國女童珊曼泰・史密斯，她在一次墜機事故中死去。兩年前，蘇聯主席安德羅波夫曾祝願她，「祝你萬事如意，你的生活剛剛開始。」（消息報）刊登的標題是「珊曼泰・史密斯死於空難」。塔斯社報道說，「珊曼泰・史密斯這個名字，聞名於蘇聯和全世界。」一位電視新聞評論員說，「很難相信，這位傑出美國少年的聲音再也聽不到了。」（今日世界）新聞評論員說，「她活了短暫的一生，但她算做很多事情。」

曾寫信給前蘇主席安德洛波夫的美國十三歲女學生珊曼泰（右），在一宗墜機意外中喪生。圖示她與羅拔韋納在倫敦拍攝電視片集其中一個鏡頭。（合衆社）



美參議員羅拔杜爾與妻子伊莉莎伯杜爾（美運輸部秘書），廿七日在北京人民大會堂會見鄧小平。杜爾正率美參議院代表團訪問中國大陸。（路透社）

一百個國家代表集會瑞士 檢討防止核子擴散

抨擊美蘇無限制發展核子武器

（路透社瑞士日內瓦廿七日電）一百個國家的代表今日開始在此間開會一個月，檢討一九六八年防止核擴散條約的執行情況。代表們可能猛烈抨擊美蘇沒有限制核武器的發展，特別是抨擊美國拒絕同蘇聯一樣暫停核爆。目前，已有一百卅四個國家在防止核擴散條約上的簽字，包括美、蘇、英三大核國。但中國與法國這兩大核國拒絕在此條約上簽字。該條約將於一九九五年滿期。許多國家的代表說：我們對超級大國無視防止核擴散條約感到氣憤。南斯拉夫代表米哈茲羅維說：超級大國並不停止核軍備競賽。當初，締結該條約的目的是無核國放棄發展核武器，三大核國幫助無核國和平利用核能。斯扶迪納維亞半島各國、埃及、墨西哥、斯里蘭卡等中立國和不結盟國家指出：我們簽署該條約以來都嚴格執行，至今未發展核武器。但簽約至今，美蘇的遺程和中程核飛彈已達到七千五百枚，雙方各有五萬件核武器。瑞典代表艾庫斯說，核大國成功地阻止許多國家製造核武器，但它們本身都瘋狂發展核武器。

聞

家主 馮公景禧老爺 痛於公曆一九八五年八月廿五日（農曆乙丑年七月初十日）下午八時零七分（香港時間）壽終溫哥華中央醫院積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪擇吉舉殯哀此訃

馮宅家人稟報

聞

訃告

本公司創辦人馮景禧主席痛於公曆一九八五年八月廿五日（農曆乙丑年七月初十日）下午八時零七分（香港時間）壽終溫哥華中央醫院積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪擇吉舉殯哀此訃

新鴻基有限公司
新鴻基銀行有限公司 謹啓

杜高羅旅長代表陸軍宣佈
尼日利亞政變 軍政府被推翻
首都宵禁海港機場邊境亦關閉
西方外交界推測另一軍權興起

（路透社象牙海岸際比齊廿七日電）據一名陸軍軍官在拉各斯電台廣播稱：少將布哈里之尼日利亞政府，今晨在一次不流血政變中被推翻，並指責布哈里濫用權力。該自稱是杜高羅旅長的軍官，今晨廣播中宣佈此項政變消息。他說：首都拉各斯及其他省份之首府已實施宵禁，海港、機場和邊境亦已告關閉。

西方外交界告倫敦路透社稱：看來另一個軍事政府已奪取政權，但未有有關何人取代布哈里職位之消息。前總統薩加利之文人政府於一九八三年十二月卅一日被推翻後，布哈里則執掌政權。倫敦外交界說：據報拉各斯中心地區一片寧靜。

自稱代表尼日利亞陸軍發言的杜高羅稱：一九八三年的政變曾受到史無前例的熱烈歡迎。但政府未能實現人民所期望者，並且濫用權力，損害國家利益。

尼日利亞與外界的一切通訊，均告斷絕。在肯雅的尼日利亞外交官稱：他們未能與拉各斯取得聯絡。

因尼日利亞政變 歐洲石油價攀昇

（路透社鹿特丹廿七日電）貿易商消息：尼日利亞的不流血政變消息，今天使歐洲現貨市場的原油價格攀升。他們說：政變使人懷疑尼日利亞能否增加其石油出口銷量，如果答案是否定，就無助於緩和目前全球供應量的不足。在昨日，一如貿易人士所謂，九月份期貨的北海布蘭特原油（質低於尼日利亞的邦尼輕質混合油）每桶由二十七點七美元，上升至二十七點八二美元，百分百是由於第一時間的政治敏感反應造成。

石油貿易人士認為：政變導致尼國石油供應量不穩定，將屬暫時性質。他們表示，尼國一直嘗試改善當地產油公司的財政狀況，鼓勵它們預料尼國的產額下月便會從低潮中抬起頭來。

國府向南韓正式要求 請尊重蕭天潤意願
尊重自由意願乃國際法原則 黃新壁公使亦要求晤蕭天潤

（中央社漢城廿七日電）中華民國政府正式要求韓國政府，把本月廿四日在韓國迫降的中共輕型轟炸機駕駛員送到台灣。

中華民國大使館目前代理館務的黃新壁公使，今天告訴記者說，他相信韓國政府，終將依照駕駛員蕭天潤的意願，讓他前往中華民國。

韓國當局已經表示，蕭天潤已表達他要前往台灣的意願，而且韓國將按照國際法和國際慣例處理這次事件。當被問到他認為韓國將如何詮釋國際法與慣例時，黃新壁說：「尊重自由意願，一直是國際法上的既定原則，而依據這項原則處理問題，已成為國際慣例。」

黃新壁在辦公室舉行的記者會上，並否認外國通訊社所說的，中華民國使館官員曾會晤這架「轟五型」軍機迫降的生還者。他說：「我們曾要求韓國當局安排會面，目前仍在等待答覆。」他也否認下述報導：機上通訊員劉香義曾告訴大使館官員，他希望返回中國大陸。這架中共輕型轟炸機的另一名機員——領航員孫武春，於廿四日傍晚在裡里市附近迫降時死亡。

黃新壁告訴記者說，他相信韓國政府在處理此一事件時，會考慮中韓兩國間的關係。記者問他對負起與韓國交涉全部責任的感想，他說：「我實在沒有時間考慮個人的感受，但我相信所有的中國人都有無法避免的共同使命——為自由、民主和正義艱苦奮鬥。」中華民國駐韓國大使薛毓麒，目前因病在國內接受治療。

胡娜抵紐約參加公開賽
目前排名第八十八

（中央社紐約廿六日電）最近排名急速上昇的網球明星胡娜，已來到紐約，參加一九八五年美國網球公開賽。

胡娜上週在紐約州一項萬條香烟網球錦標賽中，連勝兩人之後輸掉第三場。目前她的排名是第八十八位。她星期三的首場對手，是排名第二十三位的西德選手伊娃·法芙。

美國網球公開賽，今年是第一百零四屆。胡娜是有史以來第一位進入主賽的華人選手，今年參加比賽的選手，男、女組各一百廿八位，只有排名在一百一十位以內者，才有機會上中籤，其餘由會外資格賽中產生。胡娜這次抽的籤不算好，首場對手法芙是位實力強的選手。如果首場過關的話，可能碰到對手，又是排位第四種子的美國好手史莉荣。

胡娜說：「這是一場硬戰。我想每位選手都會儘力去打。」看來胡娜也是有備而來的，畢竟這裏是全球各路好手雲集的地方，實力和球運同等重要。為了應付首場比賽，胡娜今天在球場，分別於上午十時、下午一時和四時，練球各一小時，專找和法芙體型和球路相近的選手，作為練球對象。除了參加個人組外，胡娜也報名參加男女混合雙打比賽。和她搭配的選手是美國的奇普·賀柏。

美國網球公開賽從八月二十七日起至九月八日，在皇后區的球場舉行。全部獎金為三百七十萬美元。男、女組個人冠軍可各得十八萬七千五百美元。參加首場比賽的選手，不論輸贏，都可得二千五百美元的獎金。

台國企支票 各銀行拒兌

（路透社台北二十七日電）一名政府高層銀行監管專員今日稱：台灣大部份銀行拒絕兌現，由國泰企業集團所担保的一批價值五千萬美元的支票。

目前監管已告倒閉的國泰投資信託公司的張天林（譯音）稱：自從這宗信託醜聞於二月份發生以來，這些被退回的支票是首批不獲兌現的支票。

美和青少棒手 總統府前歡呼

榮獲一九八五年世界青少棒賽冠軍的中華美和青少棒代表隊，廿六日上午在總統府前，作勝利的歡呼。（中央社）

台省府決動用五百餘億 優先辦理六十八項 農工業及基本建設
另撥百餘億辦理基層建設工作

（中央社中興新村廿七日電）台灣省七十六年度重要經建投資計劃，昨天經台灣省政府委員會議核定，決定優先辦理包括農業、工業及基本建設等三大部門的六十八項計劃工作。預計動用經費新台幣五百四十九億零一百餘萬元，其中擬請中央補助二百五十二億八千餘萬元；省府自籌一百九十二億七千餘萬元，餘由各單位自籌或貸款支應。

七十六年度重要經濟投資計劃全部計劃共九十五項，經核列第一優先辦理的有下列六十八項：

農業部門

農業部門：治山防洪；繼續執行「台灣省五年漁港修建規劃方案」延長二年計劃未完工程；繼續興建產業道路並加強維護工作；整修及改善農路；東部地區治山防洪整體治理；蘭陽地區治山防洪整體治理；補助農會興建及改善稻穀倉庫；補助農會興建及改建肥料倉庫；農地重劃；早期農地重劃農水更新改善工程；山坡地緊急防災；加強國有林及縣市造林。

工業部門

工業部門：台中酒廠遷建。基本建設部門：環島鐵路東拓完成（包括北迴）購車計劃；大眾捷運系統購置電聯車計劃；高屏鐵路雙軌計劃；山線鐵路改善低劃（豐原成功間鋪設雙軌）；縱貫鐵路重要橋樑重建計劃；鐵路延綫老舊橋樑重建；北迴鐵路自動號誌及觀音隧道改善工程；彰化台南段CTC號誌更新；繼續興建南迴鐵路。

水利設施

水利設施方面，十四項重要建設中的防洪排水工程；河堤海堤工程及區域排水工程；鯉魚潭水庫工程；四重溪水庫工程；集集共同引水工程；卑南上圳灌溉工程；水利會會費短收補貼計劃；大型灌溉構造物更新改善；各農田水利會灌溉排水改善；中小排水銜接工程；彰化排水改善工程；改善台南縣中小排水；南化水庫工程；自來水中程發展計劃；台北水源特定區污水下水道系統工程；台北近郊衛生下水道工程；台中市衛生下水道工程；雨水下水道工程。其它還有推動區域規劃建設；都市計劃區交通瓶頸改善；高雄及台北近郊公共工程；都市垃圾處理計劃；改善偏遠地區居民生活計劃；整建山胞村落道路計劃。

公路方面

公路方面，新建三條東西橫貫公路；交流道連絡道路改善工程；第三號瓶頸公路改善；西部濱海公路改善；台中至日月潭公路拓寬；中橫公路改善；桃園至石門公路改善；草嶺公路改善；南港基隆段公路拓寬；花東公路改善；高速公路國光號中興號增購車輛。

海港建設

港埠建設方面，基隆港西二十一號、西十八號及東九號碼頭改建工程；高雄港八萬噸穀倉工程及第四貨櫃儲運中心變更工程；花蓮港擴建工程；台中港工業開發配合計劃及六萬噸穀倉興建工程。

（中央社中興新村廿七日電）台灣省政府委員會議，昨天核定台灣省基層建設七十五會計年度實施計劃，共使用經費新台幣一百二十億二千餘萬元，辦理十四項基層建設工作。

日產香烟含抗凝劑
雖不致命但表示今後不採用

（合眾國際社東京二十七日電）日本「共同社」報導：日本某大烟草公司週二說：奧地利及西德製酒中所發現的致命「抗凝劑」，該公司一直用來製造香烟。

「共同社」謂：「日本烟草鉄式會社」說：自一九六八年迄今，旗下五十二個牌子的產品，有四十四個牌子的香烟在製作過程中，加入有毒的化學物質「乙烯二甘醇」，此種物質能使香烟保持新鮮及香醇。

「共同社」引述該公司的職員謂：雖然所用的份量十分微，不致危害性命，但表示該公司今後將不再使用該「抗凝劑」，然而，該公司表示在九月中旬之前，這些「二甘醇」香烟仍會在市面繼續出售。

自從在某些奧地利及西德製餐酒中，發現含有此種「抗凝劑」後，全球「飲家」風聲鶴淚，許多國家，包括日本在內，已勒令當地餐館食肆，清楚列明那些酒含有「二甘醇」來提醒消費者們。

格坦斯克協議 簽署屆五週年
華里沙顧問談理想動向

（路透社波蘭格旦斯克廿七日電）五年前波蘭自由團結工會，在「格旦斯克」船廠，簽妥協議，爭取到多項自由，成為蘇聯集團歷史上第一個獨立的職工聯會，後來波蘭實施軍法統治，宣佈工會為非法組織，工會領袖們匿處地下，僅守原則，堅決奮鬥。因此工會雖受鎮壓，但非消滅，并揚言得百萬人數效忠支持。事實證明，波蘭團結工會的鬥爭較匈牙利一九五六年的叛變及捷克一九六八年的叛亂，為時長久。

格旦斯克協議于一九八〇年八月卅一日簽署，藉茲簽署五週年將臨之際，團結工會領袖華里沙的顧問芝林米克教授於一項談話中稱：「他們的理想，認為波蘭可作政治解決，此點極具要義，因它遠勝過中歐會出現過的脫離現象」。

團結工會的高層人士相信，波蘭人民從工會的經歷，不論如何失意或結局不愉快，卻學就了一門重要課程，無論在任何壓力或困難的環境中，都要努力爭取自由民主，天志不渝。

南韓向北韓建議 分別在漢城平壤 設紅十字代表團

（時事社漢城廿七日電）廿七日上午在平壤舉行的第九次南北朝鮮紅十字會正式會談上，韓國方面首席代表李鍾榮，在基本方針演說中，提議通過關於離散家屬重逢的三項同意書，並建議南北雙方的紅十字會，相互在漢城與平壤，設置代表團。紅十字會會談中，提出此種具體建議，這是第一次。

另一方面，朝鮮民主主義人民共和國（北韓）方面首席代表李鍾律，則在基本方針演說中，建議通過關於自由往來的協議書。

（路透社漢城廿七日電）一位漢城政府發言人表示：南韓已向北韓提出建議，雙方互相在平壤及漢城設立紅十字會辦事處。

這項建議在十二年來首次於平壤舉行的南北韓紅十字會會議上提出，發言人謂：這次會議主要是討論安排使在韓戰中失散的韓國人重聚天倫之事宜。第一步計劃是下個月雙方將派出五十個家庭，民間團體和記者的代表，互相訪問及交流，以紀念韓國脫離日本的統治，成立四十週年。

南韓十字會代表團在會談中提議南韓及北韓分別在平壤和漢城設立紅十字會辦事處，並且在板門店成立一個聯合紅十字會辦事處，南韓並建議決定一個地點，讓在戰爭時失散的韓國人能夠和他們的親人重聚。

菲北水災

（路透社馬尼拉二十七日電）菲律賓北部部份地區，遭遇強風及雷電暴雨蹂躪，九人受傷，四十餘所房子夷為平地，艾頓首長弗寧納斯稱：傷者大多數給捲起的瓦礫、鐵片及其他鬆脫搖搖欲墜的東西擊傷。

國軍戰力展示活動 將分南中北區舉行
每一梯次日期地點已妥善安排

（中央社高雄二十七日電）為慶祝今年雙十國慶，台灣光復四十週年、紀念先總統 蔣公九九誕辰及 國父誕辰，政府有關單位將邀請台灣地區村里長、社團幹部及觀光從業人員參觀國軍戰力展示活動，使了解國軍進步情形與提振民心士氣。這項活動將分三梯次三個地點進行，第一梯次十月二十一日，北部地區邀請台北市、基隆市、宜蘭縣、花蓮縣、台北縣、桃園縣與新竹縣市的二千餘位村里長、全國及區級社團幹部七千人、台北市社團幹部一千五百人、縣市社團幹部與觀光從業人員一千人，合計一萬五千人，在新竹湖口，參觀陸軍部隊的戰力展示。

第二梯次十月二十二日，中區，邀請苗栗、台中、彰化、南投、雲林與嘉義縣市的村里長、台灣省社團幹部、縣市社團幹部與觀光從業人員等一萬人，在台中清泉崗基地，參觀空軍部隊戰力展示。

第三梯次十月二十三日，南區，邀請台南、高雄、屏東、台東與澎湖等縣市的村里長、高雄市社團幹部、觀光從業人員一萬人，在高雄左營軍區參觀海軍部隊軍力展示。

蘇阿接境上空 蘇聯下令封鎖
泰航由印度飛倫敦被逼改航路

（路透社印度新德里廿七日電）印度報業托拉斯報導：蘇聯今天突然宣佈把與阿富汗接壤的領空封鎖。

由於蘇聯突作上述宣佈使到一架欲經蘇聯飛往倫敦的泰航班機，被迫折返新德里。航空界方面沒有收到蘇聯突然封鎖領空的解釋。今天折返的泰航客機稍後改用經過中東的航線飛往倫敦。

據稱：機上搭客中包括英聯邦秘書長蘭普爾。

（路透社印度新德里二十七日電）一名航空公司發言人稱：蘇聯今日突然封鎖其接近阿富汗的領空，迫使一架泰國航空公司客機折返新德里。

泰國國際航空公司發言人對記者稱：由新德里飛往倫敦的九〇四班機，在差不多飛越阿富汗首都喀布爾上空之際，蘇聯航空控制人員通知該客機機長該處領空已告封鎖。

社論
化舊立新·化海為地

地政工務司陳乃強在一個午餐會表示，港府就海港可能發展的土地進行深入研究，預料於一九八七年或八八年會有結果。該項研究將確定海港的主要填海地區，以提供土地予一九九〇年中應用。

中英土地委員會第三次會議結束後，雙方會後發表聯合聲明，決定將在九月廿四日恢復公開拍賣土地，以促進地產市場的正常運作及發展。陳氏的講話來得很合時宜，證明了中英土地委員會的工作進行順利，絕無妨礙香港今後的土地發展策略，一切都依照原定計劃進行。

恢復賣地的消息公佈後，除了受到一般性的歡迎，有一項問題引起各界的關注，這是關於「每年售地五十公頃」的限額。較早前，新界鄉議局已要求土委會不要將丁屋批地列入限額內，理由是新界原居民去年獲丁屋批地約五公頃，已佔限額的十分之一，若將丁屋批地列入限額內，許多新界原居民可能不獲分配土地。社會工作者亦希望批出作社會福利用途的土地不列入限額之內，若將有關社會福利的用地如醫院、社區中心等亦列入，則勢將限制了社會福利事業的發展，亦影響整體土地的供應。此外，部份地產商更認為每年售地數量宜因應市場需求作彈性處理，不應嚴格規限為每年五十公頃，這些都是土委會應該重視的意見。

社會福利建設如醫院、社區中心等均需要面積較廣的土地，如果規限於「每年五十公頃」而收縮社會福利建設，或由此而導致土地供應失衡，都不是香港社會之福。同時，土地的供應必須顧及市場需求，方能發揮其經濟價值，「五十公頃」的土地用途與供應限制，都是土委會須認真加以考慮的問題。

事實上，即在中英談判之前，香港前途還未明朗，港府未有受影響而中止擬訂土地發展策略，而且目標放遠至下一年代。港督尤德爵士在去年十月施政報告中談到香港的基本設施，非常着重於長遠發展策略，指出在延續至下一個年代的工作，「除了發展現有的新市鎮，我們在九十年代的工作，最初將會是我們的海港週圍進行填海和其他工程，這樣我們可以增加港口、商業和金融業的各種設施，有助於我們的經濟增長和多元化。」

港府在較早前發表的長期預算中，預測人口到了二〇〇〇年增至七百一十萬，如何容納增加這數額的人口，先決條件是要有充份的土地。有「人」必要有「土」，香港無疑受了天然條件所限，土地比世界任何容納這樣密度人口的地區為少。但香港還未到無餘地可用的情況。陳乃強在較早前已指出：「總計來說，所有可以供應選擇的發展計劃假使共可容三百萬人，但至一九九〇年估計需要容納的人口只有八十七萬。故此，當前的問題不是缺乏解決的方法，而是要從眾多可供選擇的解決方法中作出抉擇。」

港府後來又歸納為兩種基本上的選擇，其一是採用以海港為中心的策略，將進一步發展集中於香港歷史性的心臟地帶；另一項則是繼續採用一九七〇年代及八〇年代本港發展策略基本上分散的程序。這兩項選擇各有所長所短，但由於環境不容許採取協調兩項發展方向的中間路綫，必要選擇其中一條，港府終於選擇了以海港為中心將發展集中於本港心臟地帶。

發展海港區自有其獨特優點，由於香港交通阻滯，市民選擇居處、作業與甚至求學，仍然偏愛於海港區，發展海港區自有其許多好處，但亦有比發展一個新區的特有技術難題，因該區缺乏未發展的處女地，除了海之外，土地幾盡是物已有主。港府的計策是化海為地，化舊立新。

先說化舊立新，港府已計劃成立一間土地發展公司來收購港九部份區域的舊樓，同時邀請私人發展商參加這機構。這間初時由政府資助的公司成立後，將來各區舊樓的業主可將其物業換取該公司的股權，亦可將股權售回該公司換取現金。這計劃可避免由政府直接收回舊樓重建的費時失實。

至於化海為地，陳乃強指出：「最具潛質作填海的主要地區有紅磡灣及愛秩序灣、旺角與昂船洲間的西九龍海面、中區及灣仔海傍，及堅尼地城與青洲之間，甚至在薄扶林一帶亦可能有新工地與足供填海地方。」

根據上述的計劃，香港在可見的將來，該不愁土地供應，故土地委員會對於土地分配實在不必過於拘謹。

坎普眾議員離台告記者
強烈支持對台軍售
國府對亞銀貢獻也是無可取代的

（中央社台北二十七日電）蔣總統經國，非常贊同美國列根總統反對貿易保護主義的立場，同時，他向來訪的美國聯邦眾議員坎普重申，中華民國將努力改善中美貿易關係。

本人也力主自由貿易，反對保護主義的坎普，今天上午在中正機場的離華記者會上表示，他和夫人昨天與蔣總統作了一次誠懇而頗有助益的會晤。蔣總統對他報告的列根總統反對貿易保護的立場與努力，非常贊同，並表示將努力改善中美貿易關係。

坎普說，他了解中華民國對平衡中美貿易的努力。蔣總統在會中，就告訴他中美貿易的重要性，及對亞太地區穩定的助益。因此這次會晤，對雙方增進了解及發展更密切的關係，特別在經貿方面關係將有所助益。二十五日晚來華訪問的這位紐約州選出的眾議員，並再度強調他對我國的友好立場。他說，他強烈支持中華民國的防禦性軍售，更將努力支持中華民國在亞洲開發銀行的地位。他認為，中華民國對亞銀的貢獻是「無可取代的」。

蔣總統接見美記者訪問
蔣總統經國（右）於八月十六日在總統府接受美國時代雜誌香港分社主任仙杜拉·波頓（左）的專訪，並答覆六個問題。（中央社）

槍手公路截巴士 綁架六名基督徒
多黨派安委會進行救援

（路透社黎巴嫩貝魯特二十七日電）黎巴嫩中東航空公司一名職員稱：回教槍手們今日在貝魯特機場附近綁架了六名基督徒，這次是由回教徒所控制的西貝魯特，在本月內發生的第四類似綁架事件。

該六名被綁架者相信是黎巴嫩人，他們分別乘坐兩架駛往機場的中東航空公司巴士，巴士上載有超過七十名該航空公司的乘客及職員。槍手們在通往機場的公路上截停該兩架巴士。不願透露姓名的航空公司職員稱：他相信綁架行動，是與一名回教的士司機於昨日在東貝魯特被綁架之事有關連。

民兵隊消息人士稱：一個多黨派的安全委員會已着手進行接觸，以確保能夠釋放該名的士司機及六名基督徒。

麗宮 大滿
第七天映請早
鐵金剛勇戰大狂魔
羅渣摩亞 正牌〇〇七鐵金剛
一九八五最佳代表作
娛樂性更豐富 更精彩更刺激

本港新聞

九華徑村家庭大悲劇
童子頸纏繩索 婦人自縊身亡
警方列爲意圖謀殺及自殺案處理

（特訊）荔枝角九華徑村昨午發生一宗家庭悲劇，一名六十歲女子被發現在廚房上吊，其十四歲弱智兒子頸纏尼龍繩，面呈瘀紅及身體多處受傷。警方開報聯同消防員到場，將兩人送院，抵院後，母證實不治，其子獲救，情況欠佳。

警方經調查後，相信男童會被人以尼龍繩勒頸，女死者疑因病厭世吊頸自盡，死因無可疑。據悉，有人恐怕死後，弱智男童無人照顧，遂忍心向親兒勒頸，釀成此宗家庭悲劇。

案發現場爲荔枝角九華徑新村七號A石屋，戶主李[illegible]森，六十歲，在青山道一製衣廠任職，妻葉佩容，六十歲，育有一子一女，長女王明，廿七歲，已婚，兒子旭全，十四歲，患上弱智，只懂簡單句語，在荃灣一間弱智學校上學。

戶主夫婦對其弱智兒子甚爲照顧，未聞有怨言。昨日上午，男戶主及婿上班，長女抱著數月大女嬰往健康院，家中留下葉佩容母子兩人。

恐弱智兒無人照顧 病婦欲攜子赴黃泉
男童幸獲救情況仍欠佳

於中午十二時十分，長女返家，發覺鐵閘被上鎖，於平時，屋內有家人甚少鎖閘，正感奇怪，遂取匙啓開，入屋後，再發覺廚房門反鎖，聽聞廚房內有人聲傳出，立即上前拍門，此時，廚房門打開，只見其弟面部呈瘀紅，呼吸困難，頸纏有一條白色尼龍繩，手部及胸部有傷痕，狀甚辛苦，再舉頭赫現發現其母以紅色布條在廚房橫樑吊頸，已垂頭無反應，在驚惶失措下，大喊「打劫」，驚動隔鄰九號屋一名卅四歲鄰居歐陽強，趕往查看，並以菜刀將布條割斷，將葉婦放下地上，一面報警。

警方及消防到場立即將該兩母子送往瑪嘉烈醫院，抵院後，葉婦證實不治，其子李旭全經搶救後，情況欠佳。

據稱，葉婦患有心臟病及血壓高，最近病態每況愈下疑因病厭世，現場未有發現遺書。死者對其弱智兒子甚爲愛護，除照顧日常生活，更帶其上學。事件中，懷疑有人恐怕於死後，弱智男童缺人照料，遂向親兒勒頸圖共赴黃泉，男童掙扎幸獲救。

警方現將案列爲意圖謀殺案及自殺案處理。

九華徑村發生家庭悲劇廚房現場，婦人吊頸，男童被勒，釀成一死一傷。（本報記者攝）

政府收地不容再延遲
今將申請禁制令 迫穴居男子遷離

（特訊）有關方面今日將申請禁制令，採取强硬行動使盤據在田灣山道市政局地盤「穴居」男子鍾世章離去。

另一方面鍾世章對當局行動表示「兵來將擋，水來土掩」兩句說話來堅拒遷出。

多個部門正研究採取何種行動令穴居在地盤離去。由於連續假期，一度拖延申請禁制令的行動。

該名穴居鍾世章，在該地盤自建僅容一人洞穴居住達個多月，由於該地盤需進行工程，鍾某在多方面被勸解仍不肯離去，並揚言要求政府出資千萬元興建醫院始肯罷休。（合）

撞船意外 墮海男童 仍未尋回

（特訊）香港仔避風塘蝦艇與舢舨相撞失踪男童何家邦，至昨晚仍然音訊全無。

何家邦（九歲），與祖父母，父母及三名兄弟同住鴨脷洲平瀾街，他排行第三，在暑假後將升讀香港仔鴨脷洲街坊福利會小四。

意外發生於前午三時四十五分，何與父親及一名叔叔乘坐一艘舢舨，駛經香港仔避風塘珍寶海鮮舫碼頭對開約三十公尺海面時，與另一艘蝦艇發生相撞，意外發生後，舢舨翻沉，船上三人皆墮落海中，其中兩人獲救起，祇有何家邦失去踪影，消防蛙人打撈至晚上七時仍未有發現收隊。（合）

水上新娘丈夫往入境署請願
盼港府速聯絡大陸 盡快批准新娘來港

（特訊）十三名水上新娘丈夫昨往會見人民入境事務署官員，希望促請政府從速與大陸聯繫，盡快批准十四名水上新娘及三名在內地出生，後隨「水上新娘」來港的兒童一同來港，並且盡速安排一名快將分娩之水上新娘來港分娩。

據陪同十三名「水上新娘」丈夫往人民入境事務處之社區組織協會幹事何喜華表示，人民入境事務署答應將他們的情況及意見轉達保安科，至於保安科則未必以信件形式聯絡中國政府，可能會通過會議，但有關行動，就未必會通知中國政府方面，而該行將分娩之「水上新娘」，則將會盡快特別安排來港。

何喜華表示，十三名「水上新娘」丈夫昨只向人民入境事務署呈交各人妻子在中國有關戶籍資料，並要求了解保安科較早前答應發給中國當局的「求情信」內容。

他續稱：今次會談所得答覆頗滿意，因爲有關官員強調中港政府皆重視「水上新娘」問題，並答應會從速處理有關問題。

據其中一名「水上新娘」丈夫表示，由於他們的妻子返回大陸後，家中老幼乏人照顧，停泊在避風塘的住艇無人看管，孩子們整天哭啼，使他們飽嘗家庭分離之苦，影響日間工作，有些更辭職留在家中照顧子女，深感家中無主婦甚感不便。

該名行將分娩之「水上新娘」丈夫蔡馬德表示，他妻子何金蓮上兩次分娩皆需要施手術，今次懷孕經已七個多月，醫生表示她必須回港動手術生產，否則非常危險，而內地又無此設備，令他非常躭心，故希望當局能特別安排其妻回港分娩。他表示現已有兩女，今次無論得男或女亦不敢再博了。

他又稱，在九月初將會有兩名代表往廣州省公安廳，將整件事件背景及內容解釋予中國政府知道。

何喜華表示，今次會談會視乎移民局及保安科有何答覆而定，如果無答覆，一星期後會直接與保安科聯絡。（香）

十三名「水上新娘」丈夫在人民入境事務署門外等候接見情形。（本報記者攝）

中韓兩國未在本港 商談交還戰機事宜
許家屯昨日向記者澄清

（特訊）中國政府並無透過新華社香港分社與南韓政府接觸，商討一架誤降南韓墜毀之轟炸機交還事件。

新華社香港分社社長許家屯昨午出席屯門市政場奠基禮後被記者追問南韓墜機事件時否認中國政府在香港與南韓政府商討交還戰機及機員問題，不過，此事件應該由北京方面負責。

許氏指出：現時香港新華社不會担任談判，至於日後會否出任交涉代表則會由北京政府決定。

在提及於九七年前香港會由華人港督出任時，許家屯表示要問英國政府，因爲十二年內香港事仍由英負責。

他透露：中英雙方目前尚未有商量過十二年後過渡期的移交問題，但由於是將來之事情，故要觀察將來之發展情況。

他認爲十二年內香港可能會發生意想不到的事情，他今後會在適當時候作出解釋。

另方面，許氏謂心目中已有適當人選會出任新華社副社長職務，但現時則無可奉告。（輝）

引賊入屋行刦銀條 少年自咎企圖自殺
揭發刦案拘控兩被告各囚六年

（特訊）一名十五歲少年誤認賊人爲友，帶返家中行刦，引起自咎而企圖自殺，幸及時爲家人發覺而獲救，因此揭發一宗別開生面刦案，兩名青年被控，該案昨在高院刑庭審訊，兩被告不認罪，陪審團退庭商議兩個半小時後，一致裁定兩被告罪名成立，法官判二人各入獄六年。

法官於判案時指出，被告持利器入屋行刦罪情嚴重，故予重懲。

被告：（一）潘家立，廿歲，（二）潘家斌，廿三歲，同被控本年三月六日，在九龍一屋邨協同一名十五歲少年行刦四十條銀條值十六萬元及一批飾物。

控方透露案情：兩被告爲兄弟，迨本年三月間，兩被告知悉一名十五歲少年常遭人欺負，存放一批銀條，乃指使少年做內應。

迨本年三月六日，少年乃帶領兩被告返家至沙發椅底處搜出一批銀條，兩被告於是將屋內女傭及少年綑綁，封取銀條及財物逃亡。

事發後，少年受良心責備，一度企圖割脈自殺，幸被人及時發覺而揭發行刦事件，警方根據綫索拘捕兩被告，並在廟街住處起回部份賍物。（均）

中環至荃灣地鐵 昨晨要減速行駛
路軌訊號燈發生故障

（特訊）地鐵美孚至荔灣站一段路軌之訊號系統，昨日上午繁忙時出現輕微故障，影響荃灣線列車正常服務受阻近三小時，幸故障輕微，對乘客影響不大。

據地鐵發言人表示：昨晨七時卅分左右，位於九龍美孚與荔景站間的一段路軌訊號發生故障，公司爲行車安全，將中環至荃灣間列車緩慢行駛，並派員搶修，至十時廿二分修復。

發言人指出：此次意外，屬輕微毛病，而中環至荃灣間的行車時間則較正常多三分鐘，對趕上班的乘客影響不大。

在昨晨地鐵故障中，除中環至荃灣綫受影響外，其他沿綫未受阻延，維持正常服務。

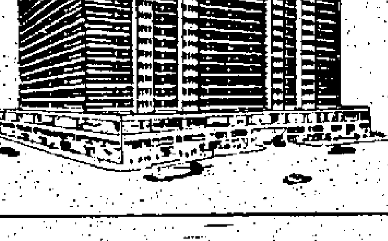
大減價 特價租售 有入伙紙 即買即用

沙田火炭村黃竹洋街15—21號

華聯工業中心

舖位每呎祇售337元起 樓底高21呎
樓上每呎祇售166元起 樓底高13呎

特惠付款辦法：首期15%，由訂購日起計，每月免息付4%
連續付足五個月，餘款65%可分期付款



面積：舖位由364呎起
樓上由737呎至
全層34,470呎
負重200磅

工源充足・外牆美觀
廠房四正・獨立廁所
特大貨台・車位充足

正義公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522

華懋集團
祐福行有限公司
香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓
電話：5-202808

地盤電話：0-6061687（假日照常）

徵聘外勤記者

華僑晚報徵聘記者，大專程度，卅歲以下，有經驗者優先考慮。應徵者請將履歷，近照與電話，寄本報信箱三叁九號，合則約試，恕不退件。

旺角 **地王貨倉或加工場平租**

適合儲存乾貨或電器什物及加工場之用，地點適中，可作轉貨站，有客貨電梯上落，兩層約九千呎，平租，分層亦可。電K七七〇二九〇九洽

北角區地鐵站上 最高級寫字樓出租

欲罷不能，好盤再開

月前推出之五十個小單位，經已全部租罄，現因反應空前踴躍，特徇衆要求再推出最後十五單位，面積由397呎—923呎欲租從速，良機不再。

送 *全新齊備裝修*
免佣
請電H 234441

旺舖招租

英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元呎詳情辦公時間煩到上址管理處洽

今天拍賣
AUCTION TODAY

1985年8月28日（星期三）下午3時30分
香港干諾道中一號富麗華酒店
四樓維多利亞廳

物業壹及貳：
香港薄扶林域多利道200號 華光小築
單位A1及A2。
此物業爲三層高獨立洋房，每座約3,700平方呎，每座連車位2個。
單位A1交吉出售。單位A2照現有租客權益出售，租約二年由1984年3月10日起計，每月租金港幣四萬元正不包差餉。

業主代表律師：簡家驄律師行，香港夏慤道16號遠東金融中心十樓（電話：5-273121）

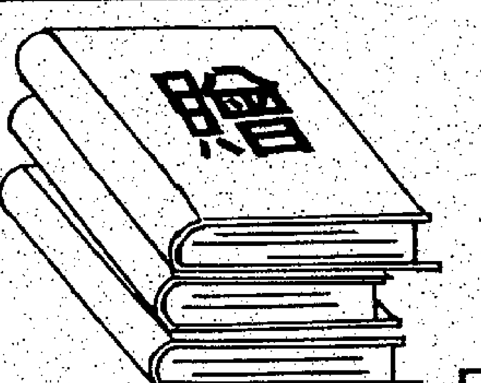
物業叁：
香港薄扶林 碧荔道 43號，43號A，45號及45號A。
此物業係兩座三層高洋房共有十二個單位，照現有租客權益出售。置業良機。
（一批或個別單位出售）

業主代表律師：范郭律師事務所，香港干諾道中21號華商會所大厦七樓（電話：5-259161）

查詢詳情請與本拍賣行聯絡。
5-7909828/215281

衞健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

當代圖書中心
TIMES BOOK CENTRE



- 中學課本九折
- 購課本滿100元，可獲精美文具
- 幸運抽獎
  包括金寶大酒樓名貴1500元生翅席
  雅寶紅磡灣餐廳晚餐券20名
  牛津圖解字典價值700元

新地址 尖沙咀彌敦道96號加連威老道口，美敦大厦地下C4E（東英大厦側） 電話：3-7217138,3-7219875
營業時間：9am—9pm（例假照常）

華僑晚報 分類廣告 每天四元

公開拍賣
PUBLIC AUCTION

1985年10月9日（星期三）下午3時30分
香港干諾道中壹號富麗華酒店三樓
翡翠廳舉行

可供發展用地

（1）半山區巴炳頓道27號
面積：約7,606平方呎

（2）尖沙咀加拿芬道2號
面積：約1,665平方呎

（3）跑馬地山村台5號
面積：約4,932平方呎

詳情請向聯合代理人聯絡。

港豐盛物業管理有限公司
滙豐銀行集團成員
香港皇后大道東183號合和中心31樓
5-8227211

衞健明測計師行
香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼
5-7909828
5-215281

先夫譚公澤霖府君 號奕裘 赴日

公幹不幸於一九八五年八月十二日逝世積閏享壽七十六歲隨將遺體火化奉移靈灰返港追悼謹擇於九月一日（星期日）中午十一時卅分至十二時卅分在九龍塘金巴倫道舒梨道十號九龍塘中學禮堂舉行三虞家奠哀此訃

聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉 迴向先嚴

未亡人 楊燕瑶

男 均堯 媳 葉嘉玲
浩業 媳 倫志文
浩榮 媳 金美樑
女 惠鑾 婿 楊雄輝
衆烈 婿 STEVE DICKERSON
淑賢
孫男 尚偉
外孫男 劉信加
外孫女 楊可怡
胞兄 澤賢 嫂 梁潔貞
胞弟 澤鏘 弟婦 劉蕙蓉
胞姊 珮瑛 姊倩 張榮向
胞妹 珮琦 妹倩 伍欽榮
姪女 雪芳 嘉慧
堂弟 澤基 弟婦 周婉玲
司書姪 焯然
親屬繁衍 未及備載

泣告

治喪處：九龍塘雅息士道十四號
通訊處：香港娛樂行六〇三室
電話：H二三三六六二

旺舖招租

北角英皇道近地鐵站約3,000呎適合銀行或其他商業用途有意者請電5-241111黃先生洽

太陽島英文幼稚園
向日葵英文幼稚園

聯合招生

太陽島第一校：土瓜灣炮仗街152號（馬頭角道口）電話：3-7159273
太陽島第二校：元朗鳳地好順利大廈（聯華戲院對面）電話：0-773277
太陽島第三校：屯門青山公路好勝大廈（廣財街市對面）電話：0-852333
太陽島第四校：沙田富豪花園商場（建校期間，暫未招生）
太陽島第五校：沙田廣背街花園城三期 電話：0-6463800
太陽島第六校：沙田希爾頓中心（建校期間，暫未招生）
太陽島第七校：大埔墟富善街48-52號 電話：0-6581218
向日葵正校：沙田大涌橋路20-30號河畔花園 電話：0-6495622

本校尚有全日制、半日制少量學位，接受各級新生及插班生入學申請。
入學日期：1985年9月2日（星期一）

多倫多商業專科學校

第一校（日夜校）：香港北角英皇道50-56號地下及二樓（成報大廈對面）電話：5-785891 5-785870
第二校（日夜校）：九龍紅磡馬頭圍道442-448號（天光道口）電話：3-7132717
第三校（夜校）：元朗鳳地鳳攸街好順利大廈（聯華戲院對面）電話：0-773277
第四校（夜校）：屯門青山公路好勝大廈（廣財街市對面）電話：0-852333

（一）G.C.E.倫大預科（商科組）
（二）全科課程：商業全科（COMMERCIAL COURSE）九個月畢業，相當他校一年課程。
（三）選科課程：初中級英文簿記、高級英文會計、中文簿記會計、商業信札、洋行實務、速記原理、速記速度、香港稅例、經濟學、統計學、商業常識、法學概論、國際商法、英文電機打字等。
（四）附設課程：各級英語會話、英語拼音、會考英文、倫大英文、托福英文等。

最新消息
金裝良友KING SIZE
經已上市
全港特長煙銷量第一之
金裝良友特長煙，
秉承一貫優良品質，
馳名國際，
現特別推出——
金裝良友長煙，
供各界吸煙人士
更多選擇。
良友煙味
享譽國際
GOOD COMPANION
20 CLASS A CIGARETTES
Good Companion
FILTER
長煙 5.20
特長 5.70
良友天下皆知己
香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中（製造商估計）

中英民航談判下週北京舉行

英助理運輸官次週末抵港

國泰英航代表將列席會談 就九七前本港航空服務作安排

（特訊）中英兩國政府下月初在北京舉行的民航談判，據悉將會有本港國泰航空公司及英國航空公司的代表出席。會談內容將會保密，但預料會就有關九七年之前本港航空服務作安排。

中英政府的民航會談已定於九月二日一連三天在北京舉行。英國助理運輸次官會在本週末抵港，與香港民航處助理處長及首席助理經濟司許迪會晤，作好會談前準備之後，在於下週日前往北京。

消息謂，國泰及英航均有派出代表出席會談，原因是該兩間航空公司均有定期班機來往中港，而且亦在中英民航協定中扮演重要角色。

是次會議將會全面檢討本港九七年之前之航空服務安排，特別是在一九七九年所簽訂的中英民航協約。

消息又謂，今次會談，祇是首次接觸，如果彼此認為有需要，是會繼續舉行多輪會談。（來）

八五年上半年 出口降百分六

轉口貨品實質增長百分三十六 入口實質計上升百分九

（港訊）根據政府昨日出版的一九八五年半年度經濟報告書顯示，本港今年上半年的轉口貨品與去年同期比較，以實質計估計增加百分之三十六，本港產品出口以實質計則估計下降百分之六，因此總出口貨品以實質計估計增加百分之九。

今年上半年內，通貨膨脹率（以甲類消費物價指數量度）比較來說頗低，為百分之三點三。

今年首六個月與去年同期比較，估計留用入口消費品以實質計不會有所變動，反映本地需求相對疲弱，但留用入口資本貨品以實質計增幅為百分之七。整體來說，入口以實質計上升百分之九。

報告指出，雖然出口增長較緩，今年第二季整體勞動人口的失業情況，與第一季比較大致保持穩定。一九八五年的第二季的按季性調整失業率為百分之三點三，對上一季為百分之三點三，一九八四年第二季則為百分之三點五。本年第二季的就業不足率為百分之一．一，比對上一季的百分之一點三稍低，但與去年第二季相同。

在一九八五年上半年，通貨膨脹率維持在比較低的水平。甲類消費物價指數八五年第二季的按季增加率為百分之三點三，與本年第一季相差不大，但遠較八四年第二季錄得的百分之九點九為低。乙類消費物價指數在八五年第二季平均較八四年第二季高百分之三點七，而恒生消費物價指數則高出百分之三點八。

港貨輸中國增長速 其他主要市場則減

通貨膨脹率維持在比較低水平 港元美金兌換率大部份近連繫匯率

報告利用現有的統計數字檢討今年第二季的經濟發展，並對在五月公布之一九八五年首季經濟報告內有關經濟的分析作最新修訂。

除了作一綜論之外，報告內亦載有關對外貿易，金融，勞工，以及在選定行業的活動情況及價格的個別文章。

在對外貿易方面，報告指出，除輸往中國的產品外，本港產品出口往所有主要市場均有減少。輸往中國的本港產品繼續迅速增長，在今年上半年，以實質計算較去年同期增加百分之六十九。而輸往美國、英國、西德和日本的本港產品以實質計算則分別減少百分之十八，百分之十一，百分之二十一和百分之十一。美國經濟增長率在今年上半年大幅放緩，以及港元在八四年首幾個月的相對強勢，均為港產出口減少的原因之一。

同一期間，以實質計算，入口增加百分之九，留用入口額以實質計算下跌百分之五，反映出供作轉口之入口增長較為迅速。

報告書又指出，一九八五年上半年與一九八四年上半年比較，全部出口總值（本港產品出口加轉口）的增長率為百分之十三，較入口增長率百分之七為迅速。故此，本年首半年錄得有形貿易盈餘，相等於入口總值百分之零點二，而相較下，一九八四年首半年之有形貿易差距為百分之五。

在金融業方面，報告指出，本年上半年內有以下的發展：第一，港元與美元的兌換率在一九八五年首半年的走勢，大部分時間都接近港元與美元的連繫匯率，即七點八港元兌一美元，儘管在該段時間的後期，港元兌美元的走勢略為穩定一點。第二，港元貨幣市場在首半年大部分時間繼續有充裕的流動資金，對本地利率造成調低的壓力。本地處理的利率在首半年曾六次調低，而在七月再兩次調低。第三，由於香港銀行公會訂定之存款利率及放款利率均一致較美元利率為低，本年首六個月之港元存款增長率較對上六個月為低，而港元貨幣供應增長率亦然。

地產市場明顯復甦

物業出租率上升商場寫字樓需求殷 住宅單位價格租值上升

在勞動人口方面，報告稱，一九八五年三月僱員總數較一九八四年三月有所增加。本年首六個月內，服務行業，特別是批發、零售業及出入口貿易的僱員有增加，而製造業僱員情況則並無變動。建築地盤的僱員人數在此期間繼續下降。

報告並提及，在截至一九八五年三月為止的十二個月內，製造業的工資率，以款額計算和實質計算均有增加，雖然增加速度並不快速，但這反映出港產出口表現疲弱對收入造成的不良影響。另一方面，服務行業的工資率則顯示有相當增長，主要是由於一九八四年經濟情況浮動不穩以致薪金增加。建造業的工資率雖然以款額計算有所增加，但以實質計算則減少。

報告亦指出製造業活動在本年第二季持續放緩，這可從本港產品出口、若干選定大製造廠家的訂單情況、留用入口原料及半製成品，以及工業界的耗電量等統計數字顯示出來。

在物業方面，報告指出以下之趨勢：第一，在一九八四年九月中英協議草簽後，市民回復信心，地產市場繼而有明顯復甦現象。第二，大部分落成物業之出售率在一九八五年上半年均有上升，而所有主要類別之物業之空置率則下降。第三，住宅單位之價格及租值上升，尤以一些管理完善及位於受歡迎地點之中型與大型住宅單位為然。第四，在一九八五年上半年，一些管理較完善及位於優良地點的商場舖位及寫字樓仍然需求甚殷，而一九八四年整年內舖位價格及租值持續下降之趨勢，在一九八五年首季似已停止。第五，工業用物業之需求在一九八五年上半年明顯地繼續增加，正當工業用物業之價格輕微上升，租值方面亦自年初有明顯上升趨勢。

在物價方面，通脹率穩步放緩，是基於數點有利的內在及外來因素。例如經濟的總體需求不特別強勁，港元對香港各主要供應國的貨幣之匯率轉強，本港主要貿易伙伴之通脹率仍然溫和，及世界性貨品之價格較為偏低。

一九八五年上半年經濟報告現已發售，每本十二元。

倫敦市長卓偉豪勳爵在隆亨邨公屋經理李鑄然（右）陪同下，參觀社區中心。（本報記者攝）

工程投標多由外商包攬

永久承建商牌照簽發政策應修訂

何鍾泰為免本地工程界不健康發展 建議限制外商數目並列明工作規則

（本報專訊）「現時港府每年的工務計劃開支為五十至六十億元，雖然代議政制及行政等各方面會爭取更多撥款，港府在工務計劃的開支絕對不能減少，尤其如在過渡期間減少公共支出，將會影響市民信心及損害本港的正常發展。」

香港工程師學會副會長、英國道路運輸學會資深會員何鍾泰博士對本報作上述表示，他指出，現時本地工程承建業內存着很大的困難，原因是港府對外國承建商在港登記營業毫無限制，外商集團財雄勢大，而包攬了大部份工程投標，本地承建商只能担當判頭角色，使本地工程界有不健康的發展。

何鍾泰博士表示，港府對外商登記不設限，原因是想引進外國的先進技術，但事實上，外商在投得工程合約後，往往只派一、兩名管理人員來港，一切實際工程均判給本地承建商去做，由於外商不熟本地的情況和工作程序，且可能找得一些質素差的承建商為判頭，而使工程阻慢甚至不合規格。

他續稱：政府部門和一些工程顧問公司每三個月發表的季報，均以承建商的資產為評核標準，對本地承建商實不公平，亦致使本地商人對本地工程的投標興趣不大，現時本港的工程投標差不多全由外商包攬，港府對此實應加以注視，應對外商數目施加某些限制，免使外國承建商獲得過多本港工程合約，以保障本地承建商的權益。

何博士建議港府在准許外商登記營業時，應同時規定有三年試驗期，當外商投標成功時，應列明將派遣那種人材來港負責，及會引進何種技術等，如三年內該公司表現不佳，則應取消其登記註冊，港府實應將現時簽發永久承建商牌照的政策作出修訂。

談及本港整體土地及交通運輸政策時，何鍾泰表示，港府計劃集中開闢填海區，以應付九〇年代的需求，不過，他認為港府亦應兼顧新界土地的發展，使海港和新界同時平衡發展，而整體交通運輸策略必須配合土地發展政策，他建議九龍東北區至沙田的大老山隧道計劃應加速進行，以減輕獅子山隧道的負荷，新界環迴公路亦應加快興建步伐；另外，地下鐵路公司或九廣鐵路公司應考慮興建鐵路接駁屯門至荃灣兩新市鎮，雖然目前興建此段鐵路並不化算，但從長遠考慮，港府應在荃灣至屯門兩地的中間點，發展一個新興市鎮，鐵路服務可先由荃灣延伸至此新興市鎮，待條件成熟後，再發展至屯門的鐵路服務。

何鍾泰強調，目前港府對公共交通運輸機構的監管並不足夠，為配合未來整體交通運輸政策，港府有必要成立一個「交通運輸統籌委員會」，該會應有制訂決策的權力，而地方上的交通需求問題則可由各區議會討論，統籌委員會應尊重各區議會的意見；此外，他又建議港府大量興建貨車、旅遊巴士及私家車的多層停車場，以解決本港存在已久的泊車問題。（植）

新鴻基行政總經理返港主持公司業務

曾開會談及主席病逝公司一切不變 主席繼任人選預料喪禮後宣佈

（特訊）新鴻基有限公司發言人昨表示：馮景禧遺屬目前仍在溫哥華處理有關馮氏後事，並商議籌備喪禮事宜，待辦妥一切後始返港。

發言人並謂：新鴻基有限公司行政總經理劉壬泉已返港主持公司業務，一切人事，行政及公司業務操作均無變動。

發言人稱：公司昨曾舉行會議，惟却是內部一般性會議，在會議中，當然有談及馮主席逝世事宜。

至于新鴻基集團主席的繼任人選問題，相信須于喪禮辦妥後，才有明確宣佈。

馮景禧是新鴻基集團創辦人，于八月廿五日下午八時零七分（香港時間）壽終溫哥華中央醫院，積閏享壽六十有六歲，來移香港殯儀館治喪，擇吉舉殯。

香港倫敦關係密切

張有興宴倫敦市長稱

（特訊）市政局主席張有興昨午設宴款待倫敦市長卓偉豪勳爵時表示，香港與倫敦關係密切，而且共同利益亦不少。

張氏說，英國，特別是倫敦，透過貿易、文化專業接觸，以及提供教育機會，令兩地不少人士交上朋友，在文化方面，英國不少樂團、舞蹈團、話劇團和藝術工作者，皆會在市政局主辦的節目中演出，至於市政局亦有派團往海外演出，吸收經驗，並藉此提高國際間的聲譽。

張有興續說，市局的舞蹈團在「香港之夜」舉行期間，會在倫敦和其他英國城市，共演五場。是次巡迴演出加強兩地的文化聯繫，並使英國人對香港留下深刻印象。

張氏認為倫敦市政府與香港市政局在工作上有相同之處，例如倫敦市政府的一項要務是造就適當環境、助長經濟繁榮，而市政局其中一項重要工作則是為市民建立健康快樂的生活。

中英政府經已交換有關香港前途協議的批准書，香港現可繼續發展為中國經濟貿易要衝。於十二年過渡期間，香港當可與英國維持密切關係，一九九七年後亦應如此。張氏總括說，他有信心，香港和倫敦將來會有更多機會進一步發展彼此之間密切友好的關係。

卓偉豪勳爵說，他感到驚訝香港和倫敦面對相同的難題，如無家可歸的人士提供住所，維持高水準的公眾服務及改善生活質素。

他說，自己不單是地方行政首長，傳統上他亦是倫敦民間商業及金融區的橋樑。他的職責之一是為倫敦商界担任大使，不過這項職務是否明確列明則不大清楚。

卓偉豪補充說，他期望倫敦與香港不單在分享大家的難題，同時希望發展雙方在商業、貿易及專業方面的合作，藉此使雙方均能受益。（康）

倫敦市長卓偉豪參觀沙田新市鎮

頒金章予倫敦商會試優異生

（特訊）倫敦市長卓偉豪勳爵昨日上午在英國文化協會舉行的一項儀式上，頒發金章予十二名參加英國倫敦商會考試的考生。

去年倫敦商會各項考試中，有十五名因分數最高而獲得金章，今日獲頒金章的是其中十二位。

倫敦商會考試部舉辦商業、秘書及語文等考試，為商科學生提供考取認可資格的制度。海外考生在某一科考獲最高分數，可獲頒授金章。去年本港有七萬九千五百七十七名考生參加倫敦商會考試，十五名金章得主中，有九名更在海外考生中排名第一。（康）

（又訊）倫敦市長卓偉豪勳爵昨午訪問沙田新市鎮，了解其發展情況。

卓偉豪勳爵抵達沙田政務處，聆聽政務專員林煥光講述沙田新市鎮在社會及政治方面的發展。他們隨後巡視隆亨邨，獲總房屋事務經理（沙田東區）蘇日揮及隆亨邨房屋經理李鑄然先生熱烈歡迎。蘇氏等更帶領卓偉豪參觀屋邨內的商場及社區中心。（康）

倫敦市長卓偉豪勳爵頒獎予英國商會試中成績優異者。（本報記者攝）

熱帶風暴 天氣不穩定

（特訊）天文台預測今日天氣吹和緩東至東南風，離岸地區風勢有時清勁，密云，間中有雨，最高氣溫約為廿八度。

另一方面，太平洋出現一股風暴，熱帶低氣壓「帕特」也增強為一熱帶風暴。在昨晚十一時集結在沖繩島以南約二百五十海里之太平洋。預料慢慢向東至東北移動。

集結在雷州半島附近之低氣壓引致華南沿岸區域天氣不穩定。

小評

立法局選舉影響深遠

立法局間接選舉，六名候選人因無對手已自動當選，餘下的五十八位候選人已積極展開競選宣傳及拉票活動，準備九月廿六日的選舉，在未來不足一個月時間內，競選將漸次召入高潮。

間接選舉無疑是存在缺點，非是理想選舉形式，而最為人所詬病是絕大部分港人在今次選舉中，沒有投票權利，因無「神聖一票」在手，只能作「參觀者」。

縱然如此，我們希望市民了解得到這次立法局間接選舉只是漸進改革的新一步，是代議政制的新起點，對未來政制發展有一定的深遠影響，應自覺地增強政治意識，關注是次選舉的過程及意思，當作上一課公民教育。

市民應關注毋作旁觀者

從功能團體組別候選人所發表的政綱，概略分析，多重於強調其專業範疇上的改革抱負，例如教育界偏重於提及教育政策，對香港整體性問題顯然放於較次位置。雖然功能團體議席，目的是使立法局延攬各方面的專業人材，使增強其代表性。不過候選人應謹記立法局的功能，制定的法例及決議應以照顧各方面階層的利益為前提，非單一爭取其所屬行業的利益。我們企盼候選人從政綱，向市民傳達他們政見、政治抱負，使市民更有深刻的認識。

滅蟲科技大突破

蚊子！蒼蠅！曱甴！螞蟻！

氣味難聞　效果短暫

本公司現率先引進美國最新滅蟲科技——SUPER-IQ® 牌滅蟲塗漆，一次使用，滅絕家居害蟲，且乾後無味，多年有效。更可美化居室，保持家庭衛生健康，對人畜安全無害。（獲美國環境保護處批准，EPA Reg.No. 49244-1 & 2）

SUPER-IQ APT（透明塗漆）清晰透明，適用於衣柜，廚柜，地腳線，牆紙，磁磚等多種表面。

SUPER IQ LC（乳膠性塗漆）備有多種顏色，可代替一般油漆及乳膠漆，適用於牆壁，天花及一般表面。

各大藥房，家庭用品店，油漆店，旺角及中環先施有售

藥業經銷商：祺昌藥業有限公司 3-655335

垂詢各項詳情，請電 0-6066903

拜德滅虫塗料有限公司

海港青年商會　RTHK 香港電台　華僑日報

聯合主辦

傑出社會事務獎勵計劃85

參加本計劃以下問題可迎刃而解。

- 曾參與推行一些極有意義的社會事務工作，成績美滿，却得不到大衆的表揚及獎勵，使人感到可惜。
- 儘管接班人欲再推行該有意義的工作計劃，却沒有詳盡資料紀錄可參考。
- 縱使紀錄齊備，但推廣計劃時缺乏創新的手法，以配合計劃的進一步發展。

如何解決？

- 表揚：所有獲獎計劃，將透過華僑日報，香港電台及展覽公開介紹及表揚。
  獎勵：（1）十個傑出計劃獎——各獲頒獎座一個，另小組主席可獲獎牌一個，而各小組成員可獲獎狀一張。
  （2）最傑出計劃獎——卡式錄音機一部。
  （3）傑出推廣公民教育計劃獎——禮券一千元。
- 凡參加之工作計劃，必須透過大會提供之報告書格式製作一本「競投册」，提交大會以作評選。故每個計劃皆有一個詳盡的紀錄，接班人便不愁沒資料作參考。
- 各參加者，可透過本計劃，認識更多工作計劃的推行手法，也可與其他團體的成員作經驗及意見之交流，捨短取長，促進本身發展。

注意：

自本計劃推出以來，即受到各界重視及支持，反應熱烈，惟恐部份團體未能於截止當日（七月三十一日）及時交回申請表格，以致影響該等計劃獲獎及受公開表揚的機會。因此，本計劃決定延期至八月三十一日為截止日期。

參加資格：

1. 參加小組須附屬於已登記及註册的機構或志願團體，其人數不限，成員年齡須為四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。
2. 任何有助於推廣公民教育，改善環境，提供社會服務或文娛康樂活動之工作計劃均可參加。
3. 參選之工作計劃須在一九八四年一月一日至一九八五年八月三十一日期間內推行及完成。

索取申請表格：

可到各區政務處，社會福利署各社區中心及遠東銀行各分行；或郵寄香港皇后大道中272號中央大廈15字樓C座海港青年商會（請列明團體名稱，聯絡人姓名，地址及電話）；或致電本會電話：5—438913，5—444174。

公民教育齊推廣　傑出事務應表揚

OUTSTANDING SOCIAL AFFAIRS AWARD SCHEME

贊助機構：遠東銀行

星期日南華早報

「估指數，得富格林」比賽

第三週得獎者

South China Sunday Morning Post

Results of "Pick the Index" Competition No. Three

There was no correct entry. The closest entry was submitted by Mr. Cheung Wise of Jordan Valley, Kowloon. Mr. Cheung will receive a one oz. Krugerrand. The two other Krugerrands not won will be added to next week's Jackpot, meaning the prize for competition No. 4 will be **5 KRUGERRANDS!**

The 20 consolation prize-winners are:-

1.	Leon D. Richardson	11.	Schmidt
2.	K.N. Sujanani	12.	Y.K. Chan
3.	Tong Fuk Ming	13.	Cheung Siu Kai
4.	Lui Lai Ha	14.	Susan Adacway
5.	Vasloani Gobind	15.	Thio Tjik Sing
6.	Sheela Mol	16.	Pang Tung Choi
7.	Priscilla Kan	17.	Patrick Yiu
8.	Roderick Lo	18.	Ladharam Ramesh
9.	Heung Lap Light	19.	Fung Lai Pik
10.	SY Chan Khim	20.	A.J.K.Tjon

They will each receive a $100 book token from the South China Morning Post Family Bookshop.

本港新聞

新界的士要求行走葵涌
交諮會拒接納
便接送病人理由欠充份
新沙田公路則批准使用

（港訊）在昨日交通諮詢委員會會議上，交諮會成員考慮兩項擴展新界的士服務範圍的建議。該兩項建議是將的士行走範圍擴展至葵涌瑪嘉烈醫院，及新沙田——大埔沿海公路於九月開放使用後准許新界的士行走該公路。

委員會支持政府的建議，認為在考慮各方面的意見後，不應接納將的士行走的界限擴展至葵涌的建議。

提出這項擴展行走範圍的主要理由是方便居於新界西的市民可以直接乘的士到地區醫院。但政府指出，目前新界西有足夠的救護車服務，這並將會在今年稍後新屯門救護車站開放後獲得提高。此外，在緊急情況下，病者須迅速及安全地送往醫院時，救護車是較為適合的交通方法。

政府亦指出，進一步放寬的士行走範圍至已建設的地區將會對新界較偏僻地區的的士服務相對的造成壞影響。

並且，有可能出現的士非法行走的情況，因為建議中的擴展路線會經過兩個主要的新市鎮荃灣及葵涌，及相連大窩口地區及葵景山道。

不過，委員會支持新界的士使用新的沙田——大埔沿海公路，因為將縮減往威爾斯親王醫院、沙田馬場及梅沙碼頭的行車時間。

這樣行走界限擴展應不會造成執行上或交通上的問題，因為該公路是二十四小時禁止上落客貨區，而預料使用該公路的的士數量不會多。

中巴車輛毛病抽查續見減少
車廠工作環境改善進度略緩慢
董事局將獲更多資料了解決策

（港訊）中華巴士公司董事局之政府代表，今後將會更清楚獲悉該公司管理階層之決策，因為中巴現已同意將紀錄其行政委員會磋商過程之報告，供各董事局成員傳閱。中巴董事局之行政委員會，乃一具有高度權力之組織。

中巴之新措施詳見於實行交通諮詢委員會中巴維修工作研究小組報告建議之第五份進展報告；該報告昨日提交交通諮詢委員會討論。

報告同時透露：中巴目前正考慮另一項建議，希望把涉及該公司主要經營範圍之定期報告，亦提交所有董事局成員傳閱。

交諮會成員認為，中巴上述措施，將有助由政府委任之中巴董事獲得更多有關該公司之資料。現時中巴董事局有兩名政府成員，其一是運輸署署長李舒，其二是副運輸司黃劍琴。

進展報告亦顯示，中巴於八月所實施之實際改善措施，其進度看來未能保持先前兩月之水平。這可能是由於建議中有關購置設備，或能夠較容易或較經濟地達成之措施經已實施。

交諮會關注到中巴在聘用工程部主管方面仍然有困難。交諮會成員希望這個問題在短期內得到解決。因為在委任一名工程部主管後，中巴將可把現時太過集中於上層的管理權力下移。

此外交諮會成員並對中巴在提高巴士內外清潔工作之效率，及改善其北角與柴灣車廠之工作環境方面進展緩慢而表示關注。

然而，中巴車輛近月來在突擊抽驗中所表現之不斷進步在八月間得以持續。上月間中巴車輛平均每輛車有零點八處安全毛病，而在一月間有三處毛病。

此外，中巴與運輸署已大致上取得協議，淘汰該公司之舊巴士及減少所用巴士的類型。彼等在研究中巴五年發展計劃時同時討論收回及更換車輛的問題。

座談會闡釋法例
請吃飯拉選票 候選人宜避嫌
票數低於百分十二點五 保證金二千元撥入庫房

（特訊）選舉事務處昨午安排座談會，讓參加本年九月立法局選舉之六十四位候選人，進一步瞭解選舉條例，避免因觸犯而喪失資格。

部份參加座談會的候選人均表示昨日的座談會很有用，起碼可以清楚知道如何損失二千元保證金。

多個政府部門代表提醒所有參選的人士，盡量避免請選民食飯，因為請食飯的背後意義很可能涉及拉票成份，假若經法院斷定時，可能會有麻煩。

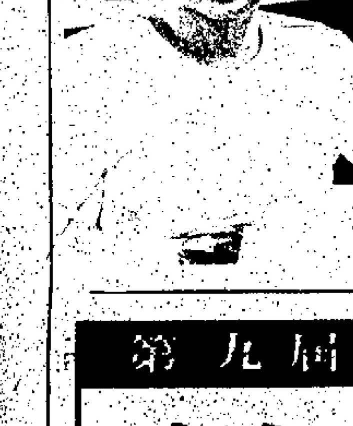
選舉事務處官員亦詳細解釋清楚在何情況下會損失二千元，大體上凡被淘汰出名的候選人，若取得之票數不足十二點五時，便會被沒收保證金。

昨日之座談會分開選舉團與功能團體進行，並由首席助理行政司李立新、首席助理政務司梁展文及一位檢察官主持及回答各候選人問題。

至於各區之政務專員亦有列席上午會議，所有出席候選人會獲得一個精美手提袋及模擬選票一張；然而，仍有個別候選人缺席。（燁）

立法局選舉

陳袁燕紅促港人掌握自己命運
志切維護自由公義 制定長遠青年政策



「香港人不參與香港事務的決策，難道找些手持外國護照的人士來掌管香港未來的命運嗎？」

角逐立法局南九龍選舉團唯一女性候選人的油麻地區議員陳袁燕紅說：她的參選並非為名為利，只是基於本身在香港出生、長大和受教育，是地道的香港人，並為着盡上公民的責任和支持代議制的發展，才以實際行動參與香港未來的決策而已。

她指出：未來立法局的功能不但影響深遠，而立法局議員更是舉足輕重，因此選民應以理智去選擇適當的候選人。

陳太今次的提名人及和議人均是油麻地區委位區議員，而三位支持的選民，除一位是旺角委任區議員外，均為油麻地民選區議員，這是否意味着陳太除獲得本區委任和民選議員的全部票數外，並獲得鄰區的委任議員支持呢？加上陳太是一位社工，而鄰區另一位候選人亦是社工，這又是否反映出南九龍選舉團四位候選人中，社工身份獲選的機會為二比一？爭取「免費午餐」政府又大一些呢？

陳袁燕紅表示：目前得票多少，實難以估計，因為投票是暗票方式，說支持的，屆時亦未必會投你票。她又強調：她的參選並非因為是社工，而且，她亦不贊成「免費午餐」政府的出現，不過，她却希望每位香港人基本上獲得適當的照顧。

一般人認為香港的首要條件是要維持安定繁榮，但陳太卻認為，要有自由才有安定繁榮，因此，她的政綱，會着重維護本港的自由和公義，同時，她更會致力制定長遠和全面性的青年政策，加強年青人對香港的責任感，以及培養他們成為未來的接棒人。

此外，陳太亦會積極尋求適合香港的政制模式，使市民有更多參與決策的機會。她又指出：由於南九龍是旅遊和商業中心重點，與香港關係密切，因此，她會竭力反映油麻地和旺角的特殊需要包括：大廈管理、露宿者、社區設施不足和治安等，並促使中央政策與地區需要一致協調。

現年三十四歲，香港大學社會工作碩士，參予油尖區社會服務五年的陳袁燕紅，在學力和能力上應付立法局工作，是無可置疑，但能否當選立法局議員，則視乎下月廿六日，可否擊敗其他三位候選男士而定。（蘭）

杜學魁在北京抱恙 葉錫恩嘆分身無術
忙於競選活動，難抽暇侍夫婿

（特訊）經已提名角逐立法局選舉的市政局議員葉錫恩，由於丈夫杜學魁在北京抱恙，可能會影響今次競選。

今年七十二歲的葉錫恩是在兩個月之前與公義協進會主席杜學魁結婚。

杜學魁在上週往內蒙古探親時，由於心臟病突發，目前正在北京留醫。葉錫恩在上週五前往北京探望杜學魁，獲悉杜氏情況已經穩定下來，但仍然要起碼留醫一個月。

葉錫恩表示，在下月廿六日舉行立法局選舉投票日之前是會再次前往北京探望杜氏的病情。

她表示，如果杜氏的病情一旦轉壞，是可能會大大影響今次競選。

葉錫恩目前唯一競選對手是任市政局主席張有興。（來）

圖：李華明

順利邨民反對「綠皮書」
入息計算法勢侵犯私隱
認為建議不切實際

（特訊）觀塘區議員張家敏建議房屋委員會先檢討該會運作，財政運用，建屋速度，及政府承担比率，才考慮「公屋住戶房屋資助」問題。

張家敏議員是於昨晚順利邨舉行的居民大會，搜集各居民就「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」的意見作上述表示。

昨晚雖然天雨，但仍然阻擋不住居民踴躍發言，而會場原本在順安邨籃球場舉行，因天雨改在毗鄰的葛師小學禮堂內進行。

居民均對綠皮書有以下看法：

（一）要子女百分之六十收入計算在住戶入息內，是不切實際的，因為誰能保證子女的收入能夠如數繳交父母。

（二）絕對不贊成將金飾珠寶也一併列入計算額內，因為這是侵犯民間私隱。

（三）政府收地時給住客入住公屋，而未有作出賠償。

（四）房委會在支出方面，佔相當大的數字浪費濫用。

張家敏議員個人是贊成社會富裕人士對社會作出較大的責任承担，例如累進繳稅制度的交稅方式，是非常合理的，但今次發表的「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」，他認為是有暫時擱置的必要。

張議員解釋箇中原因時，指出政府對公屋支出的資助，百分之八十是土地價值，但新市鎮在公屋帶動下發展，已使政府在政府資地時有龐大的收益。其次是地價方面，政府的資助貸款，是要公屋居民本利攤還，換言之，居民是要還本兼還息的。

第三點是綠皮書所指房委會的管理出現赤字，實際上却是政府不把公屋商戶收益計算在內做成的。

此外，居民繳付龐大建屋利息額，以協助新屋邨興建。

在此些情況下，張議員認為綠皮書實有暫時擱置之必要。

同時出席居民大會的，還有市政局議員林潔飄，區議員潘有江。

除了昨晚舉行的居民大會外，今晚仍會在順利邨平台舉行居民大會，兩晚所得的居民意見，將會於九月二日在觀塘區議會一併提出討論。（區）

傷殘人士交通津貼需再研究重新修訂
資助五十五元的士費可能有變

（特訊）署理康復專員郭富佳昨日透露：傷殘人士交通津貼問題研究報告需作重新修訂研究，並會在十一月完成，呈交上教育統籌科審核。

同時，他又表示，傷殘人士中央檔案室至今已替四百五十多名傷殘人士提供就業機會。

郭富佳指出：目前工作小組正在調查復康巴士的應用情況，考慮以一個較為經濟的方法資助傷殘人士乘搭交通工具。

郭富佳續稱：工作小組暫時還未決定是否一定給予傷殘人士五十五元的的士津貼金額，一切的詳情細節現在正重新釐定審核，直至十一月左右，工作小組便會將報告書送呈教育統籌科批准。

另一方面，自去年一月起傷殘人士中央檔案室已曾用儲存的資料，輔助勞工處展能就業組挑選已登記的傷殘人士填補合適的職位。

郭富佳謂：中央檔案室成立已有兩年，集中儲存政府及志願機構的傷殘人士資料，資料主要是用來策劃康復服務，屬研究及調查提供資料，便利傷殘人士接受康復服務。

他又補充說，透過檔案室的儲存資料，政府可以根據實際傷殘人士的需要及地區上對服務的需求來選擇設立服務中心的地點，為有需要的人士提供最佳的服務。

談及傷殘人士往檔案室登記的熱烈程度時，郭氏表示：他們發覺很少輕度弱智的人士往檔案室登記，主要原因是他們不自覺自己患有輕度弱智毛病，二來是他們的父母不願承認孩子們患有此病。

最後，他呼籲僱主們盡量僱用傷殘人士。他強調，傷殘人士若能接受適當的訓練及熟習的工作，亦可像健全人士一般能幹。

據悉，中央檔案室現時有七萬七千名登記的傷殘人士。（賢）

國際傳媒市場會議 明年一月在港舉行

（特訊）第二屆太平洋國際傳媒市場會議將於一九八六年一月十日至十三日在港舉行。超過五百位電影電視行政人員到港雲集，討論亞太區市場。屆時世界各地電影電視編導出席交換意見。有興趣欲知詳情者，由八月廿七日起，每日下午四時至六時，可去電富豪酒店七四三室查詢，電話三——七二二一八八。

立法局選舉

李華明提出競選三大志向
建設香港改善觀塘 倡導社會互助互愛

立法局選舉觀塘選舉團候選人李華明，今次參加競選主要是以加強溝通、改善觀塘及建設香港，作為競選的三大志向。

李華明現年三十歲，職業是社會工作者，本年三月七日競選觀塘區議員成功，並且担任了區議會轄下社區建設委員會主席，今次競逐立法局議席，都是希望進一步為居民服務。

在他競選抱負初稿中指出：觀塘作為全港最大行政區，應有更多區議員被邀加入中央法定諮詢架構及立法局屬下各小組，這樣既可強化中央與區議會的關係，又能使更多區議員參與中央運作，並直接表達觀塘之需要。

他說：立法局的秘書處應將觀塘區議會關注的問題加以綜合整理，以使立法局成員能更加了解該等問題，從而探求解決方案。此外，立法局亦應將其會議文件交予觀塘區議會，加強彼此通溝。

再者，他表示：立法局議員應分批定期出席觀塘區議會的會議，直接關注觀塘區議會所關心的問題，而就涉及觀塘區之中央政策，觀塘立法局議員應在區議會會議上作出報告。

李華明稱：透過多種方式，觀塘立法局議員應交待立法局之工作，並收集其他區議員的意見，以便向中央反映。

在改善觀塘方面，李華明表示將會積極爭取解決以下問題：（一）中學學位不足；（二）環境污染；（三）治安日趨惡化；（四）福利及文康設施短缺；（五）交通擠塞。

至於建設香港，李華明表示：將促請政府：（一）全面檢討房屋政策，釐定發展方向及政府承担。（二）成立中央公積金計劃，保障民生。（三）推廣公民教育。（四）倡導社會關懷，建立互助互愛精神。（五）制定完善經濟政策，促進香港安定繁榮。（挺）

中西區區會明討論
成立聯絡小組監察公共交通

（港訊）中西區區議會明日會議中討論由港島四個區議會聯合組成「公共交通服務聯絡小組」的建議。

該建議是港島四個區議會轄下交通及運輸委員會的四位主席於最近一次非正式會議中提出的構思，旨在監察港島各項公共交通服務情況。同時，區議會亦將討論公屋住戶房屋資助問題綠皮書、有關立法局選舉的公開論壇及中西區區議會的工作計劃。

會議亦將會通過中西區區議會（修訂）常規的中文本及委任改善環境委員會與工務計劃委員會之增選委員。

此外，會中亦會討論撥欵設立民意調查網及進行民意調查。議程中其他項目包括有「新中學的分佈」資料文件、交通諮詢委員會的職務及區議會轄下各委員會的進度報告等。

第九屆國際春季展覽會 • 伯明翰 • 一九八六年二月二日至六日

伯明翰優點不勝數

上述說法理由充份，讓貿易發展局為您一一列舉。

伯明翰是英國第二大城市，同時亦是聲譽昭著的伯明翰國際春季展覽會舉行的地方。

展覽每年舉辦一次，地點在國立展覽中心。**第九屆國際春季展覽會**將於一九八六年二月二日至六日舉行，展出全球種類繁多的產品。

今年的展覽會共有七萬名來自八十多個國家的商界人士到場參觀。

參展港商接獲的訂單總值達一千二百五十萬元，正在洽談中的訂單總值亦達四千萬元。

貿易發展局誠邀經銷下列產品的本港廠商及出口商參加是項出口盛會：**禮品及裝飾用品；電子消費品；電器；電子鐘錶；家庭用品及光學產品等港製消費品。**

有關展覽會詳情請致電5-8334403。

截止申請日期為一九八五年九月十四日，請即報名參加。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易

敬請注意：香港貿易發展局將協助各參展商安排行程，預訂酒店，寄運展品及辦理簽證手續，並將就香港的參展作廣泛的宣傳。

香港港灣道二十三號，鷹君中心三十一樓。電話：5-8334333
海外辦事處設於：阿姆斯特丹•法蘭克福•漢堡•倫敦•曼徹斯特•巴黎•米蘭•斯德哥爾摩•維也納•蘇黎世•芝加哥•達拉斯•洛杉磯•邁阿密•紐約•多倫多•巴拿馬•雪梨•東京•大阪•雅典•巴薩隆納•杜拜•牙買加

1985 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 議員名單

每冊港幣肆拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

臚列行政局、立法局、市政局及十九個區議會議員名單，並刊登華人太平紳士及受勳人士，香港名人辭典千餘人等名錄。

◁各大書局均有代售▷

本港新聞

破產欠薪保障基金先提供援助
發放墊支款項67萬 予一破產酒樓僱員
二百七人受惠不滿數額可覆查

（港訊）破產欠薪保障基金將於本週發放墊支款項六十七萬元，給予前城市花園大酒樓有限公司約二百七十名僱員。

勞工處欠薪保障組發言人表示：最高法院於七月十日着令該公司轄下之三間酒樓及一間酒廊停止營業，並委任破產管理官爲該公司之臨時清盤人。

受影響之工人自六月十六日遭拖欠薪金，後在勞工處勞資關係組協助下，向破產欠薪保障基金申請墊支欠薪。

發言人說：有關之申請，已核對該公司之薪金及僱傭記錄，並查詢僱主及工人代表。

他說：該處已去信通知申請人往灣仔大生商業大廈之欠薪保障組領取由該基金墊支之款項。

破產欠薪保障基金由港督委任之基金委員會管理，於本年四月起接受申請，爲工人在遇有僱主無力清償債務而又欠工資時，提供迅速墊支欠薪援助。

發言人說：根據僱傭條例，所有僱主必須存放每一位僱員在六個月內之工資及僱傭紀錄。

同時，僱主須在僱員離職後六個月內繼續存放該記錄。

他續說，僱員亦應存放有關工資、假期及其他應得福利的個人記錄，以便在申請墊支欠薪時，可使查核程序更爲省時。

根據破產欠薪保障條例，任何申請墊支欠新人士，如不滿勞工處處長就墊支數額所作之決定，可向基金委員會申請覆查。

他說：自該基金在四月接受申請以來，迄今仍無申請覆查之個案。

截至昨日（八月廿七日）止，有關之申請共二千二百九十份，發請款項約四百八十萬元。

盜取電腦資料須即立例防範
表面不嚴重恐會損害香港形象
兩年前設小組研究現未有消息

（特訊）利用電腦盜取資料的情況，在香港表面上並不嚴重，但立例保障是必要的，而構機內部的管理及公司職員，更是資料保密最重要一環，

電腦市務經理王津指出資料保密的方法：具體上機構的一切資料只能掌握在小部份管理或若板級的手上，而公司職員則就其職位才知道某一部份的資料。

此外，機構內所有電腦的開關時間，使用者所動用的文件及資料得出的報告表等都要留有記錄，並要讓管理層方面過目，以了解使用者的工作情況。

將用完的文字資料，應該切碎後才拋進廢紙箱。在電腦文件的運送過程都要加以保密。

王氏更強調，在保密的系統中，管理人員是非常重要。現在的高層管理人員在二、三十年前受訓時電腦尚未普及，他們大都對電腦了解不深，因而間接給予電腦操作員控制電腦資料運用的能力。

因此，一個完善的資料監管制度，機構必需對每一有關階層，甚至清潔工人都要加以重視和了解。

在定立法例方面，王氏指出政府於八三年中開始成立工作小組專責搜集有關資料進行研究，但到現在仍未有工作報告發表。

他認爲如果政府在這方面不加以壓力，相信仍然是無了期的。不過，在制定法例實際上是有技術問題，如人手及對電腦認識不足等。

政府雖然是百分之九十已電腦化，但是各自設有一個系統，而有沒有一個專責部門負責研究及檢討電腦資料外洩的情況。

王津指出，事實上香港已有先例。月前某銀行的分行職員更改電腦賬目，將港幣三百九十八萬存入另一銀行的儲蓄戶口而被揭發。

另外，年前有一位電腦技術員無意中在一張包裝物件的電腦紙上，發現大東電報局電腦資料庫用戶的密碼，使他能用私人電腦，通過電話線，進入該電腦系統資料庫盜用資料。

但鑑於現時本港立例仍未對電腦盜竊下一定義，法庭只可控以偸電的罪名，罰款不足一仙。此外，爭論多時的電子路道收費，亦是集中在資料外竊的問題上。

不過，以上的例子很難反映問題實際的嚴重程度，亦難以淸楚知道有多少同類事件，因爲機構都恐怕聲譽受損而沒有舉報。（明）

青海省對外經濟貿易廳廳長兼海湖貿易有限公司董事長馬錫照。

外商投資青海不收土地使用費
路途遙遠陸路運輸有補貼

（特訊）青海省對外經濟貿易廳廳長馬錫照昨在港主持海湖貿易有限公司開幕時表示，爲優惠外商往該省投資，該省可斟情不收土地使用費，同時，更可按不同的商品作不同補貼。

馬錫照指出，這項補貼的措施，主要是由於該省交通運輸綫長，故利用陸路運輸的商品，都可以獲得程度不同的補貼，但空運則不會受惠。

他說，港、澳地區是青海省的主要市場，佔總貿易的百分三十五至四十，約爲六千萬美元，貨品以藥材及食品爲最大宗。

近年來，港商在該省的投資越來越積極，一間有千多張床位投資額達二千八百萬美元的青海賓館，便是本港的聯力公司在該地投資，聯力公司佔三百萬美元。

此外，還有些投資額在數十萬美元的工廠，如運動鞋、電器、拉鍊廠等，都有港商參予。

他又說，一個類似廣州白雲機場的機場，現正在西寧興建，投資達一億三千多萬美元，可停七四七客機，預計明年中可通航。

與此同時，該省將投資廿億元人民幣在龍羊峽興建發電廠，落成後，可供應中國西北區充裕的能源，馬錫照預言，該省可能會是全國最早電器化的省份。

海湖貿易有限公司爲青海省各進出口公司與青海有限公司之合資公司，在本港註冊成立。（榮）

獲奬的旅遊聯絡員合照。

豐富知識良好溝通技巧
成功旅遊聯絡員條件
廿位傑出聯絡員獲表揚

（特訊）香港旅遊協會主辦「一九八五年香港傑出旅遊聯絡員」選舉，昨午假香港藝術中心舉行頒奬典禮。

旅協執行總幹事潘恩在致辭時表示：舉辦這項選舉，目的是促進本港旅遊業的服務質素及專業水平，今年首次在港推行，爲期三個月，反應熱烈，接獲提名達七千五百多份，獲提名旅遊聯絡員爲數接近五百名。最後選出廿名優勝者，而提名遊客以美加兩國爲多，其次爲澳洲，西歐，日本及東南亞。

今次奪得「一九八五年香港傑出旅遊聯絡員」選舉大獎得主爲威和旅運有限公司許穗江，她入行已有七年，說得一口流利國語，專責帶領東南亞團。她將可免費前往英國考察訪問一星期。

許氏認爲成功的旅遊聯絡員，必須對社會各方面具豐富的知識，良好的溝通技巧，以及待人以誠。

另外爲响應國際青年年八五青少年節，電視廣播有限公司特設一項「國際青年年八五青少年節青年旅遊聯絡員榮譽奬」，而得奬人年齡需在廿五歲以下，將獲贈奬學金。獲得此奬是鐵行旅遊有限公司鄧潔瑩。

鄧氏入行只有四年，主要帶美國、澳洲及英國團。她表示很喜歡旅遊聯絡員這份工作，能使她認識不同的文化及結識新朋友。

另有五項優異奬，頒予友聯旅行社有限公司李麗珍及黃立強，捷偉旅運有限公司朱恒光、青松企業有限公司葉少林；及中華旅行社李淸源，各人均獲奬座及免費前往英國旅遊考察。

是項選舉，由香港旅遊協會主辦，香港旅遊業議會、香港旅行社協會、註冊旅遊聯絡員協會及香港酒店業商會聯合協辦。

評判團成員主要爲本港旅遊業代表另邀得兩位海外人士同任評判！日本註冊導遊的國家考試評核員N．OKADA先生，及倫敦旅遊及會議事務處導遊訓練課程研究主任K．PRINCE女士。

而奬品是由美國運通國際股份有限公司旅遊部、友聯旅行社有限公司、美國太平洋旅遊企業香港公司、香港旅行社協會、國泰航空公司及英國白宮酒店贊助。（詠）

工商股市
銀行股吐氣揚眉
花和尚

加息陰影揮之不去，大市受壓仍重，尾盤購意稍增，今日好市可期，但不宜過度樂觀。

折息稍高（升至四厘半），又傳銀行公會下午議息，雖然各人已對這些消息漸感麻木，但落行始終不敢放盡。

恒指跌二點六八，總成量退至一億六千多萬元，顯見買賣的觀望態度相當濃厚，不少股份都是鐵價不二。

短短月餘，「金王」「股王」先後去世，金融界人士無不歎息，尤其是「股王」的病逝，更令人有唏噓之感！

「獅子銀行」每股派毫半，業績增長百分九，較預期的百分四至八高出很多。缸邊客話，從「長生錢庄」及「獅子銀行」的業績有超理想表現來看，銀行股將可吐氣揚眉了。

「力康蛋」久沉復振，據講有機會恢復派息。缸邊客話，工業股雖然已疲極待興，但目前仍非投資時候，最多只宜小敲。

「生虫雞」自從「馮生」患病後，股價即一沉不起，由一皮八角跌至一皮四角，可將公司的前途過份集中在個人身上，風險之大，事實上，現時本港有不少大公司都面臨着「人亡政息」的威脅。

「九巴」突然發力，炒作麼，沒有人知道，尤其在買賣無心的環境下，更不願隨便加入戰團。口痕友話，此股已停站過久，現在始加油開行，動向值得注意。

繼銀行股之後，公用股表現令人失望，「梅氣」、「傳聲筒」都受盡癸落雖然話長期持有，但眼看「蝕價蝕息」，內心的不愉快，確難說出來。

稱紀陳話，從走勢來看，暫時沒有大跌的機會，只有穩步向好，由於目前缺乏利好消息推動，在沒有大成交量支持下，要大好，確實不容易，但重返千七點關上，應不是奢望。

缸邊客話，隨後幾天，仍有不少的大公司宣佈業績，應該有令人滿意的結果，而九月下旬是草簽後首幅官地拍賣，亦被人一致看好，所以由現在至十月初的一段期間，大市仍不會有劇跌的威脅。

特寫
今日女性仍以家庭爲重
眞正男女平等未見樂觀
婦女參政率低社會應予更多機會發展

「男女平等」已經是耳熟能詳的女權運動口號，但目前香港婦女的地位又有何改變？其社會角色又是否眞能做到「男女平等」呢？

據新婦女協進會主席陳寶瓊指出，可以從家庭及社會參與的角色兩方面來分析婦女在港的地位。

隨着工業化和城市化，香港社會出現了不斷的變遷如自婚姻、核心家庭、普及教育及就業機會等，令女性的自決能力及獨立條件亦提高了。但陳寶瓊認爲，婦女所承担的家庭角色，包括生育及担任家務勞動，仍然對其獲得均等的發展機會，及平等社會地位構成障碍。

八四年香港的出生率已由六一年的千分之三十五降至千分之十四點四。個別家庭的理想子女數目亦逐步降低，家計會在八二年進行的調查顯示，平均理想子女數目爲二點四。

雖然上述現象皆減輕婦女在實際因生育所付出的勞力和時間，不過婦女是否就此能擺脫因生育所帶來的羈絆呢？

陳寶瓊表示，現時若一已婚婦女選擇不要孩子，很可能會遭受來自丈夫或丈夫家庭的壓力。而核心家庭的建立，並未削弱傳統中國社會的傳宗接代的價値觀。

另方面，女性勞動參與率由六一年的百分之卅六點八提升至八一年的四十五點五，但并不因此卸免了在家庭的職責，包括身爲妻子、主婦及母親的責任。

香港基督教女青年會及樹仁學院在八二年的「在職母親調查」中，顯示百分之六十三點七的「雙職母親」要獨自承担家務，夫妻合作的僅佔百分之三點五。

至於養育子女方面則有百分之十一點九認爲母親負担責任比父親多；而夫妻合作的佔百分之廿三點八。同時爲了照顧孩子，有百分之十五點三的母親放棄外出工作。

此外，小童群益會發表的「親職現況調查」，及中文大學林孟秋女士發表的「轉變中的育兒模式」均顯示家庭裏夫妻的性別分工仍屬嚴格。

陳寶瓊強調，母親本身是一種「專業」，要做一個稱職的母親，符合各家庭成員及鄰舍的期希是不容易。如婦女要求在家庭以外扮演積極進取的角色，則會被認爲其「天職」產生衝突。

以今次立法局參選情況看，女性的確對此並不熱衷，只有四位女候選人，她們是社會服務界的陳秀娟、港島東的林貝聿嘉、南九龍的陳費燕紅，及市政局的葉錫恩。

市門區議員曾紹偉發覺，到目前爲止，女性參政的比率十分低，無論區議會、市政局、臨時區域議局及行政立法兩局的女性比率十分低。

他認爲女性在社會扮演着兩大角色，分別是妻子、母親及經濟動力的角色。

女性在持家及教養子女時，培養出對社會需要及社區問題敏銳的觸覺。她們對住屋、醫療服務、教育、社會福利、文娛康樂、社區設施等問題都有直接的了解及深刻的感受，作爲經濟動力的一份子，尤其是職業女性，理應有權利參與制訂如勞工福利、及工商制度的決策、立法的工作。

香港正努力邁進「港人治港」及「民主開放」的發展，曾氏認爲女性應抱着「主動參政，共同發展社會」的態度，爭取參政的機會，而這亦是普通一個公民的責任權利。

因此，他希望香港社會能給予機會讓女性參政，而最重要的是得到男性的接受及認同，而女性亦能的傑出表現激發起同性的信心及製造成一個潮流，女性參政的程度才得以提高。

正如陳寶瓊所說，要改變目前的情況，應從意識教育及擴大社會服務、支持雙職母親的角度去做。否則，要實現眞正的「男女平等」仍不見得樂觀。（明）

雲貴川旅遊展覽 觀衆達五萬人次

（港訊）由香港中國旅遊協會與雲南、貴州、四川三省聯合舉辦的（雲、貴、川）三省旅遊展覽，于八月廿三日至廿七日一連五天在香港展覽中心展出，獲得各界人士熱烈支持，擁躍參觀，觀衆人數五萬人次，已于八月廿七日完滿結束。

愛瑪養貂協會 拍賣日期公佈

（港訊）愛瑪養貂協會宣佈，其八五至八六年度在西雅圖所舉行之皮草拍賣日子爲：一月七至十一日，二月二十五日至三月一日，五月二十一至二十三日，九月十一至十二日。

該協會在美國有超過一千二百間養貂場。

六十八期六合彩揭曉 10 13 22 29 31 36 (23)
頭獎共兩注中
每注派六十一萬九千

（特訊）香港奬券管理局昨公佈第六十八期六合彩奬券的結果，攪出號碼爲：十、十三、廿二、廿九、卅一及卅六，特別號碼爲廿三。頭奬有二注中，每注派彩六十一萬九千五百五十三元。

另獲中二奬的有九注，分別派彩九萬八千三百四十二元。

獲奬金超過廿萬元者，可於明日下午二時至四時，往跑馬地賽馬會行政大樓十四樓領取。獲奬廿萬元以下者，於今日在各投注站及馬會辦事處派發。

首支中國考察隊揭開南極奧秘
珍貴南極標本展覽
本月底起大會堂低座展出五天

（港訊）爲籌備本月三十一日開幕的南極考察展覽會，三名中國國家南極考察委員會工作人員及近百種南極動植物標本實物，已於日前自北京抵達本港。

該三位籌備南極考察展覽會的先遣人員，全部參加過去年底至今年四月中國首支南極考察隊，分別是中國（海洋）雜誌社的編輯吳凱，研究水聲物理的佟鋒和國家南極考察委員會的行政人員張京生。日前他們前往葵涌貨倉開箱檢驗從北京運來本港的標本實物，準備日內運往香港大會堂低座展覽廳展出。

據了解，今次專程自京運港展出的展品包括一隻重逾五百磅的海豹，兇猛的海狼，各種企鵝鳥類及磷蝦標本。此外，還有數十種海洋生物，南極苔鮮地衣，以及一個反映中國南極長城站周圍地形地貌的大型沙盤模型。中國南極考察隊員海全套裝備，包括每隻足有四、五斤重的防水保暖鞋，亦將在展覽會上與本港市民見面。

三位先遣隊員告訴記者，展品中有不少屬於臨瀕絕種的動物，受到世界臨危物種出口委員會的嚴格管制，今次來港展出屬於科學普及性質，故由該委員會專門出具證明，申請手續歷時一個多月，方才獲得批准運港。

南極考察展覽會已定於本月三十一日起至下月四日在香港大會堂低座展覽廳舉行，屆時由首支南極考察隊隊長，以氣象專家郭琨爲首的南極考察訪港團將親臨主持開幕式，郭琨一行已定於本月二十九日自京乘飛機抵港。

考察隊員佟鋒展示採自南極植物標本——酸藻。

鰂魚涌興建新街市大廈
樓高八層設有文康設施

（港訊）政府將於鰂魚涌一個抽水站上蓋興建一座八層高的市政局街市大廈，內部並將設有康樂設施。

建築拓展署已批出一份價值二千二百萬元合約，在柏架山道及鰂魚涌街交界處興建該座大廈。

街市大廈地下設有垃圾收集站，貨物上落區及自動電梯。

大廈上層之設施，包括街市，五個熟食檔，寫字樓，圖書館，自修室，運動室，壁球場及一個多項用途的室內運動場。

工程將於九月初開始，一九八七年後期完竣。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡

科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名爲二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然、不怕風沙、不會脫落。又兼具硬鏡的好處，例如：視野淸晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。

全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構

胡漢權

中環恒生銀行大厦1607A室 上午十時半至下午二時

下午三時半至晚上七時

星期日及公衆假期港九休息

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54－56號 5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-634133（3線）・5-721737

美國催眠學會會士
曾在電視示範催眠學
吳國平
個別教授　自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
香港禮頓道25－31號四樓C
電話H8919610（預約）

胃脹特效藥

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

中國氣功名家
〈來港授課〉
上海中醫學院氣功研究所
香港中國氣功科協主辦
飲譽國際氣功名家孫大法師傅等中國氣功名家代表團已於7－8月首次來港親授治病強身醫療保健及金鋼動靜硬氣功，男女老少可選學一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢萬勿錯過報名從速
彌敦道525A505室林膏診所K300651
中華商務三聯書店簡章備索

港九中醫師公會立
港九中醫研究院
招收：
本科班 高級班
研究班 學士班
針灸班 研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月二日開課，有志中醫學者，請速報名，簡章備索。地址香港灣仔莊士敦道八六至九十號四樓。五一二七九九七八
主席：伍卓琪
副主席：陳靜林 蘇健康
院長：陳建邦
副院長：張天驥
教務長：許仁生
訓導長：黃國威
針灸班：盧明

歌碧牌法國白板
永久用年計板
嘉和洋行 電話：5-450149 5-450140
備有純白色或象牙色

特快移民
即入籍・正式領取證件一切合法・專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理・歡迎親臨詢問
葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司
自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆豐大厦一樓
電話：3-7239133 3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

旅遊介紹 專欄廣告 ★ 方便讀者 ★ 選擇旅遊 ★ 刊登廣告 ★ 收效最大

徵求供應：
法國，意大利，日本等國產高級女時裝，手提袋及皮鞋等批發商作商務來往，凡有意供應者敬請賜教作進一步之聯絡來函請投 MR：TAN
P. O. BOX NO.342 SURABAYA 60001. INDONESIA

華僑日報讀者
韓國之旅
鼎力贊助
四天漢城豪華團　逢一、二、四、六出發 HK$2,700
本團特點：
- 享用傳統帝皇式之「伎生」藝宴。
- 觀光一九八八年奧運會會場
- 溫陽溫泉參觀民族博物館
- 品嚐韓國名產「人蔘燉鷄」。
- 華克山莊自由參加娛樂博彩。

五天慶州、溫陽　逢星期三出發 HK$3,080
遍遊：慶州、石窟庵、天馬塚、漢城、華克山莊、景福宮、516廣場等。住宿慶州朝鮮大酒店，漢城國賓大酒店，一流膳食，超値享受，回程可停留台北，不另加費。
詳情請詢 七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081（4線）

本港新聞

政府採新程序處理輕微罪案
被告可書面認罪
九月一日開始在兩個警區試行六個月
只適用於最高罰款一萬監禁半年案件

（港訊）政府即將施行一套新程序處理輕微罪案，容許被告以書面認罪。

政府將由九月一日起在港島中區及九龍長沙灣警區試驗實行該套程序六個月。屆時，西區裁判署將處理來自中區警區的案件，而長沙灣警區的案件則由北九龍裁判署審理。

政府發言人說：「一九八四年五月通過之裁判司（修訂）條例規定，法庭在處理輕微罪案時，最初不會向被告人發出傳票，但會向他發出一份檢控通知書，除非被告否認控罪或要求開庭聆訊，否則裁判司便會在投訴人及被告缺席下判決該案。」

輕微罪案是指那些罰款最高一萬元及入獄六個月的案件，無論法庭會否加判被告作出賠償或吊銷被告執照的案件亦包括在內。

發言人強調，在被告未出庭應訊前，無論在何種情況下，既不會受到吊銷或不准領取執照。若果法庭認為僅判被告罰款仍嫌不足時，法庭會向被告發出傳票，傳召他出庭。

他說：「新程序乃是現時傳票方式的另一選擇，至於採取何種方式去處理輕微罪案，則由執法機關，例如警方就其本身要考慮的事情及問題而作出決定。」

他說：當市民被控犯輕微罪行時，法庭會郵寄一份輕罪檢控通知書予被告，通知書內載有被控的罪行，該項罪行之最高刑罰及四種可供被告選擇之途徑。

第一，倘被告欲不認罪，須於法庭指定日期之前，用書面通知有關裁判署的法庭書記長，其後法庭會向他發出傳票，飭令他出庭應訊。

第二，倘被告欲認罪，但希望出庭就任何事情作解釋，則須在法庭指定日期前，用書面方式將此意願通知有關裁判署的法庭書記長。嗣後，法庭向他致發傳票，飭令他出庭應訊。

第三，倘被告欲認罪，但不希望出庭，則可用書面方式通知法庭書記長。被告可在函內加述以下細節，即：關於該罪項，他欲向法庭提出解釋之任何事情或向法庭求情輕判之理由。

第四，倘被告從未法庭所指定的日期仍不加理會，則法庭有權將此案視作被告案已認罪及同意檢控通知書內所載的案情事實提要而進行審理。

若被告不理會檢控通知書
無須控辯雙方出席
裁判司可自行審訊
若判罰款被告須廿一日內清繳

若被告不理會檢控通知書或書面認罪，裁判司便會在被告及控方缺席下，在內庭審理該宗案件並判刑。

在裁判司判定罰款後，法庭便會以郵遞方式向被告發出罰款及欠繳罰款通知書，飭令他於廿一日內清繳罰款。

若該被告在指定日期後仍未繳清罰款，執法人員便會親自將另一張欠繳罰款通知書送達被告，飭令他於十四日內繳交罰款。如果被告仍不繳交該筆款項，法庭職員之便會向他發出傳票。

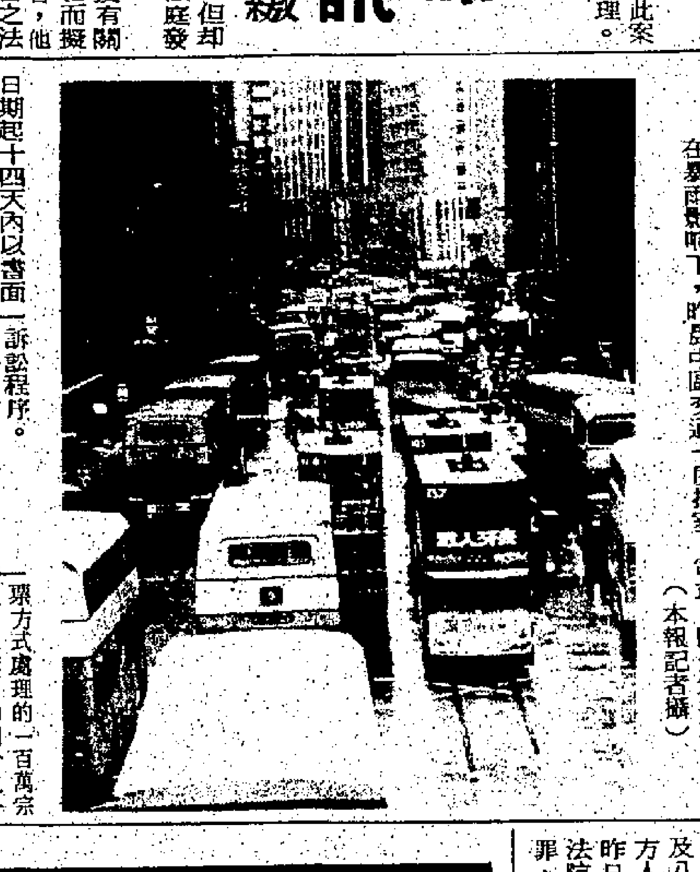
由於第二份欠繳罰款通知書必須由有關人員親自送達被告，便不會出現以下情形：即被告從未接過法庭有關訴訟程序之通知書，但卻因欠繳罰款而被法庭發出拘捕令。

倘被告未接獲有關訴訟程序之通知書而擬就罰款提出異議者，他應即向有關裁判署之法庭書記長提出申請，並要求排期，以出席而請裁判司重新考慮其原判決。該被告必須在收到第二份欠繳罰款通知書日期起十四天內以書面提出上述申請。

如裁判司重新考慮一件案件及推翻其原判，律政司可在覆判之日期起計，六個月內進行訴訟程序。

發言人說：「如試驗期過後，效果認為滿意，這套新程序便會在全港執行。」

預料目前每年以傳票方式處理的一百萬宗輕微罪案，約四分之一可採用新方法處理，並因此可節省被告、裁判司及主控官的時間。



在暴雨影响下，昨晨中區交通一度擠塞，電車、巴士大排車龍。（本報記者攝）

港島司徒拔道山泥傾瀉，阻塞路面。（本報記者攝）

健身中心男子滑倒不治死因研訊
死者八時送抵醫院
酒吧經理稱不可能

（新亞社訊）一名身型肥胖男子，在健身中心浴室滑倒，撞破玻璃割傷左上臂，因失血過多不治，有關死者楊斯欵（卅二歲）之死因，昨續在死因研究庭進行聆訊。一名酒吧經理指稱救護車無可能在八時許便將死者送抵瑪麗醫院，全案證供未畢，今晨續訊。

證人鄧榮信出庭作證供稱，他是該健身中心之酒吧經理，於五月十三晚七時半，馬小姐通知謂有人在浴室跌傷，本人吩咐同事去通知新賦福及急忙前往現場，在浴室見死者，在地上受傷，其時，新賦福已跪在死者身旁，死者傷口用毛巾包實仍然清醒。

證人又謂：本人返出去接待處再折回浴室時，曾被一名警員截問有否死者之證明文件，但本人並無理會該警員，起入浴室協助料理死者及清理在場玻璃碎片，約八時許，救護車到場，證人解釋稱七時十分在接待處睇過鐘，所以估計救護車到場時間約為八時。

他與三名救護員一齊到浴室，其中救護員有藥箱及一張救傷椅帶備，抵浴室後，死者仍躺在地上，紮傷口之毛巾仍緊縛在臂，救護員揮手示意新賦福讓開，由他們接手照顧死者，祇見救護員將毛巾鬆開，但血又見泵出，他們以用棉花紗布替死者紮傷口，唯仍見有血水透過棉花滴落毛巾上，新賦福對此表現，覺得不滿，並意謂「有無攪錯」，及後，有救護員將担架床及氧氣筒帶落浴室，然後抬上救護車，由救護車到死者抬上車內，約花費十至十五分鐘，在車行途中，本人覺救護車行駛並不太快，故會詢問點解不直接駛往鄧肇堅醫院，而車內救護員則答稱瑪麗醫院設備較佳，當時見死者情況開始惡化，雙腳亂踢，看來甚辛苦，八時半許，救護車抵院。

高級檢察官問證人，如果有人話救護車八時〇六分到達醫院呢。

證人答謂無可能。

他又謂，在院內，有一名醫生對新賦福述稱死者情況，該醫生話大動脈割傷，新反問死神之生存機會有幾多，該醫生初答五五波，其後再表示其機會祇得二八。

救護車司機盧百祥作證稱，案發晚七時三十四分收到消息，一分鐘內便出車往現場，曾在洛克，菲林明道塞道了幾分鐘車，到健身中心的時間及到醫院時間，他本人則不甚清楚，且今晚之大小事情，全部由隊目朱輝負責指示。

連日豪雨昨日未停
塌坭水浸有數十宗
造成損害幸無人傷
水塘大有進帳存水量幾近七成

（特訊）香港過去數日來連場豪雨，爲水塘帶來大量進賬，但亦造成數十宗輕微塌泥及水浸。此外，昨日剛結束連續三日的假期，在暴雨影響下，中區的交通一度擠塞，而市民在大雨下上班，亦頗爲狼狽。

截至昨日入夜前，有關方面共接獲廿八宗輕微水浸報告，計新界廿宗，九龍五宗及港島三宗。此外亦接獲十九宗輕微塌泥報告，包括七宗在新界，三宗在九龍與及九宗在港島。

過去三日來的雨量紀錄共爲二三二點七毫米，其中以前日爲最多，共有一一七點四毫米，而天文台預測未來數日將會繼續有雨。

水務署亦宣佈，截至昨日上午九時爲止，本港各水塘之總存水量共爲三億九千九百八十三萬三千立方米，佔總容量百分之六十八點二，相信稍後將會有更多進賬，不過此數目較去年同期之總容量達百分之八十五點六爲低。

目前因連場豪雨影響而需要疏散的共有八十一人，其中五十九人居於茶果嶺兩處地區，他們來自十個家庭，分別居於七間房屋，四間在茶果嶺村，三間在茶果嶺大街。

疏散上述居民純屬預防措施，因爲連場大雨令該等居民受到危險山石的影響，至今並無人受傷，受影響的居民現時暫居親友家中。

另外有八戶人家共十八人居於荃灣蓮水池村山邊木屋區，亦需要疏散，他們被安置於興華邨警察派出所暫避。據悉於昨晨八時四十二分，該村附近山邊因豪雨發生輕微山泥傾瀉，上址八間木屋受影響，結果十八人需疏散。

另一宗需要疏散的現場爲香港仔鴨脷洲大街七十一號後面山坡，昨晨八時五十二分，發生輕微山泥傾瀉，面積約兩米的山坡泥土隨著雨水滾落山坡下，幸無人受傷，但該處兩戶人家共四人需要暫時疏散。

至於比較受影響的山泥傾瀉則發生在司徒拔道，該道一段路面因受塌泥影響，仍然封閉，司徒拔道近三十四號一處路邊山坡，可能由於連場雨水沖擊，泥土底層被水浸鬆，昨晨十時四十六分，一幅十米乘廿五米的山坡泥土塌下，四塊近三、四噸重泥頭瀉下司徒拔道路中將來同兩條行車綫封阻，而隨泥頭而墮下的幾株大樹亦斜斜地倒向路面，幸山泥傾瀉之時，路面沒有車輛及行人經過，否則後果不堪設想。

警方人員到場，發覺山坡上的泥土仍然不穩，恐再有傾瀉危險，於是將皇后大道東至黃泥涌峽道一段司徒拔道雙程行車綫完全封鎖，並知會護土牆承建商、工務局及市政署人員到場，待有關人員檢視山坡的安全程度及清理路面才再重開交通。

較早前，觀塘道一建築地盤之棚架搖搖欲墜，少量磚頭、沙石飛落地面，警方爲安全計，將附近封閉。

現場是觀塘道三九六號，上址原是振和鐘錶大廈，經已拆卸，現正重建，新廈建至七層高。

昨早八時半左右，一些磚塊、沙石從地盤高處墜地，棚架亦有倒塌危險，警方遂將近地盤的行人路和一條行車綫封閉，以策安全。

另一方面，一艘停泊在觀塘茶菓嶺道海傍的躉船，昨晨在強風暴雨下，船上起重吊臂傾斜，致船身隨之傾倒入水，需消防船馳至救援，幸無人受傷。

該艘躉船名「三星號」，據報昨晨八時許海面在暴雨下，突然刮起陣陣烈風，繼而白浪滔滔，船上起重用的吊臂在狂風下突告傾斜，致躉船失去平衡，船身傾側，海水瀉湧入船艙。

一艘消防船及水警輪馳至，開動抽水泵爲躉船抽出艙內積水，船身保持平衡，未有沉沒，稍後船公司亦僱工人抽水，並修理吊臂，避免再度發生意外。（合）

市民紛紛張傘上班的情形（本報記者攝）

岷市華埠港客遭狙擊案
菲警尋找姓吳女子
該神秘女郎曾冒認死者之妹妹

（特訊）菲律賓馬尼拉唐人街私梟狙擊事件，導致兩名港客中槍一死一傷案，昨日續有新發展，菲律賓警方人員現正追緝一名姓吳的神秘女郎下落，而案中一名男死者已證實是廿七歲港客梁揚輝，並華僑於本星期五於當地舉行火化儀式。

狙擊案發生後，曾有一位神秘女郎，名叫NG KAN HO，前往死者下住的旅館拿取死者留給她的六千元及一批行李，並交出其護照作保證。馬尼拉警方昨晨證實日前露面，以死者妹妹身份認領死者遺體的女子，原來並非死者之妹，真名正是該神秘女郎NG KAN HO，她只是死者的朋友，已委託當地律師爲發言人，而避免自己與警方親自接觸。

她的律師說她要求在馬尼拉兩、三日辦理好一切事宜便會離開。

有消息透露：菲律賓華埠有關團體，爲防該名女子亦是狙擊手的目標，以將該神秘女郎秘密藏於安全地方。馬尼拉警方兇殺科人員表示，另一位受傷港客黃清康的情況依然嚴重，但因爲曾出現槍手威脅其性命，已秘密轉送其他醫院留醫。

該名警員說，警方亦會考慮送黃清康回港，不過黃氏目前情況暫不適宜旅遊。

該警員表示現階段不能透露太多有關此案的進展，以免黑社會人士有所防備。並表示迄今未向本港警方求助。（合）

父雖已代償欵項給銀行
利用報失旅行支票
青年騙欵入獄兩年

（新亞社訊）一名青年涉嫌被控利用報失旅行支票，向銀行詐騙得補發旅行支票，而騙去銀行共三千三百美元及八百英鎊，結果爲警方人員據報將其拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告全部認罪，法官在聆訊案情後，將案押候至昨日宣判，昨日法官在審閱有關被告人之身世報告書後，判被告人入獄兩年，法官在判案時表示考慮到被告人之父母已將三萬元經律師償受騙銀行，而銀行方面沒有損失，但被告人有計劃及有系統向銀行方面詐騙，罪行嚴重，如判他受感化或緩刑，均是不適當，乃判其入獄兩年。

被告方賢坤，廿一歲，十二項罪名，其中十一項指被告人於去年六月十五日至本年二月十九日期間，分別向本港三間銀行詐稱失去旅行支票，共五千六百美元及八百英鎊，結果獲得補領三千三百美元及八百英鎊，另企圖詐騙二千三百美元，另一項罪指被告人於去年十月十一日，向入境事務處假稱沒有其他旅行文件，而獲發給一本英國香港護照。

控方案情透露：被告人於案發期間，多次向本港三間銀行購一批美金及英鎊旅行支票，幾日後，即向警方及銀行方面報失，其中兩間銀行，迅速辦妥報失補須手續，使被告人可以補領失去之旅行支票。

被告人乃馬上將補領之支票兌回港幣取回欵項，而原來之旅行支票，被告其實沒有失去，後，且拿出來各大銀行及找換店兌現，但有一間銀行補領手續不獲批准，所以有二千三百美元雖然報失，但仍未獲得補領，而被告人已將原來之支票，拿到銀行兌現，兌現支票時會利用第十二項控罪以假資料領得之護照，給有關銀行及找換店職員審閱，他有時又會使用他在加利福尼亞洲之駕車執照。

被告人是於本年三月七日到銀行意圖領取一些補發之旅行支票時，被警方人員拘捕歸案，被告以前沒有案底。

荷蘭破獲有史以來最大毒品案
拘捕九名香港男女
獲大批毒品四支槍

（特訊）九名香港男女，因涉嫌與荷蘭毒品案有關，在阿姆斯特丹被捕，荷蘭警方今次行動中搜獲價值約六百五十萬元的毒品及有關貨幣，荷蘭警方今次檢獲的毒品，相信是來自泰國，在荷蘭製煉後準備運往法國售賣，荷蘭警方估計，毒品運抵法國後的零售市價，將比荷蘭增加一倍。今次破獲龐大毒品案，將使歐洲國家，重新加強注視香港華人在歐洲從事販運毒品活動情形。

根據外電報道，荷蘭警方前日公佈，拘獲九名涉嫌與毒品有關香港華人，包括一名女子，他們年齡由廿一至廿九歲。

當地警方是經過長達三個月的偵查，出動超過三十人參與行動，於上星期三在阿姆斯特丹突擊搜查一住宅單位，在一間改裝實驗室內，檢獲大批在該處製煉的海洛英毒品，共重四十五公斤，價值三百二十五萬港元，該批毒品倘成功運抵法國後，其零售市價將加倍，達六百五十萬港元。

警方人員在拘捕九名香港華人時，並搜出四支槍，和價值一萬二千荷盾的法國及荷蘭貨幣。

荷蘭警方形容今次檢獲毒品數量，爲荷蘭有史以來最大宗，今年以來，荷蘭警方共檢獲一百九十五公斤海洛英，比去年檢獲的七十三公斤，增加逾兩倍。

過去華人在荷蘭販毒情況猖獗，而香港華人與當地新加坡及越南華人，亦勢成水火，三年前荷蘭警方當局掃蕩阿姆斯特丹唐人街的販毒活動，大量搜捕涉嫌有關的香港華人，其後不少已移居荷蘭的華人，返回香港定居，荷蘭的華人販毒活動遭瓦解。今次荷蘭警方破獲華人販毒集團後，將加緊注視華人在歐洲沉寂一時的販毒活動，以防其重新活躍起來。（合）

海關人員出動
拘捕四男子
檢毒十萬元

（港訊）海關人員昨日拘捕四名男子，並檢獲兩公斤懷疑生鴉片，時值十萬元。

海關調查科人員經兩星期嚴密監視後，昨上午採取行動，在佐敦道與白加士街交界處埋伏，他們於下午一時十五分截停三名男子，並搜獲五百克懷疑生鴉片。他們隨後並往佐敦道的一所樓宇搜查，檢獲一點五公斤懷疑生鴉片。該樓宇的一名住客稍後在尖沙咀被發現及拘捕。在隨後的行動中，海關人員在三間分別位於深水灣，彩雲邨及沙田的樓宇進行搜查，而在深水灣的樓宇中亦檢獲一把附有少許懷疑鴉片的秤。

被拘捕的四名男子年齡介乎二十四至三十九歲之間，現正協助海關調查科人員調查。

兩愛滋病人
再入院留醫
情況惡劣性命堪虞

（特訊）本港兩名患愛滋病者，分別於上星期三及四再入院留醫，目前情況下屬惡劣及欠佳。

醫務衛生署發言人說，卅三歲的患愛滋病人，在六日前因感身體不適，遂返醫院求醫。醫生發覺他感染了多種病，其中包括腦炎。

至於另一情況欠佳的患愛滋病人，一週前因發燒入院留醫。

目前，醫務衛生署證實本港有三名愛滋病患者，其中一人已死去。而現今情況惡劣的愛滋病患者，是第二宗病人，於今年三月入院，稍後因情況好轉，獲准回家；另一現今情況欠佳的愛滋病患者，爲第三宗病人，於六月才發現患病。（般）

疑匪已被捕
警方尋找
被刦女童

（港訊）警方現急欲會晤一名年約十五歲女童。

案發於上星期五晚上八時許，當時該名十五歲女童在回家途中在李鄭屋邨第十七座二至三樓梯間被一名男子刦去一百元，事主被刦後沒有報警。長沙灣警署人員在昨日下午四時拘捕一名三十二歲男子後而發出上述呼籲。

三名怪客潛入美孚新邨住宅
男女遭強迫飲迷藥
迷迷糊糊被拍裸照

（特訊）美孚新邨昨日凌晨發生一宗離奇刦案，三名男子神通廣大，帶備照相機潛入一個住宅內，將男戶主及一名同房女子綁起，迫兩人服下一杯液體，乘兩人半昏迷後，將該同房女子帶至另一室，拍下大量裸照，然後逃去無蹤。

事後戶主掙脫綑綁，在商量後至昨晨十時四十一分才致電報警，警方在調查後，發覺事主並無損失，而大門亦無毀壞，目前警方正研究三名男子如何進入上址，不過初步已將案列作打刦處理。

現場爲美孚新邨第六期某號十一樓一個單位，據悉戶主姓何，四十九歲。案發於昨日凌晨三時卅分，當時何姓戶主與一名卅二歲女子正在戶內熟睡，突然三名大漢將兩人弄醒，其中一人手持菜刀，聲稱打刦，然後將兩人細綁，迫兩人服下一杯混有藥物的液體，兩人便開始感覺昏迷。

其後三人將女子帶至另一室，用帶來相機，拍下大量該女子的裸照，便施施然離去。

稍後戶主清醒，掙脫綑綁，在商量下終於在上午十時廿分左右報警，不過直至目前爲止，事主並無收到任何勒索電話，警方暫時將案列作打刦案處理。（合）

塑膠廠三級火
疑是工人留下火種
損失五十萬元

（特訊）新界屯門杯渡路一塑膠廠昨午發生三級火警，焚燒一個多小時被消防撲熄，塑膠廠內大批製成品付諸一炬，損失五十萬元，火警中，無人受傷。

起火原因，疑爲工人往午膳離去前遺下火種引起火警，經調查後認爲事件無可疑之處。

發生火警爲新界屯門杯渡路屯門工業中心四樓恆利塑膠廠，負責人分別姓麥及姓楊，全廠面積二千餘呎，僱有工人約六十多人，上址工業中心樓高十六層。

昨日下午一時零八分，工人相繼離開廠房外出午膳，當工人離去未幾，包裝部首先被發現冒出烟火，工廠自動報警系統發出警報鐘響，大廈看更及職員上前查看，包裝部一批塑膠製成品已着火，冒出熊熊火光及濃烟，大廈各層工人緊急疏散。

消防到場，十五分鐘後將火警列爲三級，共動用七條滅火喉及四隊煙帽隊灌救，卒在下午二時十三分將火撲熄。火警中，無人受傷。

火警塑膠廠包裝部嚴重遭焚毀，其他部門均受火勢及水濆波及，初步估計該廠損失五十萬元。懷疑起火原因爲工人離開工廠時，遺下火種釀成火警。（合）

HongkongBank
滙豐銀行
香港上海滙豐銀行（香港註冊有限公司）

一九八五年中期業績

董事會宣佈，滙豐銀行集團截至一九八五年六月三十日止六個月之未經審核純利爲港幣十一億零九百萬元（一九八四年爲港幣十億一千七百萬元）比去年同期增加百分之九。此項純利經已扣除稅項及轉撥內部儲備金欵項。

董事會宣佈派發中期息每股港幣壹角五分（一九八四年經調整後爲港幣0.136元），比去年增加百分之十。此項中期息將於一九八五年十月四日派發予於一九八五年九月二十日名列股份持有人登記名册之股東。

下列爲未經審核之綜合損益計算表：

	截至一九八五年六月三十日止之六個月（單位港幣百萬元）	截至一九八四年六月三十日止之六個月（單位港幣百萬元）
集團總純利	1,474	1,313
少數股東應得純利	(365)	(296)
滙豐銀行股東應得純利	1,109	1,017
附屬及聯屬公司轉撥公積金	(61)	(83)
中期股息	(472)	(429)
保留盈餘	576	505
每股盈利	港幣0.35元	港幣0.32元（經調整）
每股派息	港幣0.15元	港幣0.136元（經調整）

以下爲綜合資產負債表數字：

	一九八五年六月三十日（未經審核）（單位港幣百萬元）	一九八四年十二月三十一日（經審核）（單位港幣百萬元）
資產總值	507,872	481,607
股東權益	21,467	20,863

一九八五年下半年展望

在香港，中英關於本港前途協議令商業氣候於上半年內出現顯著改善。堅挺之滙率以及穩步下降之本地利率，反映於股市之强勁上揚以及物業市道復甦。雖然出口未如一九八四年之急劇增加，總體展望仍屬良好，而本地投資及與中國貿易預期會繼續擴展。

至於本集團經營之其他所在地區，上半年內情況則較差。東南亞一般仍繼續遭受商品價格偏低以及世界主要市場增長率停滯不前之不利影響。在中東，下降之油價及生產水平已引致困難之貿易狀況。

本集團經營之各所在地區經濟將繼續受到美國經濟下降趨勢之影响。如下半年度美國經濟復甦之官方預測證實爲準確，則本集團盈利之增長趨勢應可繼續；但美國預算及貿易赤字，加上貿易保護主義之龐大陰影，頗爲令人憂慮。惟董事會相信集團盈利將可繼續維持於滿意之水平，並預期可建議派發末期股息每股不少於港幣三角一分。

股東登記截止日期

本行將自一九八五年九月九日起至九月二十日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股東登記手續。欲享有中期股息之過戶人士，必須將過戶表格連同有關之股票於一九八五年九月六日下午四時之前送達股份登記處。

承董事會命
秘書　費理明

香港一九八五年八月二十七日

沙田 大埔 上水 粉嶺 新知版

在居民一片強烈反對聲中 政府決照原定計劃 新翠邨設中途宿舍

吳景成議員指政府非為服務邨民

雖然沙田新翠邨邨民多番強烈反對當局在邨內設立精神康復者中途宿舍，但當局卻一意孤行，按照原定計劃在該邨新俊樓設立一所中途宿舍，並預計於今年十月起移交有關志願團體裝修後正式啟用。

社會福利署將就上述決定，派遣該署人員出席於本月二十八日（星期三）新翠邨屋邨辦事處與各互助委員會舉行的例會，以便向各委員會代表交代中途宿舍，快將啟用的事宜，並會就當局立場再作闡釋。

由於新翠邨大部份邨民仍未正式獲悉此事，故大都未有強烈反應。

沙田區議員吳景成則表示已獲悉新翠邨新俊樓設立中途宿舍一事，現階段須等候本月二十八日例會所討論的結果，才作出反應。

他個人認為，在邨民強烈反對下，當局仍一意孤行，而政府在新翠內設立很多社會服務設施，包括弱智人士工場、戒毒所，及遭受非議快將啟用的中途宿舍，服務對象均非為該邨邨民，對此他大感不滿。

然而，有關當局則重申政府已決定不會改變設立中途宿舍的計劃，但將會增派人手照顧宿舍內的精神病康復者，增加邨民心理上的安全感。

雖然如此，新翠邨邨民依然認為政府在該邨設立中途宿舍，令居民備受嚴重的精神壓力，而作為當局承担精神病康復者的治療責任，此舉使邨民感到不公平及亦感到當局漠視民意。

鑑於在新俊樓所設立的中途宿舍，鄰近乃設有一所小學，故此有關計劃亦為該小學校方所關注。

據悉：該小學校為此曾要求當局能在校舍對開之籃球場周圍加建欄杆，以保障學生在該球場進行體育課或課餘活動的安全。惟該項提議業已遭房屋署所婉拒，理由為該籃球場並非為該小學校舍的一部份，當局祇在校方有需要時，優先借予該校使用，在其他時間乃為該邨戶外康樂設施之一，開放予邨民享用，且再加上該處為消防車的通道，故難以接納在球場周圍加建欄杆的要求。

雖然社會福利署及有關志願福利服務機構，曾在沙田區內多個公共屋邨進行有關精神病康復中途宿舍的資料展覽介紹，但仍難消除邨民的疑慮；有見及此，沙田區議會轄下精神康復教育組，短期將進行一項居民對中途宿舍及精神病的認識調查，以了解邨民對上述工作的認識，有關方面將就調查結果，針對邨民疑慮問題，加強推廣精神康復教育的計劃。

的士排長龍候乘客 阻礙車輛出入屋邨

祥華邨辦事處謂會勸司機自律

粉嶺祥華邨祥樂樓對開一段路面，因常有的士停車等客的情況，以致使出入該邨之車輛，在駛經該處時，行車頗感不便，故該邨一位居民盼望當局予以改善，或在該邨其他地方設立的士站，避免因的士候客而阻塞交通。

不過，房屋署一位發言人表示，祥華邨內大部份通道均不准停車等候，惟近祥樂樓對開一處路面，較為適合的士停泊上落乘客，居民亦可在此乘搭的士，倘若的士在此路面等客，造成車龍，引致交通受影響者，房屋署職員便會採取勸喻行動，要求部份的士離開，以免阻塞交通。

該發言人透露，當局亦在上述路面適當地點裝置交通燈號，調節往來車輛流量，此舉相信有助改善讀者所指交通受影響的問題。

祥華邨一位居民向本報指稱，在祥樂樓對開的路面，常見有的士排隊等客，以致影響其他車輛，往來暢通。他表示，該處路面為往來邨內的主要通道，因此，當局實不應讓的士在此上落乘客，而阻塞往來交通暢通；他建議當局應即在邨內另覓其他更適合的地點，設立的士站，使交通阻塞的情況得以改善。

群言堂

樂富中心商店違例

編輯先生：

本人於樂富中心經營時裝行業，但經營不足三月便易手。我曾經作分析，不是本人經營手法之誤，日前再回那中心深入了解數次，發覺於四樓廿X號一時裝店竟將貨物及宣傳招牌放在其門口之走廊中，而吸引市民圍觀及選購，這樣做生意使其他時裝店要減價來經營。

該中心有明文規定不論任何人士不能將物件放在走廊中，以免有礙觀瞻。但該公司不理照擺可也，管理人員也不敢過問。並聽聞該公司是得到該中心副經理批准，做出上述不合之事。本人特此致函貴報，敬請有關當局及早注意此事。

成遠貿易有限公司 章濟強 敬上

啟業邨有老鼠為患

敬啟者：

鄙人是啟業邨居民，本邨老鼠為患，當局雖然已放有鼠藥，不過功效似乎不大。

照本人觀察所得，老鼠全敷活躍於花圃，原因是花叢泥土容易為老鼠藏匿，它們在此繁殖後代，導致邨內之老鼠愈來愈多，住戶之衣物被咬爛有之，亦有生菓被偷食，令人為之氣結。放滅鼠藥既難以收效，當局應該另外設法為是。

啟業邨住客

沙頭角發展計劃 預期明年中動工

首先興建公共屋邨

耗資一億七千萬元的沙頭角發展藍圖，正式獲得北區區議會通過，至於較早前崗吓村提出反對部份發展計劃，拓展處初步已答允改善，所有工程並會如期在明年中展開。

大埔粉嶺拓展工程處日前將沙頭角發展藍圖交予北區區議會進行討論，總城市設計師陳鴻鋸表示，沙頭角位於邊境禁區的敏感地帶，而當局的政策一向是防止大批人口湧入該區進行商業或工業活動，甚至亦會阻止大量私人的永久性建築物，都非常破舊，因此，拓展處便於八一年七月開始策劃發展該區。

該發展大綱首先會興建一個容納三千四百人居住的郊區公共屋邨，並會提供一系統的公共設施，包括休憩用地、兒童遊樂場、托兒所、青年及老人中心。此外，亦會興建警署、消防局、污水處理廠及街市等，整個工程耗資一億七千萬，首期工程將在明年中動工。

至於曾在較早前抗議當局破壞全村風水，及導致該村陷入水浸危險的崗吓村，已獲拓展處方面的保證，會修改該村附近的發展計劃，盡量保持該村原有的生活環境，以不擾民的原則下進行發展工程。

屋邨通訊

屋邨車位交由商辦計劃 若干細節問題尚未解決 將會延遲付諸實行

將屋邨車位交由商辦的計劃，將會延遲實行。

依照原來計劃，在八九月間便可付諸實行，但由於若干問題尚未能解決，該計劃未能如期進行。另一方面，房委會亦有一個顧慮，若計劃推行未如理想，將會出現一個難以收拾的局面，以致舉棋不定。

房屋署發言人稱：房屋委員會並不希望將此計劃倉卒施行。

由於一些細節問題仍未解決，房屋委員會屋邨停車場要由商辦，是以政府停車場商辦為藍本，事實上，政府停車場商辦仍屬一種嘗試，公共停車場交由私人機構經營管理，只不過一年多的歷史，合約仍未期滿，難以有一個正確的評估。

一個專責小組，在去年已經完成報告，有關的計劃現已是否助理署長級審核，亦與運輸署，律政署等多個政府部門商討，不過，一些枝節的問題，至今伊未解決。

依照專責小組的建議，是指定若干個屋邨的停車場，一起交由中標的私人機構經營管理，第一批包括石硤尾邨，樂富等停車場，其中石硤尾邨的停車場在設計之時，便已有計劃將之納入商辦計劃之內，因此，由該停車場於去年八月啟用熱至目前為止，一直是只有時租，並無月租車位，即使將來一旦交由商辦，也不會有租約的問題。

目前由房屋署管理的停車場，早期落成者，部份有車位供不應求的現象，但一些新邨的車位則呈現求過於供，新界屋邨車位，便有減租金的情況出現，房屋委員會在車位收益方面並不理想，同時亦顯得資源過剩，房委會希望將停車場交由專業人士經辦，效果會更好。

房屋委員會的屋邨停車場私營化計劃，是將共公屋邨的停車場，透過招標的形式，移交給私人機構經營及管理三年，每年續約一次，屋委會重新擬訂細則，中標的機構有權經營，假如經辦者在經營一年後成績未如理想，可以放棄續約，也可以在第二年後解約，獲的經營的權利，則只限於三年，三年之後，房屋委員會將作出檢討。

石硤尾停車場現時只作時租用途，在計劃中，將來會交由商辦。

專綫小巴九月啟辦後 走北區鄉村車 暫時獲得保留

由於北區區議會的反對，運輸署決定在今年九月推出四條專綫小巴後，不立即取締區內同綫的鄉村車，讓兩種公共交通工具同時行走一段時間，日後再作檢討。

運輸署計劃在今年九月在北區推出四條專綫小巴，其中三條目的是代替現時行走鄉村車的，但北區區議會交通及運輸委員會在最近會議上，大表反對，認為會影響鄉民的農作物貨運等問題。

最好能讓專綫小巴與鄉村車共存，不受歡迎者自然被淘汰。

運輸署經考慮該會意見後，決定順從民意，讓專綫與鄉村車並存一短時間。

預計九月推出的四條專綫小巴，是石湖墟至坪輋公嶺（最高車資二元五角），石湖墟至丙崗（最高車資一元），石湖墟至蓮麻坑（最高車資三元），彩園邨至上水村（最高車資一元），前三條綫的設立目的，均是要取代鄉村客貨車，最後一條是為接駁火車站綫。

運輸署今年推出約二十條專綫小巴，大部分是在新界區，其中元朗最多。

禾輋訓練青年 應付時代挑戰

「迎向新時代，面對新挑戰」

「迎向新時代，面對新挑戰」，青年人面對着這個變幻迅速的香港所帶來的挑戰，你們是否有充份的準備呢？香港基督教女青年會禾輋社會服務處特別舉辦一項「潛能挑戰——演辯、關訓練計劃」，希望透過演講的技巧，辯論的分析力訓練，加強青年人關心社會的信心及實踐，課程內容分兩個階段進行，由八月十六日至十月十八日逢星期五晚上七時半至九時半進行第一階段：一、溝通技巧。二、甚麼是辯論。三、演講及辯論技巧。四、熱門社會問題分析。第二階段：五、甚麼是關社活動。六、新時代、新形勢（香港政制改革探討）。七、中國的過去現在與未來。

訓練課程完結後會在十一月份舉辦辯論比賽並以所學及所累積的分析力組織關社組，進行關社活動。

訃聞

先慈龐母陸貞元太夫人 於主曆一九八五年八月二十日下午八時四十五分在香港聖保祿醫院息勞在世寄居九十三載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆八月二十九日（星期四）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬薄扶林道華人基督教墳場哀此訃聞

孝男 大鈞 媳 王佩文
禮鈞 媳 徐玲華
家鈞 媳 凌玉珍

孝女 家環 婿 姚虔
家瑋 婿 嚴育琳
家琛 婿 周復智
家琪 婿 周東士
家瑜 婿 李中道

孫男 自鈞 孫媳 陳美俊 孫女 稚儀
自立 孫媳 翠麗莎 稚珊
自堅 孫媳 邱清桂
自一
自森 孫媳 胡鳳瑩
志偉 孫媳 黃迅恩
自勉 孫媳 蘇敏蘭
自蕊 孫婿 梅啟文
自菁 孫婿 黃家聲

外孫男 嚴駿 外孫女 姚小珩 外孫婿 牟毅堅
周祖焜 姚黎 外孫婿 袁漢平
周祖煌 姚明
周心安 周雯穎 外孫婿 章揚德
周詳 周雯灝
李達敏
李曉敏

曾孫男 興華 盛義 大略 經略 興基 興傑 興瑋 曾孫女 興美 興慈 興欣 盛恩 興韻

外曾孫男 姚超 袁巍

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

泣告

香港地方法院

離婚訴訟案一九八五年第二六零零宗

茲有離婚申請書提出擬與下述答辯人離婚

張莱琴芳前寓九龍福全街福明樓四樓A6座，彼可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈LG1離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份，如在一個月內彼仍未有與登記處聯絡，則法庭得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法院代理經歷司 伯理雅

欖勿兄弟拍賣行拍賣壓機鋁架各物廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.352 OF 1985 準於一九八五年八月二十九日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界屯門 TUEN MUN TOWN LOT NO. 114, HANG WAI INDUSTRIAL CENTRE（恆威工業中心）（譯音譯意）一字樓單位十號 LEE CHAK LAM (NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINE, ETC. 貨物性質——壓機各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣鑽機磨機各物廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.379 OF 1985 準於一九八五年八月二十九日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田坳背灣街（譯音）KIN HO IND. BLDG. 第二座十字樓S室 HO KAM PIU (NATURE OF GOODS—ELECTRIC CUTTER, ETC. 貨物性質——電剪各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1295 OF 1985 準於一九八五年八月二十八日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌二號——十六號 HO KING COMMERCIAL CENTRE 十五字樓單位五 LIU MAN KONG (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE WITH ELECTRIC TYPEWRITER 貨物性質——寫字樓傢俬及電動打字機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

香港時裝學院招男女生

政府註冊立案．十五年經驗成材最多 9月6日7日10日開日夜新班

時裝設計班．紙樣啤樂班．裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表電索即寄）。培養一技之長實習理論并重，由名家指導，各班畢業領文憑輔薦職或創業

尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓（近玫瑰教堂）電話：3677952 3692095

香港政府公佈

運輸署公告

暫時封閉鳳舞交匯處之甲支路

謹此公告，由龍翔道東行往鳳舞天橋南行之甲支路將會由一九八五年八月二十九日上午十時起暫時封閉，不准通車，為期約四個半月，以便在馬仔坑道及鳳舞天橋交界處加建一小型迴旋處。

龍翔道東行擬使用鳳舞天橋之駕車人士請改用黃大仙道及馬仔坑道。

有關地點將有適當輔導交通之設佈，指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

地政署

擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約

九龍蒲崗村道及鳳德道交匯處

租約第KX—1054號

面積：（約）一點零三公頃

收費之泊車處，以供停泊現時根據道路交通條例領有執照之車輛（包括貨車，但不包括貨櫃車及連附之拖車／底架）。

截標日期：一九八五年九月六日正午十二時

投標表格、通告及章程可向九龍上海街三五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署

擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約

九龍蒲崗村道

租約第KX—1271號

面積：（約）一百二十五方米

花檔

截標日期：一九八五年九月六日正午十二時

投標表格、通告及章程可向九龍上海街三五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

城市設計條例（香港法例第一三一章）

青衣分區計劃大綱草擬圖第S/TY/2號之修訂

茲依據城市設計條例第七款之規定，將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內。任何人士如欲查閱該圖，可於一九八五年九月五日前，在正常辦公時間內，前往香港政府合署西座中西區政務處諮詢分處、香港花園道美利大廈五樓城市設計部或荃灣青山道二一〇號富華中心二字樓荃灣政務處。

按照城市設計條例第七條第（四）款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可以書面向本委員會提出其反對，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。此等反對意見應於一九八五年九月五日前向城市設計委員會秘書提出。

草擬修訂圖則第 S/TY/3 號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售；不設色者每份十元；設色者每份六十元。

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之青衣分區計劃大綱草擬圖則第 S/TY/2 號之修訂項目附表

城市設計委員會經再加考慮後，依據上述條例第七條之規定而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目

甲項：將位於第二區之「政府／團體／社區用地」之東北部改劃為「商業，住宅混合用地」。

乙項：將位於第二區之「政府／團體／社區用地」之東南部改劃為「商業、住宅混合用地」。

2. 本圖則「註釋」之修訂項目

本圖則夾附之「註釋」業經修訂。

城市設計委員會主席 陳乃強

一九八五年八月十六日

訃告

楊協成有限公司創辦人及前主席

楊天恩先生

於一九八五年八月廿五日（星期日）在新加坡息勞歸主，享年八十八歲。謹訂於一九八五年八月廿九日（星期四）在新加坡舉行治喪典禮，並特此宣佈楊協成有限公司在世界各地之寫字樓及廠房均於該日停止辦公一天以表哀悼。

楊協成有限公司謹告

華僑日報 分類廣告 每天十二元

GLASGOW UNIVERSITY

Dr Forbes Cameron of Glasgow University will give a free presentation on the University and how to apply at the Hyatt Hotel, Nine Dragons Ballroom, on Friday 30 August at 6.30 p.m. There is limited seating—please call AcademicAsia 5-8339173 for reservation.

最可靠的哮喘藥

得此藥傍身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1294 OF 1985 準於一九八五年八月二十八日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌二號——十六號 HO KING COMMERCIAL CENTRE 十字樓單位六號 TAI YUK WING (NATURE OF GOODS—METAL DESKS, FOLDING CHAIRS 貨物性質——枱，摺椅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.735 OF 1985 準於一九八五年八月二十八日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌二七五號 LAP HING BUILDING 十九字樓H室（YU KIT CHING）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.623 OF 1985 準於一九八五年八月廿八日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌二七五號——二八五號 LAP HING BLDG. 十五字樓G室（TANG KWOK KIT）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

本港新聞

牛肉市道表現疲弱

無論批銷與零售需求均減

牛商現時經營受到相當大影响，因在市場需求弱時牛價仍高踞不落，日後市道若有好轉，供求將受影响，若供應不同增，經營困難不易改善，牛商現正注視生牛未來供應趨勢。

（特訊）近日大陸生牛供港量偏於疏少，但牛商有一定存量及市道疲弱，所以差價未見上升，不過最近零售及批銷生意奇差，對經營影响頗大。

據牛商消息稱：大陸生牛供港量雖略較正常爲少，同時品質一般稍遜於上半年，但對牛價影响不大，原因是最近市道甚差，以致需求也減少，另方面也是牛商多有少量存牛，在牛商營業不振情況下，牛價自難挾倖上升。

牛商表示：最近供港的生牛品質稍遜於上半年，一些專作肉用之育肥生牛已較少到，而來供較多的生牛以吉林、遼寧、內蒙、山東及廣東區較多，其中肥壯生牛每担約成八百五十至八百八十元左右，瘦小生牛每担也平均成七百五十元，需求方面未因疏供而見殷切。

牛商指出：現時生牛來量雖夠需求，但主要需求疲弱所致，並非來量足夠市場正常消耗的。市道積弱原因爲近年少見，無論批銷與零售皆呈不振，無形中令經營更爲困難，因銷量減少，令營業所得承担的皮費更重，若經營偏重零售的牛商，現時面對困難甚大，因爲牛商以此疲弱市道，牛價仍高踞不落，若日後市道有改善，而來供量無法及時配合同增，經營依然難免牛價上升壓力，所以現時牛商正甚注視未來生牛供應趨勢。

配額轉讓價格偏低

毛衫對美歐出口欠佳

廠商預料今年毛衫配額難用完

（特訊）本港羊毛衫對北美及西歐輸出情況欠佳，配額轉讓價偏低，但南韓及台灣羊毛衫對北美輸出却有空出的發展。本港廠商表示今年對北美及西歐輸出的羊毛衫配額似難用完。

據毛針織製衣廠商透露：本港製造的羊毛衫，今年首八個月對北美及西歐輸出情況欠佳，配額運用率低過正常水平，最近對美國接單比較好一些，但亦未足樂觀，四四五及四四六類粗針羊毛衫配額轉讓價每打雖然由本月初的四十元提升爲六十五元，還是偏低。對加拿大輸出的第五類套頭及開襟羊毛衫，一直都由擁有配額的廠商自己使用，沒有轉讓的。對英國輸出的第五類套頭羊毛衫及開襟羊毛衫配額轉讓價每打低至三元，對西德輸出的第五類套頭羊毛衫及開襟羊毛衫配額轉讓價每打廿五元。

又據台北航信報今：輸往加拿大五類（毛衣、套頭毛衣、開襟毛衣）的配額轉讓價格，最近在配額客的哄抬操縱下，行情暴漲，目前每件新台幣三十三元，使已接訂單却無配額的毛衣廠商紛紛叫苦。

據瞭解，今年輸加五類的情況一直爲冷門，截至八月十七日的配額利用率，五類爲百分之四六·四九%、五A類爲百分之三七·九二%但該類臨時性配額紡拓會已於八月初全部被簽完，目前僅有餘額一萬八千件左右，可望於近日第八次熱門類別臨時性配額公告核發。由於輸加五類的餘額有限，且各廠商可獲配的數量極微，加之配額客哄抬，轉讓價格居高不下，毛衣公會呼籲，除非廠商握有相當數量的計劃性配額或已申請到臨時性配額，否則不要輕易接單。據瞭解，我國輸加五類配額利用率快要用完，訂單紛紛轉來我國，該類配額轉熱，受到韓國的影响很大，韓國輸加五類的配額運用率高達百分之八十。

公契研討會分兩日舉行

小業商爭取權益

（港訊）香港屋宇事務促進會將於八月卅一日及九月七日，分別於新界及市區舉行「公契與你」研討會，歡迎各區業主組織，互委會及任何關心多層大廈管理事務人士參與。

該會自去年成立以來，一向關注多層大廈之管理政策有關之問題，據該會發言人指出：近年政府及社會各界均開始關注到，多層大廈管理上的問題，其中有關大廈公共契約上的漏洞特多，存在着不少偏袒發展商或管理公司，而損害小業主權益的地方。

研討會旨在一方面引起公衆人士對多層大廈管理及公契問題之關注，更協助大衆瞭解有關問題。

研討活動、第一次將於八月卅一日（星期六）晚上六時半至八時半於灣仔軒尼詩道十五號社聯大廈二〇四室舉行，第二次則於九月七日（星期六）晚七時半至九時，假屯門仁愛堂社會服務中心舉行，屆時將由法律界人士，小業主代表及有關人士出席作專題討論。

有意參加者可致函香港太古城府宮閣十九E座或於晚上八時至九時致電〇—八七〇六二一（新界區）或五—四六三六六三（市區）與該會代表聯絡。

凱聯復掛牌 市價略低回

（特訊）凱聯酒店昨日恢復在交易所買賣，行情較爲偏軟，開市時報六角八仙，最高價六角八仙，最低價五角八仙，收市價報五角八仙，較停牌前收市價六角七仙，下跌九仙。

凱聯酒店是於本月正式宣佈重組建議計劃，計劃涉及該公司資本重組，天德集團注資及安排附屬凱聯國際獨立上市。

重組建議將於九月十六日召開有關特別大會要求通過。

星藝遊青衣島 西沙灣風景好

星藝旅行團，首先提倡「香港人遊香港」，效遊次次不叙，逢星期日舉辦，行程輕鬆，多年以來從未間斷，九月一日兩組：A組上午八時半在九龍尖沙咀北京道口（海洋大廈對正）集合，九時出發再遊（編位）西貢風景區，午餐於西沙灣海鮮酒家，茶點後東北海漁村，席位所限，仍舊三八元，要先留位，然後發券，電話五—六一九〇八七，B組同地點出發，暢遊青衣島，新發展區，船塢，第二條跨海大橋，偉大工程，地基，鋼油寨，午餐後繼遊川龍古道，漫步坦途。

費七十元（預定）券站：一、香港大道中二〇三號英記茶庄，二、北角碼頭巴士總站側，三、西藥行電話五—一三六五輝，九龍青山道李先生一三一三號、及旺角道與彌敦道交界英記茶庄均代發券。下週九月八日參觀大埔花園乃旅行嘉理農場，之好去處，內有心馳領隊帶遊，經驗豐富，並抽獎，華敘餐，亦是精六十三元，連入場，人數所限，額滿即截，日接受留券電話H六一一七〇一三二六〇（莫小姐）K三〇一二〇（黃小姐）。

別開生面籌款晚會

設大豪客博彩玩意

維多利亞青年商會籌辦

（港訊）香港維多利亞青年商會，爲籌募社會服務經費，特別籌辦一個別開生面之籌款晚會——「仲夏樂逍遙」，定於一九八五年八月三十日（星期五）晚上八時正至十二時，假座麗晶酒店宴會廳盛大舉行。

寓籌款於娛樂，「仲夏樂逍遙」以娛樂性及趣味性爲主題，採取賭城大豪客形式，設有各式各樣別出心裁之博彩性玩意，多姿多采，保證精采絕倫，目不暇給，此外，維多利亞青年商會是次籌款活動更獲不少工商友好熱力支持，捐贈名貴豐富之禮品，包括歐遊團，機票、皮草、珠寶、運動用品及日常家具用品，琳瑯滿目，數不勝數。並獲「謝瑞麟珠寶有限公司」及「鄧祿普香港有限公司」支持，在會場中以超值價錢發售貨品，以助盛舉。

「仲夏樂逍遙」，在富麗堂皇及歡樂氣氛中舉行，極盡快樂逍遙，驅悶解憂之能事，務求在博彩之餘，能使到會者在炎炎夏日之際，暢展身心，並可滿載而歸，歡渡一個輕鬆愉快的晚上。

「仲夏樂逍遙」籌款晚會之入場門券只收三十元，有興趣者屆時可到麗晶酒店宴會廳購票。

南區明愛社區中心 提供兒童成長計劃

（新聲社）爲替生計，家中雙親要出外工作，不幸的是父母離異，使孩子缺乏適當的照顧，香港明愛小組及社區工作服務，爲缺乏照顧兒童，舉辦「兒童成長計劃」，取名「青草地」，透過午膳服務，功課輔導及小組活動，提供足夠的營養，德育發展，使兒童有均衡的發展，九月新學期開始，再行招生，居住於南區，父母薪金於四千元以下，而又無暇照顧在學小一至小四的子女，可到田灣街香港仔明愛社區中心索取報名表格。

多位觀塘區議員 成立基本法小組

（特訊）多位觀塘區議員準備以私人名義成立關注基本法小組，並於稍後與區內團體及熱心人士，就關注基本法籌備工作小組。觀塘多位區議員就基本法問題舉行座談會，交流意見，大家同意成立基本法關注小組，但小組章程目前未決定，而昨日出席的觀塘區議員有十一、二個。（蘭）

假日酒店網

亞太區假日酒店宣佈：該集團已於七月十日簽妥管理澳洲雪梨萬斯酒店的有關合約，協議爲期二十年。查本年較早時雙方已就這份管理協議簽訂意向書。負責簽署的雙方代表分別是假日酒店亞太區高級副總裁兼行政董事高賓，與萬斯酒店的東主維納業有限公司，該公司爲澳洲銀行信託有限公司的全資附屬機構。

假日集團將由本年九月一日起爲萬斯酒店提供管理，而該酒店將於一九八六年二月一日正式命名爲萬斯假日酒店。萬斯酒店擁有四百四十間客房，而旗下的六家餐廳與十七間酒吧，規模乃南太平洋旅業界中最大及最佳。

假日集團是國際飲食協議機構之一。這份管理協議是假日集團在澳洲發展的第二步，較早前該集團已簽妥另一份同類合約，管理一座擁有四百零八間客房的新酒店，該酒店現正在施工階段，預期在一九八六年春季落成。而萬斯酒店最近亦完成一項價值八百六十萬澳元的重修工程，並準備在千四百萬澳元的轉名前再斥資升格至假日酒店將所有設備水準。

有若干類似的管理合約目前尚在磋商中，預料在未來數年內，將陸續有多間假日酒店在澳洲及南太平洋出現。目前，亞太區假日酒店是區內最大的酒店網，並預算在十年內將酒店數目倍增至五十五間。

匯豐高級經理顧芝蓉 加入新昌集團董事局

（港訊）新昌集團有限公司宣佈：（香港）上海匯豐銀行之區基爾先生，因行將出任該銀行之馬來西亞行政總裁而於最近辭任新昌集團董事。又顧芝蓉小姐已接納邀請，加入該公司董事會。顧小姐爲香港上海匯豐銀行高級經理，亦爲匯豐財務有限公司、利國國際酒店有限公司及匯行服務有限公司及其他多間公司之董事。

另外，該公司之附屬公司健峰保險（亞洲）有限公司已委任方鳴石先生爲董事。方君於一九八二年加入健峰保險（亞洲）有限公司爲總經理。方君爲英國皇家特許保險學會院士，並現任香港保險學會會長及職業訓練局保險業訓練委員會委員。

一九八五年第一八一五宗雜案

香港最高法院

高院原訟庭

雜案

有關 新景豐發展有限公司及香港法例（第三十二章）公司條例事項

茲通告：香港最高法院於一九八五年八月二十二日發出之指令以確認上述公司資本由550,000,000港元縮減至93,459,313.86港元，又以確認上述公司股票溢價帳目由303,972,446港元縮減至21,286,733港元；及業經法院核准之有關該公司更改資本額之會議記錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八五年八月二十七日由公司註冊處註册存案。

該會議記錄之全文及數字如下：

法院批准之會議記錄

「新景豐發展有限公司之資本經已按照該公司一項特別決議案及經香港最高法院於一九八五年八月二十二日發出之諭令批准由550,000,000港元分爲550,000,000股每股面值1港元之股份，減縮爲93,459,313.86港元分爲84,142,157股每股面值1港元之股份及分爲465,857,843股每股面值0.02港元之股份，在此會議記錄註冊當日，465,857,843股每股面值0.02港元之股份經已發行及爲繳足，上述提及所通過的特別決議案包括豎於上述提及之資本縮減生效時，將84,142,157股未發行每股面值1港元之股份拆細爲10股每股面值10仙，已發行每股面值0.02港元之465,857,843股將合併如下，即各股東名下之每5股上述股份將併爲1股，新股每股面值10仙及該公司會增加4,565,406,862股每股面值10仙之股份，以使該公司法定資本增加至原來之550,000,000港元。」

上述公司代表律師

姚黎李律師行啓

香港德輔道中十號東亞銀行大厦九樓

一九八五年八月二十七日

UNIVERSITY STUDENTS

We have made special travel arrangements for students going to British Universities this year. This includes free coach travel direct to your University. Call 5-8339173 or visit us at: 6B Caltex House, 258 Hennessy Road, HK.

RTHK 香港電台

法國駐港總領事館文化部 聯合主辦

BONJOUR HONG KONG

初級法文證書課程

BONJOUR HONGKONG 是一輯特爲香港華人而製作的初級法語廣播課程。聽衆毋須具備任何法語基礎，只要購買教材，按時收聽廣播便可學習。課程還同時提供函授及口試，口試及格，頒發證書。

教材：包括課本及錄音帶，售價H.K.$170，在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處和港九及新界各香港電視服務站發售。

廣播時間：九月六日開始 逢星期五晚上十時三十分 香港電台第一台（中波783千赫）

乙種換地權益書招標出售

承元朗同益置業有限公司聯合清盤人命招標出售乙種換地權益書：

面積：約柒百平方呎

丈量約份：壹叁式

地段：伍式叁段A段（壹部份）

乙種換地權益書日期：一九七三年七月廿六日

截標日期：一九八五年八月三十日下午五時

詳情請與賣主代表律師聯絡：

賣主代表律師 翁余阮律師行啓

香港中環德輔道中四十五號永隆銀行大廈十二字樓 電話：五—二四二二三六

一九八五年八月廿八日

UNIVERSITY COLLEGE BUCKLAND

University College Buckland offers Foundation Year programmes and courses leading to External Degrees of the University of London. The Academic Registrar will visit Hong Kong 6-13 September and will give a presentation on the College at the Hyatt Hotel, Nine Dragons Ballroom, on Monday 9 September at 6:30 pm. There is limited seating – please call AcademicAsia 5-8339173 for reservation.

一誠徵校舍

教會誠徵九龍區全座獨立校舍，租或買均可有意者請將詳情函華僑日報1125號信箱洽一切來函均保密

香港油蔴地小輪船有限公司

派發中期股息通告

本公司定於一九八五年十月七日起，開派一九八五年中期股息與一九八五年九月十一日已在本公司股東名册上登記之股東，每股分派五仙。

各股東之股息單定於一九八五年十月七日用平郵寄上或遵照所示辦法辦理。

本公司並定由一九八五年九月十一日起至九月十八日止（首尾兩天計算在內），暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命

總裁（署理）楊展翹

一九八五年八月廿七日

Lucky Man Enterprises Limited

大富企業有限公司

公司易名

大富企業有限公司董事局宣佈由一九八五年九月三日起本公司將易名爲「Lucky Man Properties Limited（大富地產有限公司）」。本公司之註册辦事處爲香港干諾道中111號永安中心1506室。

本公司之股份於九龍證券交易所有限公司報價買賣。

大富企業有限公司董事局

拍賣大帮名貴珍藏古董鑽石首飾未琢磨之玉石及其宅工藝品包括翡翠珠鍊二串鑽石二小包未琢磨玉石八號首飾一批各類陶瓷器雕花象牙紫晶瑪瑙玉石瓷屛刺繡鼻烟壺韓國槓古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八五年八月二十九日星期四及三十日星期五又九月二日星期一、三日星期二及四日星期三每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒衛洗畫及帽揷人像花盤座雕花象牙玉器紫晶瑪瑙（包括鳥獸花樽瓶人像等）鼻烟壺韓國槓古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品（包括一九八四年破產案第八十七宗屬於會家多經營九龍找換店之鑽石兩小包又一九八五年公司清盤案第十四宗屬於妙麗批發有限公司之首飾一批及一九八三年公司清盤案第二八五、二八六及二八七宗屬於永華鑽石有限公司之翡翠頸鍊二串及未琢磨之玉石八號）約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大厦三樓內 電話：二二三二〇二四

欖勿兄弟拍賣行啓

劉璧生偵探事務處

世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民 軍事官校畢業：獲英國偵探證：辦案三十年各國元首賀譽 商業秘密偵查 男女行爲跟踪 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 代收債項賬款 香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）承辦各國民刑案件 電話：⑤233261·232949·222986·705768

香港地方法院離婚訟案

一九八五年第五九二宗

法律援助編號：LU/KMAT/LA1335/83MJF/GML

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人葉麥秀珍前寓新界上水新成路一一三號三樓，現可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司伯理雅

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

香港地方法院離婚訟案

一九八五年第一三九五宗

法律援助編號：LU/MAT/LA4632/84FYKF/GML

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人黎陳淑萍前寓香港九龍深水埗大南街一一二號七樓，現可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司伯理雅

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

香港地方法院離婚案

一九八五年第二四三〇宗

茲有關離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人黃毓來地址不詳可向香港金鐘道卅八號LG1離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該離婚登記處聯絡則法庭將進行缺席審判

香港最高法院署理經歷司啓

本啓事將刊登於香港中文報章華僑日報一次

香港最高法院

一九八五年破產案第B四百四十九宗

關於：洪篤意寓於香港北角英皇道新都城大廈二四一六室及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座

單方訴訟人：債權人永隆銀行有限公司

爲一九八五年五月二十七日入稟法院之破產通告事

啓者：茲有永隆銀行有限公司註冊地址爲香港德輔道中四十五號，入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交香港北角英皇道新都城大廈二四一六室及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座之洪篤意及在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該破產通告已送達台端論。

該破產通告可逕向法院申請索閱。

此致 洪篤意台照

單方訴訟人代表律師翁余阮律師行啓

香港德輔道中永隆銀行大廈十二樓

一九八五年八月二十八日

香港最高法院

一九八五年破產案第B四百二十四宗

關於：姜金銓寓於香港軒尼詩道二百九十八號九字樓C座及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座

單方訴訟人：債權人永隆銀行有限公司

爲一九八五年五月二十一日入稟法院之破產通告事

啓者：茲有永隆銀行有限公司註冊地址爲香港德輔道中四十五號，入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令以預付郵資方式，普通郵遞寄交香港軒尼詩道二百九十八號九字樓C座及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座之姜金銓及在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該破產通告已送達台端論。

該破產通告可逕向法院申請索閱。

此致 姜金銓台照

單方訴訟人代表律師翁余阮律師行啓

香港德輔道中永隆銀行大廈十二樓

一九八五年八月二十八日

香港最高法院

一九八五年破產案第B四百一十七宗

關於：莊麗菊寓於香港謝臣道一〇五至一一一號豪富大廈十字樓C辦公室及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座

單方訴訟人：債權人永隆銀行有限公司

爲一九八五年五月二十日入稟法院之破產通告事

啓者：茲有永隆銀行有限公司註冊地址爲香港德輔道中四十五號，入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交香港謝臣道一〇五至一一一號豪富大廈十字樓C辦公室及香港駱克道七十二至八十六號熙華大廈二十二字樓B七座之莊麗菊及在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該破產通告已送達台端論。

該破產通告可逕向法院申請索閱。

此致 莊麗菊台照

單方訴訟人代表律師翁余阮律師行啓

香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十二樓

一九八五年八月二十八日

加拿大多倫多五湖學院前股東聲明

吾等由一九八五年七月十日起正式退出五湖學院及 CAN-NU ENTERPRISES LIMITED，今后該學院及公司一切事務概與吾等無關。

特此慎重聲明

謝雷亞勝（前五湖學院院長） 吳振強（前董事） 朱增健（前董事） 柯秋燕 羅舜珍 王亭煥 林麗荷 鄭金玉 王南昌

謹啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八五年八月廿九日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

法律援助編號：LU/WU 273/85 BC/CL

香港最高法院公司清盤案一九八五年第二一〇宗

關於公司法案第三十二章

及

冠良實業有限公司

敬啓者：刁月娥寓香港黃竹坑邨第五座一〇二二室已於一九八五年七月九日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年九月十六日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張昺文代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年九月十四日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港年鑑 刊登 區議員名單

爲配合代議政制發展，港府於今年三月舉行區議會改選時，同時改革地方行政。

新一屆區議會增至十九個，各區民選議席比例提高，增多一倍，委任議員則相對減少，政府部門代表則不以議員身份列席，祇負責解釋政府的政策及回答區議員的問題，而主席一職改由互選出任。

一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），專文論述代議政制及地方行政的發展，布政司鍾逸傑與前任香港中華廠商聯合會會長倪少傑，亦分別執筆，對政制改革，政制與工商業關係的問題，詳加分析，並臚列十九個區議會新任區議員名單（刊於第三篇第四十頁），關心本港政制改革的人士，不容錯過。

「香港年鑑」檢查方便而又實用，甚具參考價值。

每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

拍賣豐田私家車及小貨車十三部廣告

茲定於一九八五年八月二十九日星期四上午十一時十五分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡戴亞街十二號中華電力有限公司鶴園電力站運輸部內之豐田私家車及小貨車十三部欲知詳細請向本行索取（注意看車時間：八月二十七日及二十八日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止）

香港壽德隆大廈三樓內 電話：二二三三二零八

欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SEVEN PLUS CO. LTD. 之衣服一單及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.1258 OF 1985 準於一九八五年八月二十九日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港鰂魚涌太古城太豐路門牌三號KAM SING MANSION 1五十1 PODIUM FLOOR（商台）鋪位P1〇三〇（SEVEN PLUS CO. LTD.）(NATURE OF GOODS-LOTS OF CLOTHING 貨物性質——衣服一單）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

體育

世大運會游泳競爭晉高潮
拜安迪奪三面金牌
百米四九秒一四掄元卡倫居次俱破大會
女四百接美女創新稱后蘇聯荷蘭居亞季

（美聯社及法新社神戶廿七日電）美國泳將拜安迪週二在世界大學生運動會中奪得個人第三面金牌，在他專長的百米自由式中獲勝，並且創大會的新紀錄。

他的成績爲四十九秒一四，比他本人八月六日在全美錦標賽前所創的四十八秒九五的世界紀錄，慢了零點一九秒。

在開賽的週日奪得二百米自由式金牌，昨日奪得八百接力金牌的拜安迪，由頭帶到落尾，但在最後二十米時爲法國的卡倫（歐洲冠軍）緊追，卡倫以四十九秒九七居次，但仍破大會及法國紀錄，第三名銅牌爲美國的麥卡丹。

拜安迪 在賽後稱，對今次百米的成績頗感滿意，雖則未有創新自己保持的世界紀錄。

他說，在轉入第二程轉身時的速度爲廿三秒七，與他在創世界紀錄時成績相同，可惜末段時游差了。

拜安迪盛讚卡倫，因爲在第一程轉身時卡倫排第五名，但第二程則游快過拜安迪，預料將來是拜安迪未來的強硬對手。

美國隊 在今日五項游泳中贏了三項，破了大會的兩項紀錄。

女四百接 在女子四百自由式接力中，美國四百女將以三分四十九秒十破了大會的三分四十九秒六四紀錄。蘇聯隊以三分五十一秒一七居次，第三名爲荷蘭三分五十一秒四二。

男二百背 男子二百米背泳，蘇聯的波里揭斯基以一分五十九秒七六破大會的兩分零點四二秒紀錄，但未能追上他所創的一分五十八秒一四的世界紀錄。加拿大的梅菲及卓西分獲銀銅牌。波里揭斯基爲蘇聯在游泳中贏得第一面金牌。

賓尼芬 女子一百米背泳，羅馬尼亞的賓尼蘇爆冷以一分三秒六七奪得金牌，壓倒荷蘭的路華及美國的唐娜許。

女子四百米自由式賽中，美國的涉賓以四分十六秒廿三奪得金牌，匈牙利的奧羅絲和美國的蘇佩分獲銀銅牌。

體操蘇聯比洛扎切中共黃沃富并列前茅

體操 在體操方面，男子自由體操蘇聯的比洛扎切與中共的黃沃富以一九三五零分同得金牌。銅牌爲南韓的韓中錫。

男子鞍馬，蘇聯的比洛扎切與波尼以同分各得金牌，銅牌雙得主爲匈牙利的古索尼與波爾佳。

籃球 方面，女籃，美國以七十七對卅六擊敗英國，蘇聯以五十九比卅五擊敗加拿大，南斯拉夫勝中共五七比五四。

男籃 葡萄牙以七十八對七十二勝日本，中共以七十九對四十八勝阿聯酋長國，科威特勝利比亞八三比四七，加拿大勝南韓九六比六五，南斯拉夫勝埃及一〇六比五九，日本勝澳洲八三比五九，保加利亞勝比利時七八比六五。

排球 方面，女排 加拿大以十五比十一，十三比十五，十五比四，十五比十一勝意大利，日本勝英國十五比一，十五比二，十五比五。

男排 日本勝埃及十五比七，十四比十六，十五比四，十五比九。南韓勝比利時十五比五，十五比十三，十五比十一。加拿大勝約旦十五比一，十五比五，十五比四。阿拉伯聯合酋長國勝斯里蘭卡十五比九，十三比十五，十五比十一，四比十五，十五比十三。

男子鈍劍波蘭波柏爲祖國奪第一面金牌

劍擊 在劍擊方面，男子鈍劍個人冠軍爲波蘭的波柏，爲波蘭取得大學生運動會第一面金牌。

廿八歲的波柏反應快速，以十比六擊敗美國的麥斯。

樂菊杰 中共的樂菊杰是奪得女子鈍劍（花劍）個人冠軍的大熱門，廿七歲的奧運冠軍需易進入十六強，她的主要對手之一爲美國的貝路杜和匈牙利的雅諾絲。

蘇聯、西德、羅馬尼亞及美國均有兩人進入女子十六強。

水球 蘇聯以七對六勝南斯拉夫，古巴以廿四比四勝南韓，美國勝匈牙利九比八。

足球 初賽，A組南韓大勝科威特六比一後，（半場一比一），以該組首名姿態晉半準決賽，英國則以次名晉級。B組烏拉圭勝西德二比〇（半場一比〇），後者已被擯出局，北韓三分居首及烏拉圭二分居次，同晉八強。

籃聯市局工商盃籃球賽
百四隊伍參加
九月中展開角逐採分組單循環制

籃聯與市政局合辦之第七屆工商盃男女子籃球賽，有一百四十隊參加，包括男子高級組三十六隊，女子高級組十八隊，普通組七十五隊，賽會已抽籤將各組球隊分組，預定九月中旬開始比賽。

各組均採分組單循環制初賽，以決定晉級隊伍，男、女子高級組根據各隊報名之有分球員人數及實力，而選出種籽隊，男子高級組種籽隊爲旭暉A、永倫、美杲、思遠、華僑商業銀行、消防、警察及南華，分別編入A至H組參加角逐，分組賽八組各組第一名晉入複賽，將採A對B，C對D，E對F，G對H，而作單淘汰賽，得勝四隊晉入決賽四強，爭奪冠、亞、季、殿名次。女子高級組分兩組作單循環制比賽，四隊種籽隊爲A組南華，華僑商業銀行，B組新青聯A及崇德，分組賽每組積分最高兩隊晉入決賽，爭奪四強名次，初賽時曾經對賽之隊伍，決賽毋須對抗，以初賽時之成績作爲決賽戰果。

男、女子普通組，祇准無分球員參加，不設種籽隊，七十八隊分爲十九組進行初賽，每組積分最高一隊獲複賽權，將十九隊分爲四組作單淘汰賽，複賽出綫四隊，爭奪冠、亞、季、殿名次。女子普通組分四組作初賽，每組積分最高一隊，進行四強決賽。

第七屆工商杯籃球賽男女子各組抽籤分組隊伍名單：

男子高級組

A組：旭暉A，冬菜，太平，立德，展時。
B組：永倫，國泰，星隊，熱綫，金保利。
C組：美星，坪青，傑志，曹俊安，永佳。
D組：思遠，威立，洋行，旭暉B，桑尼肯，合林。
E組：華僑商業銀行，博禮，滿利，東方國貨。
F組：消防，何青，香港學界，旭。
G組：警察，自力，南青，新青聯。
H組：南華，針織，嘉莉樂，海豚。

男子普通組

A組：集賢，漢興，小白領，自強，恆隆。
B組：康寧，九廣鐵路，志遠，野能，翡翠。
C組：密林，晨曦，地下鐵，香港仔青聯，
D組：東華，新青，嘉信，肯藍。
E組：瑪利諾，針織，中英，晨衡。
F組：宇宙，香港學界，興青，善一。
G組：大來，港燈，焦點，自力。
H組：聖約翰書院，鳳凰，思域，海鷗。
I組：五青，恆青，聲協，賓昇。
J組：男組，凱聯，飛鷹，立德。
K組：利青，建築拓處，獵人，永倫。
L組：太平洋行，自由，新青聯，雷鳥。
M組：奎葵師聯，消防，世紀，新秀。
N組：劉明運輸，雄英，動力，恆暉。
O組：旭，里奧，聯合，富盛。
P組：福林A，葵盛西，嘉諾，馬高。
Q組：勁運，山狼，靈提，尋心。
R組：青海，禎南，騰龍，南青。
S組：葵涌警署，福林B，上海商業銀行，何蘇記。

女子高級組

A組：南華，華僑商業銀行，愛羣集團，熱綫，新青聯B，東方國貨。
B組：新青聯A，崇德，小白領，青躍，白領。

女子普通組

A組：飛騰，墾丁，建築拓展處，五旬節。
B組：南青，海堂，安邦，南華。
C組：植美，海鷗，黃大仙康體。
D組：晨曦，勞青，渣打，聖方濟各。

南華市局合辦第六屆青少年羽球賽九一決賽頒獎

南華體育會與市政局合辦第六屆青少年羽毛球賽，參加者非常踴躍，賽事經於本月十八日展開，經過本月廿四及廿五日，進行三天在香港仔黃竹坑道市政局運動場舉行之初賽及準決賽，並定於九月一日下午四時至九時，在加路連山南華體育會綜合體育館舉行決賽，賽畢，由市政局議員關廉豪暨該會副會長許晉奎主持頒獎典禮。

世大運會獎牌表

國家	金牌	銀牌	銅牌	總計
蘇聯	一二	六	八	二六
美國	八	五	七	二〇
南韓	三	〇	二	五
中共	二	一	三	六
荷蘭	二	一	一	四
羅馬尼亞	一	三	一	五
澳洲	一	二	二	五
北韓	一	二	一	四
巴西	一	二	〇	三
古巴	一	二	〇	三
日本	一	一	五	七
保加利亞	一	〇	〇	一
波蘭	一	〇	〇	一
加拿大	〇	二	三	五
匈牙利	〇	二	三	五
法國	〇	二	〇	二
西德	〇	一	二	三
意大利	〇	一	〇	一
捷克	〇	〇	一	一

倫敦四角田徑賽傳喜訊
畢特五千米創世新
十四分四八秒〇七較舊績快十秒
奧偉兩里賽掄元助英國穩奪冠軍

（美聯、法新社倫敦廿六日電）「赤腳」田徑明星蘇娜畢特在此間舉行的四角田徑錦標賽中，竟以超過十秒時間打破五千米的世界紀錄。

畢特 今日在水晶宮運動場參加女子五千米賽事，以十四分四十八秒零七掄元，並打破挪威姬絲汀遜所保持的十四分五十八秒八九的世界紀錄。

當賽事進行至最後兩個圈時，畢特有意加快了速度並領先緊隨的選手四十米。最後更在毫無威脅之下直趨終點，並且締出女子五千米新猷。

前世界紀錄保持者姬絲汀遜在今次比賽造出十四分五十七秒四三成績屈居亞軍，亦打破了自己所保持的世界紀錄。季軍紐西蘭的夢娜，以十五分卅五秒七五跑畢全程。

畢特賽後說：「假若今仗沒有姬絲汀遜參加，我也不會跑得這麼快，因爲她是五千米賽的世界紀錄保持者，我們在互相影響及激勵下作戰。」

她續稱：「觀衆的熱烈支持亦是我勝出的主因。今日的天氣亦相當理想，是今年比賽以來最好的一次。」

畢特過去九日內曾得三項冠軍，包括在莫斯科歐洲盃田徑賽三千米錦標。

她說：「我在最近幾次比賽改變了態度，以積極的和自娛的心情勇往直前。」

畢特表示：她打算參加完布魯塞爾週五的千五米賽後，專心一致預備下月於羅馬舉行的格蘭披治田徑決賽三千米賽事。之後計劃返回南非接受越野及公路賽訓練，爲臨近的歐洲各項多季賽作好準備。

現今兩項世界紀錄保持者英國甘姆，昨日在他計劃刷新紀錄的兩公里賽事中被迫退出。同時他亦決定取消週三在西德科布林士及兩日後在布魯塞爾的賽事。

英國田徑海外促進會負責人洛文說：「甘姆本季的賽事相信已經告一段落了。」

甘姆在今個夏季，曾刷新了千五米、一公里及二千米的世界紀錄，但他昨日練習時不幸地扭傷了腿，連接電話也要跛足而行。」

甘姆對於未能參加西德科布林士田徑大賽最感失望，因那裏是他祖母的故鄉。他希望在該處的千五米賽事，挽回這項世界紀錄保持者的地位，因摩納哥的阿昆達去週五已將他締的紀錄打破。

奧偉 另一位英國選手奧偉在這次四角田徑賽兩里項目中，未能打破其保持的世界紀錄。雖然他解除了同袍甘姆的威脅，但在其他對手緊隨下，奧偉跑來更加小心翼翼，希望爲英國隊搶分來擊敗匈牙利，波蘭及捷克。

廿九歲的奧偉賽後說：「我參加這次比賽非爲破自己的世界紀錄。我是爲了與甘姆一較高下而來的。」

但甘姆昨日卻因腿傷而退出，令奧偉比賽興緻驟減下來。今次奧偉以八分廿九秒一八掄元，距離自己七年前所締的世界紀錄八分十三秒五一差不多十六秒。

但奧偉這次勝出已令英國隊在是項錦標賽中穩奪冠軍，以一九六分領前亞軍波蘭卅六分。季軍爲匈牙利（一五三分），而捷克則以一五〇分成爲四強之末。

蒙特西奴女網球賽
美國波特榮膺后座
女雙打柏斯莎芭天妮勇奪首席

（路透社紐約廿六日電）美國網壇女將波特在此間舉行的蒙特西奴網球錦標賽之決賽中，以四比六，六比三及六比四挫加拿大選手妃莉絲。波特在第二、三盤將比賽節奏加快，一洗首盤略欠勁的劣勢，以二比一後來居上，榮膺這項獎金達七萬五千美元的網球錦標賽冠軍。

波特憑着凌厲的發球和強勁的上網，贏取了冠軍榮銜及一萬二千美元獎金。而十五歲的妃莉絲亦初次奪得六千美元獎金。

決賽曾因昨日天雨而延期至今。妃莉絲今次能晉入決賽的確殊不簡單，她曾於之前的比賽將第一、四、五號種子球員擯出局。

在一次訪問中，波特承認自己在第一盤未臻水準，以致表現奇劣。

她說：「首盤的演出也令我莫明其妙，自問並非緊張，可能反應因未熱身而較緩慢。但我在第二盤開始便能將戰情控制。」

妃莉絲的攻勢似乎被波特強勁發球所扭制，而且只在首盤能勉強抵得住對方的發球。相反，妃莉絲的發球被波特從容不迫地一一擋住。

波特今仗之另一特點，就是發球後頻頻上網，並輕輕將球擋落對方場上得分。

波特於第三盤曾兩度擊破妃莉絲的發球局，雙方並於這盤一度爭持達十球之久。至於女子雙打決賽，阿根廷的柏斯和莎芭天妮以二比一力挫捷克的賀莉高娃和史朗斯卡，三盤比分爲五比七，六比四及六比三。

一九八八年漢城奧運宣傳海報設計，精美無倫。

青少年籃球今上演四仗

籃球聯會、市政局主辦市政盃青少年籃球賽，復賽週今有四仗上演，均免費歡迎球迷參觀，秩序是：（香港灣仔中心市政大樓體育館）七時一刻：男少復，自力對加利，八時一刻男少復，利青對立德。（荔枝角體育館）七時一刻女少復，植美對多求恩，八時一刻，男少復，信豐對安迅。

港各球隊返港 準備七人賽事

各球隊月中紛紛到中國大陸各地作熱身賽，都已經完畢，雖然未能奪得冠軍，都已收到試陣之利，各隊伍將在日內返港，精工須應付對北韓的球會盃賽，將屬球季初的一幕好波。

在暑期休息了一段時間，球迷將會有許多捧場一看首次訪港的北韓隊，且精工雖然在深圳不敵廣州隊，但今屆新增外援好手，據說技術了得，且觀其實力如何，其他隊伍亦在月底分別歸來備戰，到時會有一番新面目出現。

國際馬拉松拯溺錦標賽
下月初淺水灣舉行
游達終點者須報到登記交回泳帽

（特訊）本港四面環海，每年均有不少市民因失足或汎船而致在大海中飄浮，無能獲救，此時倘若遇到有船隻經過，自易獲救生還，但在茫茫大海中往往因地點偏僻，如能有長距離救生之同伴，生還之機會則大大提高。香港拯溺總會有鑑於此，特別推行馬拉松拯溺賽，藉以灌輸長途拯救環境知識予泳者及救生人員，使彼等能在同樣困難情況下，得以鎮定應付，確保生命安全。

國際馬拉松拯溺錦標賽，自一九六二年開始至今，已是第二十三屆，茲再定于九月二十二日星期日上午九時在淺水灣舉行。此項活動，極受各國人仕支持，並已成爲香港游泳界之盛大節目，因此每屆吸引數以千計之中外青少年參加，尤以外國好手爲多。南華早報歷年來都大力支持，今年繼續送出精美之證書，包括南華早報團體總錦標等而賽會主席韋錦潮特別捐出名貴優勝獎及特製紀念章。另有國家精緻紀念章送予所有游畢全程者作爲紀念。

據韋主席稱，渠參予拯溺工作已歷廿載有多，認爲長途拯溺比賽之推行，有助於海洋上救助意外溺水人翻之救援任務，意義深遠。此一技倆身亦可救人救己，造福社會，至應鼓勵，渠希望今屆會有更多青年人參加發揮出互助精神。

韋主席于昨日召開會議，並選定各組職員進行籌備工作，同時公佈有關章程，並即日開始報名，相信社會人士踴躍參加，茲將章程列後：

凡游畢全程者，均獲得證書及紀念章，各組前三名則有特別獎品。證書及紀念章，請於十月一日至十一月十日內到本會辦事處領取，逾期作廢。

茲將大會優勝獎，挑戰盾及團體獎品列後：

（一）南華早報團體總錦標。
（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組冠軍）。
（三）美國夏威夷挑戰盾（女子組冠軍）。
（四）加拿大學校優勝獎（男學生組冠軍）。
（五）英國學校優勝獎（女學生組冠軍）。

關於大會紀念盾及優勝盃問題，會方將依照英聯邦救生會及世界救生組織規則，凡獲此獎者得保持兩週，其後應將該紀念盾或優勝盃送返總會保存，不得擅自據爲己有。但大會將特製另一精美獎品同時頒與得勝者保有作爲紀念。如有未明瞭者，應預先與當事人洽詢清楚，以免誤會。

茲將比賽章程列左：

（一）比賽日期：一九八五年九月廿二日（星期日）。
（二）集合時間：上午九時正。
（三）地點：淺水灣香港拯溺總會訓練總部。
（四）資格：不分男女均可報名參加。
（五）報名日期：由即日起至九月十七日下午五時止截。
（六）報名地點：每日辦公時間可向香港灣仔軒尼詩道二五一號守時商業大廈十字樓報名，電話：五—八九一二三六三。
（七）報名費用：每對二十元，報名後請於九月十日至十七日向辦事處領取泳帽。
（八）賽程：約七百五十米，由中途島出發，沿途經橙紅色浮泡線外游回淺水灣天后廣場月光島石級，用手觸及終點線才算游畢全程，凡游達終點者，必須向會方報到處登記及交回泳帽方可離場，否則作中途棄權論，又如在海灘淺水處停留者，均屬犯規，將予以取消資格。泳員參加本賽事全爲自願性質，並絕對服從會方之一切判決。如有事故或意外發生，一概與會方無涉。
（九）比賽規程：二人爲一組，用扶膊拯溺施救方法——即以胸泳法推動溺者，拖救返終點。
（十）組別：分男女子組、學生男女組及團體全場冠軍。
（十一）比賽規則：（一）賽員必須戴上賽會發給之編有號碼之泳帽以資識別。
（二）賽員必須於當日早上九時齊集在廣場，聽候點名以便安排乘搭皇家登陸艇到中途島候命出發。
（三）召集及點名時，賽員必須依時向登記處報到以便應召集合點名，否則作棄權論。
（四）賽員不得在當日改名。

國際馬拉松拯溺大賽紀錄
一九八四年新路綫

男子最高紀錄—十六分廿六秒四
保持者：張子明 尹立新（智健冬泳會）
一九八四年九月十六日

女子最高紀錄—十八分十五秒八
保持者：周麗儀 陳佩雯（南山游泳會）
一九八四年九月十六日

國際馬拉松拯溺賽賽程

泰王子盃國際籃球賽
澳洲野貓奪標
大馬居次南韓季席英國第四

（美聯社曼谷泰國廿七日晚電）澳洲「野貓」男子籃球隊週一在這裏舉行的「第四屆王子杯籃球錦標賽」決賽中，以八十八比七十二擊敗馬來西亞隊而奪得冠軍。

這支澳洲西南部拍斯鎮組成的籃球隊昨日再次表現出其嚴格的防綫，而場中主要射手包括：寇臣（卅二分）、艾尼斯（十六分）及嘉度維（十二分）。

這支澳洲隊伍下週將與馬來西亞隊在另一項錦標賽碰頭。這項錦標賽是馬來西亞籃球協會主辦的，比賽地點爲首府吉隆坡。

「王子杯」決賽日同時舉行的名次爭奪戰，南韓勝英國八十比六十三，奪得季軍，中共挫東道的泰國七十八比五十四，得第五名，美國則勝澳門一百零八比四十一，僅佔第七名。

八五世界舉重錦標
保加利亞選手挺舉創世新猷

（特訊）據新華社瑞典南特耶八月二十六日電，保加利亞選手阿·瓦爾巴諾夫今晚在這里舉行的一九八五年世界舉重錦標賽上創造一項新的世界紀錄。

瓦爾巴諾夫在七十五公斤級挺舉比賽中，成功地舉起了二百一十一點五公斤，打破了另一名保加利亞選手斯托伊奇科夫于一九八四年創造的二百一十一公斤的挺舉世界紀錄，并獲得這個項目比賽的第一名。這是本屆世界舉重錦標賽舉行四天來創造的第二個世界紀錄。在二十四日的比賽中，保加利亞選手奈·蘇萊曼諾夫以一百四十三公斤的成績，打破六十公斤級抓舉世界紀錄。

瓦爾巴諾夫今晚的抓舉成績爲一百六十公斤，他以三百七十一點五公斤的成績獲總成績第一名。

羅馬尼亞選手安德烈·索卡奇在抓舉比賽中，也舉起了一百六十公斤，但由于他的體重輕于瓦爾巴諾夫，而奪得七十五公斤級抓舉冠軍。這是四天來除保加利亞選手外，第一個獲得冠軍的選手。保加利亞選手在本屆錦標賽上已奪得十四個冠軍。

港乒乓選手世盃成績佳

香港乒乓總會派赴佛山舉行之世界盃乒乓球賽選手戰績良好，男選手盧傳松獲得第五名，到最後始敗給中國選手，香港能打到十名內已屬難能可貴，將來香港名將于聯邦賽事中，將有更好的信心也。

北韓隊訪港 足總將招待

足球總會已定在卅日下午七時在九龍尖沙咀彩龍酒樓設宴款待北韓足球隊，並同時舉行記者招待會報告有關訪港隊伍的有關事務云。

英甲組足球聯賽假期加班
曼聯挫韋斯咸領前 2—0
觀衆超過五萬人締本屆最高紀錄
錫週三紐卡素利物浦愛華頓俱捷

（法新社倫敦廿六日電）曼聯在英國甲組足球聯賽再向前邁進一步，以二比〇勝韋斯咸，而他們在奧他福球場的擁躉由開始便支持他們角逐本屆錦標。

入場觀衆有五萬〇七百七十三人——本屆以來最高紀錄——看到曼聯以兩球擊敗韋斯咸，保持聯賽榜首地位，以兩分領先錫週三。

曼聯上半場在韋斯咸頑抗下，未開紀錄。下半場十分鐘，曼聯晚治射入本屆第四球，一比〇領先。及後，史特根射入本屆第一球，以二比〇結束比賽。

曼聯在奧他福主場兩仗，觀衆人數超過十萬人。但在另一場甲組聯賽，則未見銀行假期的熱鬧氣氛。錫週三勝屈福特二比一的比賽，祇有二萬一千九百六十二名觀衆。

錫週三獲勝後，保持聯賽次席位置。錫週三的兩個入球分由史特蘭及卓文建功。屈福特一球十二碼被救出後，比薩特最後破蛋。

與此同時，利物浦五比〇大勝受傷兵困擾的葉士域治，射手韋殊獨建兩功，尼高，眞羅比及澳洲外援莊士頓各入一球，觀衆祇得二萬九千人。

愛華頓與熱刺一場大戰，觀衆人數亦使人失望，祇有二萬九千七百廿人捧場。連尼加本屆聯賽開齋，熱刺則雙重失望，以〇比一落敗。

伊雲斯今天同意出任牛津聯領隊後，看到他的隊伍本季首遭敗績——在伯明罕敗走一比三。

停賽兩場後復出的艾力治，替牛津聯獲得領先優勢，但伯明罕反擊甚力，堅尼地扳平後，牛津聯碧斯「擺烏龍」，賀堅斯射成三比一。

紐卡素作客高雲地利，以二比一奏捷。三個入球俱在最後九分鐘獲得。傑遜替主隊領先後，韋利及史超活最後三分鐘各入一球，紐卡素反敗爲勝。

曼城獲得本屆首場勝利——作客西布朗勝三比二——威爾遜射入最後制勝的一球。麥堅時倒戈相向，替西布朗建兩功。

英國甲組足球聯賽前列形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	四	四	〇	〇	九	一	12
錫週三	四	三	一	〇	七	三	10
紐卡素	四	二	二	〇	六	四	8
利物浦	四	二	一	一	九	三	7
修爾斯	三	二	一	〇	四	一	7
愛華頓	四	二	一	一	五	四	7

備戰世界盃鬥日本
港隊下月深圳集宿
定十九至廿一日有待執委會通過

（特訊）爲備戰九月廿二日對日本的世界盃外圍賽次回合賽事爭奪亞洲區第四組之出綫權，香港隊暫定於大戰前到深圳集宿集訓三天，期間亦會與當地球隊作一場熱身賽。日期已訂於九月十九日至廿一日。

這次集宿主要爲這場港、日「生死鬥」而設，因爲香港隊首回合以〇比三飲恨於神戶，今仗不單要贏，更要狂攻對手以其爭取三個入球以上。

香港隊領隊林建岳及黃創山趁週日往深圳參觀「白雲盃」決賽精工對廣州白雲隊時，順道考察當地的食宿情況，爲香港隊尋覓集宿的理想地點。

黃創山表示：香港隊今次集宿之原因，最重要是讓球員專心一意去備戰。上仗慘敗，球員精神不集中實爲箇中因素。

香港隊本來計劃在九月十九日留港集宿，但兩名領隊認爲：球員留港集宿雖然性質沒有不同，但他們較易受之騷擾及受輿論的影響而產生心理壓力。

其實，香港隊面對這場世紀之戰，的確不宜因輿論及球評而加重了球員負担，尤其該隊目前正處於劣勢，對一切輿論自然會更加敏感。因此選擇深圳爲集宿集訓的地方，不失爲一明智之舉。

而精工在日到深圳參加「白雲盃」賽時，被安排在綠茵賓館居住，經球員試用及兩名港隊領隊了解後，對於那裏的居住環境相當滿意，而且賓館毗鄰深圳人民體育場，港隊操練也會十分方便，所以港隊今次赴深圳集宿亦以該賓館爲基地。至於膳食方面，那賓館卻欠理想，所以港隊若真的下榻於該賓館，膳食也會另行安排的。

領隊林建岳昨表示：香港到深圳集宿之行目前還未作最後決定，須待下月初第二次執委會上再交換意見後才能確實。

世青盃足球初賽第二天
中共擊敗英國 2—0
蘇聯搶攻奏效勝尼日利亞二比一
匈牙利沙地分挫突尼西亞愛爾蘭

（莫斯科廿六日綜合外電）今天在此間舉行的世青盃足球初賽，中共、蘇聯、匈牙利及沙地阿拉伯俱奏捷。

D組 中共以二比〇擊敗英格蘭，後者面臨被淘汰邊緣。英格蘭陣中雖然擁有數名甲組好手，但低估對手實力，及至中共領先後始急起直追。中共在六七分鐘由高洪波先拔頭籌。

當英格蘭看來可以在完場前扳平，中共在八九分鐘由宮磊再添一球，以二比〇結束比賽。英格蘭目前兩仗祇得一分，踞D組榜末。

C組 主辦國蘇聯在明斯克舉行的C組初賽，以二比一力挫尼日利亞，尼日利亞一直未對蘇聯構成威脅，直至完場前九分鐘始由安納奴比破蛋。蘇聯首仗被澳洲迫和後，今次不再怠慢，上半場即發動搶攻，廿三分鐘吉迪施洛夫主射十二碼先開紀錄，捷迪亞在四一分鐘再入一球，二比〇領先上半場。

A組 比賽在埃尼溫舉行，匈牙利上週六被哥倫比亞在完場前不久扳平二比二，今次以二比一勝突尼西亞。匈牙利與突尼西亞雙方快上快落，杜艾迪在下半場剛開始替突尼西亞先開紀錄，但匈牙利比特下半場十二分鐘憑十二碼扳平。匈牙利制勝的一球在八八分鐘由菲查建功。匈牙利獲勝後高踞A組首席。

B組 今天最後一場是B組初賽，沙地阿拉伯勝愛爾蘭一比〇。比賽在第比利斯舉行，沙地阿拉伯下半場九分鐘由艾杜沙里射入十二碼制勝。愛爾蘭受酷熱困擾，上半場兩次射中楣彈出，下半場則體力不如對手。

世青盃分組初賽形勢

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
A組							
匈牙利	二	一	一	〇	四	三	三
保加利亞	一	一	〇	〇	二	〇	二
哥倫比亞	一	〇	一	〇	二	二	一
突尼西亞	二	〇	〇	二	一	四	〇
B組							
沙地阿拉伯	二	一	一	〇	一	〇	三
巴西	一	一	〇	〇	二	一	二
西班牙	一	〇	一	〇	〇	〇	一
愛爾蘭	二	〇	〇	二	一	三	〇
C組							
蘇聯	二	一	一	〇	二	一	三
尼日利亞	二	一	〇	一	三	二	二
澳洲	一	〇	一	〇	〇	〇	一
加拿大	一	〇	〇	一	〇	三	〇
D組							
墨西哥	一	一	〇	〇	三	一	二
中共	二	一	〇	一	三	三	二
巴拉圭	一	〇	一	〇	二	二	一
英格蘭	二	〇	一	〇	二	四	一

加州議會大廈圓廳美輪美奐

·宋潔瑜·

我們一行六人，那天，通過加州議會大廈的東翼擴建大樓（EAST ANNEX），進入被稱為「加利福尼亞州議會博物館」開始了遊覽。這座花了六年時間去全面修葺，而又能夠保存原貌的古老名建築物。

州議會大廈的地方，除了議會辦公室之外，還有佔地最大的議會圓廳，其餘的地方則作博物館展覽、檔案院以及議院中央等用途，小部份地區則屬於圖書和禮品銷售處在一樓。

可供參觀的房間較多，讓我先介紹建在中央的圓廳（ROTUNDA），它是整座大廈內最壯麗最有代表性的地方，其華美之處，使人讚歎不絕。

要放在圓廳正中的一組雲石雕像最為遊客所欣賞，它的前面常常圍擁着一羣觀衆，流連不去，要仔細看清楚這座石像已不容易，如想跟它單獨合照留念，就很難了。

這組栩栩如生的雲石像描寫哥倫布請求伊莎貝拉女王資助他航行以證實西半球（新大陸）的存在。一八六八至七一年之間，美國雕刻家密特在意大利的佛羅倫斯，用一塊巨大的卡拉拿雲石去雕刻出這座新古典式的人像，手工精細，誠不可多得的傑作。

一八八三年，薛卡曼圖市民米路士把這座美麗動人的雲石像送給加州政府，據說他曾花了三萬元從美國東岸的原物主手上購下該像呢。

如果你有注意到圓廳的地板設計，便會看見通往圓廳入口處的圖案很特別，名為「EUREKA TILES」式設計。EUREKA是希臘語，意思即「我已尋得它了！」原來整座州議會大廈內共有四個「EUREKA TILES」式的地板圖案，除了上述的位置之外，還有兩個分別設在大廈南北兩入口的大門內。每一幅圖案都由三百二十塊花磚組成。

這幾幅圖案的顏色調和而悅目，以藍棕為主色，配襯得非常適當，有些圖案與出現在加州印章上的很相似，比方說，智慧的女神MINERVA代表加州毋須先經屬地試驗期而直接獲准成為美國的一州。那大灰熊象徵力量和獨立。一束束的小麥代表加州的農業豐收。至於圖案上方的「EUREKA」一字則暗示金礦的發現。

現在輪到談圓廳本身的裝飾設計了。從一樓地面至圓屋頂之頂端，距離一百二十呎，周圍的牆壁卻分開幾層不同形式的裝飾，各有特色。我們先看一樓的牆壁，堪稱高雅而名貴大方，雖然金光處處，却不流於俗。牆上的凹塑表現精湛的着色技術，發出像大理石般的光澤，兩旁的圖案壁畫，襯托出一對對希臘神話中的飛獅「GRIFFIN」（軀幹四肢如獅，羽翼咀巴像鷹的怪獸），象徵州政府的權力。

州議會大廈內未裝設升降機之前，原有更多古雅美觀的木樓梯，設於一八六九年，後來，因為要裝置升降機和增加多些房間作辦公室，圓廳兩旁主廊處的樓梯便被拆去，改在升降機附近再建新梯。

原來的樓梯用堅固的黑胡桃木做成，新梯却用手雕的洪都拉斯桃花心木建造。舖在樓梯級上的長毛毯，所採用的圖案花紋雖然比較現代化，但頗能配合那優美的木刻藝術。豎在樓梯轉角處欄杆上的燈飾最為奪目，乃模仿煤氣燈的設計，托着圓球燈罩的銅柱，裝飾着希臘神話裏的飛海馬，相當別緻呢。

走上二樓，只見圓廳的設計別創一格，中央圍着一道圓形的黑胡桃木欄杆。憑欄俯瞰，樓下景物，盡收眼底，抬頭仰望，那美輪美奐的圓屋頂，歷歷在目。

由二樓地面至圓拱頂末端的牆壁，可分為兩部分，以底部的一列燈飾處作分界線，下層部分曾經大事修葺，上層部分却要重新建造，因為圓頂的很多裝飾以前是鍛鐵所鑄成，後來有些已脫落且失去，只好重造。

圓廳內所有金色裝飾採用「荷蘭金屬」，是一種黃銅合金，價格只相當於原金箔的十分之一。

州議會大廈內有很多歷史性的辦公室和上下議院會議室，頗值得參觀，下次再為你們介紹。

獨闖歐遊樂趣奇多 迴航機票經濟實惠

·亞媚·

最近十年八年來，本港市民共起了一鼓旅遊熱潮，所以導致旅遊公司亦越開越多。早幾年，本港市民旅遊目的地，一般都是選擇鄰近的東南亞國家，如台灣、星加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國等地。因為到這些國家旅行，無論機票與食宿都較為便宜，而且大部份的地方，廣東話與國語都可以達到溝通目的，假若能配以少許英語，更無往而不利。最主要的還是路程較短，如香港飛台灣，只須一小時多些的飛行時間而已。因此，到這些鄰近國家旅行，當正可以做到「早機去，晚機返。」即日回來亦無問題也。

不過，最近三兩年，情況似乎有所改變，到東南亞一帶旅遊的人士，似乎有減退跡象，代之而起的，到日本旅遊的人士，却有顯著的增加。同時，前往美加、歐洲、澳洲等較遠的旅行團，參加人數與次數亦明顯地較前受到大衆的支持與歡迎。

今日我們在此介紹，就是遠赴歐洲旅遊。一般舉辦歐洲旅行團的旅行社，擇其行程都是先選擇倫敦，再由倫敦出發。原因是主辦這條航空公司待多，其中直航班機的公司亦有幾間，班次多是每天晚上從香港起飛，全程大約十六小時。

而直航機的票價，是有分旺季、中季和淡季之分的。旺季是每年的一月一日至廿一日，然後七月、八月及九月都是旺季，票價自然是最貴；而每年的一月廿二日至一月卅一日，與及四月、六月、十月及十二月則視為中季；淡季則在二月、三月、五月、及十一月。

除了直航機外，還有很多迴航班機，就是在香港飛抵倫敦途中，其中要在亞洲的一兩個城市轉機或逗留一夜，而一般的票價，都會比直航機為便宜。

如果沒有旅行團的限制，自編行程獨闖歐洲的人士，便可選擇先去法國的巴黎，荷蘭的亞姆斯特丹，或意大利的羅馬，然後最後到英國，由倫敦回港，這便可以繞歐洲一圈而無須重覆旅程，而且又可以省回橫渡英倫海峽的一程船費及時間。

因為直航來回歐洲各城市的票價都比較昂貴，通常都在七至九千元之間，而迴航機票則大約只為四五千餘元而已。因此若是自己旅遊，又無須受於時間限制的話，筆者還是建議各位，何不花多幾小時，或甚至在亞洲的城市停留一兩個晚上，順道遊覽當地風光呢，因為所節省下來的機票費用，足以可支付你停下來所需的食宿費用了，這又何樂而不為。因此筆者個人認為，這實在是個既經濟，又實惠的選擇。當然，若你因為商務在身，而急於抵達彼邦者，又另當別論。

提到旅遊歐洲，一般人都會担心到言語問題。不錯，歐洲的主要語言是德語及法語，其次是西班牙文及意大利文。對於英語，一般的市民確是認識不多，當然更不用說到華語了。但對於一個能操普通英語的香港人，就算是獨闖歐洲，以筆者個人認為，亦不應有太大困難的。

因為大部份的公衆場所，如機場，火車站，或甚至酒店，他們的指示牌都是用符號或圖案代替文字，使人一看便明白（例如：男厠有個男公仔，餐廳便畫有刀叉，詢問處打個問號等等。）其實，香港的機場、火車站，與及大部份的酒店指示牌，亦已採用圖案代替文字了。

而且在各大城市的機場，火車站，都設有遊客服務部，這些服務，不只完全免費，更分開多個不同語言的櫃枱，只要你不是找錯對象，他們都會禮貌週週的令你得到滿意的答案。而一般的酒店詢問處職員，他們都會懂得簡單的英語，只要你不長篇大論，再上一些「手勢」的帮助，互相溝通應該是不成問題的。

如果參加由倫敦出發的旅行團，只要你懂英語，那就更不用担心，因為，那些旅行團都用英語沿途講解的。（一）

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

澳洲黃金海岸凱悅酒店

凱悅國際集團宣佈與DISCOVERY BAY HOLDING PTY. LTD. 簽署協議，為該公司管理在澳洲昆士蘭希望島上的一間新酒店。

酒店佔地四百三十畝，將於一九八六年十月落成。

座落於黃金海岸，該凱悅的客房全部達嘉賓軒水平。二百五十間客房將分置在六翼，每翼都是一獨立之嘉賓軒。

嘉賓軒是「酒店中的酒店」，為賓客提供最高水準的服務。嘉賓軒休憩廳是嘉賓軒賓客專用，更免費奉上歐陸式早餐，黃昏雞尾酒及美點等。嘉賓軒有接待員作專人服務。

酒店畔鄰有一旅遊渡假中心，亦計劃於八六年十月落成。該中心將包括水上市場，有商店及精品店，七百五十間居住單位，四百五十個水上單位，更有一鄉村俱樂部提供各種康樂活動，包括十八洞之高爾夫球場，網球場，健美中心，游泳池及遊戲間。

在澳洲，凱悅國際集團管理有三百八十九間客房的雪梨市凱悅酒店，和有五百七十間客房的墨爾砵凱悅酒店（一九八六年梢落成）。

凱悅國際酒店集團

牡丹江市失意多

·吳汝寧·

黑龍江省的牡丹市，是一個多麼美麗的名稱呵！但我于九月上旬前往及遊覽期間，就遇到不少失意的事。

首先，我在佳木斯賓館委託經理代訂從佳木斯市到牡丹江市的五六二次列車硬席臥鋪票，但經理說我到達佳木斯後接近甚至超過下午五時，而當值者已下班，我便無法取得車票；又不能交與其他當值人轉給我，只有賓館委派服務員乘搭火車前往木斯預訂，來回車票（二元四角）加上服務費共五元。令我多付這筆無謂錢。

其次，本來我對鐵路局已感不滿；自己去買車票，只需付人民幣；但委託賓館購買，竟然要付外匯券！當然還要加上這票費及賓館的服務費。那次我委託賓館派人前往佳木斯預訂車票，我取票時，票價是十一元一角，當然要付外匯券。我已付了十一元外匯券，但沒有一角外匯券，便付一角人民幣，但不被接受；我只得付一元的外匯券，但售票員沒有九角外匯券找回，只有找回人民幣。

——連一角錢也一定要外匯券！

第三，既然牡丹江是開放的旅遊城市，自然有人前來旅遊，應該出版導遊圖、交通圖、明信片等，既方便遊客，亦可賺錢；但出乎意料：牡丹江竟然什麼也沒有。令我這個寄散旅客增加不少困難；其他國內出產的人當然也會受到影響。

第四，興凱湖是我國與蘇聯接界的一個大湖，在香港出版的旅遊書中也有提到它，值得一遊。但由于它在邊境，因此要有邊防證才能前往。我在佳木斯時曾向公安局申請邊防證，但該地不屬於他們管轄，便叫我向牡丹江公安局申請；於是我照辦。但負責人說該地不開放，勸我不要去；又說沒有旅店，沒有遊船，「有乜好玩？」但我向他表示：我除了自己遊覽之外，還會對教學有帮助；甚至寫文章發表，對香港同胞認識祖國也有帮助。我又說：我這次專門旅遊東北，如果不能順便遊覽興凱湖，便會感到十分遺憾！但無論我怎樣解釋，結果還是被勸諭不要去，等開放以後才去，「你還年輕呢！」——我被他弄到啼笑皆非。他還介紹我遊鏡泊湖——那還用你介紹和慫恿？

第五，市內沒有什麼好看。北山、人民、沿江三個公園都不如理想；特別是沿江公園，竟然有名無實，令人十分失望！

第六，有些夏季衣服我早已多次想寄回香港，保險一定過關；如果退回，我已離開該地，便會無法取回了。我被迫放棄寄衣行動。至於我要寄返香港的幾本書籍，竟然一查再查，連中國地圖和作為紀念品的賓館信封信箋也不准郵寄！我包好批准郵寄的書後，又被懷疑是否加入那些不准郵寄的東西？——我是當教師的，竟然遭到這樣的對待！（寫于牡丹江市牡丹江賓館）

總裁曹令高先生宣佈集團將負責管理澳洲一間新酒店。該酒店位於墨爾砵，計劃在一九八六年開幕。酒店發展商為GROLLO集團，LUSTIG & MOAR和澳洲工業發展機構，業主為123 COLLINS ST. PTY. LTD. 發展計劃預算將投資一億美元。

酒店座落於商業區中心，建築物的設計是匠心獨運，弧形的建築尤具心思。酒店建築師為PEDDLE THORPE & LEARMONTH，將以色調及圖案顯出酒店的特色，酒店內富麗堂皇，裝修美侖美奐。

墨爾砵凱悅酒店備有一系列豪華套房及客房，兩層嘉賓軒——酒店中的酒店。所有客房皆可欣賞到墨爾砵如畫的風光。

康樂設施方面，有網球場，遊戲室，桑拿浴，按摩池，游泳池等，酒店的宴會廳，採三角形的設計，可容納一千位賓客，亦可間隔為較小型之宴會廳，以適應不同場合。宴會廳及另外八間會議廳，皆設有最新會議設備，而酒店的商業服務中心，亦為賓客提供各項服務。

酒店有三間酒吧，娛樂中心亦設有的士高及現場音樂VIDEO銀幕，佳餚餐廳及咖啡餐廳。酒店內更有一「美食城」，是與酒店大堂相連的一個商場，內有意大利，澳洲，美國等地之美食餐廳。

在澳洲，凱悅國際集團管理有三百八十九間客房的雪梨市凱悅酒店，在一九八六年十月，另一間有二百五十間客房的凱悅酒店，將在澳洲黃金海岸區落成。

現時世界各地共有一百二十間凱悅酒店，凱悅國際集團在二十七個國家管理四十三間酒店。凱悅酒店集團，則在美國、加拿大及波多黎各有七十八間酒店。

旅遊業在英國發展蓬勃

去年，英國有一千三百八十萬名遊客到訪，預料今年的遊客數字將會達到一千五百萬，有一半遊客是來自歐洲。

旅遊業無疑是英國主要的無烟工業，它亦是該國經濟的主要來源之一。去年，外國遊客在英國本土內花費了四十一億九千四百萬英鎊，如機票的消費也計算在內，總數則達到五十三億英鎊，預料到八五年尾，這數字會躍升至六十億英鎊。

這行業除了對英國經濟有重大幫助外，更可帶給該國很多就業機會，估計英國有大約一百五十萬人是在這方面發展，而且每年可為該國增加五萬份新工作。

英國本身是一個島，除了擁有很多現代化的城市外，還保留着很多純樸及富有濃厚鄉土味的市鎮，怡人的景色及宏偉的城堡也是吸引遊客的因素。三十年前，沒有人可料到英國會有這樣蓬勃的旅遊業，所以它有今天的成就必然有其獨特之處。

旅遊與教育

萬卷書不如萬里路 實行寓教育於旅遊

·華媚·

轉瞬間，多個月的暑假亦已接近尾聲，相信各位同學，都準備好新學年的來臨，於下星期迎接新學期的開始，對於應屆會考生而言，大家亦應準備升學的繼續升學，準備就業的，亦應該找到了工作吧，筆者在此，謹希望各位同學，百尺竿頭，更進一步。

假若你已離開學校，又未找到理想之職業或合適之學科，可能更有其他的問題而導致你未能繼續升學，而你又有興趣繼續進修的話，筆者在此，就提供介紹幾處可寓學習於旅遊的地方，以供各同學參考。

一直以來，一般同學或家長，想起要出國留學，便先想到美國、英國、加拿大、澳洲等地。大有去得越遠越威之勢，縱然未能如願去到上述國家修讀，他們都會想起台灣，而絕大部份的同學或家長，却甚少想到日本。

無疑，最近幾年，情況有所改善，可能是日本在世界的經濟地位上，越來越是重要，就以本港的工商業市場，日本亦佔了一個大的地位，再加上仇日的心理，亦大大地改善，因此近年，亦有不少同學打算到日本留學，或攻讀某些專門或有特別興趣的科目。

無奈，言語的隔膜，成為一個重大的障碍，試想，言語不通，又如何能領略到導師的講解呢，日常生活事物，縱使不便，應可勉強手勢拼湊而令對方明白，唯上堂教學，若是言語不通，實無從學習的。

因此，日本有關學院，就是為此等人士而設，提供不同程度的日文課程給所需者。這間學院就是「文際學院」（BUNSAI GAKUEN COLLEGE）。

該學院共有兩間學校，一間位於東京，另一間設於大阪。課程同樣分為初級，中級，與高級三級，每級修讀時間為六個月，學生是需要成績良好與及經考試及格才可升級。

至於課程內容，主要是訓練，聽、講、寫、讀的能力。學生於完成中級課程並經考試合格後，即可進入工業學院或專科學院攻讀專門科目，其課程包括有設計，攝影，美容，商業，烹飪等科目，若完成高級班，則合乎資格申請攻讀當地大學。

若你在當地沒有親友，學院方面亦可以代為安排住宿等問題。於假期及課餘時間，你更可以遊覽日本各大名勝，親身體驗當地風土人情，除了可以增廣見聞外，更有助於日後與日本人經商也。（一）

國際觀協招募會員 提高水準促進友誼

國際華商觀光協會為加强與世界各地的酒店業，旅遊業，與旅遊業有關的各行業的聯繫，及彼此促進，提高該行業的專業水準，特別準備於今年招募更多的海外會員。

該會會長林金文表示，國際華商觀光協會於一九七六年成立，目的為推進拓展旅遊事業，與及加强香港與各地的同業交流，以達致更高的服務效果，至目前為止，該會已有會員一百五十家，並同時還在中環娛樂行自設會所，除為會員提供聯絡應酬的交際場地外，還有精美的新派南北粵菜供應。

事實上，該會自成立伊始，除每年在世界各不同的地區舉辦年會外，同時還經常舉辦各類的專業考察團，與世界各地旅業組織或國家作專業知識交流。

而與本港旅遊業的聯繫，該會亦每年舉辦春節聯歡餐舞會，出席參加的同業超過千人以上，盛況空前，創同業先河，成績斐然，深得海內外同業的讚頌。

圖為即將由假日集團管理的澳洲萬斯酒店

服務確實與別不同　關心團員旅途舒適

PENINSULA

半島贈送 西城秀樹

演唱會門券

九月七日及九月八日

紅磡體育館

日本
本州東京迪斯尼六天 $3,690
本州迪斯尼樂園八天 $4,390
九州迪斯尼樂園八天 $4,780
鹿兒島南北九州八天 $4,580
天天出發·日日有團

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄花蓮日月潭七天 $2,400
台灣環島花蓮園八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
天天出發·日日有團

韓國北海道
北海道迪斯尼樂園七天 $4,680
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國七天高級遊 $4,080
天天出發·日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
天天出發·日日有團

日韓台
韓國日本本州六天 $3,880
鹿兒島韓國東京九天 $5,980
全韓國超級豪華七天 $4,080
韓國日本台灣九天 $5,280
天天出發·回程停台灣 不另收費

星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
逢星期一、三、六日依時出發

中南非洲
南非東非塞爾斯島十四天 $18,950
逢星期六依時出發

拉丁美洲
中南美洲七國廿四天 $33,950
百慕達加勒比海十四天 $19,950
逢星期六依時出發

澳紐西蘭
紐西蘭六天豪華遊 $ 7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊 $ 9,950
紐西蘭澳洲十二天 $11,450
全澳洲紐西蘭十八天 $19,950
逢星期三及星期六依時出發

環遊世界
廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年12月21日　1986年2月8
參觀及遊覽世界十大之最

澳洲
澳洲九天豪華遊 $7,450
黃金海岸雪梨八天遊 $8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 $6,450
逢星期三及星期六依時出發

美國
夏威夷群島八天 $6,950
美國西海岸八天 $6,950
美國紐約東岸七天 $9,450
羅省三藩市九天 $7,950
溫哥華西雅圖九天 $7,950
逢星期三及星期六依時出發

歐洲
九天特惠豪華團 $ 5,990
十天精選豪華團 $ 6,490
十一天精選豪華團 $ 6,990
十四天超級豪華遊 $ 8,990
十八天高級豪華遊 $10,990
蘇聯北歐芬蘭 $24,950
逢星期三及星期六依時出發

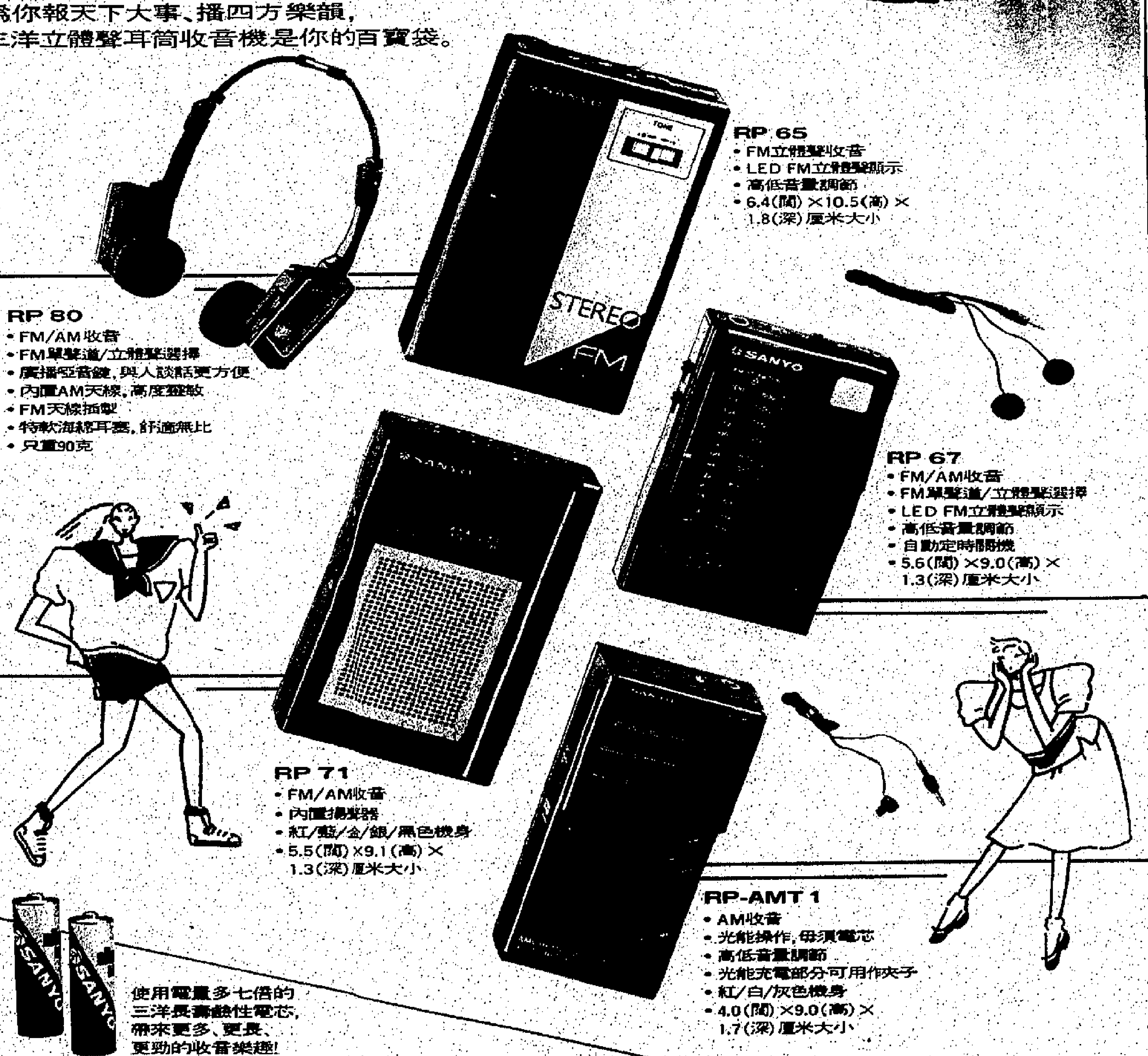
美加
美加西海岸八天 $ 6,950
美國西岸十一天 $ 9,450
美加西岸十四天 $12,450
美加東岸十二天 $14,250
美加東岸十三天 $14,950
全美加二十天 $18,750
逢星期三及星期六依時出發

半島遊覽企業有限公司

SANYO

隨身「百寶袋」 隨時聽佳音

為你報天下大事、播四方樂韻，三洋立體聲耳筒收音機是你的百寶袋。



RP 65
• FM立體聲收音
• LED FM立體聲顯示
• 高低音量調節
• 6.4(闊)×10.5(高)×1.8(深)厘米大小

RP 80
• FM/AM收音
• FM單聲道/立體聲選擇
• 廣播啞音鍵，與人談話更方便
• 內置AM天線，高度靈敏
• FM天線插製
• 特軟海綿耳塞，舒適無比
• 只重90克

RP 67
• FM/AM收音
• FM單聲道/立體聲選擇
• LED FM立體聲顯示
• 高低音量調節
• 自動定時關機
• 5.6(闊)×9.0(高)×1.3(深)厘米大小

RP 71
• FM/AM收音
• 內置揚聲器
• 紅/藍/金/銀/黑色機身
• 5.5(闊)×9.1(高)×1.3(深)厘米大小

RP-AMT 1
• AM收音
• 光能操作，毋須電芯
• 高低音量調節
• 光能充電部分可用作夾子
• 紅/白/灰色機身
• 4.0(闊)×9.0(高)×1.7(深)厘米大小

使用電量多七倍的三洋長壽鹼性電芯，帶來更多、更長、更勁的收音樂趣！

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

娛樂圈

為要洗「健姐」賣肉之嫌
穿旗袍會見新聞界
低胸衩高益增性感

「健美小姐」一直給予外間「賣肉」之嫌，大會為了洗脫形象，昨日安排候選佳麗穿上旗袍會見新聞界。她們的旗袍屬低胸款式，外面加上通花尾士，倍賣中國露性感。

二號劉美娟昨日才知悉穿著旗袍會記者，加上是首次穿著，在毫無心理準備的情況下，走路姿勢不大好看，劉秀娟表示，她右腿腳筋發炎，上次準決賽時會腳抽筋，這是她自小的「老毛病」。她擔心在總決賽時發作，但無論如何，她會支持到底，只是現在增加了她的心理壓力，對於問鼎三甲，她只有一半信心，而她更計劃賽事結束後，投考演藝學院，以實現成為成功舞蹈家的理想。

二號黃景珍入選三甲，充滿信心，因她對評判的眼光更具信心，而大會考慮用三點式泳衣，她認為是應該的，因可表露她們的健美，她本人沒有所謂。此外，假如她落選，便去英國讀書。

四號羅艾倫認為旗袍太過低胸，考慮向大會建議修改。她又覺得自己笑起來的咀型很「肉酸」，在總決賽時，會加以留意。

五號楊金怡透露大會在耐力表演的項目，增設獎項，這次耐力是表演大會的指定動作，時間為一分鐘。而個人跳健美操的時間，由二十秒增長至四十五秒。她認為馬粲雯最有機會問鼎健美操大獎。至於個人信心問題，她表示，抱着「拚死無大害」的精神，並未感到太大壓力。

十四名準健姐穿旗袍亮相。

馬粲雯跳健美操「很弗」。

覺得做司儀像做小丑
發仔無意向此發展

周潤發稱，因近日天雨關係，「新紮師兄」續集拍攝進度有阻，無端端有幾天休息，但趁此空檔他又為電影拍攝，目前在「新紮師兄」續集戲份未很多，十分舒服。

「等待黎明」參加金馬電影獎，周潤發提名金馬獎。昨日周潤發表示也不知情，雖然他參選金馬獎呼聲很高，但發仔對得獎與否覺沒有所謂。

會否出席頒獎禮？周潤發表示未知有沒有時間出席，他講笑說：「唔去先有獎攞」。

在「健姐」準決賽担任司儀工作，周潤發承認是失敗，好似做小丑咁。發仔稱，因他本人不喜歡做司儀，要他做起來自然是辛苦好多倍。

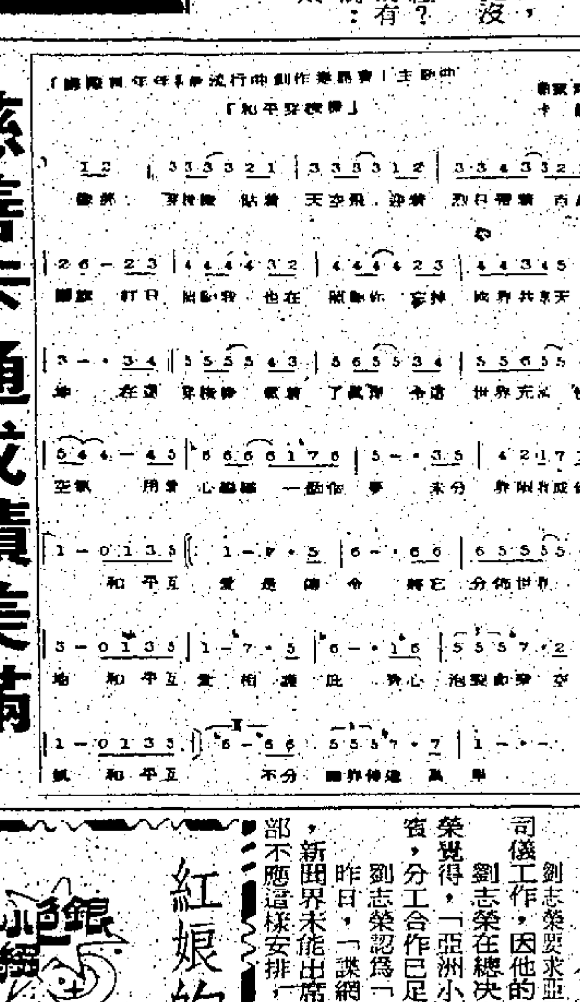
十一月的台慶，發仔也預計難走得甩，因為台慶是快樂日，無綫上上下下員工均要出席。

有消息說，「大香港」今在年底開拍續集，發仔表示，預計到時不會有時間拍攝，不過，他建議由關禮傑演教父。

周潤發表示，在「新紮師兄續集」裡，與梁朝偉演對手戲很多，除了工作，在工作之餘大家也有一齊吃飯，對於梁朝偉表現，發仔表示不願置評，但私底下兩人也有交換意見。

有人說梁朝偉與周潤發性格很相似，周潤發覺得不似，因為梁朝偉平時很少說話，而他則口水多過茶。

慈妍雅集主席孫泳恩小姐致送車匙予香港盲人輔導會副會長陳太後，並與司儀張瑪莉合映。



慈善卡通成績美滿
慧妍雅集小巴贈盲人

慈妍雅集於日前假海運戲院舉行之「小河馬」慈善卡通電影籌款，甚得各界支持，成績相當滿意，籌得之善款，已購置一輛十四座小巴送與香港盲人輔導會以供運送失明人士往返之用途。

除電影籌款外，慈妍雅集當日還特別招待數兒童團體觀看，例如保良局，聖基道兒童園，香港女童軍等，到場之兒童在欣賞「小河馬」卡通片之餘，還有禮物及抽獎，張瑪莉小姐担任司儀，並且攜同五位卡通人物與小朋友們一起歡樂，場面極為熱鬧。

張瑪莉稱慈妍雅集之籌務小組為安排此次演出付出了不少力，她認為此次雖然是該會的較小規模之慈善活動，但其意義絕不遜色，她並稱對此次之成績感到驕傲。

黃造時未經申請私自登台
無綫要嚴厲處分

·華·

黃造時私自在香港某夜總會登台演唱，事前竟沒有向無綫知會一聲，離開香港往內地旅遊，也未正式向無綫申請假期，無綫認為黃造時這樣做法，實在太過份，假如黃造時沒有一個合理解釋，嚴重處分者則會被無綫解僱她。

劉天賜昨日對記者透露，已經將此事交由林丞與黃造時聯絡，以了解情況。劉天賜表示，保留追究權利。

劉天賜表示，在此前黃造時已曠工三十多天，站在無綫立場，已從輕發落，繼續出糧給她，而今次在香港登台竟然沒有知會無綫一聲，公司是要抽佣。無綫有二至三百位藝員，如果全部「睇頭」，一個人開了先河，陣腳必然大亂。但未正式了解事情真相前，無綫不會採用任何行動，假如一經證實，嚴重者則會解僱。

劉天賜認為，做人一定要講良心，無綫對她已不錯，並且有計劃稍後安排她演出電視劇集，料不到黃造時竟然一錯再錯。

黃景珍這樣的坐姿加上高叉旗袍你有意見嗎？

無綫製作分廠租約滿
港台有意洽租

無綫租用商台物業製作分廠，快將租約期滿，外傳港台計劃租用作為製作中心。昨向商台總經理何佐芝問及此事，他表示，除港台外，其他傳播機構亦有接洽。

何佐芝指出，商台正研究租用條件，但不一定是價高者得。

有關港台獨立，有否對商台造成影響？何佐芝表示，政府仍未對港台獨立作出答覆，他亦不便回答。不過，電台並非倚靠廣告作為主要收入來源，還有其他方面收入。譬如英國BBC電台，經濟來源便有牌照收費及政府資助。

任喜寶化粧敏感
有人煲湯清腸胃

任喜寶連日來為趕拍「諜網迷情」已捱了兩天通宵戲，前天才替「亞姐」總決賽歌舞錄音，由於未有時間排練，假若今天再沒有時間綵排，預計要即場表演時才有機會，幸而她對跳的士舞也略懂一二，也可以應付。

任喜寶稱，她與森森的聲線不同，一高一低，所以大家錄音時也吃力不少。

七月十四日是中國人的盂蘭節，任喜寶一向對鬼神十分害怕，幸好，她的姊姊女來香港讀書，有人陪她不至於怕黑。

因為，化粧品弄致皮膚敏感，連日來有增無減，亞視化粧師見她沒人照顧，特替她煲湯水，除了化粧品影響之外，一半可能是腸熱。

劉志榮、曾慶瑜昨日盛裝出席試映會。

亞姐總決賽在即
劉志榮要求休息
曾慶瑜緊張第一個劇集出街

劉志榮要求亞視在這幾天內放他休息，好讓他準備「亞姐」總決賽的司儀工作，因他的責任很重要，不可以有出錯。

劉志榮在總決賽中有沒有像問佳麗的問題，今天開會後有結果，劉志榮覺得，「亞洲小姐」選舉，一切重點在乎佳麗身上，加上有三個司儀嘉賓，分工合作已足夠。

劉志榮認為「諜網迷情」劇本創新，而且他在劇中有表演機會。昨日，「諜網迷情」安排廣告商看試片，由於宣傳部安排的時間太晚，新聞界未能出席是次招待會，女主角之一的曾慶瑜大表不滿，認為宣傳部不應這樣安排，因是她在亞視第一個劇集，希望能預先知道好評。

亞姐大熱門廿二號黎燕珊。

文成公主與松贊干布開鏡上香求平安。

紅娘的誕生

「西廂記」是中國戲曲經典之作，對中國戲劇有認識的，都知道是元大都人王實甫的巨著。我日前往盧山旅行，道經南昌，在書坊看到一本書竟說「西廂記」的原作者是關漢卿，王實甫是後來加工潤色的，這個說法很奇妙，大概有莎士比亞劇本並不是莎士比亞所作的說法一樣。

書本說關漢卿當時住在伍仁村，村後有普救寺，親眼見到強盜搶進香女子，賈進火坑，於是有了這一個靈感。

至於紅娘這個人物，他是從一隻飛虫變過來的，秋天他站在鶯邊，看見枇杷樹上有一隻飛虫叫做紅娘的，飛來飛去舞姿甚有趣，於是他便把穿針引綫的紅娘，用這隻飛虫的神態，靈巧，代入紅娘的人物個性中。

關漢卿這本書寫好後，還未整理，便累得吐血而逝，臨終吩咐妻子把這草稿交與好友王實甫，果然王實甫不負所托，令「西廂記」天下聞名。

最早的西廂記刊本是明弘治十一年，本子沒有標明作者，書中附錄兩支「滿庭芳」分別嘲詠關漢卿和王實甫。

電檢處可接受便不是賣肉
馬粲雯自覺矮小
無信心問鼎三甲

十三號馬粲雯自覺跳健美操雖有一定水準，但由於身型矮小，對入選三甲機會不大。而對於外間認為，選美會有「賣肉」之嫌，她認為電檢處已可接受，便可證明節目是老少咸宜，況且，只要有美好身段，那怕穿三點式泳衣顯露人前，男友對此雖會反對，但後來聽她解釋，亦可接受。

（左起）蔡月華、張美智、何美婷、林河廷、馬粲雯都是熱門佳麗。

文成公主拍外景
招待記者看

「文成公主」是香港（R·E·B·影業公司）與中國南海公司合拍。陳曦監製，編劇。導演是香港資深攝影師吳發琛。該片五月份在青海省開鏡拍攝，後移師西藏拉薩布達拉宮拍攝宮廷內景，再移師敦煌。在鳴沙山、月牙泉、莫高窟一帶拍攝，記者參觀的正是在莫高窟拍攝的一段。據監製人陳曦表示，敦煌這一段拍攝算順利，因日照很長，從早上七、八時開始至晚上八、九時，陽光普照。最辛苦是在西藏拉薩拍的日子了，因為高原缺氧，又要打鬥，演員與工作人員都常在中途缺氧，十分辛苦。還好沒有太大的意外發生。此片下一站將到嘉裕關拍大戰場的戲，到時將動用軍隊協助拍千軍萬馬場面哩！

「文成公主」一片由南海影業公司製片，香港的韓國材，麥飛鴻及寧夏武術隊的王樑做武術指導，演員有任曉嵐飾演文成公主，她是雲南人，出身歌舞團，演松贊干布的王伯昭是來自北京電影廠的，其餘的有張宇希、韓志玲、顧永菲、謝芳和尤嘉。

張希玲是雲南泰族人，是武林人士，如果讀者們看過「岳家小將」的，一定覺得她很面善，因為那個張希玲就是這個張希玲呢！

螢影星聲

七情上面

顏國樑飾演的陳積，已成為香港人自嘲的對象。市儈，唯利是圖，油咀滑舌，膽小怕事……這個陳積形象已深入人心。他的演技也有一手，說起話來七情上面，乖巧玲瓏，面面俱圓，滴水不漏。看起來，「無綫」應將「香港八五」革新一下，加入一些新面孔，調出一些老戲骨到話劇組，讓他們大展拳腳。（旁觀者）

漸入佳境

自「楚河漢界」中的角色劉邦被封為左將軍後，人物性格塑造方面已由初期的無賴作風而漸入佳境，但卻依然是略帶誇張，描述劉邦口甜舌滑，鬼計多端，其中一幕更講述他為證實自己乃赤龍之子，竟然欲將屁股的七十二粒「星」示與項羽，未免過份。（安狄）

感人肺腑

歡樂今宵的「唇槍舌劍七式節目」「金像獎」，請來特別嘉賓陳美齡，「陳」除以流利的口才解答一些尖銳性的私人問題外，還講述其近況，其中說到她往埃塞俄比亞發起救助運動時，看到難民過着非人生活的慘況時，不禁落淚，使主持何守信和旁座嘉賓鄭菊霖都為之感動。（狄安）

瓜生麻美要做賢妻良母
葉美珍最怕失眠

二十號的瓜生麻美從未想過要得到冠軍，希望越大失望越大。

男友拍拖三年，是一名外籍人士，由於年紀輕，未想過要結婚，婚後她也會生BB，做其賢妻良母。

有一次瓜生麻美出席宴會，當時她手忙腳亂，翻手袋，竟然取出了一條內衣褲也不知道，使她十分尷尬。

二十一號葉美珍，對失得的看法並不重要。丈夫是一位健康舞的教師，至沒有傳授她幾招，而且，葉美珍也曾有過比賽經驗，最怕者是總決賽之前失眠。

葉美珍表示，假使當選，她仍會繼續做健美操的教練。

為KEEP FIT
林河廷不敢食填鴨
怕演出失水準不讓父母觀看

「十二號」林河廷鑑於身段不好看，對穿三點式泳衣頗有異議。

可是，由於其他佳麗沒有向大會提出反對，她亦孤掌難鳴。雖然朋友認為她身材頗均勻，但她仍嫌自己小腹隆起。最近「唸弗」，以針對收縮腹部為主。

林河廷獲得「性格小姐」獎項，有否招惹其他佳麗妒忌？她表示，其實這是正常的心理，換了是別人得獎，她亦會如此。可是，其他佳麗忙於應付總決賽，忘卻妒忌別人。

林河廷表示，她拒絕父母專程自日本來港替她打氣，因為只會令她更驚惶。倘若當選，定會高興得流淚。而獲得的獎金，部份存入銀行，部份用來買股票。並作為她獨立生活的費用。這樣父母不必再供養她，和沒獎金給父母孝義一樣。此外，她為了參選，已很久沒有吃北京填鴨，因這是致肥食物。但她的朋友已準備待她總決賽結束後，送一隻北京填鴨給她，讓她大快朵頤。

何美婷對奪后冠有信心
張美智喜歡授舞
無興趣入娛樂圈

廿三號蕭小敏，與男友相識八年，彼此是青梅竹馬。

昨日，十四位準健姐均穿上中國旗袍出席記者招待會，蕭小敏認為是反傳統，富有中國女性味道。

廿五號的何美婷，承認身材高大，信心十足，對於今次選美抱着玩玩吓的心情。由於她仍未中學畢業，對將來做什麼工作則未清楚。如果參選的泳衣是性感和暴露，她唯有不在沙灘上散步，留為己有。

卅號的張美智，獎學金將會前往英國修讀跳舞課程。對娛樂圈興趣不大，決定不會放棄現時教跳舞工作。

張美智對有評判賞識她，感到十分開心，總決賽當晚一定全力以赴。

廿六號馬清儀因要上堂未能出席記者招待會。至於馬清儀因何要上庭，無綫未有作出進一步的透露。

無綫耗資千萬
購置轉播車

週末「健美小姐」決賽當晚首次使用。

無綫耗資超過港幣千萬元購置的實況轉播車經已運抵本港，並完成裝備工作，該實況轉播車將於星期六（卅一）正式投入服務，現場直播「健美小姐總決賽」的重要任務。

慈妍雅集卡通人物與觀眾及小朋友打成一片。

元彪彭秀霞夫婦
週末任健姐嘉賓

元彪與嬌妻彭秀霞，被邀本週末（卅一日）為港視健美小姐決賽之嘉賓，元彪夫婦已決定拍拖前往。

初時，港視本來擬邀元彪任大會評判的，不過，當時元彪之片務極忙。

事實上，元彪是很希望有時間去現場觀看一下的。

因為，元彪除了與嬌妻拍拖欣賞之外，更希望從而發掘適合他新片的女星，恰巧港視邀他任嘉賓，於是決定前往，一舉兩得。

蔡月華覺選健姐
不是選肌肉小姐

十七號蔡月華表示，由於選美會給人賣肉之嫌，她們佳麗私底下會笑說，「揀大胸美，其實健美小姐並非選「肌肉小姐」，而是主要論身材而言，她說及這次選美，亦非單純是比賽，還有友誼的存在，她說到此處，不禁激動得眼有淚光。

畢當諾士和世姪女翠茜亞菲沙在「猛虎出籠」中演父女。

邱港慧不怕舞衣走光
蔡嘉利對賣肉一詞
覺是觀點與角度問題

十號邱港慧，不認為在準決賽的健美舞衣性感，只是佳麗不小心走光而已。她並不介意穿三點式泳衣，但不希望給予外間性感的形象。

十一號蔡嘉利對於在總決賽中倘若安排穿三點式泳衣，她認為只要各準健姐一起穿着，便沒有所謂。而外間批評選美會為「賣肉」，她表示只是觀點與角度問題。況且，「健姐」首次在港舉辦，根本沒有一定的準則，由於她得到「觀衆熱綫大獎」更加增添在總決賽的壓力。

畢雷諾士愛滋驚魂
體力崩潰引起謠言

在荷里活充滿愛滋病恐懼，謠言滿天飛之時，因過往十幾年，工作狂熱而精力透支過度的畢雷諾士，也追得上「娛樂今夜」節目，鄭重聲明，他並沒患愛滋病。

事實上，畢在自導自演的「猛虎出籠」，終於完成後，他就開始休息。因此，春季「猛虎」公映，他也不能進行巡迴各大都市的宣傳活動。

本來，畢在拍「砲彈飛車」續集，「辣手神探指天椒」時，已經有點疲態，而再自導自演個出獄犯在邁阿密與黑幫鬥智鬥力的「猛虎」，他就病倒，而停拍一時期才再拍戲。

過去，畢患上低血糖症，這種毛病也和他情緒變化，有時行為乖謬有關。一名邁阿密的記者，描述在接受訪問時，大發脾氣，粗言穢語，甚至揭名要「他，顯見畢已失去控制自我的能力。是否有心魔，驅使畢努力工作呢？當星探簪妮華倫提發現畢時，她說：「他身無分文。」今天，這位無名小子，每部片收幾百萬，還有決定權。

但和許多明星一樣，他害怕打回原形。他不斷的拍片，顯然是害怕觀衆會忘記他。在過去兩年，他拍了「最佳伴侶」，「愛女人的男人」，「猛虎」，「砲彈飛車」續集及「城市熱」，比許多超級巨星十年的作品多。畢也露出疲累及自疑。「爬上頂比留在頂部更使人有充實感。雖然，我不覺得自己已到了巔峰。」畢說：「如今，湯沙力在我的背後，那是難挨的。我快五十歲，也很實際。我知道大概還有四五年，可以演某一類的戲份。」但看來，他暫時不能再演火爆硬派式喜劇型的動作片了。

亞姐大熱門潘先儀。

羅家英李寶瑩接受舞台上下訪問
學生演出老師做招牌

·朱侶·

李寶瑩、羅家英於下月十日起一連十九日都有演出，十日至十六日在百麗殿演粵劇，十七、十八兩天則應陽聲策劃的演唱劇形式演出的演唱會。

為此港台第五台的「舞台上下」特訪問他倆，談今次放棄勵羣班排演出的原因，和為什麼排出的戲與勵羣歷次演出的不同。

兩個人的粵曲演唱會，看來除了羅家英與李寶瑩有這樣的膽色舉行一次又一次外，其實也不能不配服為他倆策劃的陽聲，和肯支持他倆演出的市政局。

其實陽聲也常想突破，起用多些新秀演唱大型樂隊伴奏的粵曲演唱會，無奈市政局只對羅家英，李寶瑩兩人有信心，所以就更肯支持她倆人。

羅家英在演唱會中還選唱了徐柳仙的名曲「夢覺紅樓」，在朱侶主持的「舞台上下」的目中，羅家英說了他演唱該曲的原因，有趣的請今日上午十時卅分收聽第五台。

上星期寫開看藝軒演出的一點意見的，怎料一擱又成個星期了，今天再接上回聊一筆。

看青年人演粵劇，除了看他們的毅力天分外，其實我們看的是老師們所花的心血。

老師們的藝術修養，和老師們對戲的認識有多少，我們都可以在他們的學生演出時可以看到。

在看青年人演出時，你可以理會到好的演員，成功的演員，是演出戲中的人物，但對戲沒有認識的，他們的演的不是人物而是程式。

在看藝軒演出，甚至鄧英的演出，他們演的都是程式，而不是人物，老師教他們多少，他們能演多少，就已經是難能可貴，如果連節湊快慢都一如其分，都一如其分，那他就已經成功了，讓人讚賞。

吳蘭君代表藝軒同學向李寶瑩獻花。

本港新聞

保良局總理感謝各界人士支持 「白金巨星耀保良」 七千門票全部售罄

（特訊）電視廣播有限公司爲保良局籌款，舉辦綜合性晚會「白金巨星耀保良」，九月廿一日舉行，假紅磡體育館演出，全場七千個座位，自八月初郵購預售開始，門票全部售罄。「白金」乃代替無綫爲保良籌款已舉辦了四年之「星光熠熠爭輝」，節目比以往更加精采，當令觀衆耳目一新。

「白金巨星耀保良」節目，有六名白金歌星：林子祥、許冠傑、甄妮、張國榮、蘇芮、梅艷芳演唱，尚有多位電視藝員參加演出。大會司儀由何守信担任。節目形式新新，內容豐富，極視聽之娛。

保良局及電視廣播有限公司，對各界人士之踴躍購票及熱心支持，深表謝意。（澄）

道教省善眞堂 舉辦中元法會 歡迎各界附薦金榜題名

（特訊）道教省善眞堂爲不牟利慈善團體，向以救災扶危，賙恤貧困，贈醫贈藥及敬老尊賢爲使命，爲殷商善士所組成，歷史悠久。據悉：多年前該堂爲擴展堂務，購入九龍塘律倫街八號數千呎爲永久堂址後，更建成亭台樓閣、乩樓、會客室、休息室、及供奉仙佛之禮壇等，更具園林幽雅之勝。平日並爲各方善信開乩解答疑難，或向病者示療法，故每逢神誕之日及齋期，善信前往參拜及卜休咎者絡繹於途。

最近該堂定於農曆七月十四至十八日舉辦中元法會，一連四日五夜由道侶虔誠禮懺誦經，歡迎附荐。分別有「金榜」與「陰榜」兩欵，前者爲健在之善信，作金榜題名，祈求增福增壽，世界和平，國泰民安；而後者則爲祖宗先人，消災解厄，早登仙境，日夜由經懺往誦經禮懺。凡附荐親友，均可於期內上午九時至下午六時到堂參拜，並於七月十八日圓滿。欲參加附荐及參觀者，可電三—三七四五一〇洽詢。（煤）

中山同鄉會「敬老」 老人茶叙派送禮物

（國際社）中山同鄉會，提倡敬老慈幼，昨日下午三時，假旺角瓊華酒樓招待耆老，舉行「老人茶叙」。茶叙中，由主席劉志民、李樹榮及文藝致詞。婦女組主任盧燕蘭、郭倩明、鄒杏迦，向老人派發敬老禮物。（敬老禮物由譚文忠、劉志民、李樹榮出資購買），表示對老人敬意。

中山同鄉會敬老茶叙，理監事與八十歲以上高齡耆老合照。

香港德教紫靖閣 選出第九屆董事 十月廿二閣慶同時就職

（港訊）德教紫靖閣，日前開週年大會，選出第九屆董事，昨日復選：吳積豐、姚中立、陳鴻琛、黃朝大、許清深當選正、副閣長，同時選出各部門主任。「德教」爲宗教團體之一，集五教同途之大成，崇奉德教善信遍佈星、馬、泰及世界各地，推行「十德」教人眞理。爲「非牟利」之慈善團體。

第九屆董事會，農曆九月初九日（十月廿二日）慶祝閣慶同時舉行就職禮。

第九屆董事會：閣長：吳積豐、姚中立、陳鴻琛、黃朝大、許清深。總務：黃廷榮、曾坤平。財務：葉慶祥、陳吉雄。組織：吳守仁、黃洛㳌。宣教：陳若梅、吳殿本。醫務：盧少英、徐松舟。教育：楊秀生、李志輝。福利：楊錫華、吳應金。交際：陳運生、楊碧松。文書：吳蓀琰、陳偉如。稽核：賓焯雲、郭臣葵。婦女：陳玉華、郭葉道香。

永遠名譽會長：楊錫華、蔡章閣、劉玉波、姚中立、陳維信、石振智、顏錦河、廖潤琛、劉禹文。名譽會長：許濟深、黃廷榮、林世傑、鄭俊生、郭臣葵、胡瑞德、郭兆桐。永遠名譽顧問：李懷德、劉仰文、柳錢川、陳祝三、程明通、林球、林中觀、呂一渾、陳亦文、陳世光、陳若海。名譽顧問：楊木盛、陳榮德、沈賢鴻、顏三達、楊秀生、林世欽、鄭少翀、連遠達、鄭焯雲、康希傑。

點金調味醬料面世 惠康超級市場經銷

惠康超級市場八月底全面購進點金調味醬料在港九一百間超級市場銷售。

點金調味醬料年前在本港面世，銷量迅速增加，在市場獲得良好反應，包裝精美，合乎衛生標準，用以烹調餸菜省時省力，有色香味全的優點。其醬料有七種不同味道，赫茸豆豉醬，辣椒蒜茸豆豉醬，麵豉醬，陳皮蒜茸磨豉醬，辣椒醬，腐乳醬及辣椒腐乳醬，深受廣大家庭所歡迎，繼百佳超級市場全面訂貨後，惠康超級市場將在港九一百間超級市場推出此創新的調味產品。

路邊沙龍 新站月底開放

—圖・文：鄭立—

被「地鐵」當指證謂爲全港九新界最新型特異，且佔地最廣之地鐵中環新站，刻已裝妥站名，並趕緊作各項裝修配設以備月杪舉行隆重之啓用儀式。

因新站設闢在匯豐銀行大廈前之銀行花園內，故啓用典禮匯豐首腦亦爲主禮人之一，公關鄧太昨日答。

新站裏外俱清爽，與匯德豐大廈地下之火紅焗爐型格大異。

海內外醫界人士計劃 在港設國際保健總會

中國醫藥針灸研究中心主任醫師陳秀華女士，最近前往三藩市洛杉磯，訪問旅美中西醫界人士，據悉彼等有意在港籌設國際保健總會，推廣社會保健服務，章程現正草擬中，暫假九龍青山道九十二樓爲籌備處。

三菱的土慳油擂台 鯉魚門道冒雨比賽

（港訊）三菱的土慳油擂台比賽，昨晨冒雨在鯉魚門道舉行，各參賽者盡力以赴，以爭取港幣一萬八千元的冠軍獎金。

今次由環宇汽車有限公司主辦的慳油擂台比賽，目的是藉以考驗各的士司機的駕駛技術，省能源，使他們認識到如何節省燃油，及增加收入。

比賽路程是以鯉魚門道蜆殼油站爲起點，經秀茂坪道迴旋處截返，再在大窩坪道迴旋處截返鯉魚門道油站。全程共二十七點三千米，預計行車時間爲四十分鐘。參賽者都是駕駛由主辦機構供應的三，四座位的士以示公允。賽車將一連十日，每天舉行六場，賽事所用汽油全部由香港蜆殼有限公司贊助。

賽會將以參賽司機所耗用最少油量完成賽程爲優勝者。爲確保車手比賽行駛指定路綫及遵守賽會規則，負責評分的監察工作的香港汽車會將派出監察員隨車出發。

在昨天第一天的比賽，共有十六名司機參賽，最好成績的一個以一點三二公升的汽油行畢全程，平均每英里的燃料費用爲兩毫七仙。

三菱的士慳油擂台比賽，首都參賽的士開始出發，旁站（由左至右）爲香港蜆殼有限公司油站部經理倪丘志，環宇汽車有限公司董事總經理黃龍樑，及香港汽車會代表陳又男。

中華重工業公司承建 大埔煤氣廠生產機械

（港訊）中華重工業有限公司承建大埔煤氣廠，安裝四座生產綫之機械儀器，及製造安裝該化工廠之喉管，在九月動工興建，全部工程約於八六年底完成。

據中華重工業董事總經理王煥生表示：大埔煤氣廠位於工業邨內的填海區，在面積一萬三千五百平方米上興建四座CRG的煤氣生產綫，以供應各方面的應用。王煥生指出：該廠之高質素喉管總長達二十四公里，分別爲不銹鋼喉管，特別建一個臨時廠房專責製造，而且動用水準極高的燒釬技術員並設置有全電腦控制之自動釬接器材，以符合喉管釬接的嚴格要求，在東南亞中爲首次採用。

有關生產機械之所有機械及設備是由英國進口，中華重工業負責工地施工，王煥生表示：中華重工業的建築及釬接技術在建築界上是稱譽的，尤其在化工廠工程上，釬接的水準及要求更加嚴格，才能夠達到安全的標準。中華重工業除在本港建立基地發展重工業外，更向國內及東南亞各地拓展，以應付各地重工業的需求。中華重工業有限公司爲中華造船廠之附屬公司。

明珠社中阿含經班 招收學員報名從速

明珠佛學社中阿含經班續招新學員，二年結業，凡具高中畢業或同等程度，具佛學基本知識者不限年齡，均可申請，報名請附回郵信封，即將報名表寄上。

中阿含經，選講佛教原始經典，每次經題獨立，中途參聽，無不連貫之虞，課程全部免費，影印經典原文派發，旁聽者須開列姓名，地址附二寸半身照片兩張，以便存發「聽講證」，該班定十月十三日十時開學，以後逢週日上午十時至十一時上課，尚有少量名額，報名從速。

酒樓茶室總工會 六十五週年紀念 九一酒會慶祝不設華筵 敬老之家開幕招待參觀

（特訊）港九酒樓茶室總工會消息：九月一日爲該會六十五週年紀念，暨伊尹祖師寶誕，並於是日爲新界小欖敬老之家舉行開幕典禮。

根據以往成例，會慶之日必假座酒樓舉行會慶大會，但今年由於建築永久敬老之家，在需財，故節省開支，只在會所舉行慶祝酒會，是日全體會員工友休假一天，同申慶祝，同時備有旅遊車分批接載會員嘉賓前往小欖參觀敬老之家。該會已發出通告訂定辦法如下：

（一）根據歷年行例徵收八月一日至五日之五天勞方（包括文員在內）所佔五用金，充作本會是次大會會慶經費。

（二）現因建築敬老之家完成，在在需財，今年慶祝大會不設歡宴，節省開支，將欵項撥作敬老之家福利上實質用途。

（三）根據本會六十五年會員代表大會通過，九月一日爲我業勞工法定假日，凡我業工友一致休假一天。

（四）我執監委員聯席會議決定九月一日舉行建會六十五週年會慶紀念暨敬老之家開幕，是日下午二時至四時假座「九龍大埔道楓樹街三十三號二樓」本會所舉行慶祝酒會，並備旅遊車分批接載往新界小欖參觀敬老之家，開車時間：（二時卅分）（三時卅分）歡迎我們廣大會員踴躍參加。

另悉：該會第十八屆執監委員各部職員如下：執委會主席區新，副主席梁細蘇、程寧，會務陳明、姚師濃、區邦平，財務鄔永福、梁蝦，組織葉鏡、尹志強、張照，福利陳能興、招廣海、廖強，教育羅熾、歐祥，康樂鄭寶洲、吳兆，交際梁輝、邵八，宣傳郭龍、梁祥。監委會主席莫權，副主席趙灃、鄭揚，總務蘇鉅、呂炳光、鄧發，審核張志強、王文、陳來，風紀張文發、謝傑、楊釗。（煤）

本港邦威電腦產品 環球金融中心展出

一批全由香港設計和製造的先進電腦，昨午首次在尖沙咀環球金融中心展出。

產品包括SVI-738 X'PRESS MSX家庭電腦及BONDWELL 32/34/36 IBM兼容電腦，全是本港邦威集團的產品。

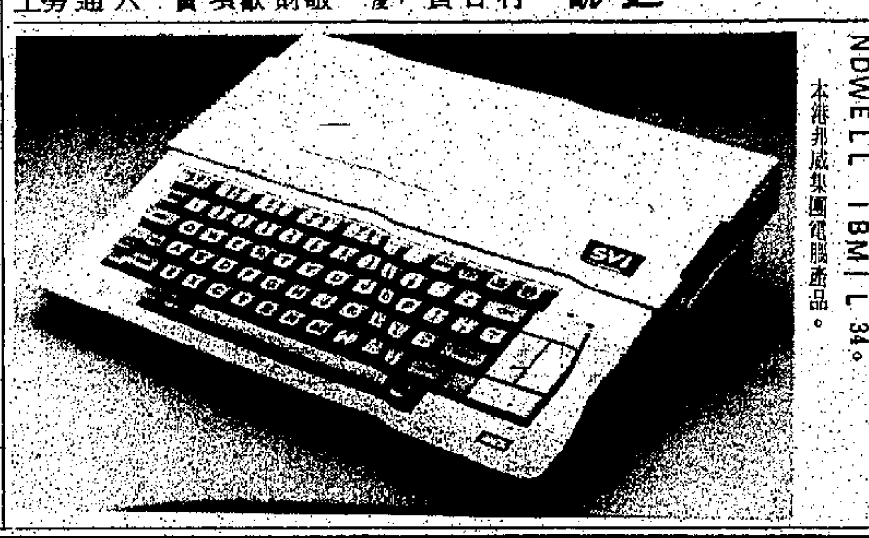
邦威視訊總經理勞沛成指出，X'PRESS的特點在採用了可顯字八十乘二十五行的先進視頻顯示處理器，和一部三吋半磁碟驅動器。

勞沛成表示，BONDWELL IBM兼容電腦最驕人處則在其售價特廉，性能方面卻與IBM商用電腦差不多完全兼容。

展覽昨午隨著在二時半舉行的開幕酒會而展開，吸引了大批行內人士，零售商和市民參觀。

展覽由昨日起至本月底，每日上午十一時至下午七時，在尖沙咀海港城第四期環球全融中心三〇一〇室邦威陳列室舉行。歡迎各界人士免費參觀。

令人矚目的X'PRESS和BOWELL 34。



本港邦威集團電腦產品。

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：9月1日，9月8日

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四綫）

九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

九龍租售
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎
福桃樓（宋皇台道）住宅600餘尺 寫字樓3300呎
大道西112號 住宅600餘呎
樂恒花園 沙田高級花園洋房多間出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公。
電話：0-810292

廠房・貨倉 招租
荃灣一樓廠房：近大窩口地鐵站 車位足工源無缺 面積約2800方呎 廉租5200元 即租即用免佣
沙田火炭廠倉：火炭電氣化火車站側 大單邊四正實用2300—10000方呎 月租4300元起 直接業主管理完善
厚豐物業代理 3-841966 3-889238

廠房租售
葵涌藍田街金葵工業大廈8字樓 面積6,500呎合各行業
旺舖租售土瓜灣靠背壟道91號 地下1200呎合各行各業
新蒲崗八達街利中工業大廈底層 面積12,500呎，適合各行各業，交通便。
詳情請電：③323190 余君或黃君洽

平租
廠房 官塘鴻圖道34號 致榮工業大廈 近地鐵站電梯充足
住宅 青龍頭龍騰閣2300呎 全海景向南花園泳池
電：5—230685 或5—261553

港九工業大廈招租
柴灣豐業街2號 楊耀松（第七）工業大廈弍千餘呎起
九龍灣宏開道20號 楊耀松（第八）工業大廈千餘呎起
官塘道340號 祥順工業大廈八千餘呎
土瓜灣旭日街15號 順煒工業大廈弍千餘呎
洽租處 順昌有限公司 5—438960

商業壹樓廉租
上海街近山東街商用樓面積約八百呎正面另有櫥窗門前多栽巴士車站適合西醫牙醫金融證券及多種正當商業用途全部簇新裝修未經使用冷氣地毡電裝俱備③841966洽

葵涌批發中心舖位
七百呎起1/F租$2.5
大隴街石籬巴士總站側車位充足貨物起卸稱便適合經營批發飲食多行商業 ③889238洽

商業樓及住宅招租
謝菲道460—462號楊耀熾商業大厦旺舖及商厦400餘呎起
荷李活道261—263號耀松閣旺舖及樓上住宅約300呎
孖沙街5號旺舖及樓上400餘呎
波斯富街61號四樓三房一廳
洽租處順昌有限公司5—438960

旺舖廉租
①英皇道880—882號地下實用面積1,600呎另有大閣適合各行業
②英皇道886號東便外牆廣告位高250呎闊40呎招租。
③灣仔寫字樓譚臣道76號三樓全層面積750呎廉租。
電話：5—231552，5—233951
信義企業有限公司

商場廉租
荃灣青山道189號百萬行商業大厦1800餘呎（地鐵站行人天橋直達） 5—448711

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

620呎銅鑼灣樓租售
高士打道259號
湖邊大厦一樓F座
電話：5—212246・5—234523洽

兆宜大厦
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：430303—9 電話：5-663691

旺舖 北角英皇道471號地下 連閣千七呎
寫字樓 德輔道中166—168號 定昌大厦 650呎及1350呎
⑤459222

鏞記大厦
中區威靈頓街32—40號
寫字樓招租面積約3300呎
洽租處 甘穗煇置業有限公司 5—224742

中區 萬宜大厦
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

灣仔寫字樓出租
香港駱克道282號
地旺人衆 交通方便 僅餘一伙
備有厠所及工作間
請電話：H8920786 吳洽

中區旺舖・寫字樓廉租
香港蘇杭街102號江寧大厦
地下舖位：面積1000餘呎，租金面議
寫字樓：二樓至五樓，面積669呎起，租每呎3.50元
六樓至十五樓：面積600餘呎，租每呎3元
接洽處：香港余氏宗親會
電話：5—437809 5—456781 余先生

超值旺舖
香港石塘咀保德街41號新舖建築面積1247呎平售45萬可做分期 3—7217202 周洽

新界版

連場豪雨淹浸如箭摧殘
菜產損失嚴重
落馬洲部份魚塘泛濫其餘未滿溢
亦有喜獲塘水若續下雨則恐成災

（特訊）連場豪雨，新界各區菜田備受影響，華界方面亦有同樣情形，輸港菜少，以致一連兩日菜價飛漲逾倍。若干漁塘則大部獲雨水泡注，有助魚類生長，漁農咸認爲是喜雨。

豪雨自星期一開始傾盆而下，入夜更成暴雨，不少低地菜田因雨量太多未能及時疏洩而遭淹浸，另方面，則因雨勢如箭，菜葉被打穿，幼菜且遭打塌，菜農損失相當嚴重。

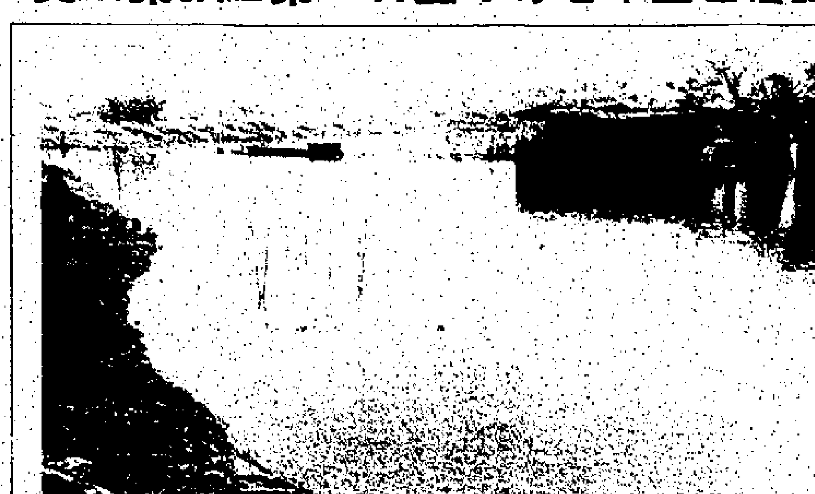
華界及深圳方面亦有同樣情形，故前昨兩天經深圳進港的蔬菜便告減少，以致港九新界市場菜價突漲。據報生菜及豆角昨日每斤售至八元，白菜六元，節瓜五元，通菜本來不受雨水影響，卻因各類瓜菜來源稀少及漲價，也帶動升至每斤四元。

菜農們表示：倘豪雨繼續下降，則損害更甚，希望天氣早日恢復正常，始可從新種植。

此外，各區淡水魚塘除落馬洲部份有泛濫情況外，其餘屛山十八鄉一帶魚塘的塘水僅高至八成，未見滿溢。

但魚農表示：由於入夏以來天氣酷熱，鱗內蒸發不少水份，且數十天乾旱，塘水正在減少及混濁之際，忽有連場豪雨，頓使塘水存量大增，復因天然雨水新鮮，更使成長中的淡水魚類生氣勃勃，故認爲是喜雨。

而天水圍方面，昨又因豪雨而略遭水浸，幸疏洩及時，尚未成災。天水圍亦多魚塘，這裏的魚塘卻耽心豪雨不止，倘雨水繼續下至農曆七月十五，六後，則適逢后海灣潮水大漲之期，再加上豪雨洪水冲激，恐成災害。（君）



位於元朗十八鄉的魚塘，因豪雨喜告塘水高漲。

大埔區議員紛評綠皮書
多認入息限額偏低
並認諮詢期間過短
有指政府有實提供居所改善生活質素
房署表示加租約可增一千七百萬

（特訊）公屋住戶房屋資助政策基本上有需要加以檢討，但在未檢討前，應把大原則弄清楚，就是公屋究竟是福利，還是日常生活必需品，賴錦璋區議員昨在大埔區議會上討論「公屋住戶房屋資助問題綠皮書」時指出。

他首先表示對綠皮書精神原則接納，但根據內容，只要是超過所定限額，無論所超的數額多少，加租額完全一樣，令居民不滿。

他說：政府之資助，可採直接形式，如以代租劵，根據收入多寡，定出資助金額的高低，可令受資助者清楚知道其所受的資助金額。

鄭佩遠議員認爲：房屋署所定的收入數額是否偏低？而諮詢期亦過短。

李浩輝議員指出：乙項收費認爲有困難，實際資助很難清楚，固定資產涉及私隱。並指出：房署之塞額，令人誤解，商戶之租金未有計入，八一年亦無計入內。亦認爲所訂入息限額偏低。

梁和平議員則指出，房屋署玩弄遊戲數字而已。並謂：在九七八年已有一萬三千五百戶搬出。依此數加租時是否會有更多人搬出？而加租所得數字亦無提出。

林惠玲議員議：公屋原則係社會服務，政府有責任提供居所，有責任提高生活質素。目前公屋在新市鎮六成，而公屋設施不足，居者朋友亦較大，入息限額實屬過低。

鄭龍威議員提出「綠皮書」第六段，租金與市值相提並論，政府應以實際資助予居民計算，故對此有保留。他指出：男、女戶主之收入百分百計算，認爲對受新階層不公平。

何容生議員贊成賴錦璋辦法，並指出子女收入百份六十之數過高，實有無交亦成問題。

他亦認爲諮詢期過短。

何偉民議員示：個人入息，須絕對保守秘密。

房屋署代表梁煒彤表示：以四人家庭六千五百五十元之收入時，始交雙倍租金。

她說：目前有全港居民百分之四十五入住公屋，其中有百份之廿九如租住私人樓宇會不受影響。徵收雙倍租金後，其所交之租金市值仍低估收入僅爲百份之九，目的在減少資助，充份利用資源，減少對輪候入住之期間。

梁煒彤答覆梁和平所提，因施行增加雙倍租金，估計每年行政費約六百萬元，加以五千戶計算，約可增加一千七百萬元。（木）

圖示：新華社香港分社社長許家屯昨午主持奠基儀式後參觀屯門市廣場模型，其右旁爲信和置業總裁黃廷方。

沙田未來十數年內每年增加五萬人口
新市鎮環境翠綠堪稱爲花園之城
專員林煥光新界獅會講發展指出
建設規劃代表香港新一面

（特訊）沙田的人口目前有卅二萬，到九零年代末期，新市鎮全面發展完成後，人口約有八十萬衆。沙田政務專員林煥光昨晚出席新界獅子會假海城酒樓舉行之例會致詞時指出。

他說：沙田行政區的總面積有六千六百公頃，比整個九龍半島還要大，發展面積亦達三千六百公頃，是九龍的全部面積的四分三。

林氏指出：由於新市鎮內有一千四百公頃的工地保留作綠化地帶，所以實際的建築面積只有百分之六十五左右，如以最高人口計算，到時最高人口密度是一公頃住二百二十人，與市區目前部份高密度住宅區的一公頃一千七百人比較，相距亦可以道里計。

（一）自然環境：沙田位處山谷中，三面環山，北向吐露港，南面有金山及獅子山郊野公園，西面有城門郊野公園，東北面亦有馬鞍山郊野公園，不單爲居民提供了便捷的旅遊地點，亦爲整個新市鎮帶來了翠綠的環境，曾經有一個外國訪客說過：「我在很多地方的城市中都見到公園，但沙田新市鎮就像在公園中設立一樣。」居住在沙田的居民相信都會承認這不是過譽之辭。

（二）休憩地帶：除了天然的郊野公園及大量的綠化地帶外，新市鎮整個發展區內亦預留了大量空地作爲市內公園及休憩地帶。基本上，每一個公共屋邨範圍內都擁有本身的遊樂場地及休憩地帶。沙田區內目前共有七十公頃可供作這類用途的休憩空地，此外另有二百五十公頃可供屋邨以外使用的休憩空地，這個數字還未把馬鞍山新發展的數字包括在內。三百二十公頃的休憩空地，就相等於十六個維多利亞公園的面積，試設想這些空地全面發展完成時，沙田新市鎮稱爲「花園之城」，實在可當之無愧。

（三）文娛康樂：論文娛康樂設施，沙田不但爲各新市鎮中設施最佳的一個，就是以全港人口平均計算，沙田居民享用的設施亦是首屈一指的。康樂活動方面除了跟隨人口增加而陸續添建的體育設施如球場及運動場外，沙田尚有兩項大特色：一就是長達四十五千米，潤達一百七十米的城門河，二就是一個未來總長會達到六十千米的連貫性單車徑系統。

全港獨一河畔公園年底落成

城門河是新市鎮發展時，經人工填海造成的海水河道，是目前香港獨一無二供作康樂體育活動的河道，政府對城門河的康樂體育用途已有長遠的規劃。自上游至中游，即市中心至第一城的一段，將用作一般康樂划艇用途，短期內區域市政署將提供河畔地方，作出租扒艇用。這段河道亦會作龍舟觀渡之用，證明非常合適。自中游至下游，將保留作競技性和專業性划艇訓練之用，目前香港業餘划艇會已在河畔設立一划艇中心，爲香港的划艇活動提供了一個良好的訓練基地。

雖然目前不少新市鎮都有發展單車徑，但發展得最迅速和有系統的，仍首推沙田，至今年初，已發展完成的單車徑達到二十五米，亦即七倍於東區走廊自銅鑼灣至太古城的長度，當整個系統完成後，包括馬鞍山在內，單車徑全長將達六十千米，根據最近一項調查顯示，沙田居民對單車徑大爲歡迎，更有不少家庭購置單車作爲子女的康樂用途。

公園設施方面，市中央公園將於明年初落成，而全港獨一無二的河畔公園亦將於本年底落成。河畔公園沿河兩岸而築，風景優美，勢將成爲全港最長之綠道！

此外，沙田馬場內的彭福公園，亦是達到世界水平的大型康樂設施，毗鄰的銀禧體育中心亦是全港愛好體育活動人仕的理想場地。

有一所大型圖書館及文娛設施方面，一個具有一千四百坐位及先進設備的文娛館將於明年中落成，屆時將會是新然東部文娛活動的重心。一所大型圖書館亦將會於同時間完成。此外，區內目前共有六個社區會堂及一個屋邨社區中心，分佈於各區之內，以人口比例來算，社區會堂數目之多亦屬全港各區之冠。

市容整潔 小販稀少 僭建罕見

（四）交通運輸：雖然一般人仍視沙田爲新界的一部份，產生一種有偏遠的感覺，但事實上沙田與市區心臟地帶的距離比起很多所謂市區地帶還要近。從旺角乘地鐵至荃灣須要廿一分鐘，至觀塘要十九分鐘，但由旺角站乘火車至沙田只須十三分鐘！市內公路寬闊，規劃完善，再加上區內車位充足，無論到任何一處，都沒有泊車位不足的問題，所以在沙田市內駕駛實爲香港罕有的樂趣。由於車輛流暢，一般區內的私家車駕駛人都很容易有一個沙田甚小的錯覺。實則上，由沙田市的一端（馬場）至另一端（田心谷底），長達八千米，等於由中環至筲箕灣的路程。

（五）屋宇建設：沙田目前共有十個出租公共屋邨，六個居屋屋邨，一個大型私人屋邨及其他類型私人屋宇。居於公共屋宇的人數，包括臨時房屋區居民在內，達到二十萬人，佔總人口的百分之六十一。居住於私人屋宇的人口，包括居屋及鄉村屋的居民，則有百分之三十九。這個比例與政府設計的比例（即百分之六十公屋，百分之四十私人樓宇）極之接近，可說是達到了各類屋宇平衡發展的目標。私人屋宇發展中，亦屬多元化，既有適合普羅大衆的小型屋邨，也有滿足中產階級的屋邨式發展，更有「比華利山」式的九肚山豪華屋宇區，可謂各適其適，充分符合了政府建設多元化社區的意念。

（六）商業發展：沙田基本上是發展爲自給自足的新市鎮，所以商業發展雖然比起市區的蓬勃仍有一段距離，但近期的發展仍屬先聲奪人。市中心的新城市廣場當然是膾炙人口，無論從規模上，設計意念上及管理出租計劃上，都屬全新設計，自然有她成功的理由。此外，在發展中的兩幢酒店亦會爲沙田新市鎮的商業發展及繁榮，揭開重要的一頁。

商業發展 先聲奪人 建兩酒店

飲食業在沙田固然有悠久的歷史根源，但近日更加發揚光大，沙田乳鴿餐的招牌不但風行於沙田，甚至在尖沙咀東和銅鑼灣的食肆亦要打出類似旗幟以作招徠。火炭大牌檔的鴿粥亦馳名遐邇，每逢週末及週日都必爲區內食客的非法泊車而頭痛的交通警察都可作證。稍後，河畔預留土地供作石舫的地點，相信數年後新沙田畫舫的風光將不遜於深灣。

（七）市鎮管理：有良好的規劃和設施仍需要良好的市鎮管理來配合。沙田既作爲新市區內工作的部門模範，不遺餘力以赴把管理工作搞好。環顧沙田新市容之整潔，小販之稀少，非法僭建之罕有，都是各區中少有者。此外，由於地契條欵嚴格，執行亦未嘗鬆懈，所以市內光管招牌亦受到有效管制，調和，不會出現市區光管招牌雜亂無章之感。

（八）社區建設：沙田社區的組織大體上可分三個層次：基層的居民組織以互助委員會爲主，目前沙田共有一百五十多個互委會，負起溝通居民與政府的責任。中層的組織以分區委員會爲主，現時共有八個分區委員會，以八個沙田選區的選民來劃分。代表除區內的互助會代表外，還包括有學校、志願機構、村代表、工商機構，及其他獨立人仕和區議員等。區內最高的民意機構當然就是區議會。自新區議會成立後，各議員均身於自發性的區政工作，爲發揚沙田精神，攪好區民福利而努力。相信在議會，分區委員會，及基層組織如互委會相輔相承的運作下，區內政務將得到更積極，更成功的發展。

（九）展望未來：在未來的十數年至本世紀末，沙田將會以每年人口增加四萬至五萬人的速度增長，直至八十萬的人口目標達致爲止。沙田代表了香港新的一面——新的規劃設計，有目標有步驟的建設，有組織有協調的管理，有參與有民主的政制，在在代表了香港人八十年代的新面貌。今年九月廿六日起，沙田區更會在代議政制發展上踏出一大步，與大埔及北區一起選出一名議員進入立法局，把政制的最上層架構與地區性的議會聯結起來。九月廿六日的立法局選舉將標誌著地方行政得到再一步發展的里程碑，對沙田，對香港都是極爲重要的。希望無論是功能團體或選舉團組別的成員，都能夠積極參與當日的選舉，爲代議政制的成功發展奠定基礎。（木）

九龍坑四村要求建車橋補救交通
需費一千萬當局不考慮
大埔區議會設小組調查
數百年通路因迴環公路影響待決

（特訊）有關九龍坑四村村民投訴，因環迴公路之建築影響四村數千村民數百年來往返通路問題，大埔區議會昨會議時，因路政處代表出席解釋表示對興建行車天橋之議不予考慮，經過討論後，通過交通運輸委員會鄭龍威建議，成立工作小組深入調查，搜集資料，以便向當局提出建議。

路政處代表劉道貫指出：該四村村民，車輛往返村內，因該路開放後影響往大埔或粉嶺需多走二·八公里及四·五公里；曾對往返車輛在一月廿三至八日作出調查，運輸署了解村民對農產品運送問題。路政處復於最近八月十九至廿一日由凌晨四時至早上七時至晚上十一時，統計每日平均進出車輛爲七百架次。若興建一條接連九龍坑村至車輛助公路之五米寬行車及二米行人天橋，每日將約有三百五十輛車使用。但需耗資約一千萬元（九百萬建費，一百萬收地補償），而已完成工程費三百萬之行人天橋同時需拆去，故政府對此暫不攷慮。

何容生指出，暑假期間學童無需返學，數字不準確。鄭龍威表示：區議會交通委員會對此問題極爲關注，指出七月九日及八月十六日兩局議員辦事處之履函，大致相同，深感在現階段仍無決定，政府實在不負責任。並提出建議成立小組進行資料搜集，要求區會撥出七千元作爲調查搜集資料所需。經研討後，通過成立小組。即席推出：何容生，鄧龍威，張學明，文春良，黃立光，邱福平及陳觀優，由文春良爲召集人。（木）

破曉一場豪雨兼逢潮漲造成損失
大澳低窪遭受水浸
棚屋居民遷庇護站
鄉會警方登記災民並無傷亡報告

（特訊）昨日破曉前一場豪雨，使大澳的低窪地帶出現水浸，七十多名棚屋居民大受影響，其中有半數以上需暫時在附近兩間學校棲身。

發生水浸的地點集中於大澳永安街及太平街舖尾南邊低窪地帶。

據大澳鄉事委員會主席余元熙謂：水浸發生時大約在凌晨五時卅分，主要原因是當時潮水昇漲以及雨水不能疏導，以致雨水湧入附近棚屋，染濕居民不少財物。

其後當局開放區內佛教筏可中學及永助學校作爲臨時庇護站，受水浸影響的七十多名有半數暫時遷往該處，其餘留守家中看守財物。而大澳鄉事委員會及當地警方亦派員爲災民辦理登記手續，至昨日中午，鄉事會方面捐出一批飯盒與災民作膳。

直至下午一時過後，由於潮水已退去，災民始陸續返回家園。

余元熙表示：昨日水浸除了令居民受到財物損失外，並無收到傷亡報告。他担心今晨如再連下大雨，水浸情形可能會再度出現。他呼籲有關方面及居民要切慎做好防潮及避潮工作。（新）

本港新聞

許教華善長捐千元
支持救童助學運動

許教華先生一向熱心公益，尤熱力支持華僑日報救童助學運動，認爲此項能有益後之善，功在社會，昨惠來一千大元，作爲響應是屆捐款，嘉惠清貧，造福社會，義舉仁風，令人欽敬。

區域市署舉辦體育嘉年華會
定在沙田大埔舉行

（特訊）區域市政署將於十月間舉辦一項爲期兩天的體育嘉年華會，以配合本年度的國際青年年。

體育嘉年華會將於十月十三日及二十日在沙田及大埔多處地點舉行，目的是鼓勵不同程度的青少年，參與多姿多采的康樂體育活動。

區域市政署助理署長麥國楨表示嘉年華會最受人注目的是一項別開生面的競技賽，共有六隊名人應邀參加，包括無綫電視，香港電台，香港足球明星隊，騎師隊，商業電台和亞洲電視。

其餘項目包括：舞蹈、健體同樂，羽毛球，籃球，獨木舟，風帆，滑浪風帆，手球，體操同樂，長跑，划艇，壁球，網球，單車，水上嘉年華以及五人足球等。

嘉年華會由渣打銀行贊助，經費約爲二十多萬元。

本活動現已接受報名，歡迎十五至二十五歲之青少年參加，費用全免。報名表格可向區域市政署各辦事處，文康市政科及渣打銀行各分行索取，截止日期爲九月二十三日。

麥國楨表示：由於名額有限，如參加人數超過限額，將以抽簽形式決定。

爲進一步推廣該項嘉年華會，區域市政署已印製一份詳盡單張，介紹每項活動之性質，場地及時間。

市民如有查詢，可致電區域市政署沙田辦事處聯絡，電話零——六零六五五六九。（美）

農產學童車費增
九龍坑居民持橫額抗議
救火救傷亦受影響

（特訊）大埔區議會昨晨會議時，因受環迴公路造成四村交通困擾之九龍坑村民數十人，持白布橫額在大廈入口門兩旁站立，提出抗議，反對政府將村民數百年之通道截斷，至中午十二時始離去。

村民代表指出：該四村村民有三千多人，大部份以農爲生，農產品極需直接公路運輸，因環迴公路通車後，村民需多繞車往返，乘搭的士至數里，需多付車資，路程延長費時失事。此外，接載村內學童之車輛，家長已獲通知增加車費，而運載農產品之貨車亦將提高收費，無形使村民減少收入，增加負擔。更甚者如村內一旦有意外如火警或受傷事故發生，救援車輛亦難以迅速抵達，村民對此者爲憂慮。（木）

開長沙至梅窩新綫
大嶼山巴士增假期服務
並加東涌梅窩夜班 計劃購車十部

（特訊）新大嶼山巴士有限公司最近增強了假期巴士服務，開闢了一條由長沙村至梅窩巴士綫，以及於晚上增加一班由東涌開出至梅窩的班次。

據該公司發言人昨日稱：由長沙村至梅窩的4R綫現已開闢，定於逢公衆假期及星期日下午十二時四十五分至四時四十五分之間行駛，每程一小時，每程車費兩元。

而東涌至梅窩綫亦於每逢公衆假期及星期日於晚上七時十五分增加一班次。

在東涌方面加開一班，但此計劃尚屬試辦性質，已由七月下旬開始，試辦爲三個月。

發言人又透露：爲了配合道路改善工程於兩年後完成，該公司現計劃分期訂購十部較大型的巴士投入該綫服務，屆時乘客可由梅窩乘搭巴士直接抵達寶蓮寺，而毋須在羌山道轉車。（新）

列根總統夫人髮型師
來香港中國示範表演

美國總統夫人南茜列根（NANCY REAGAN）的華盛頓白宮高級髮型師專家——MR. ROBIN WEIR（羅拔韋爾）於八月二十五日到港，並留港三天。

ROBIN WEIR 這月來在東南亞一帶作巡迴髮型表演，剛結束台灣之行，即轉達香港，並將赴中國大陸北京及上海作表演。

由香港榜髮型美容訓練中心主辦，百時美（香港）有限公司贊助，於昨日，作「華盛頓熱潮」髮型表演。

ROBIN WEIR 是華盛頓十大美髮專家之一，兼在美國佳麗寶產品技術顧問。此外，他曾爲不少名門望族，顯赫人物設計髮型，包括列根夫人，英國首相戴卓爾夫人，荷蘭皇后，MRS. ANWAR SADAT，美國財政部要員 KATHERINE ORTEGA，美國上議院議員 PAULA HAWKINS，JEAN STAPLETON 等，他們都是獨當一面，日理萬機的顯要人物，但論到髮型設計及打扮，則不得不求助於羅拔。

美國白宮髮型師羅拔韋爾來港作示範表演。

社區活動彙報

九月新班好學習

勞資關係協進會於九月中舉辦以下課程，活動：（一）「釣魚研習班」，日期：九月四日至十八日（逢星期三）。內容有魚具處理及應用，釣魚季節及區域，垂釣、岸釣之認識（另有實習）。費用二十五元。（二）「人際關係訓練營」，日期：九月七日至八日（星期六、日），地點：軍道園，費用四十元。歡迎任何在職年青參加，查詢電話：三—七二九四二九六或親臨長沙灣麗閣邨麗蘭樓二樓平台S十六至S十九。

鳳凰徑一日郊遊

香港青年協會大角咀青年中心野青興趣小組，定於九月八日，爲十六歲以上青年男女提供一項有益活動，名爲「鳳凰徑一日遊」，地點爲大嶼山鳳凰徑第七、八段（石壁——分流——大澳），費用每位二十五元正，食物自備，名額有限，於九月五日截止報名，歡迎有興趣青少年朋友踴躍參加，查詢——大角咀必發街五十四號地下或電三——九六四七一。

匯點秋季開新班

「匯點」八五年秋季課程分別爲：（一）普及文化淺說（關平、潘雨、仰止、馮禮慈、邵國華、張志成等主講），（二）自由民主平等淺說（黃展驥主講），（三）政黨與政黨制度（雷競旋主講），（四）古箏演奏基本技巧（陳財喜主講）。上課地點爲匯點灣仔會址。索取章程及查詢，可電五——二八二五二一〇。

港大入學試研習

香港中華基督教青年會必利啫士街會所於九月五、六日，晚上七時三十分至九時三十分舉辦「高級程度（港大入學試）會考課程研習」，由經驗專責導師與參加者研究考試範圍及應付方法。文科（九月五日）包括中文、中史、世界歷史；理科（九月六日）包括物理、數學、化學、英文。費用十五元，報名請往上環必列啫士街五十一號青年會，電詢：五—四〇〇五二六。

退休生活新講座

揚震社會服務中心於九月間再度舉行一期「退休生活計劃生活講座」，全期四講，每講均有不同主題，讓參加者深入了解退休年間生理及心理上的轉變，並提供退休人士多種善用閒暇的途徑，使參加者能夠對退休後的生活作好準備。歡迎五十五歲以上人士參加，每位港幣二十元。查詢請電三——八八七一四一。

網球學習訓練班

由市政局，觀塘體育促進會，九龍城區康樂體育促進會及黃大仙區康樂體育會聯合主辦之「網球學習計劃」於九月九日起至十二月十二日舉行，逢星期一、四及星期二、五上午九時至十一時，下午二時至四時分別在黃大仙區聯合公園網球場，石鼓壟網球場，九龍城區馬頭圍水庫網球場舉辦，凡區內居住、就業，或就讀而年滿十二歲或以上之人士均歡迎參加，費用每位四十元，可向市政總署康樂體育及市容辦事處查詢。

助兒童成長計劃

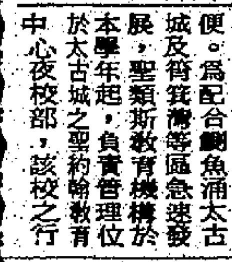
香港明愛小組及社區工作服務爲缺乏照顧之兒童舉辦「兒童成長計劃」，透過午膳服務，功課輔導及小組活動，提供足夠的營養，德育的發展，現於九月新學期開始，重新進行招生，居住於南區，父母薪金於四千元以下，而又無照顧在學之小一至小四之子女者，請到田灣街二十二號地下香港明愛社區中心索取報名表格，如有垂詢，請電五——五二四二一一內綫四十四接洽。

加拿大皇家銀行宣佈
歐恩陶任中國總代表

（港訊）加拿大皇家銀行宣佈，委任歐恩陶先生爲該銀行之中國總代表。

前任中國總代表費大雄先生已調往加皇銀行之多倫多辦事處。在職務上，歐恩陶先生是加皇銀行的中國業務總經理，直屬該銀行駐香港的亞太區總部。

歐先生早年畢業於香港中文大學，並在美國加州大學洛杉機分校取得了工商管理碩士學位。歐先生累積了十年的銀行工作經驗，其中八年是負責中國方面的業務。在加皇銀行聘任歐先生之前，歐先生是一家美國的中國銀行副總裁。



呂祖先師道壇三個機構
夏季贈醫贈藥延至秋季

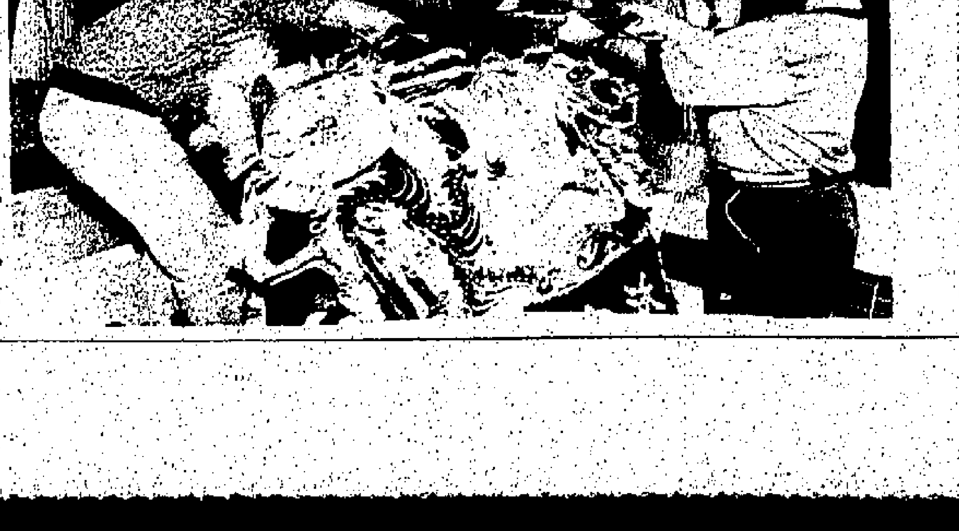
（港訊）道教呂祖先師道壇（不牟利善團）屬下王濟別館、智玄精舍、道教九龍別院聯合舉辦之本年度夏季贈醫贈藥，自六月一日啓診，該三機構把夏季贈醫贈藥延長至秋季，仍由鍾倫德醫師主診。在灣仔洛克道三九五號二樓D座。星期一至六，下午二時至六時。

聖類斯教育機構
多項課程將開課

香港東區發展迅速，近年政府及各大地產集團更積極發展鄰近區域，自地下鐵路港島綫通車以來，交通更見方便。爲配合鰂魚涌太古城及筲箕灣等區急速發展，聖類斯教育機構於本學年起，負責管理位於太古城之聖約翰教育中心夜校部，該校之行政管理，師資及課程設計，全部均與該機構所管理之其他夜校相同。

由於交通方便，前往太古城進修的學生人數不斷遞增，故聖約翰教育中心開辦之課程亦須多元化，方可配合學生的需求。下列各項課程，將分別於本年九月至十月間開課：港大及倫大預科班，中四及中五會考補習班，英文夜中學、英專、商科及電腦班、初中英文補習班等。查聖類斯教育機構現有日校兩間，夜校六間，分設於港九各區。日校學制自幼稚園至大學預程，夜校課程更屬多元化，除一般學科課程外，更定期舉辦商科班，電腦班及專上程度之傳理文憑班。特爲中學各級學生設計之補習課程則由九月起開課，以協助中學生爭取更佳之學業成績。

有關入學申請或索取簡章，可逕往該機構港九各屬校辦理，或電五—六八一一三四及三—八九三二八九。



遠東最大規模包羅萬有
屯門市廣場奠基
許家屯主置時代文物囊

（特訊）信和置業集團投資逾十億港元興建屯門市廣場，昨午冒雨舉行奠基典禮，並邀請新華社香港分社社長許家屯主持儀式，將一個時代文物囊裝置於此地盤基石下。

信和置業集團總裁黃廷方在典禮致詞上表示：屯門市廣場座落於屯門公路上，當其落成時會成爲遠東最大規模，包羅萬有的購物娛樂飲食廣場，其中日本八佰伴百貨公司已租用卅五萬方呎以經營港九最大購物廣場與超級市場。

他指出，屯門廣場可於八七年完成，樓面面積有二百一十五萬平方呎，投資超過十億元，爲信和集團對香港新界屯門市繁榮興旺之貢獻。

之後，新華社香港分社社長許家屯主持奠基儀式，更將一個時代文物囊裝置於該地盤基石之下。

這個時代文物囊內留有信和置業八四年年報，屯門市廣場圖則，一九八五年八月廿七日香港刊登屯門市廣場奠基消息報刊，中英聯合聲明及香港八五年年鑑。

此外，昨日尚有很多各界知名人士，應邀出席觀禮奠基儀式。其中包括有王光英，中英土地委員會中方代表孫延斯，鍾瑞明及李偉庭。（輝）

中國南北裝升降機
通力集團獲兩合約

世界第三大升降機及電扶梯製造商通力集團，其香港附屬公司美善高（香港）工程有限公司最近與北京當局簽署一份價值約港幣四百萬元之合約，負責在著名的北京科技活動中心安裝四台高速直流無齒輪靜態整流器乘客升降機和五台交流調速閘流體控制乘客升降機，這批升降機是以通力提供之TMS單控系統來控制其整體操作。TMS單控系統之獨特設備計有一個以微型電腦製成的數批收集器，一個彩色螢光屛和一個終端機。負責樓宇管理或維修之員工可在螢光屛上監察升降機運作之情況和損壞的地方，而且透過終端可指揮任何一台升降機作特別之用途。這單控系統更可統計升降機實際使用之紀錄。北京科技活動中心佔地五萬二千八百平方尺，整個工程價值四千六百萬元人民幣，於一九八七年建成後，將專爲接待國內外科技人員交流而用，每天可達一萬人次。

通力在深圳另外奪得一份價值港幣四百萬元的合約，這合約授權美善高在深圳市投資總公司物貿大廈安裝四台酒店客機，一台交流調速閘流體控制消防機和一台交流雙速度載貨升降機。物貿大廈爲一棟高二十四層之現代化酒店，並設有多層購物商場及餐廳。於一九八六年十一月建成後，將爲國內外遊客提供完善之酒店服務。該六台升降機亦是採用上述之TMS單控系統來控制其整體操作。

據悉，中國正值四個現代化，全國每年新安裝之升降機將達四千五百台。

美國廣告獲委負責
奇華月餅廣告宣傳

香港「奇華餅家有限公司」負責人黃錫祺先生，宣佈委任美國廣告有限公司，全權負責「奇華月餅」的廣告宣傳事宜，即時展開本年度之推廣工作，務求爭取進一步的市場。另外，美國廣告有限公司，對能獲得「奇華月餅」的廣告宣傳要任，感到極大鼓舞及榮幸。

油麻地輪純利減
中期息每股五仙

（港訊）香港油蔴地小輪公司宣佈：截至一九八五年六月三十日止，該公司集團上半年度未經審核之綜合純利，除稅後爲一千七百五十萬元，而去年同期之純利經重列後爲一千九百四十萬元。該公司董事局昨（廿七）日舉行會議，議決派發一九八五年上半年度中期股息，每股分派五仙。上述中期股息定由本年十月七日起開派，及祇限派與一九八五年九月十一日已在該公司股東名冊上登記之股東。該公司並定由本年九月十一日起至十八日止（首尾兩天計算在內），暫停辦理股票過戶手續。

增城同鄉會遊新界
參觀屯門兆霖學校

（港訊）增城同鄉會遊新界，參觀屯門兆霖學校，參加人數二百多人，昨日上午九時乘車出發，遊觀彭福公園，後駛往落馬洲眺望風光，直抵青松觀，分組參觀盤栽及自由活動，孟儐會法事，一時進齋。二時三十分抵兆霖學校，湯著而主席敘述鄉會創辦兆霖學校經過，介紹校長萬炳榮，黃浩華與鄉親認識，放映幼燈片，報導學校活動，由一位女同學旁述，彭文正主持抽獎，校方茶會招待，至下午四時登車返市區。

伊斯蘭教徒
慶祝忠孝節
港九清真寺分舉行禮拜

（特訊）香港中外伊斯蘭教徒昨日慶祝古爾邦節（忠孝節），港九清真寺分別舉行節日新禱禮拜，與會者彼此互相祝賀，十分熱鬧，並未因天雨關係影響節日氣氛。

昨晨舉行的古爾邦節新禱禮拜活動，分別在香港愛羣道、中環些利街、赤柱及九龍清真寺舉行。數以千計的教徒參加禮拜活動。

愛羣道清真寺於上午九時半舉行，由教長張廣義主持；中環些利街清真寺上午十時開始由教長主持；九龍清真寺於上午八時半舉行，由教長尤素夫主持；赤柱清真寺上午十時開始由沙希主持。

渣打銀行樂富中心分行
替代原設於橫頭磡分行
繼續服務東北九龍客戶

（港訊）渣打銀行位於樂富中心的分行昨日開幕。這是用以代替東九龍及北九龍的客戶服務。

渣打銀行署理九龍區總經理江紹智在開幕致詞時表：「渣打銀行很高興能在這個熱鬧的商業與購物中心設立分行。我們深信此分行會保持本行一向以來遵誠提供高水準服務的原則，爲客戶提供一切所需的銀行服務。」

樂富中心於一九八四年建成，是房屋委員會建造同類商場中最大之一個。中心內有近二萬平方米的店舖面積，爲附近地區的超過卅萬居民提供購物的地方。

（由左至右）渣打銀行署理九龍區總經理江紹智，立法局議員伍周美蓮，及渣打銀行樂富中心分行經理邱朱惠珍主持渣打銀行樂富中心分行開幕儀式。

旅遊業仍處淡季導致業務進展不大

酒店住率呈鈍化

上半年酒店平均租住率百份八十八升三點

傳九月份將有多間酒店會提高租金加幅約百份之五左右

（特訊）近期間本港酒店租住情況較爲參差，而平均則爲八成半左右，相信會較去年八月的平均百分八十八略低，另據消息說，九月份將會有多間酒店提高租金。

據酒店業人士表示，通常而言，八月份仍然是旅遊較淡的月份，今年亦不例外，近期間的酒店租住率平均爲八成半左右，但各酒店的情況頗有參差，有的高達九成至九成半，但有的低至七成左右，一般而言，租金較高而專做商人生意的酒店，近來的租住率會較低；而租金較低而專做旅行團生意的酒店，近來的租住率會較高。事實上，近幾年來的情形顯示本港旅遊旺淡季的差距已縮短，但仍然是有差異的。目前有不少酒店仍然推行租金折扣的措施，部份酒店甚至將此措施推遲至九月時才結束，由此可見在淡季中的競爭仍然是激烈的。據近來的消息說，目前有多間酒店正在興建和籌備興建，料在稍後的幾年內本港酒店房間將會驟增三、四成之多，此舉雖然會對本港旅遊業頗爲有利，但酒店業本身的競爭將會更爲激烈，亦會拖低酒店的平均住率。

今年上半年本港酒店平均租住率爲百分八十八，較去年上半年的百分八十五高三個百分點。而六月份的平均租住率則爲百分九十一，較去年六月的百分八十九高兩點。

六月份遊客來港平均逗留三點四八晚，而去年六月則爲三點六一晚，今年稍爲縮短。

去年上半年及今年上半年遊客來港平均同是逗留三點六三晚，並無升跌。

數字顯示，今年七月份來港遊客數爲二十八萬二千一百人次，比對去年七月的二十五萬六千人次增加二萬六千一百人次，增長率百分之十，而總計一至七月份訪港遊客總數則爲一百九十一萬九千六百人次，比對去年同期的一百六十九萬八千九百人次增加二十二萬零七百人次，增長率百分之十二點九。

酒店業人士說，近幾年來本港酒店租金不斷上升，不少酒店甚至每年調高兩次。據悉，九月份開始，又有多間酒店調升租金，升幅爲百分五左右。

酒店業人士說，九月份開始遊客來港將會不斷增加，特別是九月中廣州召開秋季交易會，外商經港赴穗將會增多，而至十月份，則會入本港一年間最旺的旅遊旺季。

金融業經三日連續假期

市場回復正常作業 外匯拆借均見淡靜

港匯指數昨升一小點而爲七十四點二

（特訊）連續三日假期後，本港金融市場回復正常作業，外匯買賣仍然偏淡，美電做價牛皮穩堅，其他主要外匯普遍報跌，港匯指數升一小點。銀行同業拆借活動交投平穩，拆息報升。歐洲美元與亞洲美元利率均微升。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，業內美電以七八○點四○至七八○點六○開成，最低成七八○點三○至七八○點五○，收市爲七八○點四五至七八○點六五，比上週五收市價微升○點一五港元。英鎊成一○點九○，跌○點一○港元。馬克成二八一，跌一點七○港元。日元成三二點九六○，跌○點四○港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五七三點五○，跌三點九五港元。每百澳洲元兌五四七點五五，跌一點七○港元。每百瑞士法郎兌三四三點三○，跌二點二○港元。每百新加坡元兌三四七點八五，跌一點四五，跌○點六五港元。

港匯指數報升○點一而爲七十四點二。

外匯業人士表示：銀行長週末假後復市，美電的交易相當平靜，以致做價整呈膠着狀態。而美元兌其他貨幣比值則因應上日紐約市勢而調高，儘管目前仍沒有什麼特別有利因素使疲弱的美元有較佳的改善。不過，市場普遍相信美元現時已跌至最低水平，認爲在可見的將來會回升，以致一般交易商多不願再將美元沽低，午後美資銀行拋歐日貨幣吸美元的活動較明顯，促使其他金融機構亦跟風，加上美元在歐市開高，亦支持了港市美元收高。

銀行同業拆借活動，交投平穩，市場再度忖測本港加息，除了對港元匯價有若干支持外，也支持了各項拆息報堅。昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息報三厘半，升半厘；隔晚錢以四厘至三厘半開成，最低成三厘，收市回升至四厘，比上週五收市回升一厘二五。長錢拆息，一個月期拆五厘，升四分一厘；兩個月期拆五厘七五，無升跌；三個月期拆六厘，升十六分一厘；六個月期拆六厘九三七五，升八分一厘。

銀行界指出加息壓力仍然存在

銀行公會主席雷興悟表示：鑑於貨幣市場轉變迅速，銀行公會會經常密切注視市場動態，如有需要會隨時開會，檢討現行利率。上周五外匯市場廣泛流傳公會維持利率不變，主要是迴避有關銀行業的謠言，並且想觀察港元匯率的表現。雷興悟表示，並不排除提前檢討利率的可能，並表示，主要視乎市場的情況。他補充說，假使今早外匯市場表現平靜，港元匯價隨着外國美元上升，而企穩於七點八左右水平，以目前情況衡量，目前的利率尚可維持，但亦要視乎銀行同業拆息市場的表現。

他說，整體來說，市場利率上升壓力依然存在，起碼在三個星期之前人們仍在觀望進一步減息的可能，這些都成過去。

歐洲美元利率，一個月期八厘，升十六分一厘；兩個月期八厘，無升跌；三個月期八厘○六二五，無升跌；六個月期八厘二五，無升跌；九個月期八厘四三七五，升十六分一厘；十二個月期八厘六二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘七五，升十六分一厘；兩個月期七厘七五，無升跌；三個月期七厘八七五，無升跌；六個月期八厘○六二五，升十六分一厘；十二個月期八厘一八七五，升十六分一厘。

日本以投資代替出口

日資工業在美激升 在港投資相應減降

在保護主義盛熾之下，日本不得不加强在美國的直接投資，作爲和緩對美國的產品出口所造成的衝突，因而導致日資在港的減降。

（特訊）在貿易保護主義盛熾之下，本港不僅在工他出口方面蒙受壓力，甚至外資來港投資亦因受到拖累，原因是日本廠商爲了緩和與美國的貿易矛盾，近年已開始大量在美國設廠投資，以至日本在本港的工業投資亦停滯不前。

據日本方面的統計數字顯示，今年三月底的一年內，日本公司在香港的新投資共四億一千二百萬美元（約三十億港元），與上年比較減少百分之廿六點八。

一位日本公司行政人員指出，日本在本港及亞洲地區投資減少的原因，主要由於日本與美國出現貿易紛爭，美國加强限制日本貨進口，爲了緩和這種矛盾，日本廠商大量投資在美國設廠，將產品轉到美國本國製造。因此在美國的直接投資急增，投資到亞洲香港地區的資金便相應減少。

這位日本公司行員認爲，在這種情況下日本廠商在香港及其他亞洲地區的製造業投資在未來的三兩年間繼續減少。

數字亦顯示，在過去一年間日本在港投資的四億一千二百萬美元中，佔百分之九十一的資金都是投資在「非製造行業」，製造業只佔百分之九。而未來一年間亦不會有日本設廠的計劃。

截至今年底三月爲止，日本在香港投資累積總拆爲二十七億九千九百萬美元（約二百一十八億港元），佔日本在亞洲投資總額約百分之十五·五。

以去年九月工商署所作的調查顯示，日本投資在本港製造業的資金有二十四億○九百萬港元，佔外資在港投資工業總額的百分之廿一，次於美國居第二位。而在這過去一年間日本在港工業投資無大增加。

數字亦反映出日本

本港糖價偏高刺激

外訂南韓幼砂激增

竟排至明年六月付船

福建省中粗砂糖亦再度運到

（特訊）本港糖價偏高，糖商除了向南韓較大量及遠期付船的幼砂糖之外，又再向福建訂購中粗砂糖運來應銷。

據糖業人士透露：本港糖商向南韓訂購砂糖明顯增加，今年第四季付船每噸二百○七美元，明年第一季付船每噸二百一十五美元，第二季付船每噸二百廿二美元。跟着沽出今年第四季付船期貨每担一百○二元及○二元，明年第一季付船期貨每担一百○四元，第二季付船期貨每担一百○八元。現貨方面，每担一百一十四元及一百一十五元。九月初旬到港每担一百一十元。

中國大陸榴花粗砂糖新售運到，因九月份到港期貨價上升，碼頭交收轉手現貨每噸一千六百三十元，細盤拆銷每每噸一千六百五十元。

福建中粗砂糖，貨再度充場，價格比榴花粗砂糖低，每噸沽一千五百四十元。

國際糖價，升後回降。紐約（廿六日）原糖九月期貨每磅四點三○美分，降點二○美分。十月期貨每磅四點四三美分，降點一四美分。明年一月期貨每磅四點五○美分，降點一○美分。倫敦市場休息，未有報告。

東京匯市

美元先跌後升

收市價比上日上升○點六二日圓，成交十三億餘美元。

（特訊）東京八月廿六日電：美元在東京外匯市場先跌後回升，收市價報二三七·○二日圓，比上日收市價二三六·四○，上升○·六二日圓。

美元以二三六·八八日圓開市，套現活動先令美元受抑下挫，午後美資銀行及日本信用銀行入市補倉，尾市時曾推上二三七·一○日圓水平，爲全日最高點。

是日美元全日波幅在二三六·七三至二三七·一○日圓之間上落，全日總成交十三億一千二百萬美元，比上日的三億七千萬大幅回增。

澳紐元匯價均報跌

韓圜跌創新低

（特訊）綜合八月廿七日電訊報道：澳洲元、紐西蘭元、泰銖、及新加坡元兌美元的比值普遍下跌，南韓圜則跌至新低紀錄。

雪梨外匯市場：澳洲元以○·七○一○至○·七○一五美元收市，比上日收市價○·七○二五至○·七○三○爲低。美元在外圍走堅與交易商平盤均爲澳元下跌原因。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以○·五三二○至○·五三三五美元開市，收市時順至○·五三二○至○·五三三○美元收市。

新加坡外匯市場：新加坡元以二·二四五五至二·二四七○兌一美元收市，比上日收市價二·二三二○至二·二三三五爲低。

曼谷外匯市場：泰國中央銀行將泰銖訂於二六·七九兌一美元，比上日的二六·七四爲低。

漢城外匯市場：南韓中央銀行將南韓圜改低爲八八四·六○兌一美元，比上日的八八三·六○爲低，成爲新低紀錄，對上一個低水位爲八八四·一○，創於八月八日。

今年初迄今，南韓圜兌美元已貶值百份六·四七，自一九八○年二月實施控制性浮動匯價以來則已貶值百份卅四·四三。

港商在北京交易會

訂購紗布未見大量

主要是水貨繼續運來影響，市場實銷情況欠佳。

（特訊）本月廿二日至卅一日在北京舉辦的棉布化纖交易會，港商已赴北京參加交易會的，已在洽訂中。

據北京「經濟參考」報道：北京棉布化纖交易會由中國紡織品進出口總公司舉辦的，於八月二十二日在北京香山飯店開幕。

中國對外經濟貿易部長鄭拓彬說，目前紡織品「水貨」很多，嚴重沖擊了港澳市場。他表示要採取堅決措施，予以嚴厲打擊。鄭拓彬會見來自香港、澳門、新加坡、馬來西亞和日本等國家和地區的一百八十多名參加北京棉布化纖交易會的客商代表時作上述表示。

他說，「水貨」嚴重沖擊港澳市場，對經營中國出口紡織品的代理商產生了不利影響。「水貨」是「害羣之馬」，要採取堅決措施，予以嚴厲打擊。

現在已經在這樣做，今後還將進一步採取措施，加强對一些大宗商品的集中管理，以保證正常貿易的順利進行。

本港紗布商指出：今回交易會內，港商訂購紗布相信不會很大量，因爲本港市場欠佳，且因存倉貨盤仍大，非短期內所能消化，何況水貨繼續運來，對經銷商打擊很大。十月十五至十一月五日廣州又舉辦秋季交易會，港商亦要準備訂購。事實上，今年六月至七月已經有很多展銷會洽談會舉辦，港商已訂購一部分紗布，故此繼續訂購是有限度的。

國際金融股市行情

一九八五年八月廿七日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）

開市 －3.20（1310.30）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.70	7.85
怡和	H.K.$	12.90	13.10
和黃	H.K.$	28.50	28.70
九倉	H.K.$	7.10	7.30
置地	H.K.$	6.30	6.40

紐約股市

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋39.64（12691.41）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋0.40（335.25）

尾盤 U.S.

美元開市價格：			
	法蘭克福	2.7795	馬克
	倫敦	1.3915	美元
	東京	236.88	日元
	巴黎	8.4850	法郎

總成新高

燒種市續暢旺

台泰深猪冲場

（特訊）燒種交投暢旺，量值均增，遂使生猪總成交量上升百分十七，爲近月來最高點。各類生猪與上日比較，盤價變動不大。惟大陸燒種來貨減少二成，使新界燒種得以乘勢而出，量增近七成，盤價亦報新高。是日台灣、泰國、深圳均有生猪上市。

全港生猪昨（廿七）日總成交約爲一萬零九百三十五頭。其中大陸猪七千一百五十七頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、肇慶、廣州、北海等地。本地猪二千五百頭。台灣猪二百九十八頭。泰國猪九百頭。九龍市場有大陸猪三千一百零八頭，每担最高成五百元，最低成三百七十五元；燒種五百九十四頭，最高成七百二十元，最低成五百元；猪花四百三十二頭，成八百五十元。

該市場另有本地大猪五十頭，最高成六百元，最低成五百元；燒種二千四百五十頭，最高成八百二十元，最低成七百二十元。深圳大猪四十頭，成五百八十元。台灣大猪一百五十頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。泰國大猪一百八十五頭，最高成六百元，最低成五百八十元。

荃灣市場有大陸大猪一千五百四十七頭，最高成五百元，最低成三百九十元。

香港市場有大陸大猪一千四百七十六頭，最高成五百元，最低成四百二十元。深圳大猪四十頭，成五百八十元。台灣大猪一百四十八頭，最高成六百一十元，最低成五百九十元。泰國大猪七百二十五頭，最高成六百二十元，最低成五百九十元。

大陸本造新茶仍未多到

茶葉市道渴勢持續

高貨茶葉大盆尚有存貨外，中下價茶葉俱沒有存貨。本造新茶自首批抵港後，供量比去年同期顯著減少。水貨則多冲場，爲近期特殊表現。

（特訊）大陸本造新茶仍未多到，本港茶葉市道渴勢依持續，除高價茶葉大盆尚有現貨供應外，中下價茶葉俱已沒有存貨，且預定不供應。以現時大陸茶葉供應情況，市道渴勢仍將持續，各類品種茶葉價格暫仍按穩。

據茶葉商家消息：本港茶葉市道渴勢不僅未有改善，且有益增趨勢。一則是茶葉市道已漸趨旺銷季節，另一則是大陸茶葉仍未有多到，自本造新茶收成已有相當時日。雖然，本造新茶已有相繼運到，惟是每批到量不多，據往年供應情況，現已屬多到期間，而以近期之抵港數量，顯比往年同期大爲減少，其主要的原因，後由於內地需求之增而影響大陸政府收購量不足以分配海外市場之供應量。

由於大陸來途供應之不足，本港市道已屆旺銷季節，且日商向港吸批仍衆，水貨頗多到，爲近期本港茶葉市道特特殊表現。

又據稱：目前本港各類品種茶葉價格暫仍按穩。但據有關方面表示，現大陸對產茶區之收購價已顯著提高，在今年秋季交易會中，很可能會提高配銷價格。

自本月份起迄昨日爲止，分別由厦門及汕頭各到有一批，到貨不多。由汕頭運到俱屬本造首批，計爲「岩字二級烏龍五百件，每公担價格三千三百元，堯平烏龍至七百件，每公担價格一千八百元。至於厦門運到新茶有官字特級鐵觀音五十件，每公担二萬五千九百元，官字一級鐵觀音一百件，每公担價格一萬七千二百元。特級色種到七百件，每公担價格七千三百六十元。五字三級烏龍一百件，每公担價格二千五百元。舊茶方面計一號色種茶梗到一百件，每公担價格一千元，二號色種茶梗到一千一百件，每公担價格一千一百二十元。水仙粗茶到一百五十件，每公担價格一千五百元。

目前高價茶大盤尚有現貨外，各類當銷之中下價茶俱已沒有存貨。據悉稍後將會有霜字二級色種新茶及峰字一級及二級色種新茶抵港，但是，屆時由於預定數衆多，相信亦未足以分配預定數量。

米市開盤較多

天雨影響 成交仍少

上午開盤六十一款 祇得二十多款成交

（特訊）昨（廿七）日米市，開盤雖多，成盤尚少。入口米商十九家開盤，提沽食米六十一款，上午成盤二十二款，下午照價提用亦少。

據米業人士指出：由廿四至廿六日一連三天沒有開盤，昨（廿七）日開盤提沽轉多，但天雨影響，買家較少臨場，致令成盤未見明顯增加。現在基本存倉食米接近六萬二千噸，比正常水平偏高一些。

成盤紀錄：泰國金寶劍新香米每担一九三元，金龍新香米二○二元，青飛燕新大米一七五元，藍鳳蘭米一五○元。中國大陸金稻絲苗一九九元，金稻油粘一八七元，江西絲苗一六八元，展字絲苗，清字絲苗一四三元，才字油粘一四四元，玉字油粘一四○元，星字絲苗一六○元。澳洲麻袋庄金冠絲苗二五七元。

南澳科技工業展覽

下月港盛大舉行

十四家南澳洲省公司將於下（九）月在本港聯合舉行一項龐大的推廣活動，介紹種類繁多的先進工業及科技產品。

（特訊）由澳洲商務專員公署主辦「南澳洲省科技及工業展覽」已定於九月十一至十三日，假座灣仔海港中心澳洲貿易中心舉行。

是次展覽獲得南澳洲省國家發展部贊助。

南澳洲省國家發展部部長史密斯（KENT SMITH）將會專程訪港，爲展覽主持開幕典禮。

在爲期三日展覽中，南澳從事農業、製造業、電器、電腦軟件、能源節約設備及土木工程顧問等的公司，將會介紹最新的業內技術發展。

展出的產品包括：給水處理設備，管道製造機，太陽能熱水系統，抗生素，家庭及工業電器配件，飲食業塑膠器皿及蒸發式冷氣機等。

是次展覽亦會介紹南澳洲在穀物處理技術，電腦軟件、土木工程顧問及城市策劃、公路設計及防洪技術的最新發展。

許多國美公司

紛發行公司債 短期利率微升

週內集資逾廿一億元

「紐約訊」在美國利率降低情況下，最近美國許多公司紛紛發行公司債，籌募鉅額資金。

上週內，新發行的公司債金額超過二十三億美元，是今年內最高的數週之一，而且特色是長期固定利率公司債所佔比率特別高。

若干經濟學家認爲，企業界延期實施借款計劃比較有利，因爲最近美國政府的經濟報告顯示美國經濟疲弱的跡象日增，聯邦準備理事會很快會被迫繼續壓低利率，若干經濟學家預測說，年底以前，利率會下降一個百分點以上。

但是這種作法不盡正確，若干財務主管指出，近數月來貨幣供給飛躍增加，可能代表近期內美國經濟就會加速成長，促使利率升高，這些主管也指出，利率水準已經很低，足以使財務部門達成重要計劃的盈餘目標，同時又能使公司降低對短期債務的依賴。

恐懼利率上升的心理上週五下午升高，因爲聯邦準備公佈公開市場委員會上次的會議紀錄，顯示該委員會七月初集會時雖決定貨幣政策不變，卻担憂貨幣供給的迅速增加，因此該委員會傾向實成緊縮銀根，較不主張放鬆銀根。

上週二該委員會再度集會，決定今後數週的貨幣政策，雖然會議紀錄要到八週後才公佈，但許多民間經濟學家認爲，聯邦準備很可能決定至少在較明確的美國經濟狀況指標出現前，暫時不改變貨幣政策。

在短期利率方面，上週五短期利率微升，十三週國庫券平均收益率自上週四的七·○二％，升爲七·○六％。二十六週國庫券平均收益率自七·一五％，升爲七·二一％。

世界各地休市彙報

（紐約二十六日電）以下國家與地區週一（二十六日）因係國定假日，銀行、市場、官署及大部分企業均休業：英國、香港、沙烏地阿拉伯、巴林、新加坡、馬來西亞、孟加拉及印尼。

南非金幣產

世界第一位

黃金研究所數字顯示，南非仍是世界上最大的金幣生產國，但是在一九八四年，南非僅使用二百四十萬英兩黃金製造金幣，低於一九八三年的三百五十萬英兩。另外五十六個金幣生產國，由於需求增加，已使用二百一十萬英兩黃金製造金幣。

加拿大是世界上第二大金幣生產國，再次是墨西哥與美國。

消息人士指出，南非金幣對美銷售量今年再度下降，美國許多組織呼籲抵制南非金幣以抗議南非府政的種族隔離政策。

政局不安影響

南非蘭特迭創新低

（特訊）約翰尼斯堡八月廿七日電：南非蘭特大幅下跌，兌美元跌創新低水平。

蘭特開市時報三七·二○至三七·七○美仙，比上日收市價三九·四○至三九·六○爲低，開市後不久即跌至三七·二○至三七·五○美仙的新低紀錄，但強大的沽售力進一步將蘭特推低至三六·六五至三六·八五的新低水平。

外匯經紀稱：蘭特匯價由開市至午前的一段時間內連續跌創三個新低水平，主要原因是市內美元出現供少求多，加上政局不安連累經濟情勢亦受壓力。

紙箱工業現處旺季 開工率與淡季無異

各類秋冬及聖誕節貨出口均降，對包裝用紙箱需求減少，行內生意與去年淡季無異，而紙板市道亦因此而處於低潮。

（特訊）在工業出口受抑於歐美市場的減退之下，本港紙箱製造行業現時雖處旺季，但實際開工情況仍如往年的淡季一樣，而工業用紙的市道亦因而一直處於低潮。

據紙箱行業人士說，該業原以每年的七、八月最爲興旺，原因是對歐美出口秋冬及聖誕節貨均集中在這段期間付運，但今年的各類秋冬節貨來單顯然甚差，廠商出口貨量有限，對紙箱需求不大，以致該業在近月間並無旺象可言。

業商說，以今年的旺季與去年的淡季表現來說，今年的包裝用紙箱只及去年的三分一左右，反映出今年本港工業出口的減退亦甚爲巨大。

以紙箱業內人士所知，今年的製衣、電子兩項出口表現最差，而玩具及塑膠則稍好。他們說，由於不少的電子廠商已遷入大陸，加上歐美市場對電子產品的需求減退，故使今年的電子製品出口表現最弱，而此亦是影響紙箱製造行業最重大的一環。

由於需求疏弱的關係，目前紙箱業的開工與往年淡季無大分別，不少規模較爲薄弱的廠商已有難以支撐之感。

此外，由於紙箱需求低弱，工業用的各類紙價也一直處於低水平。一位紙商指出，今年的紙板價已較去年下降達三至四成，而且是供應商主動的降價。

三月期票據

息七厘零七

（華盛頓電）美國財政部表示，在其每週的拍賣中，三個月票據平均利率爲七厘○七，六個月票據爲七厘二一。

上週兩類票據的平均利率分別爲七厘一四及七厘二八，在今天的拍賣中，三個月票據的叫價爲七厘半，成交價爲七厘○五至七厘○八。有百分之九十八以高價或止曾利率成交，六個月票據息率爲七厘五九，叫價由七厘二○至七厘二二，有百分之七十五以高價成交。

財政部表示接獲一百九十億零四千萬美元三個月票據的叫價，包括來自公衆的十億零五千萬美元非競爭性買盤，財政部接納了七十二億二千萬美元的買盤，包括來自聯邦儲備局的十三億七千萬美元，外國及國際貨幣機構爲二億七千九百萬美元。

外圍帶升影響

期糖造價普遍上升

交投普通，全日共成交七百三十七手。

（特訊）昨（廿七）日香港期貨交易所原糖期貨交投普通，全日共成七百三十七手，較上週五減少六手，期現貨價齊上升，現貨價報四點三美仙，上升三十點，糖價上升主要是受外圍帶升影響。

期貨交易所發表昨日收市價爲：九月份四美仙，共成五手，十月份三點九九美仙，共成四十七手，一月份四點一九美仙，共成四十手，三月份四點四七美仙，共成一百四十八手，五月份四點七六美仙，共成一百三十七手，七月份四點八九美仙，共成三百六十手。

戴比爾斯鑽礦

增派中期股息

戴比爾斯鑽礦有限公司宣布非優先股每股增派中期息十五仙。

除卻總數一億二千七百萬蘭特（一九八四年爲六千三百萬蘭特）之稅項及按礦務租約而繳付之利潤，截至一九八五年六月三十日止六個月內，非優先股股東盈利；不包括戴比爾斯在聯營公司之保留利潤，爲一億九千三百萬蘭特，或每股五十三點六仙（一九八四年爲一億六千七百萬蘭特或每股四十六點五仙）；包括戴比爾斯在聯營公司保留利潤則爲三億五千三百萬蘭特或每股九十八點一仙。（一九八四年爲三億二千一百萬蘭特或每股八十九點四仙。）

上列數字並不包括戴比爾斯在聯營公司包括殊點指六千萬蘭特（一九八四年：盈利六千四百萬蘭特）。

一九八五年中期業績

香港飛機工程有限公司

截至一九八五年六月三十日止六個月業績 及一九八五年中期股息

業績 香港飛機工程有限公司截至一九八五年六月三十日止六個月未審核業績如下：

	截至六月三十日止六個月 一九八五年 港幣百萬元	截至六月三十日止六個月 一九八四年 港幣百萬元	截至十二月三十一日止年度 一九八四年 港幣百萬元
營業總額	388.6	320.1	680.2
營業溢利	69.3	48.4	116.2
利息支出	0.8	3.0	5.8
溢利淨值	68.5	45.4	110.4
聯屬公司溢利之分享	0.3	0.3	0.8
除稅前溢利	68.8	45.7	111.2
稅項	13.0	9.4	22.1
除稅後溢利	55.8	36.3	89.1
少數股東權益	—	—	0.1
股東應佔溢利	55.8	36.3	89.2
每股盈利	90.4仙	58.8仙	144.5仙

中期股息 香港飛機工程有限公司董事局於今日宣派一九八五年中期息每股港幣27.0仙。

	一九八五年 中期息	一九八四年 中期息	一九八四年 末期息	一九八四年 合共
每股股息	27.0仙	22.0仙	58.0仙	80.0仙

中期息定於一九八五年十月十一日派發予一九八五年十月三日辦公時間結束時名列公司股東名册之所有股東。由一九八五年九月二十三日至一九八五年十月三日（首尾兩日計算在內），暫停辦理股份過戶手續。

展望 外勤維修及大修部門之業務預料會繼續保持於高水平，但機架維修工程在下半年之業務預料較上年度同期爲低。上半年度業績之顯著增長主要乃由於在此段期間有多項重大工程竣工，但預期下半年難有類似情況出現。故此，下半年之業績可能較中期階段爲低。然而本公司一九八五年下半年之業務展望大致良好。預期全年溢利將較一九八四年爲高，預測末期息將至少較中期息高一倍。

詳細中期報告即將寄發全體股東。

主席
麥里士

香港一九八五年八月二十七日

HAECO 香港飛機工程有限公司

華僑經濟

近兩年市場漸呈飽和態
即食麵年銷億四包
今年推出雲吞及全蛋新鮮麵以求市場突破

（特訊）去年本港即食麵銷量較前年並無增加，反映市場已呈現飽和之勢。業商爲求新的突破，不斷推出多個新品種上市，反應不俗。

據業內商人表示，去年本港市場即食麵的銷量爲一億四千萬包，平均每天消耗三十八萬包，或平均每人每年食用二十八包。不過，上述數字較前年僅是保持平穩，並無增加，而事實上，近三、四年來的增幅亦已放緩，此種趨勢反映本港即食麵市場近幾年已呈飽和跡象。

業商說，謀求市場再進一步的發展，唯有生產新的種類及新的口味即食麵，以吸引消費者。在去年間，即食麵除了口味不斷增加之外，並且推出了碗仔麵（又稱杯仔麵），以發泡膠作爲容器，內有碗裝，倒滾水即熟，其價格較一般即食麵貴。不過這種即食麵的市場反應平平淡淡而已。今年以來，又先後推出了生麵及新鮮麵。前者有三個牌子，均爲日本進口，需要烫熟才能食。後者則有兩個品種，分別爲雲吞新鮮麵及全蛋新鮮麵，在超級市場才有出售，因要雪櫃冷藏，而消費者購買後放在家裏的雪櫃，可以保存二粉麵店買的新鮮麵，僅能保持一至二天而已。即食新鮮麵並無加上任何的防腐劑，市場反應不俗，但銷量所佔即食麵市場比率仍不大。

商人說，通常即食麵市勢以冬天較佳，換言之目前是淡季，但事實上兩者相差不太遠，大約爲百分十至十五而已，今年以來，即食麵價格大致保持平穩。

商人表示，即食麵由於有方便，快捷，廉宜，衞生的特點，故此頗適合於香港緊張，快捷的生活節奏，過去二十年來在本港市場發展頗快，除此之外，即食麵且有「適量」的特點，可以當作早餐，午餐及宵夜之用，亦對即食麵的銷勢有很大助力目前即食麵已在一定程度上代替了米，麵，麵包，餅食及河粉的地位，成爲日常生活中的主要食糧之一了。在銷售對象方面，一般家庭的購買佔了百分七十五，而其餘的兩成半則主要售給餐廳，大排檔，飯堂及會所等飲食業，但酒樓一般並不採用。超級市場成爲出售即食麵最多的地方，大約佔了總銷量的六成，這與超級市場的迅速發展有關。

商人稱，目前在本港市場每年銷出的一億四千萬包即食麵中，有大約七成是進口貨，本港出產的佔三成，進口貨主要來源地包括日本，星加坡，台灣及南韓

金價升十三元
收市價三一一二 波幅十二元，期金結算價升一至三美元，飾金牌價每兩三千三百元。
週二蘇黎世黃金開市價稍下降

（特訊）經三天休假後本港九九金價昨（廿七）日回升十三元，飾金牌價每兩三千三百元。

週一蘇黎世黃金市場，黃金每安士收市報三百三十七美元，上升二點五美元。紐約黃金市場，黃金收市報三百三十五點七五美元，上升零點一美元。

伊拉克空軍再度空襲波斯灣卡拉克島之石油輸送站，對金市有些支持力。另方面，南非礦工工會內部意見分歧，有消息說可能導致九月初發生罷工，亦對金市有利。另方面，美元在紐約外匯市場回升，則對金市有壓力。

昨日本港九九金開市價三一二〇，較前市收市價高廿一元，最高價爲三一二二，最低三一〇九，波幅十二元。收市價三一一二，較開市價低八元，較前市收市升十三元。低息三元。

期金方面，全日共成交廿五手（十月五手及二月二十手），總值一百萬美元。八月期貨結算價每安士三三三五美元，較前市升二美元。九月三三五，升二。十月三三八，升二。十二月三四二，升二。二月三四六，升一。四月三五〇，升一。六月三五六，升三。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二六一五及二六三五元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士三三二五美元，較前市跌二美元。而白銀則爲六．三〇美元一安士，持穩。

倫敦黃金開市價每安士三三五．一五美元，較上收五升二美元。白銀報六．三二美元，升〇．一〇五美元。

歐洲金融開市
美匯上揚 金價亦升
倫敦白銀升五美仙

（特訊）倫敦八月廿七日電：西歐各主要金融市場開市後初段交易中，美元匯價普遍上揚，黃金價報升，白銀價尚穩。

西德外匯商表示：遠東區交易商補倉與及西歐早市時補倉活動繼續是支持美元上升主因。

另一外匯商稱：儘管現時還沒有新的基本有利因素，但西德對間諜案展開廣泛調查使馬克被受壓力，對美元有利。

法蘭克福美元由上日收市的二．七七五七升至是日早市時的二．七八三五馬克，蘇黎世美元由二．二五五三升至二．二七五二五瑞士法郎。

巴黎美元由上日收市的八．四二二〇升至八．四九六五法國法郎，阿姆斯特丹美元由三．一〇三〇升至三．一二五五荷蘭盾。

米蘭美元由上日收市的一八五〇．七五升至是日早市的一八六三．五〇里拉，布魯塞爾美元由五五．八六五升至五六．三一比利時法郎。

倫敦英鎊由上日收市的一．四〇三五跌至是日早市時的一．四〇一〇美元，加拿大元由一．三五六四跌至一．三六〇三五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三三五．二五美元，比上日收市價三三三．七五，上升一．五〇美元，蘇黎世每安士報三三五美元，比上日收市價三三三．七，上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六．三〇美元，比上日收市價六．二五，上升〇．〇五美元，蘇黎世每安士報六．三〇美元，比上日收市價無升跌。

期豆交投旺
全日共成一千七百三十五手，造價穩中偏軟。

（特訊）昨（廿七）日香港期貨交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成一千七百三十五手，較上週五增加四十五手，造價穩中偏軟。

九月份大豆谷約開市價報八九元，收市八九點二元，共成四十四手，十月份開收市價同報九六點四元，共成七十八手，十一月份開收市價均爲九九點八元，共成四百三十手，十二月份開市一〇七點八元，收市一〇八元，共成三百六十一手，一月份開市一〇八元，收市一〇七點八元，共成四百九十二手，二月份開市一〇八點六元，收市一〇八元，共成三百三十手。

台傢具市場混亂 不肖業者頻倒閉
胡亂殺價打擊正規經營

（台中訊）家具業者指出，全台灣家具外銷業者多達四千多家，雖然近一年來，倒閉無數，但是不少不產業者以經營不善周轉不靈爲名，倒閉關門，不久，卻悄悄的又另起爐灶，這些業者只要有訂單，亂開價格，深亂整個銷交易價格。

業者指出，根據此計，每個月約有二十二家家具業者註銷登記，卻也有約四十五家新登記的廠商，據了解，其中不少是以前不久才宣告周轉不靈的業者，重起爐灶，爲掩人耳目，公司以他人名義登記，這些廠商倒閉時以不負責任的處理方式倒閉，倒閉的原因也是惡性削價求唯，真正走打擊正規經營業者的份子。另起爐灶後，他們又是同樣亂殺價，只要有訂單，不求合理成本及利潤，大大混亂正常的交易行情。業者希望政府能注意這個現象，對於新設立公司負責人或股東，若有惡性倒閉前例，應不予新公司設立，才能維護正規業者的經營。

新加坡工商銀行再減息

新加坡二十七日電：新加坡工商銀行宣佈，新加坡優惠放款利率從八厘減至七厘七五，今天開始生效。

星期六，華僑銀行宣佈優惠利率從七厘半，全國低點六厘半，大華銀行優惠利率則從七厘二五減至六厘七五，新利率均於今天生效。

港匯指數升一小點

（特訊）一九八五年八月廿七日（星期二）的港元實際匯兌指數爲七十四點二（較上星期五指數上升零點一）。

南非幣值再貶 巴拉圭

（約翰尼斯堡電）週三南非收市南非幣蘭德兌美元匯價跌爲一．一蘭德兌〇．三九九美元，低於週二的〇．四一七美元。

（亞森森電）週三巴拉圭幣瓜拉尼（GUARANI）連續第二天兌美元匯價一跌成一千一百瓜拉尼兌一美元，低於週二自由浮動匯價的八三〇瓜拉尼兌一美元。

本週二以前的兩週內，自由匯價一直穩定在七九〇瓜拉尼兌一美元。

印尼白米爆倉割價
農民改種其它谷物

（台北訊）據渣打銀行集團經濟部出版的七月號（商品回顧）報道，印尼白米現缺之倉庫儲存，迫使農民要割價出售。今年他們將會減少種稻，改種其他有利可圖的穀物。

印尼去年開始推行的五年白米計劃，目的是要提高產量，以適應需求的增加。去年印尼產米量創出新高紀錄，今年已開始輸出少量白米，但因米價與米質尚缺乏競爭能力，故無大量出口的機會。農民因缺乏米倉儲糧，已很難賣米給國營合作社。結果，他們被迫以遠低於政府支持價賣米。發展下去，他們將會減少種稻。

該月刊又說，在即將來臨的一九八五——八六糖產年度內，世界糖與存糖量都難望大減，因此糖市的基調仍屬低沉，糖價亦十分低殘了。

最近，世界銀行已對菲律賓糖業提供財政協助，鼓勵它增加蔗產量和分散生產其他農作物。甘蔗種植面積將減近三成半，騰出地方來改種粟米、白米、黃豆與甜薯仔等。菲律賓政府估計，蔗糖年產目標定爲一百六十萬噸，已足供本國需求和出口之用。至於一九八五——八六年度的產糖量，則預計爲一百二十萬噸。

進口半導體免稅
日將自下年度實施

（東京電）日本正式宣佈，將自明年四月的新年度起，對半導體免征關稅。這是美日兩國有關電子製品的日本市場開放問題次官會議十二日（夏威夷時間二十二日）在夏威夷開會時，由日本代表正式通知美方代表後宣佈的。

對於此項決定，美國代表表示滿意，但美方曾積極要求的抑制半導體廠家設備投資，却未能得到日方的同意。

（華盛頓電）美國駐日本大使曼斯菲德說，美國已敦促日本廢除工業及農產品的所有配額與關稅，以避免美國國會具報復性的保護主義立法。

曼斯菲德說，他已「溫和地」向日本政府官員和業界領袖鼓吹以上建議。但他又說：「隨着時間的推移，我會更強烈表達這項要求。日本的行動必須更具體。」

這位大使說，廢除工農產品關稅，會有助於美國相信日本真有結束進口限制的誠意。

（東京電）村田通產大臣邀約日本大電力、瓦斯、汽車、電機等七十四家公司代表，要求積極從事擴大進口之努力，希望於九月底止，擬訂各大公司擴大進口製品的實行計劃，並向通產省提出報告。

通產省曾於四月間，邀約大商社等六十家公司代表作同樣的要求，所以這次是第二次要求。

香港金融行情表
（一九八五年八月二十七日）

九九金（開市）三一二〇
每司兩（最高）三一二二
（最低）三一〇九
（收市）三一一二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八〇．五〇
美單	一〇〇	七七九．三〇
美鈔	一〇〇	七七八．八〇
英鎊	一〇	一〇七．八〇
加拿大圓	一〇〇	五七三．〇〇
法國法郎	一〇〇	九一．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三四〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七九．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．〇五
荷蘭盾	一〇〇	二四八．二〇
澳洲圓	一〇〇	五四四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二．八八
菲律賓披索	一〇〇	四二．八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一七．〇〇
坡圓	一〇〇	三四六．七〇
台灣圓	一〇〇	一九．〇〇
泰國銖	一〇〇	三〇．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五三．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	三〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．五〇

新華·大華 3-841199　翡翠　文華　黃金　寶聲　順利　明月　蘭宮　元朗 聯華　葵芳　娛樂　碧麗宮　南洋 5-737388　荃灣 凱旋 0-461419　珠江·銀都　普慶·明珠

第二週五場　初睇好笑　再睇和味　夏日福星　36位超級巨星一齊爆勁　成龍 洪金寶 元彪 岑建勳 領銜主演

最後今天　翡翠文華加映午夜場　85年第一娛樂片　真正由頭笑到尾　洪金寶 監製·導演·主演　成龍 元彪 主演　夏日福星　明天獻映：天使出更

最後今天獻映　巨星個個超重　與你共渡夏日　洪金寶 監製·導演·主演　成龍 元彪 主演　蘭宮最後：春風得意鳳求凰　夏日福星　明天獻映：天使出更

最後今天　夏日福星　洪金寶 監製·導演·主演　成龍·元彪 主演　明天獻映　天使出更

最後今天　女人心　葵芳閣面對葵芳地鐵站　電話：〇—二〇八七〇八　繆騫人，周潤發主演　明天獻映　天使出更

今天最後　夏日福星　洪金寶監製、導演、主演　成龍、元彪主演　明天獻映：天使出更

今天四場　火速訂座　放映時間 12點正 三點正 六點正 九點正　莫扎特傳　本屆影帝 梅李亞伯拉罕主演　兩屆金像導演 米路士科曼導演

今天五場　中國近代史上一件重大外國抵抗侵略戰　鴉片戰爭　林則徐　中國名演員 趙丹

連滿日日　今天五場　堅雪烈 華路莉特 主演　紫心勳章　杜比立體聲　兒童不宜

最後兩天　中國近代抵抗外侮第一仗　趙丹　鄭君里 導演　鴉片戰爭　後天獻映 野鵝敢死隊　銀都今早場：二十響

叫好叫座　今天五場　堅雪烈 華路莉特 主演　紫心勳章　杜比立體聲　兒童不宜　普慶午夜場：粉身碎骨

南華 K881755　京都 香港仔　凱聲 九龍城　華聲 K617169　新聲 沙田　金聲 K322789　百樂 H704646　海運 K7245444　雅都 沙田 0-6976808　總統·麗聲　金門·民樂　英華 榮華

今天五場　鴉片戰爭　早場：旋風方世玉　午夜場：紅衣喇嘛

第49天　寶座首屈一指　請五早場　史泰龍　第一滴血續集　杜比音響　洲立公司榮譽獻　不宜兒童　京都今早十點半場：懲罰

第七週！今天五場　洲立公司發行　第一滴血續集　兒童不宜　主演 史泰龍　影評大讚

人人讚好　今天五場　羅禮士　辣手猛龍　今天早場映：山狗

絕早滿滿　今天請早　羅禮士　辣手猛龍　黑幫血腥大報復全無人性　金聲今早十點半：第一類型危險

今天五場　羅禮士　辣手猛龍　午夜場：自古英雄出少年

今天五場　小狐仙　陳勳奇 倪淑君 馮淬帆

今天獻映　麗聲加映午夜場　兒童不宜　小狐仙　陳勳奇·倪淑君 主演　馮淬帆 黃韻詩 主演　永佳公司出品　導演 陳勳奇　出品人 黎應就

今天獻映　民樂加映午夜場　兒童不宜　小狐仙　陳勳奇·倪淑君 主演　馮淬帆 黃韻詩 主演　永佳公司出品　導演 陳勳奇　出品人 黎應就

今天五場獻映　兒童不宜　小狐仙　主演 陳勳奇·倪淑君

UA6院線　大華 3-847115　宇宙　影都　國都　倫敦　香港仔 H551449　國際 K820749　帝國　帝后　嘉華 H675421　嘉年 大坑城　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　好運 淘大花園 K7556810　皇后·皇都·嘉禾　海城 ①② K696915

今映六場　加開四點場　由頭笑到尾　36位巨星合演　夏日福星　洪金寶 成龍 元彪 曾志偉 岑建勳　明天①院獻映 天使出更

今天獻映　銀壇三聯霸再揚威　成龍·洪金寶·元彪　特為暑假而泡製的傑作　夏日福星　洪金寶監製導演主演　頂瓜瓜的大動作笑片

第二週映　紅磡加映午夜場　洪金寶 成龍 元彪　夏日福星　監製導演 洪金寶

第2週　請早今天五場　寶座一枝獨秀！　洪金寶 監製·導演·主演　成龍 元彪 岑建勳 吳耀漢 胡慧中 合演　夏日福星　暑期最威惹笑片王　麗華今天早場：強姦女記者

今天最後　所有片期限　夏日福星　明天獻映　天使出更

今天五場　日本色情正嘢！　當舖夫人　同場加映　輕井澤夫人

第2週五場映　洪金寶監製·導演　夏日福星

第二週映　洪金寶 主演 監製導演　夏日福星　三千萬元巨製！

今天六場　今天獻映　加開四點場　陳勳奇 倪淑君 主演　小狐仙　永佳公司出品

連日滿滿　今天五場　不宜兒童　UA6聯映　猛鬼街　洲立發行　影都十點九：神勇雙響炮

第3週五場　春戲淫娃　兒童不宜

UA6 六間戲院映　猛鬼街　夏日福星　第一滴血續集　只映四點夜場：蘇聯間諜　地址：沙田新城市廣場 0-6980228

南昌 光華　龍華·福星·油麻地　樂聲·富都·美都　新都·快樂 H773496 K666148　新樂 K618167　寶石 K657116　新光 H632959　域多利 0-812795　金冠 新華　京華 ①②③　利舞台·華盛頓

第二週映　夏日福星　洪金寶 成龍 元彪

今天五場　迴還觀劇　腸氣喜！　陳勳奇·倪淑君·馮淬帆　小狐仙　永佳出品

最後兩天　加開四點場　鴉片戰爭　後天獻映　野鵝敢死隊

今天五場　兒童不宜　成龍 洪金寶 元彪　三條A士齊爆勁！　夏日福星

最後五場　夏日福星　明天獻映　穿梭性淫婦

香港仔新地　交通方便　碼頭隔鄰

今天獻映　蘇聯間諜　鴉片戰爭　夏日福星

利舞台　今天獻映　添麻赫頓·尚賓合演新作　驚心動魄世界間諜案　蘇聯間諜　一對童子軍　愛國變成叛國　華盛頓午夜場：漩渦

股市專欄

港股市交投顯淡靜
人心等待匯豐中期業績宣佈

全日開做總值只有一億六千五百八十六萬元。恆生指數收市爲一六六七點三〇，比上週續跌二點六八。上午市勢稍感反覆，開市初期做價尚穩好，稍後同吐壓力增而回降，午後市價轉呈牛皮，買賣雙方觀望意態濃厚。局部二三綫股市價起跌略明顯。

（特訊）昨（廿七）日香港股市交投益感淡靜，整日四市場交易總值續減至一億六千五百餘萬元，爲近期交易總值最少的一天，指數則與上週收市價接近。據恆生指數微降二點六八，以一六六七點三〇收市。在上午開市，各項股票做價大致尚屬穩好，有部份股票之做價比上週提升一兩個價位，係由於恆生銀行開盤做價顯轉回升的帶領，惟高開後無力續晉，反而感受回吐的壓力，做價止升回軟。從交投之情況，顯示一般股市人士仍趨觀望，這可能是作爲本週首天交易的關係，另一方面是可能是股市人士在等候匯豐銀行中期業績的宣佈。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有一億六千五百八十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千六百二十五萬元，遠東交易所佔七千零四十一萬元，金銀交易所五千九百一十一萬元，九龍交易所佔九萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時尚見增升五·一一，上午收市指數則回降爲一六六二·一五，比上週收市指數續跌七·八三，下午收市指數微回升爲一六六七·三〇，仍比前日收市指數跌二·六八。恆生分類指數僅金融類報升外，其餘三類俱微報低。遠東指數收市爲七五五二·〇六，比上週收市指數則升一四·一八，遠東分類指數中，倉塢類無變動，其他各類互有輕微升降。金銀綜合指數收市爲一三三八·二八，比上週收市指數跌四·三八，金指數爲一四四八·七六，比上週收市指數跌二·七二，銀指數爲一一五八·〇四，比上週收市指數跌一〇·二二。在遠東交易所有成交之一百零七項股票中，上升者有二十項，下降者有五十一項，無變動者有三十六項。

整日成交依然多集中數項一綫股，惟並沒有一項股票交投較有暢活的表現，一般股票做價略見反覆，收市價比上週提升較普遍的輕微降，提升較明顯者計淘化大同升一元，康力投資升四分，海港企業升一元五角，九龍巴士升三角升及王氏工業升五分等，做價低跌明顯者計凱聯酒店跌九分，金山地產跌四分，漢國置業跌三分，港機工程跌四角，油蔴地小輪跌七分半，合和實業跌三分，利興跌二角半，泰盛跌七分半，永安集團跌一角等。

東京股市 個別發展

（東京八月廿七日電）東京股市行情趨向個別變展，買盤選擇性吸納建築股份，市況交投暢活。

東京杜瓊斯平均指數上升三九點六四以一二六九一點四一收市。新市場指數則升二點三。報一〇一六點三三。全日總成交量五億股。

非人壽保險股、證業股、倉塢股及鐵路股上升，但部份藥業股則遭到拋售。

世紀城市宣佈重組建議內容
股本撤減達九成半

由每股面值一元撤減爲每股面值五仙。並獲置邦公司及由其引進新投資者同意提供現金四千八百萬元，以每股溢價五仙認購每股面值五仙新股四億八千萬股。

（特訊）世紀城市集團有限公司昨日宣佈，該公司重組建議的具體內容，包括將現有股本撤減百分之九十五及由羅旭瑞所控制的公司爲首的財團，注入四千八百萬元資金。

世紀城市主席莊瑞傑指出，股本重組建議實施後，該公司將有能力繼續經營。

重組建議之要點如下：（一）須與該公司主要債權人個別達成還款協議；

（二）將該公司之股本撤減一億九千萬元，辦法爲將該公司已發行及已繳足之普通股二億股之面值由每股一元減至五仙；

（三）於該公司現有股本撤減後，該公司將發行每股面值五仙之新股五億股。置邦有限公司（該公司爲一間由羅旭瑞所控制之公司）連同由置邦所引進之新投資者經已同意提供現金四千八百萬元，以每股溢價五仙（即每股認購價一角）認購每股面值五仙新股四億八千萬股，其餘二千萬股新股將以同等基準發行予該公司其中一位債權人作爲其二百萬元以上之欠債之部份還款；

（四）該公司須取得爲數一億一千二百萬元之新貸款及備用貸額，以便清還欠債及提供營運資金。

作爲新投資者所冒風險及其對該公司日後發展所作貢獻之代價，新投資者及若干債權人，（鑒於債權人所作讓步及財政上之支持，將獲發給未繳股款之認股權證，認股權證註冊持有人可於八五年十二月三十一日前隨時以每股一角之代價認購新股。不超過十一億五千萬股。

該重組建議必須在若干附帶條件（尤其包括撤減股本之措施獲得法院批准）得以達致之情形下方告生效。

同時，該公司已向遠東、香港及金銀證券交易所申請建議發行之新股及認股權證，包括公司於認股權證行使所發行之新股，在各證券交易所報價買賣。該公司定於九月十八日召開股東特別大會，要求股東批准上述建議。

港機工程中期業績
上半年溢利大幅增

上半年度溢利爲五千五百八十萬元，比去年同期增加幅度逾百分五十三。中期息每股二十七仙。據預測末期息將至少較中期息高一倍。

（特訊）香港飛機工程有限公司昨日宣佈，截至一九八五年六月三十日止六個月未經審核除稅後溢利爲五千五百八十萬元，即每股盈利九十點四仙，去年同期溢利爲三千六百三十萬元，每股盈利五十八點八仙。

該公司派發中期息每股二十七仙。

據董事局指出，外勤維修及大修部門之業務預料會繼續保持於高水平，但機架維修工程在下半年之業務預料較上年度同期爲低。上半年度業績之顯著增長主要乃由於在此段期間有多項重大工程竣工，但預期下半年雖有類似情況出現。故此，下半年之業績可能較中期階段爲低，然而公司八五年下半年之業務展望大致良好。預期全年溢利將較八四年爲高，預測末期息將至少較中期息高一倍。

一九八五年 八月廿七日
遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
國際城市	1,618,000
其士	1,024,000
合和	926,000
新景豐	874,880
富豪酒店	648,000
王氏工業	527,000
新鴻基地產	503,000
匯豐銀行	425,167
希慎興業	425,000
嘉華銀行	396,000

匯豐銀行上半年盈利十一億
增長率高達百分九

主要是恒生銀行及美國海豐銀行同期業績良好。本港地產市道復甦，貸款需求增加亦有助長業績增長。中期息每股一角五仙。預期末期息不少於三角一仙。

（特訊）匯豐銀行主席沈弼昨日對記者表示，該行八五年上半年盈利有百分之九的增長，主要是附屬恆生銀行及美國海豐銀行同期業績表現良好，而本港地產市道復甦，地產方面貸款需求增加，亦有助該行的業績增長，預期下半年盈利將繼續維持上半年水平。

沈弼指出，去年香港及海外地區提供收益比例分別爲百分之六十及四十，估計今年香港區所作出的貢獻續有增加。在海外地區方面，中東及新加坡業務表現並不理想，而美國方面則保持平穩。

他稱，匯豐銀行會繼續尋求在歐洲的發展機會，但目前仍未有具體計劃。

匯豐銀行昨日宣佈一九八五年中期業績，截至今年六月三十日止六個月未經審核，經扣除稅項及轉撥內部儲備金款項後，純利爲十一億零九百萬元，較八四年度同期十億一千七百萬元，增加百分之九。

該公司派發中期息每股一角五仙，比去年增加百分之十。

根據八五年六月三十日，匯豐銀行未經審核資產總值爲五千零七十八億七千二百萬元，股東權益爲二百一十四億六千七百萬元。

董事會預期可建議派發末期息每股不少於三角一仙。

該行將由九月九日至九月二十日止（首尾兩天在內），暫停辦理股東登記手續。

紐約股市交投平淡
做價繼續輕微低挫

杜瓊斯工業平均指數續微跌零點六七，以一三七〇點六五收市。成交量七千零二十九萬股。

（紐約八月廿六日電）美國股市在平淡交易下，繼續輕微下挫，紐約杜瓊斯工業平均指數下跌零點六七，以一三七〇·六五收市。

至收市時，共有七百八十隻股份上升及七百四十隻股份下跌，平均股價上升三美仙，交投量則由七千五百二十七萬股減至七千〇二十九萬股。

華爾街分析家指出，股市交投平淡，主要是投資者持着觀望態度。

分析家指出，目前投資者普遍看淡美國經濟，認爲美國經濟表現比預期爲弱，不過分析家認爲如果美國經濟疲弱而導致利率下跌，則股市可能會回升。

收購明輝發展
建議文件發出

收購價每股三元零二仙。接納收購建議最後期限爲九月十九日。

（特訊）資源投資代表JOIN PARK於昨日發出的，收購明輝發展有限公司收購建議文件表示於八五年六月三十日明輝已審核綜合有形資產淨值爲三億七千六百一十五萬五千元，即每股資產淨值二元九角三仙，JOIN PARK提出的收購價爲每股三元零二仙。於今（廿八）日。明輝財務顧問獲多利認爲收購建議條款公平合理，推薦股東接納收購建議。

根據文件透露，JOIN PARK擬安排明輝成立新的附屬公司，以便就有關在中國之計劃達成合資聯營協議。有關合資計劃其中包括四項，投資計劃：即（一）成立一間礦泉水裝瓶廠；（二）拔蘭地酒生產裝瓶及市場推廣；（三）家禽處理和（四）商業、貿易及科技交流中心之發展，該四項投資計劃預測成本總額約達三億四千萬元。此外，明輝發展之業務將不單只在香港，並且在馬來西亞、新加坡、泰國及澳洲，更包括中國等地擴展及促進業務多元化，以便達到平衡之業務投資。

現時明輝在明輝中心所擁有之物業權益經最近估值爲三億八千萬元，並已有百分之九十九租出，每年租金總收益約爲一千五百萬元。

JOIN PARK股東倪少傑及託崇賓，另羅志力將被請入董事局。完成收購後，倪少傑會成爲明輝主席兼執行董事，託崇賓則爲行政總裁兼副主席。

接納收購建議最後期限爲九月十九日下午三時半。

大市只能暫時審慎樂觀

縱橫談

經過多天假期後，昨（廿七）日本港股市恢復正常交投，市勢持續淡靜，成值進一步減少。四市場之交易數值合計只有一億六千五百餘萬元，爲近期較感淡靜的一天。市價則欲升遲軟。據恒生指數續跌二點六八，以一六六七點三〇收市。

在上週收市後，恒生銀行宣佈中期業績，盈利比去年同期增加百分九點八的利好消息。由該股票昨日開盤價已跳升爲四十六元五角。由於恒生銀行市價之回升，遂帶領其他股票開盤價普遍比上週收市價提升。但是，一般股市人士並沒有若何反應，故高開後無力續晉，因而導致其後獲利回吐增加，做價止升回軟，惟資家亦未感有急於求沽，故市價雖有反覆，波動尚屬輕微，買賣雙方俱仍保持觀望態度。

由於匯豐銀行即將宣佈中期業績，爲促使人心觀望成因之一，主要的仍是金融情況之動盪，雖然，港元兌美元匯價疲軟勢並沒有加深，但亦感乏力增強，儘管去週五銀行公會宣佈仍維持現行利率，可能加息的疑慮的心理仍感存在。在另一方面，本週底長江實業及黃埔船塢將會相繼宣佈股息，也許一般股市人士意味着該兩公司宣佈業績仍將屬良好，在心理上自不免稍趨觀望。

昨日收市後，據匯豐銀行宣佈中期業績，上半年度盈利略過十一億元，比去年同期增長率高達百分九。從恒生銀行中期業績增長之幅度，已預期匯豐銀行盈利亦將會有相當幅度之增長，惟增長率之高達百分九，不僅是理想而是有出乎意外的感覺。

匯豐銀行業績超乎理想的良好，對大市應有刺激的作用，市價轉現向好是可預想的。但後市或不致因而復現暢俏。換言之，基於公司業績消息多良好，對大市或會有所刺激，惟亦只能作暫時性的審慎樂觀。

天椒

假後股市例必向淡，市場人士雖多睇好「獅王」業績，惟「缸客」觀望情緒仍濃厚，大市終陷入牛皮偏軟局面，成值僅一億六千餘萬元，收市「恒指」一六六七點三，微挫二點六八。

假前「錢庄公會」議息，決定維持低息口水平，此舉頗出人意表，蓋「花旗銀」商企指導性匯率七八之上，而「錢庄」同業拆息，亦蠢蠢欲動，大有同升之勢，專家估計，利率終難免同升，但議息諸公仍暫不改變息率，使好淡雙方，迄無造好造淡藉口。

收市後，「獅王」公佈，上半年業績，盈利逾十一億九千萬元，較去年同期增達百分之九，董事局宣佈每股派息一毫半，息率較去年同期增達一成，而截至本年六月底止，總純利達十四億七千四百萬元。

「獅王」盈利遠超分析家估計，主因旗下「恒生」業績有不俗之表現，蓋「獅王」盈利來源，部份乃來自擁有百分之六十一股權之「恒生」。此外「獅王」又擁有「花旗」一間附屬「錢庄」之股權，而該「花旗錢庄」剛宣佈其上半年盈利增達百分之十一。跡象顯示「獅王」已漸能擺脫其盈利所受之限制。

英子

澳門電力計劃易名
爲免公司名稱誤導

（特訊）澳門電力有限公司主席何鴻燊昨日在股東週年大會上表示，該公司計劃於明年易名，其中一個擬就的名稱爲「澳門企業有限公司」，並以獲得政府批准。不過，目前董事局尚未決定是否選擇上述名稱，須待確實公司日後投資計劃方有決定。

何鴻燊在答覆小股東詢問時承認，該公司現時的名稱會誤導公衆人士，以爲與澳門的電力公司有關，其實該公司早已撤離投資澳門電力公司。此外，他透露，擬安排將一些地產、旅遊及娛樂業務注入該公司，但不允透露有關具體詳情。

被問及該公司發展尖沙咀商業寫字樓大廈的情況時，何氏謂，目前該地盤的地基工程經已完竣，預算於八六年十月落成，整項工程連地價在內，投資額爲四千萬元。

市場鱗爪 文里斯

一六五〇有攻防戰

上週三兵臨城下，長生指數一六五〇的大關，險些失守，幸而將士用命，奮死反擊，又轉危爲安。

不過，昨日淡兵又作圍城猛攻，彈如雨下，「死啦」之聲不絕，隻「大泡和」高開三角，成個去牛咁款，但橫衰殺出「骨水大師」，配合「劈派堂主」，見人就劈，連「死」三個價位，劏到「大泡和」打回原形，而隻「半島倉」更俾人劏到見骨，上午收七銀五仙，唔見成塞。

隻「飛機庫」上星期出文也武，人扯佢起，扒逆水升到廿四銀二，但昨日亦齊齊苛埃；隻「新雄鷄」地產亦成朝俾人追軟，三條龍嘅買家通就地正法，由十三銀五跌到十三銀二，都咪話唔傷。

上禮拜一，長生指數一七一一·五，好多專家都話千八二千，次日同順十八點，跟住大跌四十點，經反彈廿點，現在又再偏軟，走勢十分飄忽，今時今日宜多觀望。

長生錢庄宣佈唔錯，但先揚後跌，下半場又轉穩，至於隻「獅王銀庄」宣佈後又有何變化？好友死守一六五〇，能否守得住係後市關鍵。

上市公司消息

△匯豐銀行派發中期息一角五仙，截止過戶日期九月九日至廿日。

△油蔴地小輪派發中期息五仙，截止過戶日期九月十一日至十八日。

△第一城市截至八五年三月卅一日止年度除稅後盈利爲五百七十八萬九千元，該公司派發第一及末期息六仙，截止過戶日期九月十二日至十月二日。

△港燈集團、亞細安及怡南將於八月廿九日分別宣佈業績。

△長江實業、太古集團及激成將於八月卅日分別宣佈業績。

△森那美將於九月二日宣佈業績。

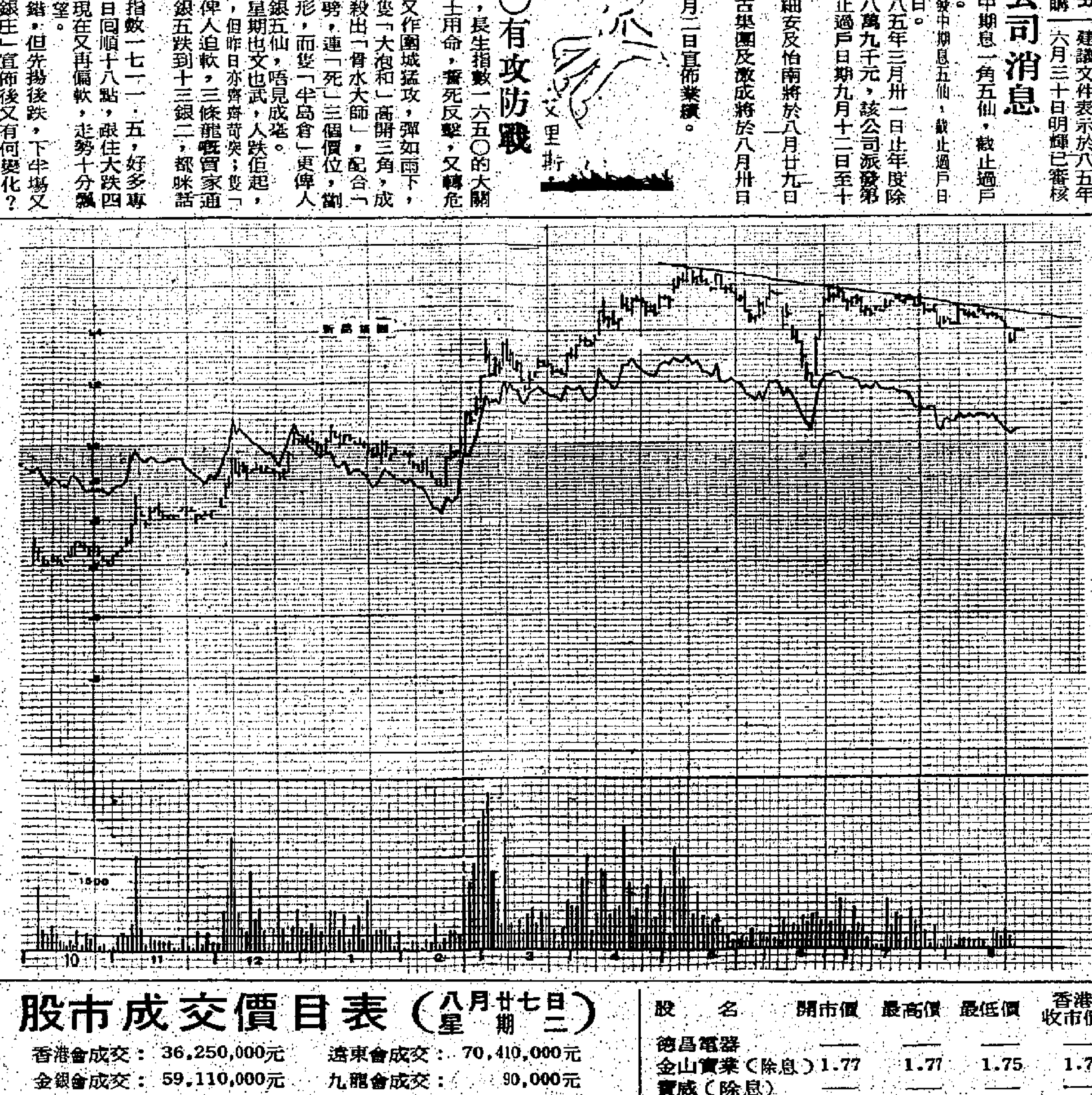
一九八五年八月廿七日

恒生分類指數	收市	升跌
工商類	1506.38	− 8.29
金融類	1297.87	+ 5.16
地產類	2155.26	− 0.46
公用類	1988.71	− 7.18
遠東分類指數		
銀行類	7475.58	+ 37.57
公用類	8754.55	− 24.23
地產建築類	9221.48	+ 24.91
工商企業類	7069.75	+ 8.85
倉塢類	27628.22	——
酒店類	6329.12	− 11.62
投資類	5013.41	− 7.22
航業類	541.86	+ 3.83
紡織類	3892.19	− 32.43

新昌集團：

大市依然牛皮，恒指收市報一六六七點三，共挫二點六八，四會總成交只得一億六千餘萬，技術性而言沒有太大啓示。

新昌集團：受下降阻力綫影響，若未能衝破則仍未可以看得太樂觀，目前可觀察其變化。



股市成交價目表（八月廿七日 星期二）

香港會成交：36,250,000元　遠東會成交：70,410,000元
金銀會成交：59,110,000元　九龍會成交：90,000元

四會成交總額：165,860,000元

恆生指數：1667.30跌2.68　遠東指數：7552.06升14.18
金指數1448.76跌2.72　銀指數1158.04跌10.22　金銀指數1338.28跌4.38

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行(除息)	22.40	22.60	22.30	—	22.40	22.60
恆生銀行	46.25	46.75	45.25	45.50	45.75	45.50
匯豐銀行	7.80	7.80	7.70	7.75	7.75	7.75
工商銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	1.01	1.02	1.00	1.01	1.00	1.01
美迪臣證券	0.06	0.065	0.06	—	0.06	0.065
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	3.85	3.85	3.85	—	—	3.85
永隆銀行	35.50	36.00	35.50	—	36.00	35.75
怡和證券	14.60	14.80	14.60	14.70	14.70	14.70
（二）債券類						
港燈債券7.25%	95.0%	96.0%	95.0%	95.0%	95.0%	—
港燈認股權證	—	—	—	—	—	—
和黃認股權證	16.00	16.20	15.80	16.00	15.90	16.00
九倉債券7.5%	88.0%	88.0%	88.0%	—	88.0%	—
和黃債券	92.0%	92.0%	92.0%	—	92.0%	—
置地債券8%	86.0%	86.2%	86.0%	86.0%	86.2%	—
置地認股權證86	11.60	11.60	11.60	—	11.60	—
怡和認股權92	1.00	1.00	0.98	—	0.98	0.98
置地優先普通股	4.40	4.40	4.35	4.40	4.35	—
置地認股權證91	2.775	2.85	2.75	—	2.825	2.85
（三）公用事業類						
中華電力	15.90	16.00	15.90	15.90	16.00	16.00
中華巴士	11.10	11.10	11.10	—	—	11.10
海底隧道	11.30	11.40	11.20	11.20	11.20	11.40
港燈集團	8.30	8.30	8.25	8.30	8.30	8.30
中華煤氣	10.20	10.40	10.10	10.30	10.30	10.30
電話公司	9.00	9.00	8.90	8.90	8.90	8.95
油蔴地小輪	3.65	3.65	3.625	—	3.625	—
九龍巴士	9.50	9.80	9.45	9.70	9.70	9.75
（四）工商企業類						
聯合企業	9.40	9.40	9.35	—	9.35	—
依利安達	0.59	0.59	0.57	—	0.59	0.59
蜆殼電器	1.05	1.05	1.05	—	1.05	1.05
其士	1.43	1.44	1.43	1.43	1.44	1.43
開達實業	1.40	1.41	1.40	1.41	1.40	1.41

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業(除息)	1.77	1.77	1.75	1.77	1.75	1.77
寶威(除息)	—	—	—	—	—	—
愛美高(除息)	0.88	0.89	0.87	—	0.89	0.89
王氏工業	0.65	0.69	0.64	0.68	0.68	0.69
第一太平實業	2.35	2.35	2.35	—	2.35	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48
和記黃埔	28.70	28.90	28.50	28.60	28.60	28.60
能達科技	0.70	0.70	0.70	—	0.70	—
怡和	12.90	13.00	12.80	13.00	13.00	13.00
利豐	—	—	—	—	—	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
彩星實業	1.12	1.14	1.12	—	1.14	—
樂聲電子	0.65	0.65	0.65	—	—	0.65
太古洋行A	25.80	25.80	25.50	25.60	25.60	25.60
新鴻基	1.40	1.40	1.38	1.40	—	1.40
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	38.00	38.00	37.50	—	37.50	—
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.70	3.70	3.60	3.70	3.60	3.70
仁孚	2.75	2.80	2.725	2.75	2.75	2.80
英之傑	—	—	—	—	—	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.325	0.325	0.32	—	0.32	0.32
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
長江實業	18.80	18.80	18.50	18.70	18.70	18.70
莊士置業	0.28	0.28	0.28	—	—	0.28
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.59	5.59	0.58	—	0.59	0.58
第一城市	1.01	1.01	1.00	—	1.00	1.00
金山地產	0.66	0.70	0.66	—	0.66	0.66
德智發展	0.29	0.29	0.285	—	0.285	—
廣君地產	0.65	0.65	0.64	—	0.64	0.64
恆隆	8.75	8.80	8.65	8.70	8.70	8.65
夏利文	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
恆基兆業	2.425	2.45	2.425	2.425	2.45	2.425
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.30	6.40	6.25	6.35	6.35	6.35
信託A	12.00	12.00	11.80	11.90	11.90	11.90
合和	1.51	1.51	1.48	1.49	1.49	1.48
新昌集團	1.38	1.38	1.37	—	—	1.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.225	0.23	0.225	0.225	0.225	0.225
希慎興業	0.65	0.65	0.64	0.65	0.64	0.65
國際城市	0.95	0.96	0.94	0.95	0.96	0.95
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
瑞安(除各項)	1.11	1.11	1.11	—	1.11	1.11
廖創興	2.20	2.20	2.175	—	2.20	—
建煌新記	0.315	0.315	0.315	—	0.31	—
利興發展	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
利安地產	1.01	1.01	1.00	—	1.00	1.00
美居集團	2.00	2.00	1.99	—	1.99	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	2.075	2.075	2.025	—	2.05	2.05
新世界發展	7.85	7.85	7.80	7.80	7.85	7.80
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保(除息)	—	—	—	—	—	—
保華建築(除息)	2.425	2.425	2.425	—	2.425	2.425
聯邦地產A	6.30	6.30	6.25	6.30	6.25	6.30
新景豐	0.13	0.135	0.125	0.13	0.135	0.13
信和置業	0.98	0.98	0.96	0.98	0.97	0.97
兆安地產	1.91	1.92	1.91	—	1.92	—
大新公司	6.10	6.10	6.00	—	6.10	6.00
新鴻基地產	13.50	13.50	13.20	13.30	13.40	13.30
大昌地產(除息)	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	2.05
大生地產	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	3.375	3.425	3.35	3.375	3.35	3.425
德榮建築	0.58	0.58	0.58	—	0.58	0.58
大寶地產	0.22	0.225	0.22	—	0.225	0.2225
華光地產	0.71	0.71	0.71	—	0.71	0.71
永泰發展	5.30	5.30	5.30	—	5.30	5.30
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
和豐地產	12.00	12.50	12.00	12.50	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.27	1.27	1.25	—	1.26	1.25
亞洲航業	0.82	0.83	0.81	0.82	0.82	0.83
九龍倉	7.15	7.15	7.05	7.15	7.15	7.15
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.00	2.00	1.95	2.00	2.00	1.95
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	0.089	0.90	0.88	0.89	0.89	0.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.25	2.25	2.225	2.25	2.25	2.25
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.68	0.68	0.58	0.58	0.58	0.59
遠東酒店	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
海港企業	60.00	61.00	60.00	—	61.00	—
大酒店	36.00	36.00	36.00	—	—	36.00
美麗華酒店	45.00	45.00	43.50	45.00	44.00	43.50
百樂酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.34	1.36	1.34	1.34	1.36	1.36
富麗華酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.70	4.70	4.70	—	4.70	4.70
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.10	5.05	5.10	5.05	5.05
長江製衣	12.90	12.90	12.90	—	12.90	—
（九）其它						
淘化大同	16.00	16.50	16.00	—	16.50	16.50
環球電子	0.49	0.50	0.48	0.49	0.49	0.49
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.17	1.19	1.14	1.17	1.17	1.19
青洲英坭	8.10	8.10	8.05	8.10	8.10	8.10
港機工程	24.00	24.20	23.70	23.80	23.80	23.80
香港電視	7.65	7.65	7.55	7.60	7.65	7.60
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶(除各項)	5.60	5.60	5.60	—	—	5.60
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦(除息)	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.25	9.25	9.20	9.25	9.25	9.20
邵氏	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
實光實業	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

航訊

中國民航今上半年 客貨運量顯著增加

就中客運量增百分之卅九，貨運增百分之五十三，現時，中航每週有五十五班客機和一班貨機從香港飛往大陸各地。

（本報訊）中共民航今年上半年香港——內地航綫的客貨運量，比去年同期顯著增長，其中客運量增長百分之三十九，貨運量增長百分之五十三。

中國航空公司目前指出，對外貿易及旅遊業的發展是中航客運增加的主要因素。此外，人民幣對外幣匯率的調低，也起了一定的作用。

據指出：中航每週有五十五班客機和一班貨機從香港飛往內地各地，除了七、八、九三個月旅遊旺季及節日外，中航一般能適應內地——香港航綫客運的需求。日常，香港——北京航綫載客率爲百分之九十五；香港——上海航綫載客率爲百分之六十八；香港——廣州航綫則爲百分之八十四。今年十一月，香港——北京航綫班將用載客量二百六十多人的新型的波音七六七代替目前的波音七〇七，屆時載客量將爲大增加。

歐美航空界研討 用聲音操縱飛機

（本報訊）日新月異的尖端科技，使武器更先進也使武器更複雜，以目前的戰鬥機爲例，在駕駛艙內，裝有導航武器探測，通訊及其它輔助操縱系統，使駕駛機艙的鐵板上裝滿密麻麻的顯示器開關及按鈕盤，使飛行員目不暇給外，工作量亦增加了不少。

飛行員既要常注意該等儀器的指示和變化（包括戰機的飛行速度、風速、温度、燃料量、油壓及方向等），更要隨時執行適當的調整和操縱，因此飛行員的注意力、視力及其雙手的工作量，在駕駛飛機而言，可以說是達到飽和。由於飛行員的精神及時間已被駕駛艙內的工作程序佔用，再没有時間留意駕駛艙外四週環境的情形，但在執行任務時，駕駛艙外的情況，對飛機的存亡個階段影響至深。

上述戰機的强點及限制，在目前號稱八十年代的戰機已覺察得到，不久之後的先進戰機，會更强調擴大飛行員的視野、飛的靈活及反應快捷的控制系統等此等，設計上的改善，將會需要安裝更多儀器，戰機的駕駛艙內，根本再没有空間加裝任何用人手操縱的儀器。設計戰機的專家，爲求克服此等科技上的難題，及對設計戰機的限制進行突破，已開始研究飛行員用說話指揮及詢問的方法，以操縱戰機，而駕駛艙內的鐵板指示器，則改用聲音回答飛行員所需知道的一切有關資料。

目前，英法美三國飛機工業界正積極研究用聲音操縱飛機的可行性，現時有一個試驗，就是飛行員將五十個與指揮及控制有關的單字，預先收錄在數字記憶系統的錄音盒帶內，飛行員進入駕駛艙後，便將錄音盒帶放入控制系統，按製後便可對着「米高峰」發號施令。駕駛艙內的電腦會立刻將飛行員的聲音，與預先收錄好的聲音比較，以找出真正的指令。試驗結果，發覺聲音指令對選擇武器，無綫電頻率及雷達波段極爲有效。

目前，聲音控制科技方面，暫時仍有很多地方需要改善及解決，如在基本聲音字彙方面，仍未能達到處理一百至二百的數目，同時，科技上暫時只能分辨單字，而未能接受和處理超過一個字及由數個字組成的短句。其他還有很多難題，如飛機飛行時，引擎、空氣調節、氧氣供應等系統發出的噪音及飛行員的呼吸聲，會擾亂電腦分辨飛行員聲音的性能。

同時，當飛機急劇轉彎或向上爬而增加地心吸力時，飛行員配帶的氧氣罩及口邊的米高峰會被扯歪，除令飛行員發音不正外，更混入其它雜音，擾亂電腦的分析聲音性能。相信利用聲音操縱戰機的科技，還會有一段時間才能實現。

擁有大量內河船隻 中國修船業前景好

北京明年辦國際修船技術交流 五人代表團抵港訪問搜集資料

（海訊）中國船舶工業總公司綜合技術研究所副所長申玉濡對本報說，由於國內擁有大量內河航行船隻，所以中國修船業是有良好的發展前景的。

他指出，在國際上比起其它國家亦不落後，所以亦有一定競爭能力。不過，目前要解決兩個問題：（一）提高管理水平；（二）將修船時間縮短。

申氏稱，江南、上海、山海關、天津新港和北海等大規模的修船廠，均已向外國購入修船設備。且每年都派人到外國考察、學習，甚至邀請外國專家到內地講學，以加强技術交流。

由中國造船工程學會修船技術學委員會、北京造船工業總公司綜合技術研究所及香港國際展覽諮詢公司主辦的「一九八六年中國國際修船技術交流會」，將於明年五月九日至十四日在北京舉行，爲期六天，並附設展覽會。

爲了搜集資料作籌劃之用，一個由申玉濡率領的五人代表團於最近抵達本港，並曾經與香港船務界人士會晤，包括香港船東協會主席梁敏行，國際聯會船舶代理有限公司副主席李伯中，而且參觀香港船塢設施。

申氏說，已邀請梁敏行担任該會的國際名譽顧問，並打算在外國邀請更多顧問。

此外，與李伯中見面時，談及中國的修船業前景，雙方均覺得該工業大有可爲。

申氏稱，這次交流會和展覽會，是中國近年來在科技上最大的盛事，參加的船舶修理設備及原料製造商，修船廠，船東及船務經紀來自世界各地。更將會吸引到三千名，來自五百間國營或省修企業的機械、技術及管理人參觀展覽會，更有五百名專業人士出席該會議。

他指出，會議的目的是爲發展修船事業，溝通國際交流、促進貿易和增强中國與國際修船界，設備與材料廠商，航運（船東）部門與驗船機構之間的友誼和合作。

該研究所的研究室副主任張輝東說，這個修船交流會不同，是自負盈虧的，主要收入是來自租金，設備使用和入場費等，所以有錢賺是最好不過，但最希望還是不蝕本。

申玉濡稱，該交流會是首次在中國舉行，如果成功每隔兩三年舉辦一次。

圖：爲修船技術交流會來港搜集資料的代表團成員申玉濡（左）和張輝東（本報攝）

民航界消息透露 耶加達飛吉隆坡綫 定期於十月底復航

（本報訊）據民航界消息透露：航空公司發言人今天說，印尼國營航空公司「加魯達」不久恢復自耶加達飛吉隆坡的航綫。因爲搭客少，這條航綫在一九八零年停辦。

十月廿九日開始用DC九型飛機，每星期開出兩班，以配合致力促進旅遊業。

在同一航綫上，馬來西亞航空公司每星期有四班飛機，「加魯達」每星期則有三班飛機來回吉隆坡和北蘇門答臘的棉蘭。

光洋丸將放星馬 連利九月初抵達 亞洲翡翠星期日泊葵涌

（本報訊）中央航業有限公司代理之光洋丸（KOYO MARU）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期六）由日本到達，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓碇，直放新加坡、巴生港、庇能。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之運利（RENEE DELMAS）號貨櫃輪，在下月六日（星期五）由基隆到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直赴紅海遮打，亞卡巴。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，在下月一日（星期日）自高雄入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，駛往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬、巴尼。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
川崎	H二一四一五五
太平船務	H二三六一七四
新山下日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
太古	H二六四三一一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H二一六四六一
利達	H八三五八二一
沙唔	H二一〇二三五
香港海運	K七二三三〇二
怡和	H八四三九三九
東海	H二三六一七四
招商局	H四三四八六一
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二二五一六
海陸	K七二三〇一一二
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
邊行	K七二一三一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七三三〇〇二
懋德	H七三三一八八
國光	H七二二四八六
景華	H四一四八七八
逸初	H二八六一七七
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二

尚有航訊刊在第六張第三頁

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	南非	廿八	日郵
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	廿八	太古
森頓禮士	SHELDON LYKES	美國	廿八	怡和
立恒	UNI FORREVER	台灣	廿八	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	廿八	利洲
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	廿八	馬士基
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿八	寶隆
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	廿八	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿八	總統
長宏	EVER GRAND	新加坡	廿八	利達
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	基隆	廿八	日郵
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	廿八	華運
安芸丸	AKI MARU	日本	廿八	山下
魯海六五	LU HAI 65	青島	廿八	華夏
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿八	福來
金暉	GEMINI SUN	印尼	廿八	五洋
駿山	JUN SHAN	上海	廿八	招商局
新樂	XIN LE	天津	廿八	華運
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	廿八	華運
海王	HAI WANG	台中	廿九	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	廿九	大三
瀟江	XIANG JIANG	上海	廿九	輝騰
渣華利儲	NL. LINGE	基隆	廿九	渣華
太陽科拉	SUN FLORES	新畿內亞	廿九	怡和
納華沙	NAWABSHAH	新加坡	廿九	東海
嘉蘭二號	GALLANT Ⅱ	基隆	廿九	日郵
長昇	EVER ORIENT	新加坡	廿九	利達
渣華拿素	NL.NASSAU	基隆	廿九	渣華
倫娜	LUNA	日本	廿九	美邦
阿蒂拉	LANKA ATHULA	基隆	廿九	東亞
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
東方飛騰	ORT.FREEDOM	美國	廿九	港郵
沭河	SHU HE	張家港	廿九	招商局
興隆	XING LONG	秦皇島	廿九	招商局
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	三十	港興
東峰	EASTERN SUMMIT	日本	三十	川崎
米士力格灣	BISLIG BAY	基隆	三十	天祥
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	三十	新興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	三十	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	三十	百保利
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	三十	寶隆
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	三十	華夏
紅壽山	HONG SHOU SHAN	上海	三十	招商局
海民	HAI MING	高雄	三十	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	上海	三十	汎洋
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	三十	華林
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	三十	邊行
阿米卡布	AL MIRQAB	台灣	三十	怡和
海則師	SEA ARCHITECT	日本	卅一	大三
紀興	KEE PROMOTER	日本	卅一	協成
光大二號	KWANG TA 2	高雄	卅一	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	卅一	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	卅一	馬士基
金星	GEMINI STAR	印尼	卅一	五洋
光洋丸	KOYU MARU	日本	卅一	中央
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	卅一	港郵
福運丸	FUKUUN MARU	日本	卅一	山下
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	卅一	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	卅一	馬士基
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	卅一	利洲
海皇藍寶石	NEP. SAPPHIRE	美國	卅一	港恒
歌利亞	GLORIA	釜山	卅一	港興
美國尼巴拉斯基	AM.NEBRASKA	美國	卅一	美輪
海春	KAI SHUN	基隆	卅一	大榮
廣州	KWANG CHOW	天津	卅一	華夏
嘉信	CASON	上海	卅一	華夏
白河口	BAI HE KOU	上海	卅一	遠運
永明	EVER DAWN	新加坡	卅一	大三
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	美國	一日	汎洋
査樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	一日	馬士基
富山	TOYAMA	歐洲	一日	寶隆
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	一日	港郵
怡春	YI CHUN	基隆	一日	大榮
査積高	JALISCO	美國	一日	偉特
新州丸	SHINSHU MARU	日本	一日	海聯
海富	MARINE CONTAINER	高雄	一日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	一日	永裕
青友島	TSING YI ISLAND	天津	一日	華夏
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	一日	日郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	一日	總統
金新	VEGA	中國	一日	金輪
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	一日	捷成
三光	SANKO SCORPIO	日本	一日	天祥
金星	VENUS	日本	一日	美邦
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	一日	華夏
長合	EVER GATHER	美國	二日	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	二日	港郵
海富	MARINE CONTAINER	高雄	二日	永裕
馬曉斯基	JMALCZEWSKI	日本	二日	天祥
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	美國	二日	東宇
革斯者	SL.INNVATOR	美國	二日	海陸
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	二日	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二日	太古
米海洛夫	MAKSIM MAKHAYLOV	日本	二日	華林
華意	WAH YEE	曼谷	二日	麥逸初
烏拉高夫	KAP VALERY USHAKOV	新加坡	二日	華林
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	二日	華夏
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
陶爾一號	DONMA 1	釜山	二日	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三日	東洋
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	三日	港恒
碧嘉	PICAPORTE	日本	三日	美邦
彩虹	RAINBOW	釜山	三日	港興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	三日	東洋

今日空郵（星期三） 截郵時間

	信件	郵包
印度	上午十一時	
也門人民民主共和、台灣	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊、馬來西亞半島	下午一時	正午十二時
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加	下午三時	
毛里裘斯、塞昔爾	下午三時	下午二時
沙勞越	下午三時	
印度、沙巴	下午四時	下午三時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、阿富汗、伊拉克、法屬玻利尼西亞	下午五時	
以色列、南非、肯雅、塞浦路斯、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、比利時、尼日利亞、法國、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、西德、希臘、荷蘭、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、埃及、澳洲、西澳洲、紐西蘭、巴布亞新畿內拉、挪魯、孟加拉、尼泊爾、新加坡、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、馬利安娜羣島、緬甸、巴西、阿根廷、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
贊比亞		下午四時
烏干達、扎伊爾	下午五時	
肯雅、坦桑尼亞、法國、西班牙、意大利、台灣	下午五時	下午四時

出口船期表

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
雅多利亞	ASTORIA	加州西北太平洋	廿八	寶隆
森頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山加州	廿八	怡和
美國貿易	AM.MERCHANT	加州紐約	廿八	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿八	海陸
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	廿九	利洲
安娜馬士基	ANNA MAERSK.	加州紐約	廿九	馬士基
東方飛騰	ORT.FREEDOM	西北太平洋	廿九	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿九	總統
渣華利儲	NL.LINGE	南美	廿九	渣華
米士力格灣	BISLIG BAY	南美	三十	天祥
長昇	EVER ORIENT	加州	三十	利達
鄂城	E. CHENG	西北太平洋	三十	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	卅一	馬士基
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	加州紐約	卅一	港恒
美國尼巴拉斯基	AM.NEBRASKA	加州紐約	卅一	美輪
東峰	EASTERN SUMMIT	加勒比海	卅一	川崎
百保泰	BARBER TAIF	西北太平洋紐約	卅一	百保利
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	一日	怡和
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	加州	一日	汎洋
海皇珊瑚	NEP CORAL	西北太平洋	一日	海陸
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
查積高	JALISCO	加州	二日	勝利
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州西北太平洋	二日	總統
威林士吉	WILLEMSKERK	巴拿馬加勒比海	四日	渣華
	STORK 1	秘魯	四日	天祥

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
長惠	EVER GRACE	歐洲	廿八	利達
立恒	UNI FOREVER	地中海	廿八	利達
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	地中海	廿九	日郵
嘉蘭二號	GALLANT Ⅱ	地中海	三十	日郵
迪漢武夫	NIKOLAY TIKFONOV	歐洲	三十	華林
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	三十	麥逸初
靑河	QING HE	英國歐洲	卅一	招商局
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	卅一	邊行
聖知武士	SAINT GERASIMOS	歐洲英國	卅一	汎洋
紅壽山	HONGSHOUSHAN	地中海	卅一	招商局
福康	FALCON	地中海	卅一	海柏
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	一日	港郵
烏拉高夫	KAP.VALERY USHAKOV	地中海	二日	華林
地中海	MEDITERRANEA	地中海	三日	大三
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	三日	天祥
沙河	SHA HE	英國歐洲	三日	招商局
明能	MING ENERGY	歐洲	四日	華海

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
太陽科拉	SUN FLORES	新畿內亞	三十	怡和
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	三十	香島
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	三十	太古
太陽珊瑚	SUN CORAL	新畿內亞南太平洋島	三十	怡和
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	卅一	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	一日	遠運
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二日	大三
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	二日	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	三日	太古
愛比	ELBE	新西蘭	六日	森那美
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	七日	麥逸初
菲明圖橋	F.TLE BRIDGE	弗里曼特爾	九日	川崎

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
納華秒	NAWABSHAH	科倫坡阿拉伯灣	廿九	東海
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	紅海	廿九	日郵
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	廿九	東亞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港	廿九	福來
嘉蘭二號	GALLANT 2	紅海	三十	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	三十	怡和
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	三十	華林
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	卅一	港興
利來萬力	NL.VAN NECK	阿拉伯灣	一日	日郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	二日	總統
新比利士彬	ZIM BRISBANE	依力	三日	新興
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	遮打	三日	天祥
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	三日	百保利

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
長惠	EVER GRACE	新加坡	廿八	利達
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
立恒	UNI FOREVER	新加坡	廿八	利達
友誼七號	YOU YI 7	曼谷	廿八	三寶
協和	CONCORD	汶萊亞庇	廿八	富必
派敦	PAITHOON	新加坡曼谷	廿八	港恒
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿九	福來
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	廿九	山下
海洋之源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	廿九	山下
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	三十	三寶
山宮一號	SAI KUNG 1	印尼	三十	寶輝
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	三十	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡巴生	三十	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	卅一	馬士基
海濤二號	NAUTILUS SECUNED	印尼	卅一	亞利來
金暉	GEMINI SUN	印尼	卅一	五洋
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	卅一	東安
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	卅一	國光
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	一日	港郵
福運丸	FUKUUN MARU	新加坡	一日	山下
光洋丸	KOYU MARU	新加坡巴生庇能	一日	中央
紀興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	一日	協成
利來萬力	NL.VAN MECK	新加坡	一日	山下
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	二日	天祥
金星	GEMINI STAR	印尼	二日	五洋
華意	WAH YEE	曼谷	三日	麥逸初
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	三日	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	三日	東洋
長衡	EVER LEVEL	新加坡	三日	利達

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
萬利	WAN LIE	日本釜山	廿八	緯利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	釜山日本	廿八	馬士基
海春	KAI SHUN	日本	廿八	大榮
西西利亞	CECIJIA	日本	廿八	快航
建華二號	KING HWA 2	高雄	廿八	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
華瓊	HUA QIONG	廈門汕頭	廿八	明華
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣日本	廿八	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿八	威高
倫娜	LUNA	日本	廿九	美邦
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	永裕
凌泉河	LINGQUANHE	新港	廿九	招商局
長宏	EVER GRAND	釜山日本	廿九	利達
納華沙	NAWABSHAH	釜山日本	廿九	東海
天龍	TIAN LONG	天津	廿九	輝騰
新海利	NEW HAI LEE	上海	三十	華運
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
娜斯馬士基	LARS MAERSK	東京神戶	卅一	馬士基
東南	HP DONGNAM	釜山	卅一	東發
嘉禾	JIAHE	廈門	卅一	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	卅一	華運
天龍	TIAN LONG	天津	卅一	輝騰
新海寧	NEW HAI NING	上海	卅一	華運
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	卅一	華運
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	永裕
駿山	JUN SHAN	上海	卅一	招商局
金星	VENUS	日本	一日	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	一日	華運
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	一日	威高

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
渣華拿素	NL.NASSAU	西非	廿八	渣華
米士力格灣	BISLIG BAY	達班	三十	天祥
海則師	SEA ARCHITECT	東非	卅一	大三
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	五日	沙唔
南泰	NAN TAI 7	南非	七日	海欣

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.5	即日	1/9	3-4/9
通洋 MILD OCEAN V.6	7/9	13/9	15-16/9

貨運代理：5-8449193-5

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓 3718室　電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YUE（天躍）V39	即日	3/9	4-5/9
SKY HOVER（天翔）V75	7/9	13/9	15-16/9
TIAN YUE（天躍）V40	10/9	16/9	15-19/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到/離港
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V 3	即日	31/8	27/8-2/9
TIAN LONG（天龍）V 4	22/9	1/10	29/9-3/10

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（瀟江）V6	即日	29/8	29-31/8
XIANG JIANG（瀟江）V7	4/9	13/9	14-16/9

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 & 0-4977073

中國對外貿易運輸公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.15	即日	30/8	1-2/9
PRELUDE V.17	8/9	14/9	16-17/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

瑪利亞夜書院

F.5重讀班

著重試題分析，配合發展趨勢，引進最新之答題技巧，並加强英語會話（Oral）之訓練。增添設備，盡力爲重讀同學，爭取較佳成績。　分設：

文科　　理科　　商科

本年度夜校會考成績優異，分別考獲：

A Grade：63
B Grade：224
C Grade：549

地址：①深水埗青山道339號　3-616809
②深水埗青山道25-35號　3-615147
③深水埗元洲街231-7號　3-866771
④紅磡漆咸道242號　3-330271
⑤香港北角英皇道341號　5-668515

各校報名時間：上午九時至晚上九時
開學日期：九月六日

讀書不成

古云：「讀書不成，三大害」，雖然很多學生對成績要理不理，但不少盡責的老師眼見學生成績日漸低落，仍是黯然神傷的。

最近一位高中之班主任因目睹學生成績差劣而至情緒低落，這當然顯示這位新進教師之稚嫩，但不禁要問，既然學生不愛唸書，其能力亦不在書本方面，如此的教導有甚麼意思呢？這恐怕是不少教師心裏的疑惑。

其實學生成績低落，其因素實是錯綜複雜的，其根源在於初中、高中學生成績之差，甚至小學，每一級積聚小小的懶散，到高中，其局面便不可再收拾了。事想回來，若在以往的精英教育制度下，這一班學生可能早就要綴學了。以這個角度去看，這些人還留享受多兩年的學習生活，其實已算是額外的得益了。

我們必需承認的是，有些人真的不是讀書的材料，他們的潛能不在書本上。既不是讀書料子但又升得上高中，這雖是制度上的錯誤，但也未必只可以捱過中學數年而一無所得，問題是我們得將衡量之價值作少少之轉移。

對於這一班學生，我們可能不可以祈望其成績有甚麼的突破，但起碼讓他們有一個時期是付出其努力。就是這種努力的經驗就會使日後獲益不淺。

又譬如一學生之成績低劣是由於家庭缺乏管教，甚至父母不知所成，若果我們能令他打破這一「婆媽」之惡性循環，令他將來會使周圍的人生活快樂點，就算其學業成績差一點，他的生活亦可能比成績好的同學更有意義。（逸華）

華僑教育

提高在職人士英語表達能力
女青年會下月開辦英語會話發音課程
黃勵文主講包括國際音標發音讀法
使修讀課程者不同場合說流利英語

語音學家黃勵文教授最近應邀爲女青年會教講，定於下月初開辦英語會話課程。

該課程開辦之目的，主要在提高在職人士之英語表達能力。課程包括國際音標及發音字典讀法、旋律與音調之運用等。最終目的在使修讀此個課程之各界人士，在不同社交場合中，能以流利正確之英語，同時以動聽之音調說出。

課程分於香港及九龍兩地女青年會上課，九龍方面，逢星期四晚上七時半至九時四十五分，在窩打老道山文福道女青年會開課（詢問電話：三－七一三九二一－內線第五號）。

香港方面，逢星期六下午二時半至四時半，在中環忌連拿利華昌大廈女青年會所舉行（電話五－二六五五九九），此外爲已修完會話課程同學之要求，港女青又敦得黃教授於九月初逢星期三晚六時半至八時半，主持高級英語會話課程，該課程包括英語發音進修練習，會話句法，文法及如何運用英語之六個音調，以增強表達能力。

黃氏中英語文著作已超過十二冊，多年爲倫敦英國廣播電台及香港電台，主持音樂、語文、教育等講座，現任教香港大學語言中心。（成）

德善英文書院招生

（本校爲教育司署選派學位中學，全校冷氣開放）

班　級：F5重讀生
F1－F3：獲政府派位者，學費全免
F4－F5：獲評核試派位者，可申請獎學金
（文科班）（理科班）
（商科班－可報考L.C.C.及PITMAN）

校　址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號巴士總站
電　話：3-964621　3-964519

德仁夜校招收男女新生

美孚新邨蘭秀道46K　3-7422080

班別：（一）F1－F3　全科補習
每週上課三晚
（二）F4－F5　分科補習
每科每週上課一晚
（三）英中部：每週上課五晚
共30節 分文,理,商三組

即日開始接受入學申請

監督兼校長林德光
副　校　長蘇國其

聯校電腦協會主辦 電腦程式設計比賽

聯校電腦協會爲鼓勵本港中學生發揮其電腦程式創作潛能，於八月至九月間舉辦「一九八五電腦程式設計比賽」，是次比賽以「學術電腦程式」爲主題，參加作品必須有效於 APPLE、LASER 或 SPECTR AVTDEO 電腦中，其隨取記憶器（RAM）必須在128K以下。所有作品以設計、創作、應用、構思及表達爲評准則。凡年齡在十五至廿一歲之中學生均可參加。聯校電腦協會委員均不得參加。而頭三名獎品包括電腦及微型處理器。結果將在十月尾公佈，參加表格可在（一）各香港電視服務站；（二）中西區、南區及旺角政務處。（三）旺角及香港仔街坊福利會索取，詳情刊於參加表格上。

葛量洪獎學金 申請週末截止

（新聲社）一九八五至八六年度葛量洪獎學金，接受供讀（甲）英文中學及中文中學（中四及中五）（乙）一年制或二年制大學預科，（丙）工業專科學校之技術或職業訓練（丁）樹仁學院及嶺南學院文憑之全日制課程學生申請以來，前往領取申請表格者甚衆。該項申請表各生填妥後連同家長監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書，於本月卅一日或以前，由其校長交回政務總署信託基金辦事處（香港上環干諾道西三號億利商業大廈六樓）以便審核。

現距離截止日期僅有四天，申請人注意，如逾期交回者該署概不受理。

該項獎學金之發給，對所有學業成績已經達到最低限度水平之學生，將純以其經濟狀況爲原則，申請之學生如在所攻讀之課程內能獲准升級或獲選修讀一較高之課程者，即作爲其學生成績已達到最低限度之水平論。獎學金發給爲期一年，惟持有人如經濟上仍有需要而學業進展及操行皆良好者，則以後可按年繼續申請此項獎學金，直至完成所攻讀課程爲止。已獲發給此項獎學金之學生，仍可領取其他形式之經濟援助，惟金額之數不得過多。

瑪利亞書院預科日夜校招生

冷氣設備

簡介
1. 本校一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科。
3. 本校辦學態度認眞，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

招收班級：港大預科（A.L.）F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科（H.L.）F.6，文、理、商三組。
英國預科（G.C.E.）F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班(G.C.E. One Year Course)

Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language
Economics
Business Studies
Accounting
Constitutional Law
Law
General Principles of Law
Sociology
Psychology
Social Science
Physics
Chemistry
Biology
Pure Maths
Applied Maths
Computing Studies
Electronics
Surveying
Building Construction
Engineering Drawing
Design
Photography
Art & Crafts
Art-Painting
Personal & Business Finance
Statistics
Public & Social Administration
Government & Politics

港大班H.K.U.(F.6 & F.7)

Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Physics
Chemistry
Biology
Pure Maths
Applied Maths
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Sociology
Psychology

中大班(C.U.H.K.)

English Language
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Physics
Chemistry
Biology
General Maths
Higher Maths
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

美加大學預科班（適合F.5重讀）

English Language
Chinese Language
Chinese Literature
Chinese History
History
Geography
Mathematics
Additional Maths
Physics
Chemistry
Biology
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Electronic & Elect.
Tech. Drawing

＊獎助學金：本校設有獎學基金、獎勵品學兼優同學。並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。
＊報名日期：由即日開始，印備簡章，歡迎查詢，電索即寄。

青山道正校：九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）電話：3-616809　3-611819
元洲街女校：九龍元洲街231-237號（金富酒樓對面）電話：3-861363　3-866771
青山道分教處：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三樓）
紅磡分教處：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四樓）
香港北角分校：香港北角英皇道335-341號僑生銀行大廈　電話：5-668515-8（四樓）

瑪利亞書院夜校招生通告

香港位居亞洲及太平洋地區之經濟，資訊及金融中心爲國際知名度極高之商業城市，工商業發展蓬勃，更於近年來邁進爲中國貿易之重要門戶，對各行各業之專業人才須求殷切。

本校抱着穩健務實之辦學態度，因應社會需求敦聘專業人仕開設各類專門之課程，使有志向學青年利用工餘之暇平鋪進入專業學會之康莊大道。課程齊備包括實用科目如：Business Studies, Personal & Business Finance, Economics, Accounting, Statistics, Computing Studies, Law, Government & Politics, Commorce, Commerical Maths 等。專業科目如:Building Constuction, Surveying, Design, Art & Crafts, Art & Painting, Photography, Psychology, Sociology, Social Science, Electronics, Constitutional Law, Engineering Drawing 等。以及一般傳統科目如:Physics, Chemistry, Biology, Pure & Applied Mathematics, History, Geography, Chinese Language, Chinese History, English Etc., 供各有志進修之同學，自由選修，並保送參加港大（A.L.），中大（H.L.），倫大（L.U.）及聯大（A.E.B.）等G.C.E 'O' & 'A' Level，中學會考及L.C.C.等各項公開考試。

簡章備索，歡迎查詢，專人解答，珍惜良機，額滿見遺。

青山道正校　元洲街女校　青山道分教處　紅磡分教處　香港北角分校

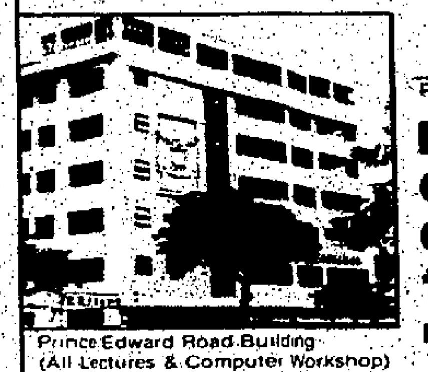
東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）
②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）
③電腦選修科（日，夜校）

試期：在校內公佈　開學：九月六日（星期五）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六　簡章備索

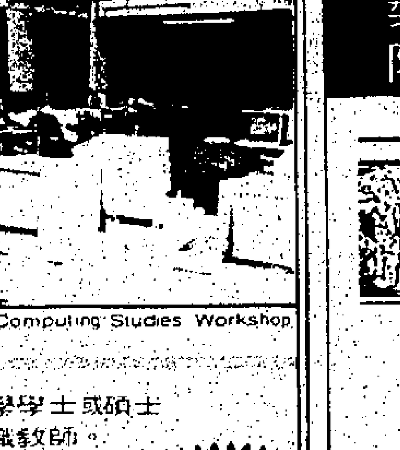
新法夜校

預科/電腦/會考班招生



Prince Edward Road Building
(All Lectures & Computer Workshop)

可供選讀之課程
HKU F6/F7, F6 HL
GCE OL/AL, F5
Computing Studies
電腦專業課程
HKU AL, F6 HL, GCE A/OL全部保送考試



GCE Computing Studies Workshop

課程特點：
• 設有廿餘部BBC/Apple電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。
• 理科實驗在文福道設備齊全之實驗室上課。
• 預科班由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師。
• 本校提供選修科目之出路輔導，使學生能選讀眞正有用之科目。

英專部各級同時招收新生

註册日期：星期一至五 下午二時至九時，星期六 下午六時半至九時
校　　址：九龍太子道219號新法書院(近火車橋) 電話：3-7119206-7

DORSET COLLEGE

250, Willingdon Ave. Burnaby, Vancouver, Canada.

獎學金每位CDN $2,500　限額兩位
歡迎F.5及以上程度學生公開申請

Dorset College

1986年1月入學　現已接受申請
＊不謀利之男女中學，位於溫哥華政府學校區域。
＊設備完善包括各科實驗室及室內、外運動場。
＊畢業生可直升美、加各大學。
＊學費每年加幣3,100元。
＊F.3至F.6學生，如欲申請，請備証件。

金証顧問公司

中國基督教會 孔仲岐紀念中學
英中部招生通告

（一）招收班級
①F4新生
②F5新生及重讀生
③F6中大倫大預科
④F6台灣大學預科

（二）校址 九龍太子道349號 3—7130150
九龍太子道440號 3—834334

校監 孔 東

一人吸毒 全家受害 切切戒戒

PITMAN GROUP CERT.
Professional SECRETARY

- The Cert. awarded by Pitman Exams. Institute (U.K.), the largest professional secretary body in Commonwealth, guarantees you to:
- be 100% qualified for secretarial profession.
- master all-round and competent secretarial skills.
- Subjects: Computer, Word Processing, Secretarial Practice, Business English, Commerce, Book-keeping and more than 30 other subjects at various levels for your selection.

本校爲必文考試中心，學生修畢此課程，可在本校直接考取英國必文考試局所頒授專業秘書全科證書。

＋ COMPUTER & WORD PROCESSING

- A MUST for Secretary in Modern Automated Office.

設有廿餘部BCC/Apple電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。

＋ BUSINESS MANDARIAN

- Ele./Int. level Mandarian is included to strengthen the course.

所有國語課程皆在本校之語言實驗室上課。

5 one-year Secretarial Cert. & elective subjects (Sept. 85)

講座　「秘書及電腦打字課程研討會」將於8月29日下午七時在本校舉辦，歡迎參加。

新法夜校商科部
九龍太子道219號
電話：3-7119209

瑪利亞（商科）書院

九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819,3-616809,3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三樓）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四樓）
香港北角英皇道335-341號 5-668515-8（四樓）

商科招生

即日開始接受日夜報名
開課日期：九月六日（星期五）

週末下午班（2：30 P.M-5：00 P.M）

1. L.C.C.I. CERTIFICATE / DIPLOMA COURSES
英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce, Arithmetics
Duration: 2 months
Fee: 400元

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing, Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑班）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. SINGLE-SUBJECT COURSES 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	Economics	經濟學
Costing (Inter. Higher)	成本會計	Management Principles	工商管理概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion	出入口實務	Commercial Law	商業法律
Commercial Correspondence	商業信札	Business Statistics	商業統計
English Conversation	西人英語會話	Company Law	公司法律
Higher Management Accounts	高級管理會計	Business Computing	商業電腦
English for Commerce	商業英文	Basic Computer	初級電腦
English for Business Communication (Elementary & Inter.)		Mandarin	普通話（國語）

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班

全期學費400元，兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN考試，歷屆試題及答案免費派發。

九龍 九成英文夜校 招生

中五（文理商組）重讀生優先取錄
（全部保送86年英中會考）

英專部：P.3初學班至F.5會考班
英中部：F.4文理組
校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口，麥當奴左鄰）
電話：3-832334　3-834334
報名時間：晚上六時至九時半（星期一至六）
（全座獨立校舍中央冷氣設備）
開課日期：九月二日

DORSET COLLEGE

獎學金2個　1986年1月入學
歡迎F5及以上程度學生公開申請
截止日期：10月15日　請電：5-268237

1986年1月入學　現已接受申請
＊不謀利之男女中學，位於溫哥華政府學校區域
＊設備完善包括各科實驗室及室內、外運動場
＊畢業生可直升美、加各大學
＊學費每年加幣3,100元
＊F.3至F.6學生，如欲申請，請備証件

E & A Overseas Education Centre　5-268237　5-240863

劍橋商學書院

一九八五/八六年 日夜校招生

簡介：本校爲一商科專門訓練學院及LCC與Pitman考試中心，課程均配合各公開考試，所頒證書爲各工商機構承認

(A)一年制全科文憑班
(一)普通秘書文憑班(保送LCC & 1 Sec.Studies Exam.)
(二)全日制行政秘書文憑班(保送LCC & RSA Sec. Exam.)
(三)會考秘書班(保送86年中學會考及Pitman Exam.)
(四)商科全科班(保送LCC及Pitman Bus. Studies Exam)
(五)會計文憑班(保送LCC Higher Dip.Exam.)
(B)大學預科班
(一)倫大預科班(保送86年GCE / AEB入學試)
(二)中大預科班(保送86年中大入學試)
(三)港大預科班(保送87年港大入學試)
(C)中四/中五商科、電腦班(保送86、87年中學會考)
註：中五重讀生優先考慮
(D)多項商科、電腦、英文選修課程同時招生
校址：彌敦道719號銀都商業大廈3至5樓(電梯按③字)
電話：K－953113（簡章備索）　開課日期：九月九日

九龍 劍橋英文夜校（美孚）

招生通告

(一)夜英中：F.4－F.5 文理組
(二)夜英專：初班－F.5會考班

校址：九龍美孚新邨百老滙街23A－L號（即聖德勒撒書院校舍）
報名：逢星期一至六下午六時半至九時半
電話：3-7415470　3-7415494

諾貝爾書院日夜校

日夜校F.4 F.5 F.6文、理、商科
公開試：HL，GCE，台大，會考，PITMAN，LCC，TOEFL
F.6分設中大班，倫大班，台大班
●F.5重讀分設文、理組及一年制商科會考班●
★會考美術課程●專業導師●保送全科中學會考★
減除獎助學金，日校各級每月學費：
F.4：70元　F.5：100元　F.6：120元
校址：九龍塘界限街107號全座（火車橋附近）
電話：K370815，K371904，全日辦公
校長：梁麗娜B.A.（C.U.H.K.）親授F.6—F.5英文科

旺角工人夜校

校址：何文田公主道
電話：3-7144115
時間：晚7：00-9：00

C&G
電機電子文憑先修課程（G1, G2）
電機電子文憑課程，PART 1, 2, 3
（以上課程均備考英國工聯學會電訊課程試）

電腦證書課程（備考香港中學會考電腦科試）
電機技工課程　　初級電工
電機控制綫路課程（初級班）

中文部中一至中五
中英文中五重讀班
英中會考選科課程
（參加1986年會考）

加拿大哥倫比亞中學

（安省咸美頓市）

著名加拿大學府，爲您提供：
中學及大學預科課程
英文進修班

・校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的安大略省咸美頓市
・中五畢業生可於一年內進升美、加大學
・百份之九十以上畢業生均能進升大學

有關詳細資料，課程及入學資格，可向以下地址查詢：

Columbia Secondary School Of Canada
430 East 25th Street,
Hamilton, Ontario,
Canada L8v 3B4

校長：苗禮士（MR. HAROLD MILLS）

亞洲註册處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面）電話：5-276980，5-276995

崇仁英文書院招生

政府資助學位中學，校風淳樸，師資優良，管教嚴謹，全校冷氣設備。
班級：F.1至F.3：尚餘小量學額。
F.4至F.5：分文、理、商組(每組均可選修電腦課程)
F.6：H.L.G.C.E.，文商班及L.C.C. Pitman商科及秘書班。
獎助學金：由本校名譽董事長李惠光先生捐贈獎助學金百多名。凡家境清貧及品學兼優之F.4至F.6各級學生，均可申請。
校址：元朗裕景坊廿一號玉成大廈二樓(恒發酒樓後面)
電話：〇一七七七二二三
・誠聘各科教師・
名譽董事長：李惠光　校長：鄭金祥
F.5重讀生優先取錄

萃華英文夜校招生

（即原油麻地砵蘭街校）◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）
（F.4及F.5分文、理、商組）
③補習班：暑期拼音速成班，F.4至F.6分科小組補習班，英文會話班（由西婦任教）
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期一至星期六）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號
電話：3—913331—2
附註：F.5重讀生優先取錄
校長：潘振文

一人吸毒全家受害切戒切戒

高雷中英文中學招生

本校爲初中三年免費派位之非牟利中學。高年班學費低廉，並設有獎助學金供學生申請。
班級：中一F.1—中四F.4、中五F.5各級插班生。中五F.5重讀生優先取錄。
報名：即日開始，須携備成績表等證件。
校址：九龍福全街32—40號（麗華戲院附近）
電話：K九六四六七二、K九五一八九六。
監督龐鼎元　校長吳源興

九龍靈糧英文夜書院（不牟利）

中國基督教靈糧世界佈道會主辦
招考：英中F.1至F.5（會考班）各級新生
英專P.3（字母班）至F.5（會考班）各級新生
報名：即日開始（星期一至五下午七至九時）
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元洲街郵學校第一座（電話：K七二九五五五四）
附註：本校爲協助有志青年進修起見，中五全科生全年祇需繳交學費九期每期一二四元。
校監：劉梅軒長老

元朗維新英文中學

招生

F.1—F.3（中一至中三）政府派位，學費全免。
F.4—F.6（中四至中六）文、理、商科。
F.5(中五)重讀生優先取錄
F.6(中六)報考中大班，台大班，及美國福恒大學
本校獲中國文化人士捐贈獎助學金數百名，凡F.4—F.6（中四至中六）每名學生全年可得1000元—1500元
減除獎助學金，各級每月學費如下：
F4(中四)215元　F5(中五)273元
F6(中六)302元
地址：元朗大棠路牡丹街15——23號
電話：0——760969　校監 鄧乃文

九龍城篤信中學

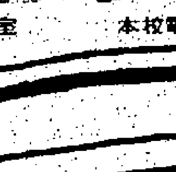
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三一三八一九八一　三一三七五二六四

樹德書院

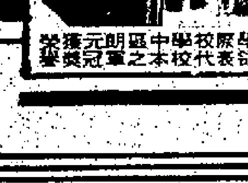
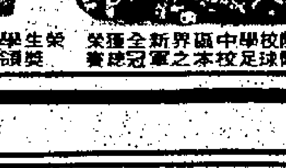
招生通告

※本校師資優良，均由港大、中大學士及碩士經驗教師任教。
※本校爲屯門區學生設有校車服務，車費由校方津貼。
※本校設有獎助學金五百名，凡家境清貧之F.4（中四）以上學生皆可申請，每名每年最高可得二千五百元。

班級：F.1—F.3（中一至中三）凡獲政府派位就讀或轉讀本校學生皆可獲得免費學位。
F.4—F.5(中四—中五)文理商組，每組同學均可選修電腦課程。
F.5(中五)重讀生優先取錄。
F.6中文大學預科班文理組。

本校打字室

本校電腦室

夜校部
班級：F.5重讀生（文理商科）
※根據一九八六年新課程授課
※港大、中大學士及碩士任教


榮獲元朗區中學校際學生獎學獎冠軍之本校代表領獎

榮獲全新界區中學校際足球賽總冠軍之本校足球隊員

校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：〇一七七四二六六

瑪利亞女書院

招生通告　全校冷氣設備

中五重讀、中大、倫大預科
文，理，商，秘書，設計

F6(CU·GCE)：憑會考成績單，申請入學
F5（重讀生）：憑會考成績單，申請入學
F4—F5　：憑原校成績單，申請入學
F1—F3　：獲政府派位者，學費全免

校址：元洲街231-237號(即金陵酒樓對面)3-861365，3-866771
●學生將全部被保送參加其資格符合之公開試、中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。

政府津貼 伯特利中學

中大預科(HL)理組
港大預科(AL)文組
少額學位
申請日期：即日開始
面試日期：申請時個別通知
校址：九龍城嘉林邊道45—47號
電話：三一三六二〇三九

康樂英文夜中學招生

班級：(一)中五文科重讀生
(二)中一至中五新生
(三)英文專修中一至中五新生
校址：九龍鳳新村蒲崗村道91號　電話：3—265215

陳樹渠紀念夜中學

陳氏教育機構屬校
招生
班別：F.1—F.5（會考班），重讀生優先取錄。
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3-800241

聖璐琦英文書院招生

◀本校爲政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1-F.3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1-F.5
報名：即日開始
手續：(一)照片一張
(二)F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563

丹拿山道	灣仔地鐵站 桂頓球場	
5.10巴士站		渣打銀行
皇后大道東		
聖璐琦書院	船街	

校監兼校長
李福柱
招收F.4半費生20名

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（華利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173　3-305187
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金翠商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓　3-7798811（夜）

New Classes Commence in September 1985（九月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油麻地校（彌敦道500號）上課。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226，5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件、連同該等證件影印副本一份、二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

永安文化中心

報名從速
查詢請電 5-774433
九月課程精選

・Cantonese for English Speaking expatriates（外國人學廣東話）
・初級國語　・中級國語　・學生國語　・兒童國語
・普通話教師進修班　・中國貿易會話　・媽咪國語
・初級日文　・中級日文　・初級法文

・Introduction to Computer
・Lotus 1-2-3
・Wordstar
・Basic Programming

・陳式太極　・兒童氣功
・兒童武術（4—12歲）
・鶴翔樁氣功　・瑜伽
・內家八卦掌
・兒童技巧操（3—5歲）Gymnastics for Children

・陶藝・油畫初階
・書法・商業美術設計
・篆刻・素描及平面
・素描・設計(學生班)

・西式插花　・攝影
・結婚花球　・絲帶花
・十字綉工藝　・香皂花
・美容全科　・日本公仔
・編織　・布公仔
・手提電子琴　・口琴

・爵士舞　・社交舞
・健康舞　・中國舞

報名須知：①請來電或親臨本中心索取「會員申請表」及「報名表格」，並備兩張照片，辦理手續。
②會員費及報名費均須支票或本票支付，抬頭寫「永安文化中心」。　章程來電即寄
報名及上課地點：永安文化中心（香港銅鑼灣摩頓台27號，新都戲院側）
報名時間：週一至週五10:00A.M.—8:00P.M.
週六　10:00A.M.—6:00P.M.
★本中心小食部現已開放，全日供應中西美食，歡迎學員使用。

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

9-MONTH FULL TIME COURSES 日校全科班

BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班
科目：簿記及會計、打字、視聽及電機打字、文字處理／電腦打字、商業信札、進出口文件及計價、辦公室實務、商業學、電訊實務、香港稅法、商業電腦。
備考：LCCI及Pitman公開考試

SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
科目：速記原理及速度、打字、視聽及電機打字、文字處理／電腦打字、商業信札、簿記及會計、秘書學、進出口文件及計價、電訊實務、商業電腦。
備考：LCCI及Pitman公開考試

ACCOUNTING GROUP CERTIFICATE COURSE 會計全科班
科目：簿記及會計、高級會計、經濟、商業通訊、商業法律、商業管理、成本會計、香港稅法、資料分析。
備考：GCE及LCCI公開考試

報名手續：申請者必須携備香港身份證，證書或證件之副本一份，相片一張。

EVENING FULL COURSES 夜校全科班

ACCOUNTANCY 會計公科課程 AIA Foundation BUSINESS 商業學習課程 Commercial Group Studies 簿記、打字、商業信札、進出口文件及計價	BANKING 銀行公會試課程 IOB Local Stage 1 MANAGEMENT 行政管理課程 ABE Certificate Course 經濟學、法律概論、商業管理、商業通訊

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA、SCCA、IAA等會計專業學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論2000	香港稅法
高等會計	速記速度50-100wpm	香港公司法
高級會計	商業信札（Pitman）	市場學
會計守則(SSAP)	商業英文（LCCI）	高等市場學
中級成本會計	進出口文件及計價	統計學
高級成本會計	銀行押滙	審計學
管理會計	商業英語會話	高等審計學
中文簿記會計	商業管理及通訊	經濟學
LCCI試前溫習班		

打字・電訊・文字處理
初級打字　中級打字　高級打字　IBM電機打字
電訊操作　AES文字處理及IBM電機打字

倫敦商會（LCCI）簿記會計、成本及管理會計題解於各校備閱。

香港商科語言書院

一年制課程　九月初開課
THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
日夜校招生　3-7239133　3-7236300

商科文憑班	秘書文憑班	會計文憑班	中五重讀班	英國大學預科GCE（商科班）	選修科
初中高級英文簿記	必文速記	商業英文	英國語文	English Language "O"	初級英文簿記　英語會話
商業書信	初中級英文簿記	英文初級簿記	中國語文	Commerce "O"	中級英文簿記　英文拼音
進出口實務	商業書信	英文中級簿記	數學	Statistics "O"	高級會計　國語
辦公室實務	秘書實務	英文高級會計學	會計學原理	Economics "A"	中級成本會計　日文
電腦簡易操作	出入口實務	經濟學	英文打字	Business Studies "A"	中文簿記　法文
電訊理論及操作	英文打字	成本會計	經濟	Accounting "A"	中文會計　西班牙文
打字	電訊理論及操作	統計學	商業知識		洋行實務　托福班
必文速記	電腦簡易操作	法學概論	電腦概論		英文商業信札　英文打字
秘書實務	實用英文	電腦概論			英文速記理論　建築繪圖
國語（普通話）	辦公室實務				英文文法寫作　電腦學科
	國語（普通話）				

新校舍設備先進完善，中央冷氣，玻璃幕牆，環境雅靜，交通方便。校址：九龍尖沙咀彌敦道221D-E恒福大廈1，3，4樓（倫敦戲院側）

第五屆開辦
歷屆成績優異
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大厦5E室
電話：3-800313

會考'86

□英文優異課程
幫助同學取得C級或以上成績，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十三。
□英、數、理、化合格補習班
幫助同學取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十。
□英文普通班
學費特廉，滿意與保証班相同。

清潔香港　人人有責　大家合作

華僑日報

救助童學　善長翁仁　請解囊善　福有歸攸

華僑教育

關注幼教及服務聯委會促當局 釐訂統一幼教政策 速設學院訓練幼師

望學前教育納入資助設小組訂課程綱要 並提高現行申請繳費資助家庭入息基數

九個幼兒教育團體及教育組織昨（廿七）日聯合發表意見書，要求當局盡速成立幼師訓練學院，統一幼師薪級制度，津貼幼師的薪酬。同時，他們認為政府有責任釐訂統一的培育政策，使幼稚園和幼兒園受同一標準管制。

這個關注幼兒教育及服務聯委員會本月九日將意見書遞交教育統籌委員會，目前正由當局考慮中。

現時，幼兒教育及服務是指二歲至六歲的幼兒培育，而幼稚園則服務三至六歲的兒童，前者由社會福利署管轄，後者則由教育署管轄。聯合委員會要求當局將上述兩者統稱為幼兒學校或其他更佳名稱，受同一部門標準管制，當局在政策釐訂過程中，應設立諮詢渠道俾使幼稚園及幼兒園能反映意見，使政策的釐訂能配合實際情況。

教育署八三至八四年年報公佈數字顯示，幼稚園於八一年未受訓的教師為現職教師的百分之八十五，八二年為百分之八十六，八三年為百分之八十七，顯示受訓教師有所流失，其原因估計與黯淡的事業前景和偏低的薪酬有關。

香港社會服務聯會代表胡淑星女士指出，短期的幼師在職訓練會學員難於掌握所學理論及技巧，為解決幼師訓練問題，當局必須集中現時訓練的人力、物力及統一訓練課程，盡速成立新訓練學院。他們認為，要使學前服務質素達至一定水平，活動教學法得以順利推行和已受訓幼師不致流失，政府應盡速設立完善的監管和津貼制度，逐漸將幼兒教育及服務納入資助範疇內。

教協代表許國輝建議非牟利幼稚園及幼兒園若能按政府既定的服務標準提供幼兒教育及服務，即可申請為津貼幼兒教育及服務機構。為鼓勵更多辦理完善的幼稚園和幼兒園轉為非牟利機構，政府資助如此類機構的租金和差餉。

他又建議，凡家庭清貧或有社會因素需要的家長，無論其子女就讀私營、非牟利或津貼的幼稚園和幼兒園，均可向政府申請學費資助。方法是依照現行的學前服務繳費資助計劃，政府按家庭入息釐訂資助家長的費用。但由於現行用以釐訂合符申請資格的家庭入息基數（即公共援助規定限額）過低，政府應重新檢討並加以提高，以切合實際的需求。

香港幼兒工作從業員協進會何淑兒表示，為解決現職幼師的訓練問題，當局應加强現有在職訓練課程內涵，並全速擴展學額，於五年內（八五至八九年）完成所有現職幼師的培訓工作。

她說，作為一項專業，幼師及園長應有一個薪級制度。此薪級不能低於現時幼兒工作員及幼兒園主任的薪級，即公務員薪級表第五點（二千五百零五元）至第十五點（四千七百二十五元）及第十六點（五千零一十元）至第廿二點（六千七百六十元），而服務於半日制幼稚園和幼兒園的幼師及園長的薪酬可以全日制工作員薪金的百分之六十五計算。

香港非牟利幼稚園聯會楊翠珍則認為政府應釐訂幼兒年齡編訂課程；幼兒教育課的應與小學課程配合；此外，當局應成立一工作小組制訂及檢討課程綱要，給幼稚園和幼兒園作為指引。並設立教材中心，協助提高幼師教學質素。

關注幼兒教育及服務聯合委員會除上述團體外，尚包括：教育行動組，香港基督教區學校聯會，小學組，香港基督教幼稚園教師會，香港幼兒教育服務聯會，香港天主教修會學校聯會及羅畢美莉女士。（水）

國際音標與英語拼音法

專訪語音學家黃勵文教授

（特稿）學習一個新的語言，主要成功的因素，就是要知道如何學習正確的發音。語音學家黃勵文教授指出，當說英語時，同學們的文法，雖然有錯誤，但一般外國的朋友們，都會猜想我們的心意。但若果發音不正確，使聽者不能推測我們所說的是什麼，或因讀錯音而引致誤會，這是雙方都想避免的。

學習標準的英語發音，黃氏指出，可由拼音的方法入手。拼音的工具，最可靠的是國際音標，因為用英文字母來拼音，有很多地方是不合發音原則的，其理由如下：

（一）英文字母只有二十六個，而現代英語常用的音，最少有四十四個，內母音二十個，子音二十四個，以二十母音而言，英文只有五個字母來表達，即A、E、I、O、U，所以每一個字母，要表達好幾個不同的母音，例如O字就代表以下九個不同的音：

ONE POT PORT TOO TO（兩個讀法）GO BOY NOW等，在何種情形之下要用何種的音，是難於記憶的，也是很易混亂的。

（二）用英文字母的方法來拼音的第二個弱點便是同一個音，常用不同的字母來表達，如F音就是由以下三種不同的字母來表達的：PHILOSOPHY FOR LAUGH，但是PH又可代表V音，如NEPHEW STEPHEN 其他的例如TH這兩個字母聯用，代表兩個不同的音，當MOUTH字用作名詞時，TH是無聲而送氣的，當用作動詞時，它是有聲而不送氣的，其他的例子如S字，有兩個讀法。當EXCUSE用作名詞時，S是讀作S音，但作動詞時，S是讀作Z音。

從以上看來，同學們讀錯音，大都是因為用了英文字母來拼音，為避免這種混亂，國際音標每個字母，只代表一個音，最適合於拼音之用。

談到拼音的方法，黃氏又指出：英語漢語有不同之處。在中文的字句中，每個字要清楚個別的讀出。但在英文的字句中每個字和跟着來的字是要相聯發出的，例如READ IT AGAIN應讀成一個字READIT AGAIN，這個長字一共有四個音節，每音節以子音開始，REA DI TA GAIN，頭尾兩音節，要加重。第二個不同之處，便是中文的字句，以字的調為主。而英文的字句，以句調為主。因發言者之情感與態度是由句調表達的。以上一句，用降調來讀，是命令式，若用升調，便成邀請式，用了降升調便會變成鼓勵式。若用升降調便會表達懇切的心情，若用升降升調，便會表達誠懇和愛心，高平調可表現緊張的態度，低平却可表現不友善，不耐煩的心情。黃教授指出，同學們學習了正確發音之後，應加上適合之旋律，和音調，才能增強及發展英語之表達能力。（成）

慈雲山區廿四旅 續招童軍新成員

為配合旅務之發展，慈雲山區屬下第廿四旅，現正展開樂行童軍招募運動，歡迎年十七至廿五歲之青少年男女參加。凡有志參與童軍運動之人士，可來函九龍慈雲山慈安邨安民樓地下廿八號東九龍廿四旅收。

該旅集會時間，逢星期日晚上七時卅分至十時。訓練活動方面有：露營、遠足、攀石、獨木舟、箭藝、風帆、繩結、救傷等。

中央樂團指揮秋里 週四辦指揮研習班

應中華文化促進中心「黃河音樂節」的邀請，中央樂團合唱團指揮秋里將於本月二十九日（星期四）下午五時卅分至七時卅分在國際大廈十一樓該中心會址舉行「青年指揮研習班」，歡迎本港各合唱團的團長、助理指揮及指揮參加。秋里先生是中國有名的合唱指揮，他除担任中央樂團的指揮工作外，近數年來他還積極參與北京市各業餘合唱團的培訓工作，經驗極為豐富，此次應邀舉辦「研習班」，將就一系列有關業餘合唱團的培訓與指揮的方法提出系統的意見，估計該項專業的研討會將有助於本港業餘合唱藝術的提高。上述研習班免費參加，但事前須與「中華文化促進中心」預約，電話：五—八一五二一三二。

華僑日報教育版主編 青少年輔導園地 中大教育碩士劉佩蓉撰稿

做暑期工 好嗎？（三）

在工廠做暑期工，何嘗不然？

今年工廠請暑期工雖然不多，但工廠上班打咭，下班打咭，告病假扣人工，常常談笑，則當心工頭或LINE長向你瞪着眼……

跟學校的情況也不一樣，有些「大偈虫」（學生）常常遲到，或詐肚痛早退，甚至告假一天，翌日由家長寫信補假，可能亦無事。但工廠的老板，計算方法根本和學校不一樣！你如果不高興，自有人輪隊補上，不會有人說：「你有接受，教育的權利」！因為此地是工廠，做不做由你，反正你也不是什麼特別的專家！

所以，做暑期工，可以學到如何在廚房偷食，如何「蛇王」，如何花費金錢……也可以學到勤快，守紀律，做事如何才能令別人稱心滿意，負責任，講求效率，準確……問題是你在那些機構做事？抱着怎樣的態度去做便算了。

至於替人補習這類工作，是很個人化的，只視僱主情況而定，若說替人補習可以探討教師的工作性質，我想這着實差得遠；因為面對一人至數人，與面對三十至四十多位學生的情況大有天淵之別，起碼少了課室管理，與其他同事合作，課程問題等教育要項。

以前，我是很贊成學生當暑期工的，現在也有所保留了。有些學生在暑期中碰上一些「壞」同事——只顧飲酒，賭博，吸煙之流，那就唔做好過做了。

中國現代名著劇季 九月一日下午舉行

由藝術中心與香港中華文化促進中心合辦之「中國現代名著劇季」將於九月中在藝術中心舉行。為使演出者與觀眾在話劇上演前對原著有更深入的認地和了解，主辦者將舉辦多次有關原著的座談交流會。第一個座談交流會是校協，社改編自台灣著名作家黃春明小說的「蘋果的滋味」，定於九月一日（星期日）下午三時在中環國際大廈十一樓香港中華文化促進中心舉行，由香港電台「開卷樂」節目主持張灼祥及「大姆指」雜誌編輯姚啟榮主持，免費入場，歡迎參加。留座可電五—八一五二一三二。

航訊

正利航業加强服務 將航綫擴伸至日本

（特訊）台灣正利航業股份有限公司為加强服務，本月份將航綫擴展至日本。而該公司新近建成的兩艘貨櫃輪，亦快將投入服務。

據該公司香港代理捷利船務有限公司營業副理楊明德說，「萬利」號貨櫃輪，將於今日（廿八日）由香港首航日本，而「國隆」號則於下月四日到港。

他指出，正利航業提供的新貨櫃服務，所駛經的港口如下：香港——新加坡——曼谷（泰國）——香港——基隆（台灣）——神戶、門司（日本）——釜山（韓國）——基隆、高雄（台灣）——香港。以前該航綫是不往日本。

他說，正利航業是於三年前成立，由於「國雄」及「國隆」兩艘新貨櫃輪，分別在今年八月及九月完成，所以該公司目前擁有及經營的船隻共達八艘。

楊明德稱，「國雄」及「國隆」均在日本建造，載重八千二百噸，可容納四百個標準箱。

他表示，正利由香港往日本及新加坡的服務，每星期有一班，至於往台灣，則每月有十多個航次。

他謂，今年上半年由台灣輸往香港的貨量不斷上升，但由於船隻眾多導致運費下降。而該公司由台灣來港的船隻，差不多每艘均告滿載，但由香港往台灣的出口貨，則較為遜色。

圖：台灣正利航業在日本建造的新貨櫃輪「國雄」號。

薌江月杪返上海 大阪丸經台灣來

太平洋飛箭星期日赴美

（本報訊）輝騰有限公司代理之薌江（XIANG JIANG）號貨輪，在本月廿九日（星期五）自上海入口，碇泊在油蔴地上落貨，卅一日離港，直返上海。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於下月六日（星期五）從基隆到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴南非德班、伊利沙伯港、開普敦。

汎洋航運有限公司代理之太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）號貨櫃輪，於下月一日（星期日）自美國入口，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往美國西岸洛杉磯、渥蘭。

凱悅昨委任 區域副總裁

（本報訊）凱悅國際酒店集團總裁曹令高宣布：委任潘禮（ANDRE C. PVRY）為東南亞區域副總裁，潘禮前為新加坡、馬來西亞及印尼之區域總監。

一九七二年加入凱悅任前多倫多凱悅酒店行政副經理，後在香港及巴里凱悅酒店出任該職，一九七四年，潘禮被擢升為前巴提亞凱悅酒店之總經理，一九七六年至七七年則先後任伊朗、巴里及印尼凱悅酒店總經理。七九年委為印尼區域總監，負責管理印尼三間凱悅酒店。

履任為凱悅國際酒店之東南亞區域副總裁，潘禮將負責汶萊、新加坡、馬來西亞、泰國及印尼凱悅酒店。

現時世界各地共有一百二十間凱悅酒店，凱悅國際酒店集團在二十七個國家管理四十三間酒店，其中八間正在興建中。凱悅酒店機構則在美國、加拿大及波多黎各管理七十八間酒店。

圖：凱悅國際酒店東南亞區域總監潘禮。

博多丸九月始到 蘇班亞將訪星泰

海皇珊瑚週五運美國

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，在下月五日（星期四）由地中海到達，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放台、韓、日。

港恒海運有限公司代理之蘇班亞（SUPANYA）號貨櫃輪，於下月三日（星期二）自曼谷入口，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，直放新加坡、曼谷。

美國海陸聯運有限公司代理之海皇珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期四）由美國抵達，停泊在海陸橋上落貨，翌日啓碇，前赴美國長堤、洛杉磯、紐約、波士頓。

世界第三最小國際機場 首班飛機十月廿五首航

（本報訊）愛爾蘭有一個七十二歲的老神父，一直以來期望在家鄉一處荒僻農村建造國際機場，令到宗教朝聖人士能夠坐飛機到來，親身去一百多年前曾見聖母顯靈的地方。根據這個神父的估計，每年有十萬人使用這個機場。雖然社會上一般反應是懷疑和嘲笑，但阻擋不了他的決心，現在，這個機場看來快將建成，實現他的夢想。

愛爾蘭政府曾撥出一千萬鎊（一千一百二十萬美元）供這個機場發展計劃用，但去年決定停止支持，餘下機場大樓，控制塔和消防站尚待建造，需款三百五十萬鎊（三百九十二萬美元）。老神父花費不少時間和精神，在愛爾蘭和外國到處奔走籌款，爭取最後建成這個機場。

他得到足夠的資金，機場建造進入最後階段。第一班飛機預料在十月二十五日起飛。這個機場有一條八千三百呎長跑道。根據專家說，這將是世界上第三個最小的國際機場，比它更小的兩個位在非洲。

建造這個機場的想法，是在宗教約望．保祿一九七九年間到訪聖母顯靈地點後出現的。當地人士說，在一八七九年八月二十一日，天降大雨之際，聖母顯靈的地點却沒有半點水濕，有十五個人眼見這次奇跡。自此之後，到來朝聖的人便絡繹於途，單是去年便有一百八十萬人，大部分是從陸路到來的愛爾蘭信徒。

老神父希望吸引國際上的訪客前來。除了宗教上的理由外，建造機場也將帮助四周地區開發，改變貧困的面貌。他說服了當地政府，在一九八〇年同意撥款，並認為每年祗要有五萬個訪客到來，加上定期來回倫敦的班機，便能夠維持這個機場的開支，但政府後來進一步研究發現，機場可能受到嚴重虧損的打擊，因此半途停止提供資金，差不多扼殺了工程發展。

老神父現在申請在機場附近設立「免稅區」，以增加有利投資的條件，但愛爾蘭政府仍認為建造這個機場是「重大錯誤」，但既已成為事實，也就無可奈何。

有些人仍担心這個機場未來的開支壓力不容易負担，老神父想出的辦法，是僱用兼職員工，或由拖拉機的農民在跑道上指引飛機來回，藉此降低成本，但恐怕工會人士不會容許這種做法。

比利時人盧南教人 坐飛機如何鑽竅門

（本報訊）乘坐八十間航空公司的飛機環繞世界飛行了八萬三千六百廿三公里（五萬一千九百六十三哩）後，比利時人盧南自認為他是旅遊專家了。

廿八歲的盧南星期三飛到布魯塞爾後表示：「我學懂很多關於客機和機票的事情。」

他在機場上對記者說：很多旅客並不知道，在某些航綫上，他們可以免費飛行一段，可以中途停留而不必付額外的費用。」

盧南表示，他去年九月廿九日出發前，用了三個月時間去研究飛機票和費用，他用了四千二百八十一美元，轉機一百次和在各大洲旅遊了五十個國家，除了非洲之外。

他回到布魯塞爾時，機票的總長度達到十二公尺。

盧南表示，他計劃寫一本書，教人怎樣利用機票去盡可能多飛一些路程，而不必付額外的費用。

希臘文化島嶼 大力發展旅遊

（本報訊）希臘東部一個島嶼里斯布斯，現在準備開放接待遊客，它的主要特色是文化氣息濃厚。早在公元前六世紀時，這個島嶼便以教育和藝術發達而知名，曾誕生偉大的詩人，到了今天，里斯布斯的藝術館仍有不少畫壇巨匠的傑作，包括畢加索的作品，而且，小村落設有大型圖書館，讀書的人很多，希臘的現代畫家和作家，有些便來自里斯布斯，像一九七九年得到諾貝爾獎的詩人艾維蒂斯，便是一個例子。

里斯布斯附近的旅遊名勝地點，有英國人愛去的哥斯和北歐人常到的羅德島，但里斯布斯却長期地不為人注意，原因之一是島上的共產黨影響力强大，希臘的右翼政府因此不喜歡這個地方，直到左翼政府在一九八一年的選舉後上台，情形才有改變。

里斯布斯的十萬個居民依靠島上一千萬株橄欖樹，取得生計收入，所以，對於發展旅遊事業也不太緊張。

無論如何，任由這個獨特的地方與世相隔，總是有些可惜的，旅遊事業最終開始引起了興趣。機場已告擴建，將可容納較多國際班機升降，並且大量建造新的酒店和旅館，接待到來的團體遊客，島上政府更在民居裏挑選了二千五百間客房，供個別遊客居留，這樣做是為了增加親切感和款待熱情。

里斯布斯每年夏季都舉辦文化活動，在中世紀時期的古堡裏演出戲劇和音樂，而且有教導希臘語文和舞蹈的課程，以及繪畫班。這些活動是在其他希臘城市較少見的。

但遊客一旦大舉到來，島上的傳統風味很可能轉變，這是引起居民不安的問題。即將建造的新酒店會不會破壞環境上的調和，便大受關注。里斯布斯是揉合了低矮山陵、松林和麥田的地方，它的二十五條村落的房屋各有特色，風俗習慣上的差別也很强烈。這一切現在都面對因旅遊事業開放而來的威脅。為了這個緣故，要求在島上建造酒店的申請有九成被退回，必須重新設計外觀去配合四周景物。不過，根據政府的估計，到了一九八七年間，酒店客房的牀舖數目仍將增加一倍，達到五千張，但主要是以中型酒店為未來的發展目標，避免大型酒店造成的商業化氣氛損害這個島嶼的二千五百年文化背景。

新航頒發營業優異獎 予各大客貨運旅行社

（港訊）新加坡航空公司駐港總經理黃清榮，日前設宴款待及頒發營業優異獎予本港二十多間規模宏大之旅運社，目的為獎勵他們在過去一年來突出的營業成績。在頒獎典禮中，黃總經理除感謝各大旅運社之鼎力支持外，更勉勵各旅運社代表再接再勵，為未來之航空客貨運業跡更努力邁進。

接受該項營業優異獎之十五間客運旅行社為：新旅遊有限公司，美國假期有限公司，和旅行社（香港）有限公司，半島遊覽企業有限公司，捷旅假期，太古旅遊有限公司，南華（快捷）旅行社有限公司，嘉達娜旅業有限公司，百福旅運有限公司，安達旅運有限公司，東旅運有限公司，恆利旅運有限公司及西敏寺旅行社。

獲獎之十間貨運旅行社為：空運專業服務有限公司，近鐵空運有限公司，萬順空運有限公司，歐亞空運有限公司，寶馬空運有限公司，喜達空運有限公司，寶昌空運有限公司，中菲行空運有限公司及力高空運有限公司。（以上排名不分先後）

圖為新加坡航空公司總經理黃清榮（前排中間）在頒贈獎牌與各大旅運社代表後合攝。

尚有航訊刊在第五張第四頁

電視電台

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時七分，「每日一字」，十分，「微型電腦簡介」，四十分，「得意仔」。十時十分，「小豆丁卡通」，卅分，「機甲艦隊」。十一時廿分，「無敵小飛俠」，五十分，「紀錄短片」。十二時五分，「新紮師兄」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之花艇小英雄」。三時五分，「前路」。四時五分，「我係小忌廉」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時五十五分，「忍者龜神通」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，後—IY八五青少年營特輯志慈、勁、大接觸」。八時，「香港八五」，卅分，「楚河漢界」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅七分，「豪門恩怨」。十二時卅五分，粵語長片：「神俠闖江南」，陳寶珠主演。二時五分，粵語長片：「雲想衣裳花想容」，張瑛主演。三時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「四十年不見天日」，五十，五十分，「動向新時代」。三時十五分，「聰明猴卡通片」，四十分，「小飛人漫遊童話國」。四時，「芝蔴街」。五時，「啖啖嗒」，十五分，「藍精靈」，四十分，「野生動物奇觀」。六時五分「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「明珠K一〇〇」，卅分，「酒店」。九時卅分，新聞簡報，卅五分，明珠九三〇：「MUSIE TV」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「健美操」。十二時十分，「重案突擊組」。一時，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通片，四十五分，亞洲早晨。九時，超時空世紀，綠野仙蹤卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「彩鳳驚魂」（黃金鳳、丁亮），卡通大匯演。十二時，鹹魚、豆腐，白菜仔。一時，新聞報道，經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，小寶寶。二時，龍的家鄉（第三輯），廿五分，獵奇之路，五十分，黎山。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十五分，小嬌人、無敵特務、醒目仔時間。五時四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報道、天氣報告、經濟快訊、奉告。七時，白馬嘯西風。八時，十兄弟。九時，我愛香港，十五分，新聞簡報，廿分，財經匯報，卅分，「第四代」。十時卅分，綜合八五之電影一週。十一時，新聞報道，十五分，立法局選舉辯論，四十五分，沈勝衣：十三殺手（下）。凌晨十二時四十五分，午夜影院：神劍游龍（丁紅、秦沛）。二時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

四時，恐龍谷，卅分，蠱惑金剛。五時，占美遜醫生，卅分，醒目仔時間：怪怪街、運動家比利、尋尼單沙、SHIRT ALES。七時，信不信由你。八時，新聞報告、天氣報告、財經匯報、勁運縱橫。九時卅分，新聞簡報，卅五分，周三電影：「慈母頌」主演：達姬。十一時廿五分，最後新聞，卅五分，碧波逍遙樂融融。十二時卅分，全日播映完畢。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞簡報。八時，交通報告，「八十年代」卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「狂人記日」第十回大結局，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，說不完的故事之「倫文敍」第三回，卅分，「今日世界」，四十五分，「生活百合匙」（語言日日新）。一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「常在我心間」，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「薔薇幻影」第八回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「漁民一週」。七時，新聞簡報，「阿KAM唱你聽」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「打電話問區政」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「歌曲選播」。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲之「師父教落」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「珙想曲」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「珙想曲」。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合），海員空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「把歌談心」。一時，新聞簡報，卅分，三更半夜之「尖東海傍」第九回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台

（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，第四台早晨，每週作曲家，伯恩斯坦，音樂競猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，莫利拉希亞演奏會，舒伯特：降E大調即興曲，蕭邦：降B小調第二鋼琴奏鳴曲。十時，音樂唱片室：「美國人在巴黎」，F大調第三奏鳴曲，貝多芬：C大調鋼琴四重奏，佛漢威廉士：蕭底言第一〇〇篇之幻想曲，盧狄高：中提琴夏日協奏曲。十二時十五分，午間小品。一時十五分，古樂探索，四十五分，芝加哥交響樂團演奏會。四時，樂韻悠揚，莫扎特：G小調第四弦樂五重奏，舒曼：C大調幻想曲，貝多芬：六首基略特歌曲，狄伯特：第四交響曲。六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲（輕音樂選播），音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，音樂節目粵語簡報，藝壇點滴，四十五分，香港管弦樂團，介紹一九八五／八六樂季，第四輯：開幕音樂會。九時，每週作曲家，伯恩斯坦「夢斷城西」之交響舞曲，彌撒—三首大提琴與管弦樂沉思曲，「城遊」、「哈利」第三交響曲。十一時十五分，午夜樂頌，「銀色的月光下」、「花兒與少年」、「繡荷包」，曾加慶、陸春齡：「江南春」、「山歌」、「新疆舞曲」、「採茶」。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享之「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「飲食多姿采」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，第卅六屆香港學校朗誦節優勝者表演。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「舞台上下」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送笙歌：①沈三白與芸娘，②裴航與云英，③無雙傳之俏女回生，④清宮殘夢。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「菊部精華」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「南北樂逍遙」，卅分，普通話節目：「飲食多姿采」。四時，新聞簡報，繼續「南北樂逍遙」，卅分，文化下午茶之「蘭花草」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WOVLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台

中波八六四千赫 超短波一〇二·四兆赫及一〇一·四兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「神采飛揚」。七時，新聞簡報，繼續「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，繼續「神采飛揚」。八時，新聞簡報，繼續「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，繼續「神采飛揚」。九時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「日日好時光」。十時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，繼續「日日好時光」。十二時，新聞專輯及逍遙樂頭，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報，「十八樓C座」。一時，新聞簡報，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，繼續「音樂城」。二時，新聞簡報，「體壇當遙網」，卅分，新聞簡報，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」。四時，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」。五時，新聞簡報，繼續「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，「體壇當遙網」。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，繼續「小小音樂盒」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，繼續「自由港自由講」，卅分，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，「太空站」，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，繼續「華燈晚趣」，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，新聞簡報「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，繼續「清心夜裡人」，卅分，新聞簡報，繼續「清心夜裡人」。凌晨一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台

中波六七五千赫 超短波一〇三·八兆赫及一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「雙星報曉」。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，繼續「雙星報曉」。八時，新聞簡報，繼續「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，繼續「雙星報曉」。九時，新聞簡報，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「俏佳人」。十時，新聞簡報，繼續「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「俏佳人」。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」。十二時，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」。一時，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，繼續「點點心意點點情」。二時，新聞簡報，「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。三時，新聞簡報，繼續「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。四時，新聞簡報，繼續「普普世界」，卅分，新聞簡報，繼續「普普世界」。五時，新聞簡報，天氣報告，繼續「普普世界」。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。八時，新聞簡報，繼續「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。九時，新聞簡報，繼續「夜香港」，卅分，新聞簡報，繼續「夜香港」。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報，繼續「突破時刻」。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報，繼續「豪情夜話」。十二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「豪情夜話」，卅分，新聞簡報，繼續「豪情夜話」。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報，繼續「夜半無人私語時」。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

華僑文化

在美國表演逾千場愈演愈旺 八二年曾在港首演頗受好評
美著名長壽歌舞劇「愛海高飛」再度公演

（港訊）美國戲劇史上最長壽的歌舞劇「愛海高飛」（FANTASTICKS），將於九月廿九及卅日（星期日及一），在大會堂音樂廳，再度與本港觀衆見面。

「愛」劇將由海豹劇團及香港電台聯合演出；演員分配方面，海豹劇團的演員有鍾炳霖、簡婉明和邱智毅，而電台方面則有聽衆熟悉的節傑安、盧偉力及施介強。

「愛海高飛」一劇自從一九六〇年五月在紐約上演以來，即成爲美國戲劇史上最長壽的歌舞劇，在美國各地上演超過一千場，而在美國以外共三十五個國家亦有無數次的演出。本劇曾獲得「維朗尼斯獎」，以表揚它對「紐約百老匯以外的戲劇」有傑出的貢獻。

「愛」劇的英文原著是由湯姆鍾斯所編寫及作詞；今次以粵語演出，是由周蕭及簡婉明翻譯劇本，並由黃清霞執導，孫慧琴擔任音樂總監。劇中的歌曲及音樂均是由演員現場唱出及伴奏的。

本劇曾於一九八二年由海豹劇團在港首演，大受好評，今次以新的配搭再度搬上舞台，將能帶著「愛」劇中男女主角的成長過程，引起年輕觀衆的共鳴以及勾起年長觀衆的甜蜜回憶。

「愛海高飛」是由市政局主辦演出，門票分廿五元、卅五元及四十五元三種。

非原著情節以實驗手法演繹 曹禺原作「進念」改編
「日出」前後九月公演

在本港劇壇，向以富於實驗及原創精神見稱的前衛劇團「進念．二十面體」，將在九月十四日（星期六）晚上七時至九時，十五日（星期日）下午三時及晚上八時，於九龍紅磡高山劇場演出創作劇「日出（前後）」。這是該團自去年演出「鴉片戰爭」、「致電小小的四封信」以來的公開演出。

「日出（前後）」是根據現代中國劇作家曹禺名劇「日出」所作的一次實驗；全劇結構經過重新設計，由火車站、大酒店、法庭等七場景組成，背景則由三五年的上海橫跨至八五年的香港。處理手法方面，「進念」今次的演出，並非要重現一九三五年的原裝版本，所以，關注的也不是原劇的故事情節，而是要透過大膽與充滿想像力的實驗手法，把舞台上人物佈置的構圖，不斷重覆，代替要表的台詞與幻燈字幕結合起來，一方面溝通各項關於舞台、社會、政治的問題和新問題，一方面激發觀衆參與對這些問題的思考與討論。

這齣貫徹着「進念」一向求索的創作精神的「日出（前後）」，已由即日起開始發售門票，地點分別爲「進念」會址：（香港銅鑼灣禮頓道廿六號凱基商業大廈八樓），南天書屋（灣仔）、田園書屋（旺角西洋菜街）、通利琴行（九龍金馬倫里及中環萬宜大廈）、大會堂低座（九月七至十三日）及高山劇場（演出當日發售）。票價一律二十元，詳情可電五—七七七二三〇三或五—七七七〇八四八查詢。

卡通漫畫課程 藝穗會九月開設

由九月開始，藝穗會將開始「漫畫課程」，介紹漫畫之基本技巧、構思及繪畫方法，理論與實習並重，課程共分十二節，逢星期二、下午六時半至八時半上課，學員必須自備材料。

「漫畫課程」導師爲何家強，精於漫畫，曾任電視台美術設計師，現任大一設計學院導師，作品多次展出於「香港漫畫大師」、「民間插圖展」、「人丁口漫畫展」、「研畫會年展」、「藝穗節八五之一漫像世界」。

何家強解釋：「希望透過這個課程，更多人可體驗到這種滋味」。「漫畫課程」名額有限，現已開始於中環下亞厘畢道二號藝穗會接受報名，詳情請電五—二一七二五一。

福建雜誌出廿期 贈延平郡王墨蹟

台北福建同鄉會創辦之「福建雜誌」，爲紀念發行二十期，精印延平郡王鄭成功墨蹟，用以追崇鄉賢，策勵青年效法，凡愛好者，請附回件，向台北林森北路六〇九號六樓索取。

山水（丹青閣畫苑畫展，九月一日大會堂舉行）　李德寶作

林克漢管弦樂團 週日奏中外名曲

（港訊）林克漢管弦樂團，將於九月一日（星期日）下午三時及九月八日（星期日）晚上七時卅分，分別在北區大會堂及元朗大會堂演出。

節目古今中外兼備，包括韋伯的歌劇「奧伯龍」序曲，柴可夫斯基的「D大調小提琴協奏曲作品三十五」，顧家輝的「勇敢的中國人」，廣東民歌「落水天」，新疆民歌「瑪依拉」，哈薩克民歌「我的花兒」及交響詩「梅花掛帥」。

林克漢將擔任指揮及小提琴獨奏，白德和趙春琳則分別擔任客席指揮及獨唱。

兩場音樂會均由區域市政局主辦，門券分五元、十元及十五元，現已在上述演出地點發售。

「中國劇季」交流會 本週日下午舉行

由藝術中心與香港中華文化促進中心合辦之「中國劇季」將於九月中在藝術中心舉行。爲使演出者與觀衆在話劇上演前對原著有更深入的認識，主辦者將舉辦多項有關原著的座談交流會。

第一個座談交流會是校協劇社改編自台灣著名作家黃春明小說的「蘋果的滋味」，定於九月一日（星期日）下午三時在中環國際大廈十一樓香港中華文化促進中心舉行，由香港電台「開卷樂」節目主持張灼祥及「大拇指」雜誌編輯姚啟榮主持，免費入場，歡迎參加，留座可電五—八一五二二二三。

倪文震演奏提琴 下月初浸會學院舉行 免費門票可郵寄索取

上海交響樂團首席小提琴手倪文震，將於本年九月七日晚八時正假浸會學院大專禮堂舉行一場由浸會學院音樂藝術系主辦的小提琴獨奏會，並由本港名鋼琴家羊康嫻擔任伴奏。

是次音樂會倪氏將演奏巴赫的「夏康舞曲」、布拉姆斯的「D小調第三小提琴奏鳴曲」、蕭頌的「音詩」、威雅拿斯基的「波蘭舞曲」及其他中國小品。當晚門票將免費派發，門券有限，請親臨浸會學院音樂藝術系索取，或附回郵信封寄九龍窩打老道二二四號浸會學院音樂藝術系收，並註明索取門券之數量。

香港寫生會講座 卅日大會堂舉行

香港寫生會成立已有七年，除了經常舉辦戶外寫生活動和每年一次的年展，更積極主辦藝術性的公開免費講座，使愛好藝術的朋友有機會交流和認識。該會將於本月三十日（星期五）晚上七時至九時，假香港大會堂高座演奏廳，邀請青年畫家張志力作一講座。張君屆時會講及寫生經驗及個人創作歷程，並有幻燈放映，歡迎愛好藝術朋友參加。

簡訊

一　展覽

△劉抗畫展：三聯書店展覽廳。

劉抗是星洲畫家。一九二八年畢業於上海新華藝術大學。一九二八年至三三年與劉海粟、傅雷等在巴黎研習美術。劉氏擅長油畫及粉彩。其油畫寫實，但也有立體派的影響，色彩強烈，構圖簡潔。今天最後。

△王純杰畫展：藝穗會。今明兩天最後。

△德國倍製藝術展：藝術中心。

△羅耶萊路斯攝影展：藝術中心。

二　晚會

△粵劇晚會（龍翔劇團）：深水埗長沙灣社區服務中心禮堂，晚八時。

△中樂演奏：葵涌梨木樹邨籃球場，晚八時。

上述節目，全部免費。

印度小提琴大師 爲藝術節揭序幕

印度小提琴大師蘇巴曼尼恩將聯同香港管弦樂團爲第十屆亞洲藝術節揭幕，演奏他的最新創作「小提琴協奏曲」。

在上屆亞洲藝術節，蘇巴曼尼恩曾演奏南印度古典小提琴作品，給本港樂迷留下深刻印象。飲譽國際的蘇氏曾被奧斯陸午報讚揚爲「歷來最偉大的小提琴家之一」，而爵士雜誌DOWN BEAT亦形容他爲「印度最優秀的古典小提琴家之一，並屹立在不斷演變的西方即興音樂的前端」。

蘇氏自跟隨父親學習小提琴，後來與他的兄弟合組著名的三人樂隊，七三年移居美國，當時已獲得醫學學位和馬德拉斯總督頒贈「小提琴之王」的榮銜。

亞洲藝術節開幕音樂會將於十月十八日及十九日（星期六及日）晚上八時在大會堂音樂廳舉行，指揮爲樂團音樂總監施明漢，節目包括黛俊郎、柴可夫斯基及蘇氏的作品。音樂會門券分廿元、四十元、六十元及八十元。

藝術節各場節目的郵購訂票服務經已開始，至九月九日（星期一）止。市民可前往大會堂、太空館、伊利沙伯體育館及市政局刊物銷售處免費索取訂票手冊。

圖示南印度小提琴家蘇巴曼尼恩去年爲亞洲藝術節演出時的情形。

攝影快訊 四十三期出版

「攝影快訊」第四十三期經已出版，本期報道在德舉辦的國外教育及攝影器材展覽專輯；談增烈的現代社會對攝影技術的要求，譚寧的暗房特技，李祖斌的現代相機趨向。攝影教育及其影響，一代名家李鐵夫，倫敦漫步，替照片找出路，用寶麗來紀錄夏日歡樂，三元立體相機、澳門國際影展作品，成達新產品，柯達耀麗相紙，專業大型系統相機，德國百佳BC一型相機等。每冊港幣八元，各大書報攤有售。

女高音黃麗明 九月開演唱會

香港的優秀女高音歌唱家黃麗明，定於九月十一日（星期三）晚上八時，假大會堂劇院舉行一場演唱會，由市政局主辦，並由紀彼德擔任伴奏。

黃麗明畢業於天津中央音樂學院，曾留校任教；其後移居香港，更在七一年離港前赴歐洲深造，先後在慕尼黑及英國各地隨名師深造。

十年後，她在倫敦南岸的浦塞爾音樂廳首次公開演出，大獲好評。

黃女士曾在香港、新加坡及澳門等地演唱，甚爲成功；最近她更應邀與伴奏紀彼德到中國各地舉行演唱會及講授聲樂。

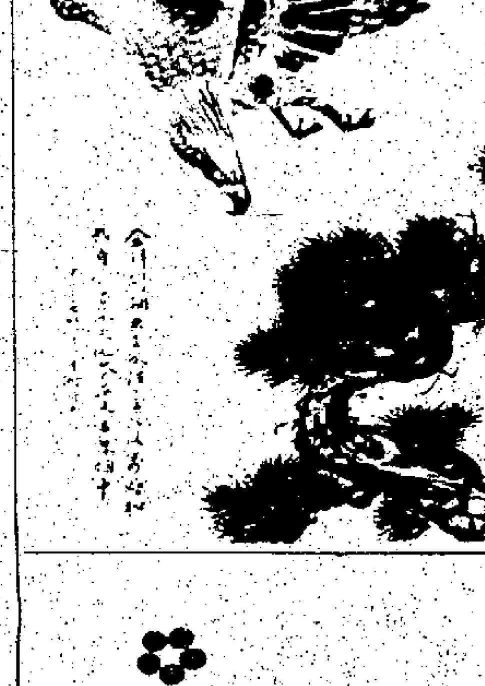
紀彼德本月初曾舉行個人演奏會，甚受重視；紀氏畢業於倫敦基爾達音樂戲劇學校，專攻鋼琴，更在校內贏得伴奏獎。目前，他是該校的教師及主考。

這場演唱會的門票分二十元及三十元兩種，現已在市政局各票房發售。電話留座（五—七三九五九五）將於九月十日結束。

登武夷山欣賞幔亭　董岳琳

大王峰東聳立，松竹風高展幔亭。彷彿昔來人共仰，神號鬼泣震雷霆。半山方石如懷印，武帝傳臣祀魚靈。夙稱武夷君顯聖，每曾遊覽自高齡。

圖示：武夷山幔亭峰風光。



雄鷹蒼松　林聖錦作（中國美術會畫展，明日起展於大會堂。）

第一位赴美國深造 中國女小提琴家下月訪港

（港訊）中國年輕小提琴家唐韵，已定於九月九日（星期一）晚上八時，假大會堂劇院舉行一場演奏會。唐韵將與本港鋼琴家羅乃新合作演奏塔替尼的「E小調奏鳴曲」、貝多芬的「G大調第五首作品九十六」、許馬諾夫斯基的「夜曲與塔蘭特拉舞曲」及三首中國樂曲「春節序曲」、「漁舟唱晚」及「慶豐收」。

唐韵是中國著名的小提琴家，曾在史頓訪華的大師班中進修，其後更成爲第一個獲准前往西方國家深造的中國音樂家。唐韵先赴紐約師事艾斯．格來曼，其後進入吉斯達的曼勞軒學院；目前她在倫敦跟隨海倫道林學習音樂。

唐韵今次蒞港，乃是她在亞洲旅行演奏的其中一站，她將先往星加坡演出。這場演奏會由市政局主辦，門票分三十元及四十元兩種，現已在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館票房發售。電話留座（五—七三九五九五）將於九月七日結束。

樂道逍遙流行音樂會 大埔文娛中心舉行

實力派歌手習思樂、雷安娜、黃綺彭、鄭健新、鄧貝苗，應區域市政局邀請，將於九月七日（星期六）晚上七時卅分，在大埔官立中學側的大埔文娛中心舉行一場「大埔樂道逍遙音樂會」。門券分十元、二十元及三十元，現已在大埔文娛中心票房發售。

星晨旅遊 MorningStar
星晨世界樣樣好
逢星期三發刊

九龍尖沙咀星光行1529-1532室（由廣東道口入）3-7231723，3-7230551
香港皇后大道中64號卡佛大廈1701-3室 5-218161，5-243068-0
九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
荃灣地鐵總站商豐中心商場150A-151及1701室 0-440281，0-465473
九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室，旺角地鐵：3-320955
銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室；松坂屋百貨公司樓上：5-7907233
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時半

從日本筑波博覽會談起

·琪容·

前人說：「讀萬卷書不如行萬里路。」亞洲經濟強國日本，無論在尖端科藝或時裝方面，均是箇中翹楚。八五年恰逢筑波萬國科學博覽會於日本舉行，由三月十六日至九月十六日，展示科技對人類在廿一世紀生活環境的改善情況。

筑波科學城的構思，主要是環繞人類在居住環境及科學技術上的發展以及適用於人類未來居處設計，主辦國日本政府及國際博覽會日本協會，均設獨立場館。筑波萬國博覽中心，座落於會場中央；除有指導資料大堂外，並設科學館、歷史館及科學園等。

筑波展覽會除有日本國內二十八間著名商業機構積極參與外，並得逾三十五個國家及四十個國際性團體全力支持，提供未來大千世界的構想。旅遊人士可親身體驗未來生活方式及科技結晶，以增見聞。

另一方面，現在也是日本百貨業大減價的季節，銀座爲代表日本之繁榮街，擁有多間一流時裝店、餐廳等充滿西洋色彩的老舖，是綜合古今氣氛的街市。雖被稱爲迎合大人口味之街市，逢星期六、日青年人亦十分擁擠。

東洋人的傳統服飾

筑波博覽會一角

。爲此原因最近有很多迎合青年人之店舖林立道旁，成爲新宿之繁華街。不同氣氛不同特色的銀座林立，有適合成年人之銀座，也有適合青年人之銀座，後者充滿國際色彩情調，例如日比谷店街，店員精通國際語言，待客熱誠。

新宿爲東京市內的繁榮商業區，充滿活力之場所，大致可分兩處，一爲混雜多彩，適合青年人文化之東口區，另一處爲擁有多幢超高層摩天大廈與綠色園地西口區。東口之遊樂區城內有伊勢丹等新宿一帶有名的購物街道，並有劇場、電影院、酒吧、飲食店等聚集一堂充滿娛樂氣氛之歌舞伎町。西口爲林立高樓大廈之地方，在此有數不盡的商店，其中藥店有「新生堂」最值得推薦。新宿從早到晚熱鬧非常，沒有厭倦時刻。

池袋爲新宿與上野之間的繁華街，尤其以太陽城六十最聞名。西武、三越、東武及PARCO等百貨公司包圍着車站四周，爲購物聖地。每逢星期日此區特列爲行人天國，青年人爲家族大小均聚集於此地。無論食品或商品，樣樣齊全，應爲盡有。開立青谷之太陽城六十層大廈，爲遊客必到之處。著名的時裝店「日晶貿易」，爲香港人經營之婦女時裝精品店。

另一繁華街六本木，自明治時代開始一直爲外國人聚集之地，故此，歷來中國餐、法國餐爲世界各地之專門餐廳，仍多集中此區，其中有大上海飯店，店員服務親切，烹飪也很不錯。

晚上，繁華街是遊人聚集遊覽的地方，深夜營業的店舖亦很多，太陽城是六本木的特徵，可說是一個理想的旅遊區，佔地約有後樂園棒球場五倍面積，內有日本超高樓大廈太陽城六十層大廈加上太陽城太子大酒店，世界舶來館及文化會館之四幢大廈組成此複合城市。

城內備有最現代化設備系統，國際性之理想城市生活要素，能滿足中小學生一天盡情的享受。因此，現今太陽城已被公認爲東京人不可缺少之一大名勝地。

令人印象深刻的，是有它的電梯，從地下一樓入口直升高達二百四十公尺之六十樓展望台，只需三十五秒，乃世界最高分速紀錄。

遨遊萬里·賞心樂事

·天鳴·

港人前往世界各地旅遊的興趣日漸增加，實地品嘗體驗不同地區的風土人情及美麗的風景，既可以欣賞大自然的偉大，又可增廣見聞，拓展視野，實是好處不勝枚舉。

據香港旅遊協會統計數字顯示，本港上半年出外旅遊共達五十四萬〇一千零七十七人次。亞太區以日本依然保持增長，上半年，本港人士前往日本旅遊共達九萬二千三百人次，較去年同期增加二千四百人次，增幅爲百分之三。前往印尼人數則增加百分之十六。

近年來，港人參加旅行團出外旅遊的風氣日趨普遍，正是「五湖四海，任君遨遊」。著名的旅行社服務周到，精心安排豐富的行程，務求以短暫的時間遊覽各國主要的名勝旅遊觀光區，並且有專業的導遊沿途以粵語詳盡講述當地的歷史文化，同時人在旅途中又可彼此聯絡交流，不同背景的人士，同渡一段賞心悅目的假期。

參加旅行團不僅可共享溫馨的假期，有時更建立友誼的基礎，回港後還繼續往來，共享歡笑憂戚，並沒有因不同的背景而影響友誼的發展，彼此誠懇的感情是自然的；有的更因參加旅行團的關係，由和諧的相處開始，逐漸演變爲戀愛，更進一步「執子之手，與子諧老」。

旅遊時世萬物千變萬化，與團友共同的經歷令人迴味不已。朋友葉君經常參加旅行團周遊各國，他認爲「打工仔」的假期矜貴，若不幸參加「貨不對辦」的旅行團，不但蒙受金錢上的損失，而且心靈上的創傷更令人難過，故此，他選擇有聲望的「星晨旅遊」，不用擔心有不愉快的事件發生。

年來，港人熱衷前往歐洲旅遊，以致前往歐洲旅遊人數正在不斷增長中。首六個月，港人前往遊共達五萬三千四百人次，較去年同期增加三千八百五十七人次，其中尤以西德更激增百分之六十四；此外，意大利也增加百分之三十六；澳洲及紐西蘭旅遊人數達一萬四千八百人次，較去年同期一萬三千人次，增幅達百分之十三。旅遊，已成爲港人生活的一部份了。

航業快訊

△英國航空公司自數月前開始曼徹斯特飛紐約的航綫後，正日漸令曼徹斯特成爲一主要航空中心。據透露，英航於今年十一月更會進一步開辦曼徹斯特飛香港的航綫。

新開辦的曼徹斯特飛香港的英航班機每週將有兩次，途經慕尼黑、杜拜和曼谷，同時亦可經曼徹斯特往返紐約及香港。

△日本東亞國內航空公司表示，他們將會向歐洲空中巴士廠購買一架中程客機，以備將來開辦國際航綫。該公司已於八月中旬與空中巴士簽約，在明年二月購買三〇〇—B四旅體二百五十乘客的空中巴士，購買費用爲一百億日元。

△位於北京的兆龍飯店宣佈推出一小時的「直升機遊踪」，顧客可俯覽萬里長城及十三陵等名勝古蹟。是項「直升機遊踪」每客收費一百五十元人民幣，每日早上七時三十分由兆龍飯店出發，乘客可以俯望萬里長城及十三陵的神道。

△倫敦勞埃德保險公司發言人目前表示，在兩個月內發生的第二次波音七四七機墜毀的事件，可能會使國際班機保險金額增高。

他指出，對最近日本航空公司班機墜毀的保險的影響，當勞埃德保險公司（世界最大的保險市場）於下月宣佈在航空方面的數字時，便可更好地測定出來。

△航空公司發言人說，有七家南亞航空公司較早前決定以八折收費，藉以推動他們國家的旅遊業。他說，孟加拉、巴基斯坦、斯里蘭卡、尼泊爾、馬爾代夫、不丹的國際航空公司對符合條件的旅客給予折扣優待，條件是他們至少訪問該地區的三個國家，並在每個國家至少停留兩日。

星晨旅遊平安錦囊—經濟、實用

月初的時候，與友人一起參加星晨旅遊曼谷七日團；其實我已去過曼谷多次，今次純屬「觀高興」性質。出發前數日，照例有茶會一度，席間有星晨職員介紹一種旅遊用「平安錦囊」，實即藥包，藥包經註冊西醫特別推荐。如果在藥房配買至少要四十八元，售價二十五元，內有止痛藥、肚痛藥、退燒片、胃藥、消毒藥水、棉花、膠布等，應急藥物不下十種，覺得實用，兼且包裝得很好，攜帶方便，於是買了一包，免得去藥房購買。

到了泰國，不知是由於心情輕鬆，抑或是泰國辣椒醒胃，胃口特別好，一於不要刻薄自己，大吃大喝，飽嘗各式泰國美味，海鮮更是不容放過，如此三天下來，有人肚子開始不對勁，除輕微肚痛外更腹瀉，情形雖未致要光顧醫生，卻極之難受。幸好想起攜來之星晨平安錦囊，內有止痛藥及肚痛藥，於是提醒他立即服藥兼搽油，雙管齊下，終於熬到回香港，以後飲食也就加倍小心了。

經過這次事件，覺得出外旅遊不多不少也要帶走一些成藥以備不時之需，而星晨旅遊錦囊藥包確是一個很好的構想，值得向旅遊同好者極力推荐。

·佐治·

國際觀協海外年會 十一月海德堡舉行

國際華商觀光協會目前在該會自設中環娛樂行會所宣佈今年十一月一日至五日在德國海德堡市舉辦的海外年會，會長林金文、籌委小組主席黃士心、年會主席袁家齊及年會秘書楊誠等出席招待會。

林金文會長表示，同樣性質的年會過去六屆曾先後在菲律賓、新加坡、倫敦、北海道、洛杉磯及吉隆坡舉辦過，成績亦十分美滿，亦能夠達到溝通國際旅業的目的，並彼此增加專業知識，達到造福社會的年會目標。而今年第七屆的研討主題是「歐洲八五」，德國旅遊局及其他機構贊助，預料出席的旅遊同業，有關人士一百三十人。

林金文會長同時表示：該會每年舉辦同類性的年會，目的在增加會員的專業知識，與及邀請各地旅遊同業，及外會員，以使加強聯繫旅遊業有關的行業，爲及促進提高旅遊業的專業水平。而年會報名現已開始，截止日期九月三十日，查詢詳情電五—四九五三二九。國際華商觀光協會秘書處。

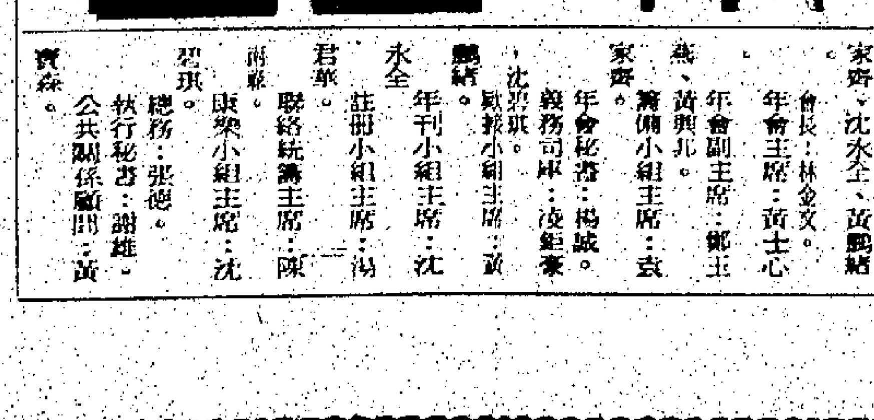
今年爲加強世界各地的酒店業、旅遊業、與旅遊業有關的各行業的聯繫，及彼此促進，提高該行業的專業水準，特別舉辦於今年招募更多的海外會員。

林金文會長表示，國際華商觀光協會於一九七六年成立，目的爲推進拓展旅遊事業，與及加強香港與各地的同業交流，以達到更高的服務效果。在目前爲止，該會已有會員一百五十家，並同時設在中環娛樂行自設會所，除爲會員提供聯絡應酬的交際場地外，還有精美的新旅南北粵菜供應。

事實上，該會自成立伊始，除每年在世界各地不同的地區舉辦年會外，同時還經常舉辦各類的專業知識交流，與世界各地旅業組織或國家作專業知識交流。而與本港旅遊業的聯繫，該會亦每年舉辦春節的聯歡聚餐舞會，出席參加的同業超過千人以上，盛況空前，成績斐然，創同業先河，深得海內外同業的讚頌。

第七屆海外年會職員如下：

名譽贊助人：張[illegible]與太平紳士。
贊助人：吳坦、陳耀淵。
顧問：丁樹恩、袁家齊、沈水全、黃鵬緒。
會長：林金文。
年會主席：黃士心。
年會副主席：鄭玉燕、黃興兆。
籌備小組主席：袁家齊。
年會秘書：楊誠。
義務司庫：凌鉅豪、沈碧琪。
歡迎小組主席：黃鵬緒。
年刊小組主席：沈水全。
註冊小組主席：湯君華。
聯絡統籌主席：陳雨辰。
康樂小組主席：沈碧琪。
總務：張德。
執行秘書：謝雄。
公共關係顧問：黃實森。



左起年會籌備小組主席袁家齊，年會主席黃士心，會長林金文，年會秘書楊誠。

星晨旅團好介紹
荷航歐洲十五天豪華遊

一向以服務優良，辦事認真而口碑載道的星晨旅遊，創辦歐洲團以來，參加人數直綫上升。現經歐遊專家精心設計的兩款歐洲行程，以合理的價錢提供最好的服務。

國泰歐洲十天團逢星期五出發，由九月份開始，只收七千三百九十元，行程緊湊充實，特爲有限假期人士而設，以最短時間旅遊全歐精華所在，絕無走馬看花之弊。由香港乘搭國泰豪華噴射客機直航德國名城法蘭克福，開始十天充實的歐洲旅遊。行程包括傳遊法蘭克福、「大學城」海德堡、他覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車，乘巨型氣墊船橫渡英倫海峽，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。

荷航歐洲十五天特選豪華遊，九月份開始，費用只收一萬零八百九十元，乘搭荷蘭航空公司豪華珍寶噴射客機直航荷蘭首都阿姆斯特丹，展開漫遊歐洲八國十三大名城多采多姿的旅程，暢遊荷蘭名勝阿姆斯特丹，布魯塞爾，古戰場滑鐵盧，大雪山勃朗峰，春色迷人的康城尼斯，賭城蒙地卡羅，「水都」威尼斯，「水恒之城」羅馬，聖城梵蒂岡，及「霧都」倫敦等，由巴黎至狄戎乘搭世界最快速之TGV火車，由羅馬至倫敦更乘坐內陸機增加觀光時間，全行程更舒適。

星晨歐遊團對酒店之選擇非常認真，所安排住宿之酒店經精挑細選，地點適中，設備豪華，舒適雅潔，全部設有私人睡浴室。另外，星晨更採用最新HD高車身空氣調節豪華巴士，行車穩定暢順，內部寬敞寧靜，車窗寬大，視野角度廣闊，航空座椅的設計，可調校椅背角度，加上一流的音響設備，令您旅途更舒適愉快，爲要增加您寶貴的觀光時間及舒適程度，星晨旅遊更適當地選用各種交通工具如歐洲內陸航機，巨型氣墊船及世界上最快的TGV火車等。

有興趣參加歐洲團的人士，可電三—七二三一七二三或親到星光行十五樓一五二九室或任何一間星晨旅遊分行查詢。

威尼斯的嘆息橋

家庭樂

青商會第十三屆 十大傑出青年選舉
現已開始接受提名九月三十日止截

由香港青年商會主辦之第十三屆「十大傑出青年選舉」現已開始接受提名。

候選人必須居港五年或以上，年齡在廿一至四十歲之間，以私人名義機構及團體作提名人，分別從下列四項類別中分類競選：（一）工商業，（二）公共事務及社會服務，（三）專業人士，（四）娛樂，體育及藝術界。

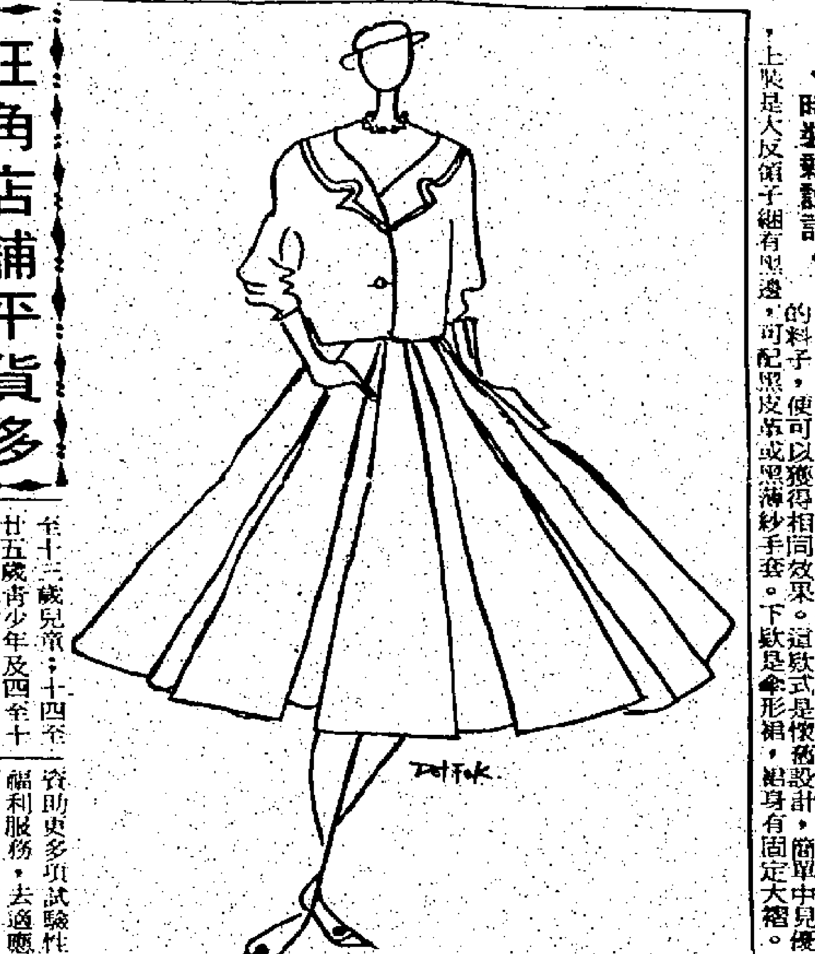
今年的選舉方法仍照往年一樣，參選者必須經過提名，選舉過程大致分爲兩部份，首先將所有候選的提名表格送交大會甄選顧問羅兵成會計師樓審核參選資格，挑選出符合資格人士，再由其社會名望的人士所組成的評選團經過面試，根據其資格，成就及貢獻作出決定，獲選的十傑更有機會代表香港參加由國際青年商會主辦的「世界十傑選舉」。

是次大會的贊助人及主禮嘉賓爲布政司鍾逸傑爵士，評選團包括保安司謝法新，行政及立法局議員譚惠珠，香港醫學會會長李福樹醫生，浸會書院校長謝志偉博士及市政局議員楊孝華。

大會評選的標準並非單憑個人的知名度高或表會傑出作定義，考慮條件包括個人背景，奮鬥過程，成就作爲，社會貢獻及影響等。

本年度選舉的截止提名日期爲九月卅日，提名表格可於下列地點索取。

△香港青年商會會所
△各區政務處
△政府刊物銷售處
△中華廠商聯合會
△置地廣場
△通利琴行
△中環地車香港電視服務站
△香港圖書文具有限公司及香港大公館。



・時裝新設計・

這套時裝的設計可適合夏天和冬季的氣候。只須選用不同季節的料子，便可以獲得相同效果。這款式是懷舊設計，簡單中見優雅，上裝是大反領子細有黑邊，可配黑皮帶或黑薄紗手套。下款是傘形裙，裙身有固定大褶。

旺角店舖平貨多 專售青年流行時裝

一些跟得上潮流而又較廉宜的衣物，在九龍旺角油麻地一帶最容易找得到。所以青少年朋友有空，都喜歡去逛逛。在那兒，除了「女人街」之外，現在彌敦道也有許多旺舖在大減價呢，所售衣物的價錢，與小販攤檔賣的相差不遠。

如果你乘地鐵，在油麻地站下車，由往郵局那個出口走出彌敦道，在附近就可以看見許多專售青年流行時裝的商店，每件僅數十元。

一間專售西褲、牛仔褲的店舖，特別人多擠擁，因爲所售的名牌西褲與牛仔褲，十分便宜，幾十元就可以買得到。而且尺碼齊備，從貨式看，不似殘貨，但也不是「新東」的，可能是貨尾了，不過買來上學和「周末」，相當合化算。

又有一間專賣上班穿的男仕恤衫、西褲商店，陳列的貨式相當多，然而經濟得很，西褲每條八十多元，恤衫四十多元，白領人仕不妨參觀一下。還有一間皮包店，橫額寫上清拆清貨，皮包價錢減半。

凱瑟克基金舉辦 聖誕咭封面設計賽
歡迎兒童及青少年朋友參加。

倘若你有設計偷天份，又希望藉着自己的設計心思，關心造福社會，獲取精美獎項，凱瑟克基金鼓勵你參加由本月廿五日至九月二十日期間舉辦的聖誕咭封面設計比賽。

優勝的作品將印製成聖誕咭公開銷售，並將所得款項撥作資助試驗性社會福利服務計劃。比賽分個人及團體兩組，個人組別歡迎六至十二歲兒童；十四至廿五歲青少年及四至十六歲就讀於特殊教育學校或特殊幼兒中心學生參加，團體組邀請全港各小學及特殊教育學校或特殊幼兒中心參加。

獎品方面，包括相機、打字機、電腦等。

參加作品顏色及數量不限，惟須繪製於七吋長十吋闊的畫紙上，於九月二十日前郵寄或直接交往九龍太子道一五七號東平大廈三〇七室凱瑟克基金。

參賽表格可在各區政務處，市政局圖書館，中小學校，特殊教育學校，兒童及青少年中心，社區中心或到凱瑟克基金索取。

比賽結果將於十月中公佈，並於十二月二日至八日假置地廣場展覽。

凱瑟克基金至今曾資助多項社會服務計劃及研究，包括精神疾患流行病學研究，凱瑟克爵士獎學金，中途宿舍社會工作員訓練計劃，善終服務，弱能人士輔助儀器製作服務及弱智成人短期住院照顧服務等。

凱瑟克基金希望透過是項「聖誕咭封面設計比賽」及銷售籌款活動，喚起更多社會人士關心支持，使該基金能資助更多項試驗性社會福利服務，去適應本港社會民生的需要。

人生壓力大 要隨遇而安
青年人勿氣餒

據學友社進行的一項調查顯示，八百九十一位接受訪問的中學生，九成以上都感受到考試的壓力，而壓力的主要來源是擔心成績不理想的。

在漫漫人生路上，壓力就像波浪一樣，一個接一個的向我們襲來，少年時代要應付各樣的考試，比賽，以及來自老師及家長的壓力；藉此提高自己的德行及學識水準。長大了，步入社會，有工作上的壓力。年老了，有適應的生活。總而言之，人就是在壓力之中。

然而，人是情性動物，可能爲了這原故，在人生的不同階段裏，安排了各式各樣的壓力，以刺激我們。設想一個沒有壓力的社會，何來繁榮進步？設想一個沒有壓力的家庭，應一做的不去做，想做的更無法做，這家庭根本無人願做。設想一個人沒有存在壓力，就會被社會淘汰，不可能立足於社會。

一個人可以承受多大的壓力，則因人而異，有些人對壓力很敏感，少許壓力已促使有進展，稍多壓力便反效果，但有些是對壓力毫無反應的，不單只不用擔心患上壓力病，就是少許工作也要施極大的壓力才可完成。人對壓力的反應，可以分爲幾個階段：

第一階段：就稱之爲輕鬆階段吧。工作效率與壓力成正比，根本不覺得有壓力之存在，工作輕鬆寫意，進度良好，身心暢暢，滿有成就感。

第二階段，可稱之爲緊張階段，壓力愈來愈大，抵達個人之上限，生活及工作上都常覺壓力如影隨形，工作效率雖仍不弱，但已是很吸力，或力不從心，精神緊張，或患得患失，漸漸地已不是自己支配壓力，反是受壓力支配。

第三階段：此爲危險階段。壓力已超越個人之限度，精神及體力都已受透支，而無精神顏衰，害怕壓力，因而無力應付，工作更無成就可言。

第四階段，崩潰階段。如果壓力持續，會令人惶惶不可終日，心力交瘁，而至精神崩潰。

這樣解釋壓力似乎太學術，將它比喻駕汽車踏油門就容易明白了，不踏油門，車子是不會開的，而在安全範圍內，油門越踏得大力，車子也走得越快，也很暢順，但超越了汽車引擎的安全轉數，進入紅色的危險地帶，再加油便會使車子發熱，最後連機器也燒壞了，人生也是一樣，太慢了，就加一些油，太快，就鬆一下油門，所不同者，汽車有咪表 [illegible]

不到的，不如從悲觀改投樂天派了。一位精神科醫生說：我們要善用壓力，才不會出現苦悶，萎靡，耐瘦，效率低，失眠，發脾氣等情況。（教聲每月專輯資料）

第一屆新雅兒童文學創作獎 評判完成得獎作品名花有主

「第一屆新雅兒童文學創作獎」已於八月底順利完成評選工作，是項比賽來稿非常踴躍，經由五位評判，古蒼梧、杜漸、阿濃、嚴吳嬋霞、是忠英等細心評審後，共同選出各組之得獎作品，名單如下：

現代童話組
冠軍：岑德雄——「小彈簧」
亞軍：張海怡——「星兒」
季軍：李蘭好——「小文的難題」
優異獎：金力明——「姬蚓的話」
劉旋芬——「小友儕的風波」

生活故事組
冠軍：劉素儀——「SORRY術」
亞軍：王先强——「兄妹之間」
季軍：楊朵婉芬——「最好的朋友」
優異獎：常蒔林——「半隻菜肉飽」
周蜜蜜——「心意」

科學文藝組
冠軍：蘇富昌——「一個昆虫與青草的國度」
亞軍：梁世榮——「茶」
季軍：薛偉華——「明月幾時有」
優異獎：白偉文——「意外」
利錦昌——「后羿」

兒童文學創作獎籌委會將會個別發信通知得獎者，同時定于九月二十一日（星期六）下午二時三十分至五時假温莎公爵社會服務大廈會議室二〇四至六，舉行頒獎典禮暨交流會，屆時將發信邀請各位參賽者出席是項盛會，與評判一起交流創作心得，提高寫作技巧，俾能日後爲香港增添更多有質量之兒童文學作品。

海洋中心PANACHE時裝 適合年輕白領麗人

海港城已成爲外地遊客及本港人的一個購物理想之地。內裏店舖林立，各式各樣的貨品應有盡有，只要你有充裕的時間，慢慢逛，細細看，包保你挑選到合心意的物品。

如果你一心一意去買時裝的話，這裏有琳瑯滿目的選擇，名牌多羅羅，男裝的，女裝的，任君精挑細選。

倘若你是一位年輕的白領麗人，想買合適的衣着，既不想過份保守，又要追上潮流，不妨看看海洋中心二〇三室PANACHE的時裝，該店的服裝專爲年輕的女性而設計，大多來自法國、意大利、英國及印度，包括PECHE,SIMON JEFFREY,RADLEY及ADINI等名牌。

此外，貨品尺碼齊備，取價公道，一襲全身裙，大概二百元也可買到。店內的中外職員更會幫助你選擇最合意的服式。

（海洋中心PANACHE出售的一款輕盈淡淡的裙子，適合年輕女士穿着）

◁婚姻與社會▷ 健全家庭組織
・朱浩然・

我曾經說過，社會固然是人爲的組織，但事實上，是由無數家庭結合而成，故家庭是社會的細胞，有健全的家庭，才有健全的社會。其間的關係至爲密切，也有重大的作用與意義在。其理由有如下述：

（一）任何國家都有婚姻制度的訂立，本港亦不例外，在婚姻法例下，規定一夫一妻制，使愛情專一，互助互勵，成立幸福家庭。

（二）所謂「男大當婚，女大當嫁」，這固然是華人社會傳統的習尚，亦屬人生里程碑中自然的歷程。

上述婚姻制度與婚嫁習尚，就是推動組織家庭的原動力，使適齡結婚的男女們都有一個家。雖然男婚女嫁的年齡沒有規定，有個人選擇的自由。但在本港現行婚姻法例下，無論男女，要到廿一歲以上，才不必家長的同意，可自由選擇配偶註冊結婚。這就暗示着，到這年紀應該考慮結婚了，或要有計劃結婚了。

（三）家庭的結構，隨着人口的增加而增長，而每一家庭的組織，由於必須有其小天地，而住所的需求，使成爲地產發展商興建樓宇銷售的主力或租賃的主顧，有了住所，爲了配合日常起居飲食的需要，不消說，裝修水電，購置傢具，備辦日用品等，而隨着時日的過去，傢俬用具的折舊殘爛之餘，又將添置，這樣一來，自然要有足夠消費力方可，同時，有了家庭的結構，在這小天地裏的自我享受慾無疑是相當强烈的，爲了達致此目的，你非盡全力去增加收入不可，凡此種種，都是鼓舞繁榮與安定社會的潛在力量。

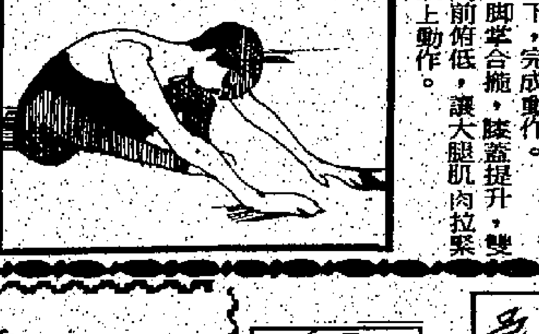
（四）如果沒有健全家庭組織，亦即社會的細胞腐壞或衰弱，則社會之安定繁榮必受影響，在本港社會中，究竟有多少家庭組織不健全？健全的程度如何？固然無法統計。不過，大致上言，相信健全的家庭相當多，才有今日的社會。

綜觀上述，如果沒有家庭的結構，或絕大多數都是孤男寡女，則這社會將會變成什麼樣子？不消說，由於他（她）們只顧個人的生活與享樂，沒有建設家庭的觀念，則這社會將變成散沙一般，無安定繁榮之可言。

腿肌健美操

道兩式的運動都是結實大腿的肌肉，預防鬆弛。

上圖：坐在地上，雙腳左右屈曲，腳掌合併，身體盡量向前俯伏，雙手接觸腳面，手肘以觸及地面爲標準，數十五下，完成動作。



下圖：仍坐地上，腳掌合攏，膝蓋提升，雙手向前伸直帶動身體向前俯低，讓大腿肌肉拉緊，數十五下。再重覆以上動作。

青年生活信箱
梅毒乃性病之一 男性夢遺屬正常
捐精者年齡須爲十八歲以上及四十五歲以下

長期讀者君問：
（一）何謂梅毒？
（二）梅毒是怎樣傳染？自慰會否染上？
（三）梅毒的徵狀怎樣？

答：
（一）梅毒是性病的一種。
（二）梅毒的病菌是螺旋體菌，通常是與患者性交而染上，亦有經由患者口部潰瘍接吻時染，與自慰無關。
（三）在感染後十天內，與患者接觸過而病菌侵入的部位會產生病爛而形成硬疳，這時期傳染其他人的機會也較大。但若及時診斷和治理，痊癒的機會也較高。硬疳在五個星期內便會自動痊癒，但病菌已進入血液循環系統而傳到身體其他部份，進入第二期。第二期的症狀是硬疳消失，但在半年內會出現皮膚起疹、口腔糜爛紅腫，淋巴腺脹大，發燒骨痛，頭髮脫落等。當第二期症狀消失，便進入病症第三期，這時病菌已長期潛伏體內，對腦部、眼睛等重要器官造成不能恢復的損害。梅毒末期時病者中央神經系統和心臟受重擊打，病人會變成殘廢、神經錯亂，甚至死亡！所以，若有懷疑，必須盡早延醫診治，切勿諱疾忌醫。

大雄君問：
（一）朋友說翻開包皮後，接觸龜頭會很痛，我試過不痛，是否有病？
（二）起牀時內褲有些黏液，是否精子？
（三）母親四十歲還用衛生巾，是否仍有月經？
（四）大腿與性器官之間很癢，用手搔損了皮膚，是否有病？

答：
（一）除包皮龜頭較敏感的身體部份，以劇烈磨擦會感到痛楚，但洗澡時清理污垢則不是劇烈接觸，不影響保持衛生的習慣。
（二）男孩子開始發育後，生殖系統逐漸成長，睪丸會產生精子。睡眠時夢境的刺激會引致興奮高潮，精囊儲存的精子與前列腺分泌物混合而經尿道排出體外，是睡夢中不自主的生理射精過程，稱爲「夢遺」，是一種正常的生理現象。
（三）女性開始發育之後便有月經，這是生育機能的週期性自然現象，直至更年期結束才會停止。行經期間當然需要用衛生巾吸去排出體外的經血。
（四）陰部週圍環境容易有細菌滋生，以應注意衛生，感覺不適的時候，宜請註冊醫生診治，用手搔癢會弄傷皮膚而引致發炎和惡化。

心急者君問：
（一）到貴會捐精有沒有年歲或其他限制？
（二）報章新聞說捐精者要驗是否有愛滋病，怎樣驗的？

答：
（一）捐精者年齡必須爲十八歲以上及四十五歲以下，中國血統及身體健康，經本會醫生檢查後才可。
（二）鑒於澳洲發現有婦女接受人工受孕後體內出現愛滋病毒抗體，故爲安全起見，本會已聯絡過去四年內捐精者回到本會驗血，至於新捐精者，則在檢查身體時抽血進行化驗，證實並無該類抗體才可使用。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「青年生活信箱」主持人收。）

・香港便覽・ 勞役中心的三「S」
・智弘・

一九七六年一月，壁屋懲教所落成啓用，這是新界方面最高度設防的懲教機構，收容年齡在十四與廿一歲之間的年青罪犯三百八十五名。該所爲收容較難管教的青少年罪犯的監獄及教導所，亦收容還押候審或等待調查是否適合被判入教導所或勞役中心的青少年犯。

此外，在港島的歌連臣角懲教所則爲一所年青罪犯的教導所。至於葵涌的勵敬教導所，則在一九七八年九月啓用，可容年齡在十四至廿一歲間的罪犯二百六十名。這些高度紀律化的懲教所屬於半日上課，半日工作制。所員接受充分的職業工藝訓練，計有裁縫、木工、以至建築保養、無綫電和電視修理等。被判入教導所的青少年犯人刑期最短爲六個月，最長爲三年。他們必須預先找到工作或安排繼續其學業後，才可獲考慮釋放離所，在獲釋後，必須接受爲期達三年的法定善後監管。

一九七七年，當局將一九七二年的勞役中心條例予以修訂，目的在提供另一方法去處理年齡在廿五歲以下的年青成人罪犯。本港現有兩個勞役中心，位於大嶼山的沙咀勞役中心，主要收容十七與廿五歲間，而過往從未遭羈留在監獄或教導所的年青罪犯，在喜靈洲的勵顧勞役中心，則專爲十四至十六歲的童犯而設。

在勞役中心內，因犯所受的勞役過程，英文通常稱爲「SHORT SHARP SHOCK」，意即「刑期短，管教嚴，嚐過便不敢再犯」。着重嚴格紀律，辛勞工作和心理輔導，目的在教導青少年尊重法律。同時爲他們提供積極訓練，十四至二十歲的犯人在中心的羈留期限由最少一個月到最高六個月，而廿一至廿五歲的犯人，則由三個月至十二個月不等。獲釋離所後須接受十二個月的監管。

廸福監獄屬低度設防監獄，專收容刑期較短的年青囚犯。

好兒童 執拾用品，準備開課
・南凱

・日本童話・ 幸運草
・小和子・

西田是一個很年青的農夫，他的家不很富有，但西田很勤力工作，又肯幫助人，所以附近的人都和他相處得很融洽快樂，生活也是很安穩的。

有一天，西田在田間工作完畢，帶着輕鬆的步伐走回家去，而且一邊行，一邊引吭高歌，由於他全神貫注唱歌，一不留神，踢到了一塊大石頭，連翻了幾個觔斗，額角上起了個小瘤子，雖然有點疼痛，但他不以爲意，當他從地上爬起來整理身上的灰泥，却發現一條很長的青草黏着他的手裏。

西田想：「這根美麗的青草掉在道裏太可惜！讓我拿回家去做點小玩意罷。」於是他拿了青草繼續走。行了不久，有一隻大蜻蜓在他四周打轉，飛來飛去，西田怎樣趕牠也不飛開。

「討厭的東西，讓我捉了你縛在青草上，看你能否再擾騷我」？

於是西田果然很容易把蜻蜓縛在青草上，然後拿在手裏回家去。

剛巧一個婦人帶着兒子經過，兒子看見這有趣的玩物，立刻要求母親給他買一個。但這是沒有得賣的，孩子不依，還很傷心的哭起來。

母親也沒有他的辦法，西田看見這情形，便對孩子說：「小朋友，不要哭，我將這隻蜻蜓送給你，但你好好看護牠啊。」小孩子非常高興，立刻破涕爲笑。

婦人看見西田將玩物送給自己的兒子，心裏過意不去，連忙在自己的籃子裏拿出三個橙子送給西田，大家分手而別。

西田拿着三個橙子繼續唱着歌回家去，當他走過森林，突然聽見一陣陣呻吟聲，他依聲音的來源，發現一個賣衣服的商人躺在一塊大石上，有氣無力，看樣子非常口渴，但在森林裏却不容易找到水源。因此，西田連忙將三個橙子剖開，給商人喝橙子的液汁。

商人吃了橙汁之後，果然舒服多了，他很感激西田送給他橙子，否則他會渴死，故此，爲了報答他救命之恩，商人特別在他的包裹裏選了三件最漂亮名貴的衣服送給西田。西田本來不願意接納，但經不起商人誠懇的態度，他終於接受了。

由於天色已經不早，他多謝商人的禮物後，忽忽趕回家去，當他回到村口，剛巧公主出巡經過，看見西田手上拿着這美麗的衣服，這是她從未見過的漂亮衣服，公主非常喜歡，她問西田要什麼價錢才賣給她？

西田說：「公主陛下，這些衣服是別人送給我的，它實在太名貴漂亮，所以完全不適合我的，如果公主喜歡它，我便將它送給你罷！」

公主很高興，因爲她太喜歡這些衣服了，不過她不願意隨便拿別人的東西，於是她吩咐侍從人送給西田一袋金子作爲與他交換衣服的代價。

西田獲得這袋金子，他買了很多土地，更加喜歡幫助人，全村的人都擁護他，當他們知道西田發達的經過，完全是靠一根青草，所以人們都叫他「幸運草先生」。

昨朝早課五宗墮馬 雷文定期來港何達

雷文已定九月八日到港，將替張庭操馬近二週方然上陣。

△連日清早都滂花大雨，故兩地馬場，草沙跑道皆十分濕滑，昨早谷中更因此發生五宗墮馬事件，尤幸人馬並無恙，屬有驚無險。

首宗「落楹」乃新騎師歐秉樂，於昨早五時一刻許，歐秉樂策「河塘海」在上山直路被摔下，馬匹則空鞍狂奔兩圈才停下來，而歐秉樂則獨自起來行回上馬處。

第二宗墮馬於五時五十分左右，助手騎陳庭「勁如飛」直路時被摔落馬下，「勁如飛」又走兩圈方停。

第三宗仍是陳庭馬，黃潤生策騎「金雅佛」操練，在上返差不多同一地點「落楹」，馬亦是走兩圈才截回，可謂無獨有偶，竟梅開二度。

第四宗約於六時廿七分，助手策「先知」馳至大石鼓斜坡上，墮下騎者，空馬跟隨「超勁」慢跑而返，才由工作人員截回馬房。

第五宗於六時四十分，助手策「蘇捷」在對面直路中水氹，馬兒吃驚躍起，把騎者抛落，空鞍走三匝方被截回。

△兩位英國老將來港已定日期，簽約建學文之雷文，已定於九月八日殺到，屆時有個多星期替張庭操馬，另一位簽約郭鑑華之何達，則定九月十一日起到，距開鑼之日有十天之久，應可替郭庭部署好一切。

上季自購馬伺機謀動 鴻山血統極優良 來屆當打可倚信
老惠隨筆

八五年至八六年度配售馬及自購馬已開始繼續運港。香港的自購馬與配售馬於運港後有不同的制度編排，配售馬於運港後另編新馬賽事作賽，有表現者才編插入適當班次，而自購馬則於來港後，根據血原及質素，評分等等資料，編入第一班至第三班，而此等自購馬很多時會淪爲搵食工具。上季賽馬，歐鹿鴻山便是最佳例證。

鴻山爲紐西蘭自購馬，現年三歲，來港後即插編入第二班，上季七戰獲一冠，餘皆落第，該仗贏馬，相信可以肚滿腸肥。

此駒於去年十一月廿四日開始上陣，頭一仗跑千二米，包尾而回，賠率是五十倍，其後鴻山分別再出四仗，路程爲一千米至千四米，分別由洪國興及雷文主轡，每仗跑來俱未見有任何突出或起眼之處，結果該四仗均遙遙落後而回，而且四仗之賠率均是九十九倍大冷門。到第六仗再跑一六五〇米，由雷文押陣，地地略起變化，結果一擊即中，壓倒將軍及鴻圖勝出，是仗賠率祇係廿五倍，與對上幾仗比較，此次贏馬，斬獲必豐矣。

暑期總編班後，鴻山被評九十三分，所留在第二班。此駒之父爲美國馬，血統優良，觀其型格，以千四米至二千米路程均合腳法，且能應付任何場地。來季四歲，踏入當打之年，班次略佔微利，祇要受操健康正常，定可扶搖直上。（老惠）

申力星

無敵駒潛藏未盡 跑千六米隨時勝
匡公講馬

無敵駒爲鄭棣池馬房上季六匹配售新馬中，其中三匹獲勝的一匹，雖然戰績不及廐侶安勝之威水，但牠五戰獲冠亞季各一次亦不錯，而共獲得八萬四千七百元獎面。

這匹馬新馬初出千二米成三十倍大冷門，沿途居尾二而歸毫無表現，再出千四米亦不爲人注視成三十五倍冷門，但須出與上仗却判若兩駒後上跑第二輸給甬江皇子兩馬位，爆出大冷腳，繼而出同程即被捧成七點五頂頭大熱門，以半馬位壓倒強敵取得在港首仗勝利，第四度上陣出爭一六五〇米，這役因狀態不足祇跑第五，輸給贏多多及安龍等強手，其後被編入第四班至季尾才上陣爭沙地千四米，因排一檔吃虧而後上不及跑第三，輸給高祖及新企業兩匹沙地王，這役可算是敗不足辱。

本季依然留在第四班評六十分，觀牠上季之表現，潛質仍未盡露，且這匹馬外型甚佳，馬身粗壯，前速飛快有韌力，在四班以跑千四米路程最正宗，成熟更進下可應付千六米路程，且在第四班肯定佔盡班次之利，隨時有爭勝之力，升上第三班僅是遲早問題而已。

歐秉樂雖初到 已有兩廐馬騎
後人日記

馬地廐震操已恢復咗幾日，照操馬情況嚟睇，各路英雄廐級路似乎變動不大，陳庭廐歐秉樂雖然已露臉，但劉同安一樣有爲陳庭操馬，則劉助林紅飛亦不會影響到在陳廐之香火緣。

而新將歐秉樂而有爲艾廐操馬，睇嚟亦唔簡單，初到貴境而有第二個馬房，而有馬俾佢玩，意想中是前途無限了。不過最緊要係自己有功夫至得，否則有份操冇份騎就弊。歐秉樂之能操艾馬對佢本人而言相當具鼓勵性，季初會爲陳廐力拼亦事所必然。

方祿麟已肯定由朴仕能任主師了，此君上季演出也不差，方馬不多也不少，有朴仕能一人已夠了，況朴仕能人緣向不俗，下季一樣不愁無坐騎者。

側聞鄭廐目前尚未有外來騎者簽約，以一個如此大馬房而言確有不便，特別是仲謀上季之狀態稍降，徐貴良亦有分身不暇之勢，相信鄭廐必會及早再物色另一位外籍騎師者。

歐廐亦是一個相當有選之馬房，本身已有譚文就作主力，加上去季除了一位陳志忠，還有洪國興可作先鋒，此廐也不須外籍騎者了，施廐賦亦已有齒達，加上一個陳柏鴻，以其擁馬之情況而言，也有足夠之感。

大馬房與摩廐、舒廐當然是人手照舊了。而還有一個不可少看之馬房是簡廐，但雖然冇乜主師，但所用人手最雜由一流騎者至出賽甚少之師傅仔，佢亦肯俾馬佢騎，而上季所獲之成績亦不錯，相信今季仍是操廐納賢士之作風。夏廐上季與彭瑪風頭火勢，勝馬不少，今季再度拍檔，由於彭瑪合作不差，今季再加亦有不少外廐馬騎，來季相信亦不會寂寞。

莫候仁

本港新聞

觀塘區會下月推行 青年公民大行動 鼓勵多關懷社區

（特訊）觀塘區議會準備於九月至十月期間，推行「青年公民大行動」，由區內青少年推廣公民教育。

「青年公民大行動」統籌委員會主席林健國表示：推行上述計劃，目的在鼓勵青年認識社區，及參與區內事務。因此，推行的活動環繞「關懷觀塘，服務觀塘，建設觀塘」爲主題。

「青年公民大行動」的計劃共包括六項活動，計有攝影比賽，填字遊戲，標語創作比賽，校際辯論比賽。

林氏續稱：「爲了提供實質的服務予觀塘社區，我們將會發動青年義工與啓福臨時房屋區的居民，聯手修補當地一條長二十米的崎嶇行人路。」

「另外，區內之青少年亦會在觀塘青年公民日參與「彩羽傳心意」的籌款活動，爲一間區內的社會福利機構籌款。」

觀塘青年公民日將於十月六日舉行，屆時並會有公民教育展覽及綜合表演。

「青年公民大行動」是由觀塘區議會資助。（劍）

中國國醫學院 第卅八屆學員畢業 譚寶鈞伍卓琪頒發證書

（特訊）中國國醫學院，昨晚八時假尖沙咀海天酒樓舉行第卅八屆學員畢業禮，院長譚寶鈞、教務長伍卓琪博士頒發畢業證書。嘉賓到有醫學前輩：蘇健邦、陳建邦、方銘標、許仁生、吳英鑑、黎宗岷、劉漢江、吳奕本、盧明、馬斉驥及名譽院董：陳爵林、江濟時、鄧志剛、潘伯新、黃炎、黃昌、葉式凝、麥少英與教授：盧健榮、梁森、陳定明、呂曜輝、俞小玉、鍾少南、陳啓仁、羅舜海、洪祥基及學員親友數百人。

譚寶鈞院長致詞指出：本院香港重光後設立，有卅八年歷史，在院董脊促及中國醫藥界支持下，確立中醫教材體系，自編各科講義，培植新血，每年舉辦夏季贈醫助藥，從未間斷，近年間更進一步舉行長期贈診助藥，爲廣泛貧病者服務，藉此以輔導學員增加臨床實習，使理論與實踐，相互引證，以建成本院爲教育而教育之要旨，歷屆畢業學員逾千人，均能學以致用，在海內外懸壺濟世，從事中醫教育工作，差堪告慰。

本屆各位畢業同學，將要踏進社會負起濟世活人之重任，繼往開來發揚中醫學術，畢業，祇係旅程碑告一段落而已，你們將會感到「用而後知不足」，希望同學深知學本無涯，繼續努力，爲本院帶來光輝的一頁。

伍卓琪博士頒發本科中醫學士學位，致詞勗勉學院辦學方針具有良好教育題材外，對各畢業同學勗勉相加。

譚院長致送紀念品與伍博士。畢業學員致送紀念品與訓導長盧健榮，針灸班主任賴永和，禮成歡宴。

本科畢業生周炳權、黃梓明、麥鳳儀、李國雄、羅清華、馮焜強、劉銳堅、林傑、陳文儔、陳惠瓊、黎富全、林瑞明、溫貴榮、成育安、王清河、梁啓波、吳佛全。

針灸畢業生：甘尚榮、謝譚燕、傅佩陶、唐貞、劉志英、李淑玲、莫泳洪、曾繁新、葉愛堅、周月華、李均、邱玉棡、黎德成。（瑞）

中國國醫學院卅八屆學員畢業禮，伍卓琪博士頒學士學位，右旁爲譚寶鈞院長。（本報攝）

響應「國際青年年」 跑鵝區坊會旅行 老中青暢遊西貢 林貝聿嘉授旗出發壯行色

（特訊）配合八五年度「國際青年年」，「發展，共享和平」口號，跑鵝區街坊福利會，肯欲「積極參與，促進」，舉辦西貢一日遊，上午九時半，二佰多人齊集即將開幕之新會所，出發前舉行儀式，請得灣仔區政務專員高思雅，灣仔政務主任王潔芬小姐，灣仔區議會林貝聿嘉主席，主任張秀玲小姐參加。

街坊會理事長李均致詞，感謝各位長官和嘉賓光臨，對坊會活動大力支持。本會將遵照一貫宗旨，爲坊衆謀求更多福利，爲區內青少年身心健康作出應有責任。高思雅專員講話：被邀請參加有意義活動，感到無比高興，對理事長爲坊衆謀求更大利益，貫徹執行工作精神，表示敬佩，預祝大家旅行愉快。

林貝聿嘉主席授旗出發，坊會理事長李均、陳參夫人、李毛丰領坊衆乘旅遊車出發，沿途遊覽西貢之發展和美麗風光，途中有歌唱娛賓，一片歡愉之聲。

旅程第一站到西沙灣酒店，有餘興節目，午膳於西貢郊野公園，微雨之下，欣賞了風光，坊衆之遊興不減。下午往大澳門河比賽和放風箏，各式各樣風箏，在天空自由自在地飛翔，青少年坊衆冒陣陣細雨，但仍興緻勃勃，下午五時盡興返市區。

跑鵝區坊會坊衆遊西貢，灣仔政務主任王潔芬、政務專員高思雅、區議員李均及區議會主席林貝聿嘉與坊衆合映。

路邊沙龍 「外出稍候」

——圖·文·郭立——

也是從善如流。

這只相當保安價值的鋼鐵郵箱內報案中心，也稱得上是警崗，自設置以來，對遏止「珠塲選少」活動，保障遊園康泰，確能有成績。

當駐崗警員們或出巡園地，即掛出告示牌，指出附後就返回，並表示若有急需可先電九九九，這牌現史予以清晰革新，早期，建議設置這崗站的區委員及當時的「民政處」有功勞。

三〇三區獅子會 辦敬老戲曲晚會 招待港九老人欣賞

三〇三區屬下卅六個獅子會，定十一月中旬響應國際老人節，假大專會堂舉行一個敬老戲曲晚會招待港九老人欣賞，心愛粵曲及戲劇表演，以娛老人晚景，此爲金馬倫山獅子會會長黃國耀昨在例會，表示支持。

他說，該項計劃如獲各友會通過，每會認捐三千五百元，將可獲善款十多萬元。本會同時贊助中西區文化藝術協會舉辦「老人節嘉年華會」捐助三千元，由黃國耀將支票致送該會小組主席阮品强接受。

金馬倫山獅子會贊助老人節嘉年華會，由會長黃國耀致送支票與阮品强

翁和堂中醫針灸診所 贈醫贈藥行開幕禮

（特訊）翁和堂中醫針灸診所，每年辦贈醫贈藥，嘉惠貧民，爲西區市民服務，爲容納較多貧病者到診，昨日舉行擴張開幕，贈醫贈藥，請中國醫藥學會理事長伍卓琪、國際中醫中藥總會理事長黎宗岷、西區街坊福利會理事長張權基、通善壇安老院主席夏國璋、港九中華澎業商會理事長劉漢江、黃耀勇柒。

贈醫贈藥由診所首醫：潘景齊、潘慶雲、潘培榮、李照榮、朱超華主持。

潘慶雲在開幕禮致詞指出：診所專爲貧苦大衆服務，設有針灸及內外科，在贈醫贈藥期內，歡迎貧苦大衆到診。

禮成後酒會招待嘉賓。（奕）

福州十邑同鄉會設宴 歡迎福州評話劇藝團

（港訊）福州評話劇藝團，由團長福州市文化局局長韋肅領，團員有：評話藝術家陳潤樂天，劇藝藝術家與陳潤春女士，評話新秀評話員王秋怡小姐，劇藝演員丁珠及劉德金，七月應美國翻約華人聯合會邀請，在紐約，華盛頓及三藩市演出二十五場，受到旅美同鄉一致好評。

該團訪美後返福建，途經香港，福州十邑同鄉會理監事熱烈歡迎。（本月廿五日）下午六時半，假灣仔新光酒樓舉行同鄉聯歡晚會，團員爲旅港鄉親演出福州民間傳統曲藝。

昨（廿六）日下午六時，在荃灣嘉年酒樓舉行聯歡晚會，招待新界福建鄉親。

福州評話劇藝團在晚會表演，（右起）王秋怡、吳樂天、丁珠。

英國通用電器貢獻 香港向前邁進動力

香港英國通用電器貿易組屬下燈光器材部供應的二萬多盞光管燈，令地下鐵路港島綫大放光明。不論日常所需及緊急照明系統，都是爲要使乘客倍覺舒適安全。

香港英國通用電器貿易組亦在其他方面對香港市民作出貢獻。各繁忙路口樹立的交通燈組，亦是由燈器材部所供應的配件建造。

啓德機場與港澳碼頭內，令乘客對班次一目了然的資料告示板，由意大利素拉利廠製造，並由香港英國通用電器電子器材部安裝。

多個香港交通系統亦採用由機械工程部提供的活土抽氣扇、地下鐵路公司亦因爲該種抽氣扇的良好品質及高度可靠的性能，指定選用。

香港英國通用電器貿易組在多方面爲香港人效力，令大家在安全及舒適的環境下出入，亦確保香港不斷向前邁進。

黃大仙區盂蘭法會 派發糧包賙濟貧民

（特訊）黃大仙、新蒲崗及鳳凰邨街坊第廿三屆盂蘭勝會，由本月廿三至廿七日，一連六天，假黃大仙地鐵站側廣場舉行，聘普慶念佛社誦經超渡孤魂，並請昇藝及新天彩潮劇團演劇娛坊衆。啓壇之日，大會首腦：顏楚南、周光、陳松、廖茂正、顏文松、林爲必、楊應川、林榮湖、蔡建波、楊晉得、何義春、黃振民、辛列名、柯世界和平、禮華、由新求、潮州大鑼鼓及飄色環遊區內一週。

昨日功德圓滿，並派發糧包及用具與貧苦居民，請黃大仙政務主任黃保華、市政局議員楊勵賢、黃大仙區議員黃金池、陳錦文主持派發。（奕）

蔡李佛陳享公紀念總會 慶祝陳享誕辰聯歡

（港訊）蔡李佛陳享公紀念總會，日前假沙田城市酒家舉行慶祝始祖陳享公誕辰，午時祖師像前祭禮，禮成後聯歡，首到嘉賓有：胡雲綽、陳恩、林秋、湯錫、梁彪及第六屆委員羅祺、黃江、歐開、潘城、梁輝、夏劍屏、何東、郭銘均、黎浩、黎應、李少鵬、何醒華、黃國良、陳堯、何宗發、馮劍釗、麥心、莫坤、黃炳傑、黃國良、黃志光、譚月娥、朱仟、吳子南、姚信超、湯利、宋志明、陳偉通、梁惠補、吳江南、梁超、陳炳光、葉賬、黎林、湯偉明、葉志源、彭妹、劉笑眉、馮劍釗、蘇呂、盧明。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台灣花蓮四天團	$1770
台灣溪頭五天團	$1990
阿里山六天團	$2290
筑波迪士尼五天團	$3290
泰國芭堤雅七天團	$2630
韓國豪華四天團	$2700
新航夏威夷七天團	$5790
新航美西岸六天團	$6890
新航歐洲十天團	$7380

台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華賓	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都	320	360
華國	380	420
希爾頓	440	450
老爺	510	530
環亞	490	500
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1770 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

華航美洲假期 3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$ 6,688
西岸8天團	$ 7,488
西岸10天團	$ 9,488
西岸12天團	$11,688
東岸11天團	$13,688
東岸13天團	$14,988

永安
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話5-256243·5-251112 16條綫

美國西岸七天	逢星期一、六	$ 6690
美國西岸賭城十天	逢星期一、六	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期一、六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四、日	$ 6990
歐洲八國十七天	逢星期五	$11990
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	天天出發	$ 2400
台灣環島八天	天天出發	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、六	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

金門平價機票 3-319151
各地旅行團
捷旅假期：夏威夷 $3990　美加遊 $8990　歐洲遊 $7990　澳紐遊 $6990
甜蜜假期星馬遊 $3290　威馬曼谷清邁遊 $2270　菲航菲島宿霧遊 $1790　韓國漢城大觀遊 $2700
日航美加精華遊 $8495　日航天地日本遊 $3950　大韓美加縱橫遊 $4290　華航日本縱橫遊 $3290　新航歐洲假期遊 $7380　華航台北假期遊 $1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票

三藩市	$ 2200	倫敦	$ 2400
洛杉磯	$ 2200	歐洲	$ 2500
西雅圖	$ 2600	台北	$ 800
夏威夷	$ 1750	東京	$ 1400
紐約	$ 2550	韓國	$ 1800
溫哥華	$ 2900	星加坡	$ 1900
愛門頓	$ 3250	吉隆坡	$ 1800
溫尼泊	$ 3650	曼谷	$ 1100
多倫多	$ 3400	澳洲	$ 3480
滿地可	$ 3850	南美	$ 4500

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天聯京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2990
7天聯京單程機往 逢星期二、四、六、日 $2490
桂林·陽朔5天 逢一、六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 3-916347-8 3-968132 3-951635
十十國慶觀禮團 10月2.3.4.8.9日出發
十四天 $2,690　十三天 $2,590
特別安排八天國慶團 只收 $1,990
以上收費包個人費與台証 八月八日截止報名
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00 (INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：5/9、20/9、1/10、28/10
INDONESIA JAKARTA – BALI – YOGYAKARTA 7 DAYS VACATION HK$6,300.00
出發日期20/9　16/10 HK $6,300
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一 $100包接送　星加坡：亞洲 $330
曼谷：第一 $220包早餐　芭堤雅：美輪 $210包早餐
韓國四天 $2790　美國七天 $3980
泰國四天 $2270　歐洲十天 $7880
特快台證 $170十天　泰證 $100四天
多倫多 $3400　羅省 $2180
溫哥華 $2750　紐約 $2880
倫敦 $2440　澳洲 $5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

加州假期
美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電 各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓旅運 5-446955 4綫 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 一天 268 二天 418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵·蓮花山三天·西樵·星湖·廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天 $2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天 $2350 逢週二、日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2630 八天 $3040 五天 $2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票+環亞酒店十接送 $1770 天天出發
夏威夷美加 $3999起　歐洲十天 $6990起
日本 $3250起　菲律賓 $1790起
馬星 $3240起　泰國 $2270起
韓國 $2700起　台灣 $1770起
代售世界各國平機票 台証 $150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空 $1790 九天環島 $1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團 $1790 七天航空火車 $2490 七天航空團 $3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖 一天 $140 二天 $360 石岩湖 二天 $350 銀湖 二天 $350 西麗湖 二天 $320 天半遊逢星期六 $320 天天出發
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天 $760 從化四天 $820 沙坪四天 $790 石景山·珠海賓館·中山溫泉 $360起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團 $3190 十天航空團 $3290 逢四、六
丹霞山 四天 $850
泰國 多晚夜總會包括乳豬席 曼谷、芭堤雅7天 $2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天 $3030 布吉島6天 $3090 泰、星7天（星期日）$3530
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 五天豪華團 $1790 六天 $1970 七天 $2150 天天出發

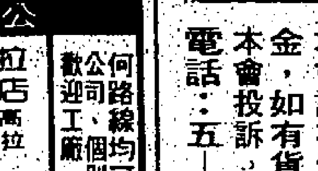
一鳴製造廠 3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎蒞觀選購

香港偵探社
自置總社：3-818008　818781 註冊絕對保密
香港分社：5-783600　783699 創辦十年經驗
荃灣分社：0-4986331　4986332世界偵探會員

裝修 環宇 工程 防水
專業包醫 漏水

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363

青年中心主辦遊艇租賃 3 666427·3 697808·3 678925



九龍彌敦道230號十一字樓

商業

得其利 招牌響噹噹！
台證 百貨
往台灣可帶合法百貨 包購包銷
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室

燊意（國際）旅業有限公司

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

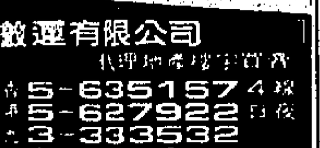
吉利專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元

吉祥專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921

搬運

美國荷李活偵探社 旺角彌敦道荷李活商業中心506室按5字 電話③7703393 ③7703292 政府註冊 諮詢保密

美味遊艇 夏日遊河 全港最平 3-303577, 307978, 883936, 889292



興發 K 770393 883285
薄利爲宗旨特平世界機票 專業代申辦世界各國各類簽証 往台灣來回可帶合法百貨 代辦台北各大酒店及旅港住宿70元

旅遊介紹

中聯搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

僑樂村

牛仔畫傳　賣樓新招

芝子

燕單飛

朱秀娟

荷西費了好大的勁沒有撥電話去找小園，她把話筒還回話架上，強迫自己活動起來，忙碌起來，她開始一間間的打掃房間，把自己從那恍惚的心態中解救出來。

「鈴。」電話鈴聲響了，荷西跑了過去。

「喂！」

「荷西呀！什麼事忙得氣喘啊。」是石敏打來。

「我在打掃。」也許是昨晚曹太太那番話的緣故，荷西對這久別重逢的朋友，提不起什麼熱情來。

石敏倒沒感覺到什麼，反正荷西是變了，她昨天在「來來大旅館」的大廳裏已知道了：

「嗳！今天我才知道，我們住在同一區哩，大概隔不了幾條街。」

「這裏不是我的家。」話一出口荷西就有點後悔了，告訴她那麼多幹什麼。

「不是？」石敏疑惑了：「是那裏？妳住這在裏幹什麼？」

「說來話長，妳去問秦老師吧，她全知道

「我正要向秦老師的電話哩！快告訴我吧！」

「告訴她我明後天去看她。」荷西說。

「正好，我們約秦老師一起見面。」石敏笑聲清脆：「妳這一兩天別約出去。」

「好。」

「荷西。」石敏認真的說：「妳——」

「怎麼？」荷西手不停的划動着拖把。

「妳——怪怪的。」石敏說：「不要再減肥啦，妳也太瘦了。」

「唉！」

「好了我不打攪妳的打掃工作了，明天後天見面再談。」

電話是放下了，被石敏勾起來的愁緒又紛湧而來，她拄着掃帚站着，再也提不起剛才那股勁來了，放下掃帚，厭厭的回房去躺着，兩眼看着天花板，看着看着就流下了眼淚，她恍恍惚惚的半睡半醒的在床上躺了一上午，除了窗外急遽的車聲之外，整個房子是出奇的安靜，真得感謝石敏那通電話了，否則她真覺得被全世界都遺棄了，她是被餓得受不住了才從床上爬起來的，冰箱裏吃的喝的都很齊全，她打開冰箱看了半天，頓時一點味口也沒有了，勉強撕了點鷄肉，開了瓶可樂，一個人對着窗外熱辣辣的艷陽吃得是毫無知覺。

下午電話多了起來，大園小園的，秦老師和石敏又重訂時間約好見面的地方，荷西這才覺得有了些生氣起來，又提起精神來打掃鳳清的房子，洗刷廚房，再把自己洗乾淨，坐在窗明几淨裏盤算着什麼時候再去把大園小園接出來，窗前的太陽偏西着被大樓遮住了，屋子裏提早呈顯出幾籠暮色來，結婚五六年以來她第一次眼看着時光從地面前流失，時間的腳步原來是這麼殺慢的。（三二）

記人間　霧夜女乘客

文：亦雄　圖：秋風

黃阿健說：「不過，我總車一向也很小心的。」

那女人說：「這裏的司機的生涯還不錯的，是嗎？」

黃阿健說：「僅堪糊口罷了。」

那女人說：「當了這麼多年司機，有什麼值得回憶的事情嗎？」

黃阿健說：「值得回憶的事情？」

那女人說：「的士司機的接觸面是那麼廣，當然有些事情是值得回憶的。」

黃阿健說：「這倒是真的。」

那女人說：「那你說些出來聽聽啊。」

黃阿健說：「在我這五年的的士司機生涯中，最值得我回憶的一件事情，便是撮合了一段姻緣。去年一個深夜，我已經載着一個男乘客到香港仔去，但半途又有一個女人截車，我問准了那男乘客，他答應我賺點外快，他答應了，於是我把車子停下，讓那女人上車，他們兩人就坐在尾廂裏，一會，他們便搭訕起來，到了香港仔，他們已經一見如故，奇怪他們竟然一起下車，跟着他們便問我的姓名和車牌，記了在記事簿上，過了三個月，他們結婚了，寄了一張請柬給我，還說我是他們的媒人，初時我莫明其妙，直至在酒家裏見到他們之後，纔知道這是什麼一回事。所以我迄今還記得很清楚。」㊃

一五二：憂心忡忡

他們在山頭漫步，王通利小章與方莉是默默地察看地形，李寒冰與趙經理看在眼裏，卻不直說，只是強調那六頭大狼狗如何兇惡，已教他們三人不敢亂走了。這山頭除了水道之外只有一條路通到外邊，水道如無船艇來接應，如何能離去。昨夕他們來時，是坐上張發的駁艇，但他們會想到，趙經理既有豪華別墅，而又地近那末美麗的海灣，必定備有快艇或風帆，好作假日遊玩之用，然則在這海灣之旁必定有藏艇之地，只是昨夕來時，天色已昏，地形陌生，所以未能察覺而已，從陸路離去，逃不過六頭大狼狗追趕，從水路走，只要走下了海灘，駛出了快艇，便可以逃離大狗了。

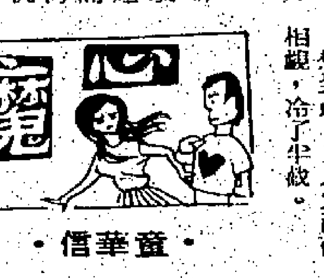
他們心中是那末想而已，只怕一離開別墅，大狗已來到身邊，幾聲狂吠，縱然不張牙舞爪，趙經理與李寒冰也會走出來，還是逃不掉，想到此，三人又面面相覷，冷了半截。

他們漫步已遠離別墅了，在這兒，可以眺望到遠處是一片平地，有公路，有鄉村，要步行到那兒，只怕要兩個鐘頭以上，趙經理遙指那村莊道：「那兒有巴士總站，不過要走到那邊，只怕不容易。」李寒冰道：「你的意思，是到處有陷阱？」趙經理道：「是的，我們出入有車，快速的跑車，一般的汽車是無法接近的，假如對方在這一條路埋伏，要走便難。」

小章道：「對方如有埋伏，縱有快車，也未必逃得出。」趙經理笑道：「這君你想的是什麼跑車而已，有一些汽車是有避彈設備的，難道你們連這些小常識也不知道。」如此說，他的汽車便是裝了甲的，不怕子彈。

他們三人漸漸覺得，趙經理不是等閒人物了，方莉是他的下屬，相處已有多年，在公司中，趙經理是個不苟言笑一副嚴肅相，今天眼中的趙經理判若兩人，就是李寒冰說話也比平時多，呆板的面孔，也偶然有點歡容，看來這兩個人身份也不平常，方莉又想到自己這一份職位，也不會再幹下去了，假如他兩人的真正身份給自己發現的話，不要說，職位幹不下去，就是性命也可能不保，他們三個人推想，安娜是販毒集團，而趙經理也是販毒集團，自己捲入了漩渦，如不肯做他們的馬仔，必定殺以滅口。

窺心



·信華童·

新聞故事　球場喋血記

·梁悅意·

「我是孖吉的，又怎樣呀！」那少年氣勢囂張地，衝到阿光面前，神氣十分兇狠。

「我，就是專打孖吉仔的！」阿光揮掌使勁地打過去，「拍，拍！」就是兩記耳光，聲音清脆。

「哎喲，你們居然嫌命長，要動手打人咯，先撩者賤，你明白沒有？」大粒墨臉上色變，一揚手，卡擦連聲，一班少年，紛紛從懷中亮出兵器，這些，就是西瓜刀、水喉通、鐵尺等，全是攻擊性武器，動輒可以奪命。

原來，對方也非善類，早就有預謀。

阿光大吃一驚，慌忙疾退，阿榮也十分醒目，轉身就要逃走，劉兆明一個轉身不及，頃刻間已吃了幾刀，但他十分驍勇善戰，單拳敵四手，左衝右突的，仍然可以衝出重圍。

「不要放過他們！」大粒墨在發號施令道。一羣少年，吶喊一聲，分頭兜截，可憐劉紹明負傷走不遠，被人趕上，又要多捱幾刀，他頓時遍體鱗傷，倒在血泊。而阿光和阿榮，則負傷逃去。

「看來他已活不了，散水！」大粒墨低頭看看臥在血泊中的劉紹明，吐了一口痰，冷漠地道。

一班邊兜少年，呼嘯一聲，隨即逃走清光，發生追逐打鬥時，已有人代為報警。不久，大隊警察已趕抵現場，只見劉紹明滿身鮮血淋漓，手骨外露。送抵醫院後，證實傷重不治，致命的一刀，乃在腹部。

由於死者是學生，身上有學生證，身份很快已被查出。

案發後廿分鐘左右，去吃早餐的一羣少年學生，又陸續折返球場，但看見有警車和白車在，知道已經發生血案，連忙離去。

死者劉紹明，十八歲，就讀於大埔道一間英文書院，是中四下午班學生，與家人同住啓業邨。據他父母說，他早上八時穿着校服外出，想不到是死亡約會。

另一方面，逃出重圍的阿光和阿榮，由於也受了傷，難捱痛楚，又沒法止血，分別前往伊利沙白醫院求醫，遭駐院警員拘留助查。

消息傳出，許多人還以為他們就是行兇者，但經警方追查之後，案情卒告大白。

阿光，原名吳大光，十六歲，經救治後，幸保性命，阿榮，叫冼榮光，他受傷較輕，敷藥後無碍。

警方根據他們的口供，前往[illegible]一家中學，將涉嫌與案有關的靑少年，帶回警署調查。這班學生就讀於該校中三，事情本來十分簡單的，案發前兩天，他們在界限街等巴士。（二）

詩与畫

扇子操

公園中，有以大扇作健身操者，涼風習習，亦可人也。正是：

炎夏何妨多搖扇
今天且作健身操
老夫年已古稀矣
舞勢如風亦自豪

……半個詩人……

佳人　一〇五：苦在心底

·愛翠·

婉玲露着無可再摯誠的感情，她從陳姑娘告訴，她耽心姊妹感情疏淡，這是她不能忍受，決不能的！她的痛苦所爲何來？

「姊姊，我知你會對我好，會幫助我的，那我以後要怎樣？」她不再怕難爲情了。

「蘇珊亞，你不要過份的煩擾他，你要充實自己，令他爲你擁有的條件而敬慕你，漸的欣賞，自然會愛上你，女子並不是單靠美貌，裝扮可以贏得男子的心！美麗祇是第一面給對方的好感，最重要的是內在美和智識及溫和善良德性，你明白嗎？」她諄諄訓誨，循循善誘，輕輕的撫着妹妹的頭髮，本性純良的蘇珊亞，深深的感受，承順着姊姊的愛，仰起頭來。

「我明白，姊姊。」

「答應我，蘇珊亞，假若你無[illegible]你，千萬別再單戀他，[illegible]是會終身痛苦，我怕……[illegible]

妹，幸福快樂！這是我最大的希望，相信我，蘇珊亞！」她真誠的眼睛[illegible]光，微笑的瞧着妹妹。

蘇珊亞內心驀然加重對姊姊的[illegible]她壓得喘氣。

她想到這幾年來，姊姊對自己負母親的責任，她慚愧的滴下淚來。

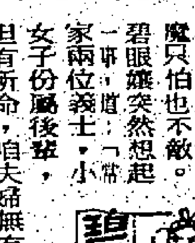
「蘇珊亞，別難過，你應該快[illegible]上自苦，我的妹妹，你不要[illegible]我自己承受就夠了……我不願你痛苦，將來你會知道[illegible]吧！這將來你會找到你一切的需要的傷[illegible]

姊姊決心讓愛，悟不流淚，讓羅拔給她[illegible]

四：險惡風雲起邊陲

碧眼孃

·峰高·



常氏夫婦連忙還禮，道：「公主，你父王給咱們大恩，粉身難報，公主請自重。」碧眼孃道：「我已經沒事，我該到那裏好呢？」常老大道：「還得請公主示下。」常大娘道：「公主，咱們不如去找青騎魔，他頭疾發作，武功消失，如給那個阿拉發找到了，只怕有點不妙。」

碧眼孃嘆道：「我如果有本領找到他就好啦，六年來也不止十次了，他便是這麼一聲不響，往深山野嶺一躲，再也找不到他，他好了，自然會找我。」常老大道：「那末我們暫時不找他便是，我們合三人之力，波斯六高手卻偏偏化整爲零，我們也不懼他，碰上了，三個對一個，必勝無疑。」

常老大話是這樣說，可是萬一六大高手化零爲整，合六人之力，別說他們三人，就算加上青騎魔，只怕也不敵。

碧眼孃突然想起一事，道：「常家兩位義士，小女子份屬後輩，本來不敢怎樣向兩位調遣，不過……」常老大忙道：「公主說那裏話來，咱夫妻倆已經發過誓，永遠追隨，公主但有所命，咱夫婦無有不遵。」

碧眼孃道：「既然如此，小女子也不再客氣了。」當下把她的大計說了出來，常氏夫婦有言在先，自是無有不遵。

幾天之後，碧眼孃和常大娘到了長安。一個月之前，碧眼孃與青騎魔曾經在這裏大鬧一場，把駐守長安的官兵，殺得落花流水，守將張大勇定下了重賞，緝拿在案。

由於碧眼孃已變成了長安的通緝犯，常大娘不想她引起了什麼糾纏，特地給她買了一身藍布短襖褲，穿上黑布鞋，腰間繫白帶，梳了一個髻，插了幾朵花，打扮成爲一名村姑。

荊釵布裙，果然十分相像。

唯獨她的碧色大眼睛，却是無論如何，無法改變。常大娘也換上了粗布衣服，也扮作村姑。

碧眼孃要找一個人，此人乃是青騎魔當日在長安要找的人。（八十九）

勾奇錄　銅鐘記

福臨

「王掌櫃，不知肯否將另一枚金釵賣與我。我已從這和尚手中買得了一枚，凡物總得要成對成雙才好哩。」

王三一對三角眼緊盯着胖和尚幾欲放出火來。

「原來是這個禿驢偷走了我的金釵！」

馬榮道：「這和尚亢自講理，我的買賣彼此無欺，如今不知三掌櫃意下如何了。」

王三狂笑起來，露出一口參差不齊的黃牙。

「先讓我撕下了這禿驢皮！」

他放下燭臺，捲起了袖管剛待動手，馬榮上前用身子一擋，又鬆手放了胖和尚。胖和尚像離弦的箭一樣，飛也似地逃去了。

「王掌櫃，還是說說我們的買賣吧，與那禿驢能論出甚麼道理來！」

王三道：「我也正想將那對金釵發賣。只是那禿驢去了我一枚。——論理你得付我一對的錢，不知客官出何價錢？」

馬榮驚惕地四下一望，只見夜靜月明，周圍並無人迹走動。

「王掌櫃不怕閒人撞見，多生枝節？」

王三道：「弟兄們都在三街六市勾當哩，這裏一向並無閒人。」（六四）

健園護老中心　北角豪華住宅多泊車位　大小房間　設備完善　註冊西醫　經驗護士　北角繼園街44號雅濃台一樓⑤630434　●每月僅收1800元●

康健護老之家　香港北角城市花園第二四座收費式仟元起電話　H668955　H719341

福群老人院　＊香港半山高尚住宅＊　註冊西醫★免費醫療　每月僅收$1500元　大坑道福蔭道8號3樓　電話：⑤769683

大坑道老人院　香港半山　私家別墅　註冊西醫　免費醫療　食宿一流　歡迎參觀　月收1500元　H7906197

敬福護老院　法國醫院對面　日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通最便　收費最低1500元　高士威道2號5字H777082

仁愛護老中心　俯覽維園交通方便　經驗醫護食宿一流　$1600起　銅鑼灣威士頓街8號新豪大廈十一樓A　電話：5—7956569

健福老人院　1500元北角區　請電：H630629　K631684

女推拿師　午12至夜　十時尖沙咀柯士甸道10號A　澳基大樓二樓前座　鐵閘　揸手自閉　安全

新蒲崗護老院　膳宿醫護　一流服務調評　免費醫療適老弱病殘　平收1400元起K227794

頭安護老院　正院北角康福台666660　分院西區薄扶林　⑤492668·492308

永安護老院　新裝修環境靚註冊西醫　經驗護士食宿護理好收費平老弱殘癱H779154

足診療法　按摩雙腳的反射區能醫一切頑疾　解除針藥之苦此自然療法並設班教授K305094

精醫精神病　中藥秘方數劑可癒無效退銀更可治康復者停藥不復發0-408463彭鴻武

床上療養功　封病益壽根治失眠及多種疾病可幾小時速成可上門傳授0-408463彭鴻武

醫藥

分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿
大字四個　小字卅四個　每天十二元

康年安老院　別墅花園　環境幽雅　經驗醫護　營養食譜　設備完善　專車接送　老弱病癱　收費從廉　0-765845

崇愛老人院　九龍塘獨立花園別墅註冊西醫經驗醫護日夜護理崇尚愛心造福老人信心倍增飲食講究院車接送不收按金別無什費。3—380974

西貢護老院　搞好敬老服務　聽錢不忘人道　本院顧員規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人住一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志貞路口　電話：K2817202　K2817285

香港護老之家　九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號　註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號　．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘　年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎　請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院　獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美　註冊醫生護士物理治療師全日完善護理　院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇　查詢電話：0-716407-8，0-718397

華泰護老院　銅鑼灣大坑道高尚住宅　香港半山　私家花園　西醫主辦　經驗護士　食宿一流　$1600起　●5-7903723

松柏國際（香港）協會　✱全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善✱　護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療。24小時護理，饍飯，紙尿布免費供應，不另收什費。　老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。　會址：石岡錦田公路111約2139等地段　九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室　電話③856177　0—986132　護理安老

針灸權威　盧氏針灸學院　國內中華全國中醫學會會員針灸學會委員廿五年醫學院針灸臨床經驗盧氏專科醫治各種風濕不癒藥石罔效之奇難雜症設備完善療法獨到沉疴立起：神經痛痛　手足麻木　半身不遂　失眠頭痛　哮喘胃病　風濕骨痛　頑癬疹癢　男女虧弱　奇難雜症　神經衰弱　本院招收針灸全科及研究生文憑班包實習歡迎垂詢。彌敦道543號寶寧大廈C座715室電話：③325992

九龍護理安老院　正院：界限街171號。（法國醫院對面）　分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）　★註冊西醫主理．經驗護士護理★　＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起．經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3-370287

博愛老人院　★花園別墅★　九龍塘劍橋道35號　3-377708　九龍塘羅福道3號　3-366897　香港北角百福花園景福閣　5-646676

霖記裝修　做泥水木　[illegible]

租賃遊艇　免佣合法特別牌照　③7440648　宏基公司　直接船東

居室設計　承接裝修工程　泥水·鐵器·油漆　K618116　亞海　K718221　叫1997

東方縮放　晒圖　機器電器或照原大翻繪新建彫印　彌敦道六七四新樓　K950355

通廁包渠　水改浴沙喉渠缸井　馮大記　K646188

專業打腊　水晶地板　超群　H471633

商業

尋　Tempo紙巾公司　代理商　本人僞仔有張批Tempo公司生意尚徵請寄本報1139箱聯絡。

訪尋

佳達菲傭　電視錄影挑選最到港快　必修家政廣東話保兩年　大道中56號豐業行202（中環豐行對面）　H214171-2

私家托兒　日托或全托　住宅電話：H2730488洽

代改作文　批改中小學文卷　請於早八時至夜七時　K628454

女傭待聘　有留宿全日半日　利公司洽電H466902

專門報數稅

待聘　各業

金巴倫護老之家　九龍塘金巴倫道十三號　●園林勝地　頤養天年●　新張期內　特價床位卅張　先到先得　護理老人　2300起　健康老人　1500起　設有單人房、雙人房、大房等電話③370155

禮信護老之家　銅鑼灣禮頓道設備完善　註冊西醫免費治療經驗　護士日夜護理長住短托　均表歡迎收費公道請電　5-7906046

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道海大商場地下36號日星琴行　電話：3-759561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司　電話：3-7137195
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司　電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉零行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741832
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美鐘紙公司　電話：0-490726
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司　電話：0-812675
元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔擠
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

代客貨運　運香港及中國各地運經驗豐富專人報關包運特廉K754777　司本公

英文珠算　劉仲謙著15元中英會計詞彙30元各大書局均有售

子平推命　出生年月日時分地本報北角附近

裝修工程　舖店紙樓房泥水做木鋁窗門電油漆⑤725719

鋼琴外租　按金外租90元即租即用5-7482252

百葉窗簾　新做修理換布　新界H760535　頓道120號地下中環

專業裝修　自設工場　樓宇裝修　0-4990557

清潔打腊　洗地毯抹窗水晶地板　電話③61027叫7353

現具批發　玩具款色多歡迎各商號訂購　K421883洽

建興裝修　門面保險設計土木噴漆泥水鐵紙器工程　傳呼機K324401叫9888

遊艇　半價租賃

中文打字　收費特廉　14號地下

發泡膠板　每呎2×4735元　0-910477

包通渠廁　沙浴廁水井缸所渠　啓發工程　K663980

信誠　K16152211　電話

收小提琴

雅居裝修　廚廁木櫃　工價精廉　K7780476

理帳報稅　終結中英文書　1459　6月　1

銀禧中心遊艇服務

美國投資居留佳音

買賣修理打字機　名廠新舊機價平舊換新　機專工保養彌敦道313號五樓寶來公司K840931

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花瓶請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

收購酸枝　傢俬好壞均合請電⑤462046　得勝行香港上環荷李活道178號洽

收舊字畫　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒　H747768

海陸遊艇　10-250人豪華冷氣遊艇日夜租賃週日特平　⑤221756⑤259701

專改西裝

聯邦偵探局　＊由局長梁仁專責主持＊　③939007　③939989　739彌敦道8/F

莊臣清潔服務社　水晶洗地毯打蠟　37213040

信孚　電話：5-448441　5-448442

執漏修裝　專代港九承接天台地台外牆防水工程

執漏專門　防水材料

水晶地板　清潔乾洗打地蠟　室內裝修　聯安公司　⑤444221　⑤441615

電請廣分本惠　話撥告類報刊　⑤462583

港島偵探社　自置社址　政府立案註冊·創辦八年經驗·世界偵探會員　旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓16室　③847655　③843513

皇家偵探社　R.I.B.　自置總社③888895　③322187　荃灣分社0-4980819　0-4980643　政府註冊　調查費廉　諮詢保密

宇宙防水機械有限公司

漏水　專門

雙魚小品

談書論畫之五十五

信筆塗抹，寫字之忌

雙魚

許多人以爲信筆寫來，自得天趣，其實信筆，是書之大忌，別以爲前人之狂草，筆走龍蛇，都是信筆爲之，那知道他們已意在筆先，精通筆法，法使爲我立，無法中有法，試分析前人之狂草，那一筆不是內藏了許多玄機，最近出版的「懷素自敘帖書法析解」，便把狂草中之每一筆畫，指出它行筆之法度，何處起收、引帶、使轉、點畫……可見得這不是信筆塗抹，而是胸中早已有無數玄機。

信筆，便是法尚未知，便自我立法，書寫態度不嚴肅，不是用心去寫，信筆塗抹，却修言尙意，以意爲之，于是寫成的字，使一堆斷斷續續的纏索，獷野粗劣，毫無韻味。甚至爲筆所控制，而不是自己去控制筆。功力不足，筆便能控制人，不受人指揮，更加上東塗西抹式的信筆作草，字又如何能寫得好，習于信筆塗抹的人，可能誤解了前人言語，要知道「逸筆草草」，不等于信筆。

董其昌說：「作書須提得起筆，自爲起，自爲結，不可信筆。」他所說的信筆，是指不知運筆之法，浮遊無力，不懂提按之妙，不懂提按，筆便偃臥，是塗抹而已。信筆，是筆作主，而不是人運筆，爲了筆作主，寫出來的東西，自是塗抹，這等字是缺乏神韻的，沒有法度的字便不耐看。

不要以爲這是自己之法度，法由我立，但先要入法，然後才可以出法，進法也不知，如何能比前人更進一步，立自己之法，寫字如寫畫，走得入去，也要走得出來。

「腕力遒時字始工」，東塗西抹，腕力運用也不懂，字如何能工。

學那一位名家的字也一樣，最初目的是走進去，却最終目的學上手，是跳出來，學得其法便跳出來，一生之中，跳進跳出不知多少次，然後才能領略名家之妙，到那時候，逸筆草草，也無一非法，不是前人之法，而是自我作古之法，爲了法已在自己手中，下筆無論點畫使轉、起收，都是自然反應，那時候隨意爲之，也有足觀。信筆，不是不可以，但要功力老到的才行，初學者卻不可。

聽潮人語

世界第一泳手

新潮居士

人的體力有極限沒有？能夠跑多快？游多快？跳多高？世界上每逢創出新紀錄，也常常引起這個討論。

極限有沒有，極限在哪裏？也許一時不易下結論，但是有一點是明顯的，目前的紀錄都已到了不易突破的地步，所以一些主要項目，一旦有新紀錄，便成了新聞。最近美國十九歲的大學生拜安迪，在美國游泳錦標賽中打破百米捷泳的紀錄，成績是四八秒九五。以前的紀錄是四九秒。一創紀錄，他的大名便在電訊中傳遍世界。

每逢看到好手游捷泳，我常常聯想起「浪裏白條」。那是水滸傳裏張順的綽號。捷泳游得好，一陣水而上激起一陣不大不小的水花，平穩飛快向前，形容作浪裏白條，實在傳神。但在張順的時代，這個渾號到底指什麼，卻還有些爭論。有的筆記裏作「浪裏白跳」，那是另外一種意思了，恐怕重點不在指快，而指在浪裏能夠自由自在上下翻跳。至少，使用「跳」字的人是作此理解吧。

中國古代應該也有許多游泳好手，但是似乎很少有競快的比賽，文字上也甚少記錄下游泳的速度。形容水性好，多是強調能夠入水自如，可以在水裏伏得三五天，周處在江中與蛟龍搏鬥，三日三夜，居然蛟而出。這都是着重在水裏的耐久能力。不過伏在水裏三五天，即使不得露出口鼻來呼吸，還是過份誇張吧。辦得到的人，不但有過人的體力，水性，還要有超人的能力。

小時候在鄉間，所見的游泳方式，都不能與現在所見的相比，都較原始。鄉間也有一種近乎捷泳的方式，當手向前的一刻，雙足也發力，使身子一衝向前，在這時候，手儘量探得遠一些，因而伸得很直，樣子很怪，不像現在的捷泳，能保持高均速。鄉下的游泳方式，都是一隅經驗的積累，比不上現今四海通行的基本方式，那是集中了世界各地的經驗。在鄉間時，若有人自香港來，人們都已暗中承認他一定游得好了，事實當然未必，因爲香港到底吸收較多世界的信息。今天的香港，更有好的條件。哪一天，也能出現世界級的好手麼？

茶餘走筆

遠火和近水

高旅

大陸青年老想「發展發展」，弄幾個錢的想法，昨天談到客觀環境的「誘惑」，還可以補充幾句。

有些高幹子弟，的確是闊，口含外國烟，腕戴金手表，進出高等餐廳吃喝，錢不知從哪裏來的。別的小青年見了，不免眼紅，這就是「誘惑」。一打聽，原來此人做了生意，或者在什麼「特區」打了幾轉，使傲視同儕，不可一世。

勸這些人有「遠大理想」？他不是很「理想」了嗎？過的是與一般人不同的生活，或者說是超人生活了。如果勸那些只能眼巴巴羨慕的小青年，要他們有「遠大理想」，可能回答你「我寧願要近小理想」了。

幾年以前，有人從廣州來，說某人（也是高幹）的兒子對父親出言不遜，說：「你幹了這麼多年革命，國家搞成什麼樣子了？你自己一貧如洗，還要坐牢，成了什麼樣子了？」

兒子已不是小青年，而是頭腦相當成熟的大青年了。他就想盡法子，到香港來謀個差使做。那意思分明是：父親的老路，我可不走了！

最近又聽到差不多的話，却是出自一位小青年的咀了。家長也是高幹，埋怨長輩還沒有「覺悟」。筆者接觸面不廣，也無從調查，料來是不少人有的想法。

如上所述，除環境誘惑之外，還有歷史教訓，使得一般青年一天到晚「心思思」，不安於位，不想學嚴肅恭正的長輩，不走他們的路。倒是那些亂七八糟的長輩過好些，給子弟大把鈔票，可以享受享受，自己的長輩既沒有這種條件，不如自己去打江山，「發展發展」吧。

在這種情況之下，但勸他們有「遠大理想」，要收效看來是不容易的。

公關麗人手記

反分析嚇退錢伯父

貝莎

錢伯父對貝莎說：「知我係讀什麼出身的？」我說不是工商便是經濟。事關他生意做得幾大者。錢伯話不是，我學醫兼心理學者，本來可以做醫生，亦可做心理醫生。貝莎說：「失敬，原來你係DR！」

我問他行醫過未？錢伯父話實習之後做過駐院醫生，但不是此地，後來越做越覺得討厭見到病人，因而棄醫，幫伯爺手從商至今。但告之貝莎我重作緊心理學研究。我有何心事，疑慮難決之事，可話佢知，等佢同我做心理分析。

我心中好笑，錢伯父者嚇濕伯父也，佢想點我？貝莎非頭腦單純之女仔，不會中計者。我訝然說：「好極了，我有好多心事，想極唔通，你肯指點迷津，我衷心感謝！」錢伯父話不用多謝，此亦互相幫助，他正研究一個心理問題，如我合作，最佳矣！我問係什麼問題，錢伯父說：「你要答應我唔話畀人知方可，事關無人知我同你作此項研究，但爲人所知，朋友都來請求分析，門限爲穿，煩煩矣。」

貝莎整古錢伯父說：「我知，你研究者係性心理。想做今之金賽博士。」錢伯父訝說：「你點知？此事邊個話你知者。」我話告我之人，叮囑過我不能告訴他人，是以我不使揭佢個名。錢伯父就此一剎，一吓轉了九十度角話：「你知道晒，不用講矣！」他睇睇腕錶話，有事要走了。我一手搖住佢說：「咪走住，你坐低聽我講？」佢問第二日講得否？我話趁熱打鐵，我亦受人之托，係查性心理者，我有問題十個，要佢答。第一個係：你與太太……。」錢伯父聽了，當場面青，話自己年紀大，個性字唔啱，腦唔夠資格答者。電話鈴響，我接聽，眨眼間，失其所在，錢伯父急急疑人矣。

珍妮問我爲何嚇走錢伯，何不與他癲多一陣，看佢出何招數？我話這已夠了，以毒攻毒，他想我被佢分析，我反而要他被我分析，叫至有趣，嚇退此人，佢就唔敢在傻妹、珍納班女仔娘前口花花。整古做怪。

潮流佳麗

俏夫人

暑溫三十、卅二
穿低胸V字斜腳泳衣
香汗同樣淋漓。
長袖外套加厚墊肩
熱度如何？
還用多說
潮流最強勁
姐兒們不敢落後
受熱冒汗穿時裝
有苦自己知
身缺時款衣
穿着無光
熱不慣？汗又如何？
做個潮流佳麗最重要。

長短句

四方城

與衞生抗衡

小朱

很難想像一個唸到大學的女孩子，竟然會不愛乾淨，骯髒邋遢。如果說是個沒受過甚麼教育，又或在街市賣魚賣肉、住在通街垃圾的木屋區內的，還可以接受。

並不是在故意低貶那些低下階層的人，又或故意抬舉受過高等教育的人，只是覺得好笑，一個滿腦子學識的人，竟然不講究衞生，難道衞生較知識不重要嗎？

看見她那條髒得細上黑花邊的大浴巾，我不期然就打個哆嗦，再看她書桌上雜七亂八的東西，傳播學啦、翻譯大全啦，就連餅乾碎、麵條也有，她讀書做功課從不寂寞，因爲經常會有蟑螂，甲由陪她，坐在她隔隣，久不久就會聽到一下拍拍的聲音，大概是打甲由，蟑螂吧！

她人很好，讀書又勤力，成績是全班數一數二，只差在不護理，她解釋她的每一分每一秒只用作增進知識，但奇怪男同學約會她時，她又會捨得花那一分兩分鐘的時間挑件漂亮的衣服穿，在唇上塗點口紅。

與這種人同居，有時會被弄至哭笑難分，買殺虫水已成爲必然的開支，還得早上起床時，不得已地拍拍隔鋪那堆被窩，看看我這位同學是否還在床上沒有被蟑螂搬走。

長鏡頭

左右高樓屋夾心 多栽植物好遮陰

圖·文·八通階

人有「夾心人」；屋也有「夾心屋」。

這夾心屋絕非戰前舊樓，而係戰後所築。

由於地段佔地不廣，致沒法起高樓。

這於在兩幢高廈當中，如此「立足」，難得是主人幽雅頂籬多栽鮮綠。

微言集

黃河大合唱

羅隼

我知道香港演唱黃河大合唱以來，大槪以今年千人大合唱，算是空前了，但絕後不能說，亦有日許可能有多過千人的合唱出現，那亦是極有可能的。

這次的演出有國內來的中央樂團合唱團，還有香港大大小小的合唱團樂團等參加，聲勢自然不同凡響。

記得我年青時也參加過「黃河大合唱」的演出，但演出的場地有限，三幾十人，已算規模不少，練歌無場地，還得跑上天台，眞正是露天排練，不過那時年青，刮大北風，把女孩子吹得裙擺亂舞，手指發硬，啓口出烟，亦無所謂，心情熱烈得很，大家音樂修養有限，然希望演唱好他，則是每個人的心願，演出時在十幾尺闊三二十尺長的木樓上，你想效果會是怎樣，自然亦沒有樂器伴奏，是眞正的合唱了。

香港擧行黃河節而演出冼星海這作品，又有設備一流的體育館，相信效果必然特別的好，可惜的是自己未能作座上客，却是遺憾的，但這樣熟識的樂曲，不必去聽，只要閉起眼睛，即可聽見：「朋友，你去過黃河嗎？」唱歌時的確未去過黃河，但知道黃河，唱過歌後更是敬仰黃河，後來我有幾次經過黃河，都是在夜晚，俗語：不到黃河心不死，因此當火車將過黃河時，就有人大呼到黃河了，及至我伸頭出外望，火車正轟隆的川行在鄭州鐵橋上，我望着黃河，月下的黃河很平靜，但抗日的時候，黃河却怒吼了，風在吼，馬在叫，我們呼叫怒吼吧黃河，我們又下了決心要保衞黃河。因爲我們不忍聽「黃水謠」，「黃河怨」和「河邊對口唱」中所訴的，我們同胞苦難的申訴，老家中去而我們最終于打回神社的，鬼魂好聽請聽，國可社稷的，鬼魂聽聽，亦可清醒。

玉玲瓏

鴉片戰爭

盧青雲

趙丹演林則徐的確甚好，一言一動都恰如其份。幸好看此戲之先看過虎門的炮台，也瞻仰過林則徐的紀念碑，在虎門實景拍攝此劇當然是更加眞實。

開頭的北京故宮也是實景，這戲的場面也夠大的，這麼多年前拍海戰場面，山頭開炮，船隊進攻，也的確不容易，可見導演曾下過一番心血。

在氣氛營造方面也很好，其中林則徐被罷官獨居房中淒冷的情調，以及他夜看兵書，秉燭觀圖，直到破曉天亮，推窗朝暉入室，氣氛都極佳，取的角度亦美。這在如今看來自也不是太特別，但遠在許多年前，有此成績就算很不錯了。尤其趙丹的造型甚佳，令人留下難忘的印象。

拾趣篇

百子千孫此數計錯 逐代遞減其絕種乎

溫霜

「百子千孫」，相信大家都知到，這是對新婚者頌詞，無非是預祝世代繁衍，雖然，時移勢易，顯然與家計會互相逕庭，對聯合國人口計劃亦背道而馳了，但，姑勿論如何，「百子千孫」，猶見於今日也。

筵席上，難得聚頭，何況又兩杯到肚，不免口沫橫飛，幸細聲講大聲笑居多，喜氣洋溢，不在話下。當談到「百子千孫」時，更有引經據典者，謂出自周文王，不是如此，中國人口怎能全球首位，若繼續下去，世界飢饉必日趨嚴重。語帶悲天憫人。

某醫生力排其說：「生理上絕不可能，若一夫多妻，旦旦而伐，何必就不堪設想了」。

「飲得高興，何必大談煞風景的百子千孫」，衆視之乃數學教授也，「百子千孫，乃幾何遞減級數，爲父的生百子，子生十孫乃千，那麼至孫時生將如何，不絕種者幾稀」！無謂多講，大家乾杯，原來一對新人正進行敬酒。

改良的角度

丁平

有些廚用電器，運用起來，眞是太方便了。可是，用了之後，洗滌起來，却未免麻煩。比方說，有些家用碎肉機，效能眞高，只要用手一按，一塊塊的肉便變成小顆粒，再按幾下，那就成爲肉漿了。別的食物也可以同樣處理。眞是一眨眼功夫，操作過程便完成。

但比起這種速度，洗滌過程，就顯得多麼不便啊！

看來，研究者們全都着重於操作過程的改善。對於如何使洗滌時更加方便這一點，研究者們便沒那麼着重了。至于洗碟機，設計也不完善，因而，採用的人也不多。

當然，這這樣說，並非說，研究者完全忽略這一點。有一次，與一個家庭主婦閑談，她跟我一樣，買過不少家庭式廚用電器，但却很少拿來應用。

有一次，與一位愛動腦筋的人開玩笑。我說：「眼你發明一系列新產品，能像碎肉機一樣，一按就碎了肉。拿走碎肉之後，一按就洗淨。總之，要使清潔過程與操作過程一樣快！」他聽了笑了笑。

我們又說：「如果你發明了，建廠大量生產，「包你發財」。」

五線譜

直升機

思樂

學生有三怕——記過、開除或者期考成績不好、升不了級，有時甚至要勞煩家長向老師懇求准予升級。不過實施了九年免費教育以後，再也沒有這一怕，因爲就算成績不理想，甚至來個滿堂紅（全部不合格），十居其九也照升如儀，往往做家長的眼看自己的子弟的成績眞的趕不上，還得請求學校讓他們留級哩！這也怪不得學校，政府規定非必要時不許學生留級，每個年級只有百分之五的學生得享此優待，而且每個學生九年之內只准留級一次。九年免費教育嘛，十年已經是法外施仁了。學校當局一般的做法是把這機會留給那些估計多唸一年就會有希望改進的學生，這也是權宜之計，也不浪費納稅人的金錢。至於那些不堪造就的只好讓他們坐直升機，早點送出校門算了。面對着三、四十個連小六程度都不如的中三學生，任憑你是先師再世也束手無策，結果只有是講者自講，睡者自睡。

朝朝夕夕

朝陽語

銀行經濟須嚴管

太子森

自從海外信託銀行事件後，商場中不斷傳出了又有些銀行不穩的傳說，這使到股市因而受打擊，而商場中也見人心惶惶。幸好，財政司立刻作出了闢謠的行動，民心才告安定下來。

年前發生銀行風潮的事，記憶猶新，經過了這一次的災難後，港府有關方面加强了對銀行的監管，使本港銀行制度，更趨於健全。

然而，在港府口口聲聲說是本港銀行健全的時候，却先後出現了兩間銀行發生問題後，港府立刻接管。可是，在市民的心中，這所謂「本港銀行健全」的標榜，也就打了折扣。

社會經濟能否安定，這有賴於社會經濟體系的健全與否，而銀行的動向對於市民的社會信心有着相當大的影響。

有些謠言，當然是無中生有，但是有些謠言，則不一定是無風三尺浪的，既有了「不穩」的先例，那又怎能怪市民呢！

近年來，港府對於銀行牌照的發出，已見放寬。銀行增加可能會促進社會經濟有利，但是在未能善管及控制情況下，助長了銀行的發展，未必有利。

威達 5—414617 5—414724
香港德輔道中247號德祐大厦904室
首創韓國雪岳山五天豪華團逢六出發 $2880
韓國四天豪華團回程可停台北天天出發$2580
全程單人房十豪華伎生宴十專人領隊
韓台機票十3晚單人房十接機$2280
台北機票十3晚酒店十接或送$990
韓台機票1830 台北800 天天出發
台証55（全套130）韓証95 泰証95
精配韓台合法百貨免購貨免按金利潤最高

海明威旅運
3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

各大航空公司贊助
二十年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機· 代理澳門船票酒店
台北790 菲律賓1210 紐約2580
韓台1720 泰國1110 倫敦2450
東京1400 清邁1650 溫哥華2900
大阪1400 星馬1990 澳洲3300
暑期特價酬賓 ★歐洲青年1·5天團$1,950
★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起
歐洲團 Cosmos Contiki ＋Global Tours
香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

旭暉旅遊
3—7701391-2
新航假期
捷旅假期特約旅行社
精華遊
特平機票前往全世界
及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票
飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大厦702室

忠信旅運有限公司
電話：3—697743
代訂澳門凱悅大酒店$199
二天一晚連船票 送的士高及蒸氣浴
廸士尼
五天 $3390
韓國四天$2990
檀島假期六天$4999
鹿兒島、九洲六天$4100
星馬Club med、東海岸
馬六甲七天特級逍遙遊$3999
北京 七天航空團 $2090
桂林 五天直航團 $1690
代訂各地機票、酒店、簽証
九龍彌敦道100號東英大厦商場108室

中華台北假期高級豪華團
七天$2450·八天$2690
增加成本全港獨有四程飛機
香港一台北一香港·台北一花蓮一台北
住宿酒店豪華，暢遊小人國、六福村、日月潭、台中、高雄、阿里山等名勝風景區。10年台灣專線經驗專業領隊，信心十足。乘坐中華航空公司豪華客機，班次最多，回程可任君選擇。

超值享受·四星級大飯店
西門町最豪華之一
東方大飯店
新裝璜之豪華客房140間
單人房HK$125·雙人房HK$135
詳情請洽港九澳各大旅行社
詢問專線5—8933063

華航漢城假期
全新行程·雪嶽山、溫陽、華克山莊
五天超級豪華團$3,200
本團特點：暢遊全韓國最著名風景區雪嶽山。免費皇帝餐晚宴。
暢遊溫陽溫泉遊樂區，增加成本、不另收費。住宿市中心最繁榮明洞區五星級總統大酒店，出入交通方便。回程可停台北。
漢城交通公社直接主辦、信心十足
詳情請向港九各大旅行社接洽或電熱線電話：5—8933063查詢

特快移民入籍領護照
專辦巴拉圭居留權
澳門客往外國
國內親屬往外國
雙程來港探親往外國
往美加歐德葡中南美洲巴西韓日台澳門東南亞
怡達旅行社10年老字號·H 432945 H 437597
香港：中環：德輔道中185華賢椿大廈405室

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本·韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、寶塚歌舞劇團、八五年科學博覽會
全港獨有：⑴日本環球片場⑵琵琶湖⑶東芝科學館⑷橫濱中華街⑸大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊六天七天由$4290起
日本全九州六天·七天·八天 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會·廸士尼六天·八天·九天 由$4090起
韓國四、五天(包單人房·伎生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰·泰航A300空中巴士·早去晚返·班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙皺山③浮島④遙邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳城 怡保 吉隆坡 新加坡）泰七天$3530
泰星七天$3530
馬星（檳城 怡保 吉隆坡 新加坡）泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧瀑林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台花四北蓮天 $1790 花阿五里山天 $1990 阿七里山天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島五天$2790 七天$3190（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）
天天出發·乘泰航早機
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園·文華大酒店。
④芭堤雅住最高級之美輪·皇家大酒店。

全台灣
全港首創眞正環島台灣團
增遊①世界最大"小人國"②六福村野生動物園③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄 五天$1990
高雄、阿里山、台北 五天$2190
天天出發·乘華航早機
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
②台北—花蓮乘華航內陸機

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷
芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、
雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
泰星馬(檳城)11天$4490 10天$4220
泰星馬九天$3990 泰星六天$3300
馬星泰華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
五天$1890 七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之文華大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦。

日本韓國 國泰
日本85'筑波博覽會·東京廸士尼樂園
五天 $3250 八天 $4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發(乘國泰)
免收日本簽証費(C.I.及護照)
韓日筑波博覽會八天$4390 九天$4790
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天$4690
韓國四天$2700 慶州五天$3090
濟州島(慶州·釜山)六天$3590

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一定位數，按一個位計算，長期照登，即每期上午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

馬頭角道　急售21萬5　旺舖出售　補習社讓　旺舖平頂　業主自讓　業主平售　大平賣　香庄紙舖　元朗廠地　靚唐樓售　平售廿一　青山道高層新樓　旺舖平售　屯門飯店　徵　千呎三樓　旺舖吉樓　旺角新樓　2

★高價收購高價★　不交吉或交吉樓舖　歡迎委託成交快捷　好運地產　上海街489A地下　K 307334

美孚蘭秀道　1400呎　三房兩廳　75萬　K 7206871　K 7293700

購　不交吉樓　出價高成交快　無須睇樓專業估價　金豐地產K 856007　彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

專做官塘　K 413150　K 892023

購收團財　不交吉樓　致利地產　鋪及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　3－302275

唐樓平售　15萬　K 880033

官塘廠房　葵芳工廠　8　移民自讓

購不交吉樓　價高成交快無須睇　歡迎全幢一批樓港九合　歡迎垂詢⑤212167　快富地產　接洽處：德輔道中51號701室

出讓　港九物業

荔枝角廠房吉售　嘉名工業大廈　★即香港工業中心對面★　面積由3200及4300呎　可打通作全層用　5－217171內線540

深水埗北河大廈　福華街　商場旺舖・尚餘二間　面積由118－452呎　售$46,200起　南豐　5-243261　3-865525

交吉　購不　三洋　天祥　購收　租樓　南洋財團　購樓　不交吉　彌敦道信和中心230室　③323565

黃埔花園　一期　大興　K 645239　K 342588

租賃（九龍）

獨立閣樓租　4950舖大　課室分租　全層出租　清靜套房　寫字樓廉　寫字樓$900　19套房　62萬　園674呎　70萬城市花　租百35萬　地兩廳三房跑馬　華納55萬　新舖免佣　西環商舖　北角工商　中環旺舖　二樓租售

出讓

住宅樓宇　商用樓宇　旺舖　業主自租售　購不交吉　及入屋捷街　交看請二　吉樓臨十　樓成中四　舖交環號　無快結地　須志下　浩樓⑤－443955　⑤－453381

租賃（港香）

中區梗房　北角堡壘街　中環寫字　光猛梗房　社團工場　壹仟呎　二樓　住宅招租　旺舖平租　免頂千二　單邊小舖　＊＊有後巷可以利用＊＊　＊＊水電裝修齊即用＊＊　＊＊最合工場儲貨等＊＊　✳平租千元　寶靈頓街1H地下後座近佐敦地鐵K 880033K 682389

地下廠房　工廠平租　藍地廠房　市區廠　單邊閣樓舖　上海街樓　藍地石屋　租　旺舖平租　旺舖招頂　村屋300至700呎　廠房1000至一萬呎

出讓（港香）

杏花邨8仟　銅鑼灣地

中區銀行大廈寫字樓招租　實用面積祗餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

商業大廈及舖位出租　乍畏街88號統山商業大廈寫字樓建築面積780呎另有地下商業舖位建築面積1000呎適合各行各業有意請電3－309235黃先生洽

寫字樓　中環商廈　蘇杭街3－5號五樓連天台道亨銀行對面有電梯面積400餘呎屋內獨立廁所平租2600有意者請電K－7138111林洽

工租平廠　寫字樓租　中區旺舖　閣樓式樓　急租中環　永昌大廈　西環旺舖　地下旺舖

跑馬地　灣仔　銅鑼灣　急售32萬　南昌代理　超值特平　移民

★外資基金財團★　現金收購物業　交吉或不交吉　住宅樓舖全幢或地盤　新華H 418091

★北角春秧街市★　高息旺舖　大單邊三間舖面　年息22萬8客付差餉　售228萬可按七成　新華地產H 418091

★★現金收購★★　不交吉樓舖　全幢或一批　免費估價・即日成交　K 904137沙龍

82萬　華曦大廈　北角新洋樓堡壘街　杏花邨平　嘉文安　澳洲　加達樓　高華　財團收購　杏花邨第二期中籤萬　最少加幾千　即日付現金　H 282929聯發地產公司　灣仔洋樓　660呎出售　筲箕灣地舖　城市　香港西營盤

補習

補數　甲級教師　記憶方法　港大畢業　經驗教師　大專補習　兼職補習　優異畫責　精補數英　現職教師　沙田補習　理工拔萃　到府補習　補習　師範喇沙　理工會計　經驗教師　留加現職　精補小學　經驗補習　理工工程　補習社導師　急售中環

中小補習　小學補習　精補數學　註册教師　中大學生　中小補習　家庭補習　專職補習　數　經驗導師　經驗補習　成人個別英語會話　到府補習　預科畢業　香港大學　美數學系　大學畢業　理工電機　經驗教師　半日托補　師範畢業　經驗女教師　理工學生　經驗教師

保証Ⓒ級英語　H.L.　H.K.C.E.E.　A.L.　劍橋試　聯大倫大試　托福試　K-848916K 902691H 8930892 K 904030

英數理化保証合格　英文保証優異課程　保証合格／優異，否則退還全部學費半數　72研習中心：800313　彌敦道749號……

元朗羣毅社　文理科補習①中學會考班②來屆會考班③初中及小學各級特設圖書閣及自修室地址元朗媽廟路同發樓PI閣樓（靈愛小學對面）電話：０－795008

會考英文　預科補習　到府補習　家庭補習　★兒童輔導服務★　⑤小時托管　專車接送　家庭午膳　補習服務　九龍旺角K 935869　電腦補習　到府補習　上門補習　港大預科　經驗補習

出讓

電視出讓　波斯貓女　冷氣平沽

港大精英補習社　九月初新班每月90元起　①會考保證合格英文班　②會考優異及C.C.E.英文班　③會考保證合格數理化班　Ⓐ窩美利區近太古城677727　Ⓑ北角區近國都戲院6664421　Ⓒ跑馬區近東方戲院8936760　Ⓓ旺角近大同中學7124121　④會考保證合格附加數班　⑤中小學成人全科補習　⑥中四至中六文理科個別　⑦初級夜英專　Ⓔ觀塘區近中滙國貨446577　Ⓕ深水埗近富城酒樓866750　Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466　Ⓗ荃灣區近麗宮戲院460508

伍華書院－英文夜校　會考補習班（HKCEE Intensive Courses）　科目：英文、數學、物理、化學、附加數、會計、地理、商業及各文理科。　開課日期：九月三日　校址：九龍新蒲崗彩虹道五號　辦公時間：星期一至六（5:30－9:00P.M.）　電話：K838077（5:30－9:00P.M.）

會考86　保証合格課程　新法數理會考研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、數學、物理、化學、附加數　九龍亞皆老街80－86號三樓　③959571　③963329

精補中小　★個別、小組或上門　★P.1至F.3全或選科　★F.4F.5英、數理化、附加數　拔萃補習　會考精補課程　英、數、理、化、附加數　港大純應數補習　★經驗學位教師任教　★指導詳盡月費60元　西洋菜南街194A二樓近城市理工K－942336

會考生注意　[香港考試研究中心]於一九七五年創立會考保證及格班不合格退回全部學費歷屆會考優異生倍變超著現招英數理化各科學員及試入學旺角彌敦道611號萬隆大廈十一樓新班九月開課　電話：316834

電子錶、電話鐘機、儀器零件　日本熱電計自動波峯焊錫爐大邦穿鏡邦機LCD表面表帶錫線錫巴TIMER電阻電容耳筒電話線窩林IC AN 7110, MS 6234等成品半成品大邦IIOV電視機（合美國菲律賓用）家庭電腦磁碟機RELAY自動絲印機拋金機風泵風批咭線機自動鷄眼啤14吋,16吋,18吋,20吋,生產線高頻雙線示波器9″5″,3″示波器PROCTOR電話儀1080A AM, FM GEN, 8177, 8178, 2560, 2761, 276A, 282立體聲GEN,英雄富士中央系統穩壓電源場強表失真表W/F表,Q表電容表日本司勞房貨品齊備取價低廉。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司。

夜冷電腦公司　九成新王氏商業電腦奧林匹克儲資料電腦機九成新文具柜電動球型改錯打字機夾萬咖啡機攝影機萬能角鐵貨架文具傢俬什物一律平沽。　地址：灣仔大道東183號合和城中心27字樓2708室（前文華）

夜冷玩具塑膠機廠　8－16塑膠機超音鍔膠機美國鑼床中國車刨床機鐵大邦工機玩具中啤天梯啤風泵風批司勞房工咭中玩具磨打發條牙箱喇叭碎料機出粒機混料機大批風扇膠盆大平賣。　地址：柴灣利衆街24號光宇大廈7、10、12字洽（前大昌）

移民美國　三藩市旅遊區大型舞廳夜總會出讓有舞廳牌照一萬五千呎100張枱巨型舞池的士高音響燈光大型廚房廉讓20萬美元營業中即可全家移民及居留可分期或合作電：K 7779965張先生。

零件廉售　某大財務公司現有大批電子產品及零件廉價出售有意請電⑤8151880洽商

出讓

夜冷製衣廠　九成新JUKI 555-5 4電子平車五線闊骨釘鈕REACE鳳眼自動開袋車開西褲頭橡根12針間機車兄弟釘鈕車於仁新款轆脚車兄弟電子平車雙跳反針雙針車美國全套熨衫夾機連30H P士熊爐大帮拉線線球銅鈕電剪挑脚日本鋼寫字枱椅影印機傳眞機一切生財器具　地址：下葵涌葵德街15－33號第一期2字樓A至E座葵德工業中心（前堅航）由貨柜碼頭路入假日照常最後數天。

夜冷電腦電子用品平沽　大帮全新CANON薄裝磁碟機48K及64K機板16K RAM CARD Z80 CARD PRINTER CARD DRIVE CARD電腦I.C.及配件CANON NP125影印機樂富電話傳眞機H.P 1630D LOGIC ANALYZER 1980B MEASUREMENT SYSTEM E-PON WRITER 5006A SIGNATURE ANALYZER Q METER IBM PCXT SUPPLE電話儀器SCOKET及各種SCOPE SIGNAL GENERATOR他表等日本絲印機全自動仿型機焗爐全部大平　地址：深水埗元洲街249號地下（東京街口）

夜冷大酒樓餐廳　九成新7匹半至20匹大冷氣雙門至四門凍肉柜汽水柜按枱凍柜鮮奶雪柜很冰箱切肉機餅房用具收銀機快餐湯池柜扒爐焗爐西式燒烤爐灶全自動咖啡蒸餾機西餅飾柜池盆鋼枱凍水機大批刀叉瓷杯碟器皿大邦酒吧柚木枱椅全部限日沽清大平賣。　地址：廣東道501－503號地下或二樓近佐敦道口。

NP紼蘭

徵求

誠徵女友　誠徵女友　誠徵男友　徵女友

夜冷貨清倉大平沽　35吋63吋大陸牙啤5－8尺車床鑼床德國搖頭啤油壓啤五金啤6、10頭車花機⋯⋯　地址：官塘巧明街106號地下週日休息

夜冷錄音機電子廠平沽　全新3至9吋視波器MARKER FM／AM信號產生器V.T 104風泵風批咭線機開線機大批川馬電容咪盒3吋半喇叭推制開關制電阻司路房錄音收音鐘機無線電電話對講機打字機工作枱椅及電子廠生財用具（最後三天）地址：新蒲崗景福街112號1字樓

電子零件跳樓大平沽　大量正庄各類型整流子　IN－4001－IN－4007大批電解⋯⋯中週且質P.V.C.電阻全部大平沽數量不限請電K 628995洽土瓜灣道323號奕賢大廈201－203室二字樓

讓全套印刷機

徵資合作　女筆友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵婚友　徵男伴　徵鋼琴　婚　誠徵加工　金幣銀幣　誠徵女友　男　誠意徵婚　誠徵女友　大學　誠徵男友　粵　誠徵男友　美僑徵婚　誠徵兒童　誠徵男友　急求鋼琴

美加姻緣　詳情請電　精選賢伴　廣藝社　紅顏知己　徵女友　徵求舖位　誠徵女助　徵男前輩　華僑青年　美國入口　誠徵男友　誠徵男伴　誠徵女友　徵女友　誠徵賢淑　少女徵　加籍徵友會　徵女友　物業十年　私人徵求　初學徵鋼琴　誠徵女友

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-462583

先友後婚　國際電腦婚姻　免費電話委託⑤8921282　★政府註册不牟利費用廉撮合成婚證遍世界⋯⋯洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

社會學家主理，政府註册高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入。詢問電話：5－268708　世紀婚姻服務公司　重德守信，專誠為仕女撮合佳偶。電腦分析擇配，電視錄影助甄選。美加設有分公司，撮合海外姻緣。每日上午十至七時例假十至一時。

恒美婚姻　政府註册　★姻緣一線牽★　若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們為妳（你）提供一些理想人任作參考撮合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893　⑤8930968　銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大廈16樓。

誠徵女友　男商35大專失婚經濟佳有物業無任何不良嗜好愛好閱讀旅行古典音樂電影誠徵相同興趣中學程度善良伯中上樣貌32歲以下女性為友離失不拘須清白寄近照電話華僑日報信箱407號。

先譽中英文電腦即時撮合歡迎參觀具規模顧客多時間長無署更免隱尬　幸福婚姻顧問有限公司　自置尖沙咀河內道二號五樓10－8時　24時咨詢③689986③665857　專業十四載優客萬千供擇配　撮合遍世界彩視錄影助客尋　謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

外僑徵伴　美籍女正職端健品敦商徵60以下事業有成品德佳男士先友後婚誠意即電照覆本報1123號無電照不覆

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，多出字數按一個位計算，長期照計不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

影視廣告 特聘大批演員，經驗不拘，年齡不拘，月薪4800元，九龍獅子山城商場三七號。

學校食堂 聘小食部售貨員，有意者請晚上六時後電H七八四一五三洽。

個別補習 多名導師，有意者請晚上六時後電〇一6536587約見。

聘請什工 魚欄工作，有氣力，月薪二千，包食宿，有意請電〇一760381洽。

兼職補習 任擇時間，各區皆宜，寄履歷相片彌敦道638至640號703室。

誠聘女傭 照顧幼兒，工作日常清潔煮晚飯，可住沙田區，有意請電0-649471洽。

聘女文員 廠聘中五程度識打字，有經驗優先，待遇面議，寄履歷本報4117號。

元朗津小 誠聘活動教師，教學班及體育甲級，寄履歷電話照片元朗郵政信箱156號。

樂善堂 楊仲明下午校聘英文教師，教育學院畢業，詳細履歷寄南角樂華郵。

香港南區 中學欲聘請日夜校各科教師及助理員，請函履歷及電話本報信箱4119號。

急聘女傭 大角咀小朝九晚八，清潔愛小孩會煮餸，一年以上，電H4482035。

元朗導師 全科補習，初中高小教師多名，新優(一)歡迎教師兼職，約面照履歷電0-763272。

幼稚園聘 已註冊教師及幼稚園助理，能琴經驗，有意者寄履歷北角道52-60號。

貨運公司 請信差及文員，勤懇，可往欽州街九號九樓T座洽。

上午補習 多名各區導師，有意寄履歷相片彌敦道638—640號703室。

聘女補習 以上程度補小學，各星期一至五，下午4:30至6:00，電0-820130。

夜校教師 夜校聘高年級英文教師，二晚或四晚七時至八時，電〇四八六八六八。

誠聘教師 男女補習社聘家庭導師，各區均合，中五畢業，責任心，電K905233。

聘請幼師 幼稚園聘上午半日教師，經驗優先，辦公時間電：0-2711288洽。

入數文員 英中五程度，略懂簿記，港區工作，電：0-6065668。

誠聘幼師 某幼稚園聘幼師，有經驗及能彈琴者優先，元朗上水請電0-711842洽。

急聘女傭人 年齡55歲以下，一腳踢，有意電：⑤4326939陳太。

請女傭 身材好，家務簡單，50年，德輔道西58號四九〇四，E座。

流浮山 小學聘全年代課教師，高級，38號。

沙田津中 急聘中六中七中文科代課老師，履歷寄沙田。

應聘教員 聘初中英文地理科教員，K428728。

初級文員 急聘中英文，誠實，精打字，函本報信箱。

急聘女會計 經驗獨立處理全盤帳目，函本報信箱420號。

補習社聘 上午兼職中小學導師，238號。

中醫請護士 須識英文，健壯，處理藥材，供食宿。

聘請護士 北角老人院聘請內地來港護士，電話5：719341。

請數學 英中請數學一位，函九龍郵箱九五九號。

聘幼師 日間幼師全日或半日，另助教，九龍何文田。

沙田津小 下午校聘音樂及英文科教師。

女練習生 年21以下，英中五會考，電⑤1557291。

補習 中區東區九龍北角導師多名。

化驗所聘 男性，年齡40歲以下，K8442388洽。

補習導師 新優兼職多名。

鋼琴教師 新優。

高薪煮飯 銅鑼灣小家庭請煮飯兼，電H776039。

夜校職員 某夜校聘職員，電0-440187。

琴行增聘 女職員，會考合格，有意請電⑤2221。

元朗區 中學誠聘校工，男性一名，電0-1777222。

補習社請 北角區女補習導師，懂打字，電H6413330。

老人院請 護理員，有經驗，待遇優，福利佳。

聘請女職員 電：H789057。

北角琴行

兼職導師 北角區補習社聘中五或以上程度導師，電H6637766。

聘請 女補習老師，中英文，經驗，電H6607502洽。

津中數學 聘大學畢業教師乙名，有意電H7941382洽。

大嶼山區 小津小學誠聘英文、普通科甲級教師乙名，詳履歷寄本報信箱416號。

急聘女助 旺角新優，國語，作有意電照寄旺角郵箱。

家庭教師 多名，全兼，可時間任沙田區，以上程度，電③7135734。

聘請女售貨員 招聘中學程度，有食宿。

津中文員 聘文員，中五程度，懂打字，請函本報信箱1142號。

補習社聘 補習導師，下午兼職，旺角區，電：3-9349241洽。

誠聘幼師 會考合格，優先，大角咀。

荃灣幼師 全日聘幼師，經驗，荃灣。

全年代職 聘中英體育科教師。

補習中心 新工作，二千起，③7557629。

補習中心 工作時間小學生。

留宿校工 優先，0-4976073。

聘請補習 程度半天工作。

補習兼職 補習導師多名，時間任擇。

聘女補習 大學程度，H7901797。

式仟男售 經驗不拘，中學程度，函本報1143信箱。

上水津小 誠聘甲級英文體育教師，履歷寄上水。

兼職校務員 晚間或週末，請往彌敦道。

電子營業員 男，年22，請往工作。

誠聘教師 九龍某中學誠聘各科教師，請致電。

什務兼職 領帶工廠聘下午女工，上環區，電：H4431557洽。

註冊幼師 北角某幼稚園，聘請二名。

外勤兼職 上午工作，有意者請電③8851518。

荃灣小學 聘請小學教師，荃灣沙咀道124號。

女事務員 學校工作，中學程度，相片寄大埔道248號。

學校文員 學校急聘校務文員，中五程度，補習部，6-455227。

英文教師 補習社聘中五以上程度。

商科教師 新界某英文中學聘商科教師，電0-638877。

英數電腦 新界某英文書院誠聘英數電腦教師，元朗⑤7953111洽。

聘女補習 小學經驗，有責任感，電K633504。

急聘教員 私立英文中學急聘科教員一名，電0-762334洽。

補習導師 中小學女導師，電0-697567。

請女傭 身體健康，家務簡單，50年，德輔道西58號。

報紙兼職 早上四至八時，電5：8840249。

聘請教師 元朗津小聘全職代課教師，函元朗郵箱122號。

補習老師 元朗中學補習社，電0-789943。

屯門津小 聘英文音樂教師，屯門校。

聘請校工 港島區聘請女校工乙名，請電5-507898梁主任。

元朗幼師 某大幼稚園聘新優，元朗，電0-760091。

船務公司 聘文員，打字，電⑤4049590。

中區商行 聘女文員，電5105號。

家庭教師 留宿，H823153楊小姐。

誠聘琴行 女文員及中英數補習教師，電：519830林洽。

離島津小 誠聘英文教師，甲級。

舞蹈教師 健體舞蹈，③8169986。

私補導師 九龍中教育心理，H719478 H700334。

練習生 女性中學畢業，有意請寄德輔道中247號。

甲級教師 聖保羅書院聘，九月到職。

高薪急聘 補習家庭教師。

半天兼職 補習社聘，港九新界各區，電⑤8150703。

各類教師 旺角學校聘，③8169986。

元朗津小 誠聘英文科半年代課教師，元朗。

新界補習 導師多名，中五以上程度。

導師訪問員薪四千 男女多名，中五程度，電話工作，學校，大埔九龍。

女文員 旺角出入口商行聘請女文員數名，能講英語國語及處理英文信件，薪優，寄履歷學歷本報1116信箱。

學校文員 旺角區學校，詩照寄信箱20169號。

急聘信差 女性年18至22歲，H2472905。

上午兼職 八佰起，全職，20員起。

急聘教師 高薪F.6英文兼職教師，具教法及經驗優先，電：K 7702944

聘看更 男性，年20以上，僑報信箱347號。

化驗員 男性理科，年20以上，中學畢業，電話：794145。

拔萃小一 助教，小學，K7120202。

行政秘書 基督教機構急聘行政秘書乙名，大專畢業，中英文良好，兩年以上工作經驗，有事奉心志，重生基督徒，請具中英函履歷近照所屬教會寄尖沙咀郵箱：98435號，合則約見。

聘助教 大角咀幼稚園，③9258333。

女文員 中學畢業，英文打字，九龍寄本報信箱。

津小誠聘 全年代課教師，本報信箱405號。

津小檢定教師 中英乙名任上下午各半職，英體代課兩名(英體及中音)，請履歷近照電話寄觀塘月華街基法學校。

下午兼職 某小學急聘下午四時至六時半兼職清潔女工，薪優假期多，有意者立即寄簡歷回郵信封本報986號。

美國荷李活偵探社 聘男女文員及兼職男女探員，無需經驗，16至35歲，有意者請攜相片到旺角豉油街荷李活商業中心⑤字506室接洽。

代課教師 官立中學急聘中文及英文教師，九月一日起，K4556631。

聘請女教師 須英文，中五或以上程度。

某社團聘請週末兒童畫 導師需具教學經驗，新界上水粉嶺屯門上課，請電 0-4995031

補習導師 半天工作九月份，中六以上，會考英數佳，式午2:00—8:30新1730，晚6:30—8:00新600另，H8840113梁主任。

校務文員 荃灣區津貼中學急聘代職校務員一名，九月初開始，中學畢業以上程度，懂打字，工作經驗者優先，電：0:440157約見。

英語教師 商校即聘日夜間英語拼音文法及會話教師多名，請電K650561或K910316洽。

低班中文 元朗區英中聘低班中文教師乙名，有意請於上午九時至下午五時電：0:776183約見。

校務文員 商校即聘全職或兼職女校務員多名，香港或九龍區工作，電K910316 H650561洽。

補習社 誠聘女導師中五或以上程度，有意者請於晚上七時至十時半電③7198767

誠聘售貨 大公司聘多名售貨中三以上，歡迎會考生，有經驗優先，及日語，有工作經驗者，函本報信箱336號。

體育教師 元朗區英中聘體育教師，有意請於上午九時至下午五時電：0:776183約見。

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生十八以上，中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，新優有意，請寄履歷函本報四二一號信箱。

中區大文具公司 倉務員及送貨員，年二十或以上，勤奮耐勞，朝九晚六，有意者請寄履歷本報信箱。

聘請女教師 須英文中五或以上，夫妻另，晚任(?)，地址北角。

補助學校聘請文員 職位㈠中學會考五科及格(包括中英文科)。職位㈡高級會考程度或大專院校畢業，對電腦有特別興趣或有操作經驗更佳，請寄中英文履歷寄華僑日報信箱：427號合則約見。

誠聘教師 ACCOUNTING, ENGLISH, MATHEMATICS 及中文科教師，F4至F7大學畢業薪六千以上，北角區工作請電5-668515羅小姐約見。

女車位及女包裝 新蒲崗大外貿手袋廠急聘：①熟練女工能車位，②女包裝全廠冷氣單長，K255475孫洽。

書店女職 無需經驗，中學程度，可半工讀①朝十一點至晚五點半，月薪千六元②晚五點至九點，月薪九百元，寄近照簡歷旺角奶路臣街十五B三樓洽。

擴校聘請 經驗商科及英文教師全兼均可，會計文員女性四年工作經驗優先，初級秘書中學畢業，懂打字，速記，有意者請持履歷往彌敦道644號鋼樓洽。

大澳津校 聘檢定音樂教師(懂鋼琴)及受訓啓導教師各一名，九月二日到職，有意請電K七四五四五八八八莫先生洽。

招募兼職補習教師 18—25中學會考五科E級或以上男女均可，自選時間，時薪20元起，憑證寄正副本相片三張親臨彌敦道494號智利商廈5/F，3—7701374。

聘女美術員 幼稚園工作，負責佈置教材，月薪1800，有意辦公時間攜作品到九龍旅約道14號洽。

元朗區中學 誠聘體育及實驗室助理員各一名，請電0—777222洽。

釘裝女工 某大印刷廠聘釘裝生熟手女工數名，薪優福利好，有意請電⑤929432洽。

校務員 日校全職女文員，中五程度，識打字，為合九龍大角咀嘉善街38號。

夜校教師 港九夜校誠聘F.1—F.5文理商各科教師，有意電5—720602黃小姐洽。

白田津中誠聘 (甲)男實驗室技術員乙名：中學會考畢業生物化學物理合格為合。(乙)助理書記(中文)乙名：能獨立處理來往公文及撰中文書法為合。有意請詳細履歷附電話近照函九龍南昌街298號校長收。

西史教員 急聘上午班高年級英文西史教員，電K964621或K964519洽。

護士、廚工 ①護士助護多名②廚工男女均可，能兼數十人伙食，有意請到九龍塘金巴倫道13號地下面洽。

急聘校務員 某小學急聘校務員，寫臘紙打字，做什務，需字體端正，中五程度，男女均可薪優有晉升為教師機會，有意者必須立即寄簡歷回郵信封本報985信箱。

西藥送貨員 九龍長沙灣英商行聘西藥送貨員，年齡十八至廿五，Ⓕ4—Ⓕ5程度，朝九晚五工作，五天半，年假十二天，年賞雙糧及退休等福利，請電3—7413101內線132洽。

普通話機構高薪招聘 秘書協助日常行政，來往書信活動聯系，中學或以上程度，說流利普通話，有意者速寄簡歷，有照片及要求待遇寄九龍中央郵箱7023號。

翻譯員 英譯中，一般商業文件，年齡不限，近照要求待遇寄本報信箱1411號。

遺失

遺失聲明 茲遺失九龍聯編號87號公司營業報表，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失九龍公司報稅證等，特此聲明作廢。

招生

粵菜新班費 九月160元，查詢電⑤7036670。

現代日語 電五八二三九一四。

歌唱電子琴鋼琴結他班 樂理，有錄音，K7289911。

英人會話 實用英語，國際小組不限，K846683。

慧心速記 學歷至中三，地址七號(六至七時)，H242682。

國語會話 任擇時間，自由適合，每月一百，晚八時陳小姐，電K743938。

托兒補習 有經驗，供午膳，可代接放學，H7430537。

油畫專科 職業、美術、學院，九龍，K5446。

英美法日 每月費32，英語小組，另有個別，電3-911608。

鋼琴 資深比賽，保證考試，電③8491891洽。

口才進修班 華僑會話，演講，辯論，K852181，電12時。

鋼琴提琴 歐氏鋼琴，學院考試，電⑥7830631。

招生 課程，本公司，K9432925。

蕭麗芳 國語，普通話，兒童班，K885028。

鍍電 教授電鍍工藝。

學 一九一合初，0-421150。

愛麗花藝 花式插花，K714426。

女子瑜伽 九月二日開課，H2231011。

蔬菜雕花 九月二日中環YMCA，2262325。

中大校外進修部 陶澐主講 山水課程 中大校外進修部陶澐主講中國山水畫課程開課日期：沙田九月十七至灣九月廿五銅鑼灣九月廿六報名處：各地點香港或九龍恒生銀行總行

留學：英語補習，教授小學至中學，六五軍隸。

溫兆明 游泳 授泳

私家人 各業 成語 英人 港大畢業，英語會話文法作文，翻譯，移民旅遊K804361。

書畫篆刻廣藝社 書法，晚六時，K77030888。

日文初班 YMCA，九月開班，22322223356。

夜校招生 移民英語，各級會話，女男新國班。

婦女補習學校 港香英文，打字。

國語會話 九月六日開課，導師：劉秋生，YMCA，2223326。

海燕藝術學院 唱歌、電子琴、鋼琴、古箏、國畫、兒童畫 ●教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等● 彌敦道494號智利商業大廈15樓全層 油麻地站K 7702966 K 7701218

襄勤學校會話 英文 中文 國語，九月新班，日夜小學初中學會補習，北角英皇道391號5樓⑥電⑤786154

教授鋼琴 樂理，保送考試，K4867739。

快活嬰兒院 招收嬰兒，H730364。

托兒安全 保姆，⑤27。

教授鋼琴 保送考試，K6725122。

中港語言中心 ★周一至周日、朝十晚十普通話自由談會員。★普通話初級班、中級班、高級班九月份課程。★貿易會話、旅遊會話課程。★凡公司、社團、學校邀辦的特約課程。★來中心或到府上的個別教授課程。 現已接受報名 查詢電話：940515 報名地址旺角亞皆老街83號先施大廈616室。

凱熊游泳訓練 第十三屆成人晚班288元十堂一定會，游缺課准補私家室內池巴士地鐵直達，暑期學生旅遊車接398元，連人場費，游泳池任擇教練余炳漢帶領，蛙齊制服，男女精英助教45名另15名女車長照顧，暑期學生班規模僅全港第一，電詢寄簡章旺角前鋼道150號K 371584 377246

精研補習中心 本中心聘用專上學院畢業之全職教師，教學耐心盡責。小學：每星期三天 $150起 中學：每星期三天 $190起 地址：九龍尖沙咀廟街273—285號寶發大廈2樓9室(按1字9號) 電話：3—7210907

石川日文 高水準會話訓練中心 H 7908700 8917147 早晚軒尼詩道467號電梯④字 下午富明街2號③字G座

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 暑假期間·特價優待 粵燒熊西西麵油豈打菓月蟀菜烤心饕餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

楊朗文鶴翔椿主講氣功 香港中國針灸學會主辦，九月五日星期四晚上，九月星期日下午延時上課，K677267K305694

陳國富親授 脫骰復位班 香港中國針灸學會主辦，九月起每星期日下午，⑤詩道F座298號，H755857

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

香港藝苑 兒童畫、素描、國畫、油畫、書法、漫畫、粉彩班，尖沙咀山林道廿號錦興大廈401室K 7236865

中國醫學院

院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

本院已有九年歷史，聲譽最好，教授完善，系統課程實用，宗旨為教育，而不賣學，歷屆畢業生遍佈海內外，執業或從事中醫教育，工作社會，許多人士讚賞，招收男女學員77期，班第每年一，許可班每年新，有班學科，初級班，高級班，研究班，學士班，鍼灸班。

地址：九龍佐敦道五樓。

華夏書院校外課程（主講：伍進濃）

室內設計文憑 彌敦道611 萬隆大廈12—14樓 3—852181 美術廣告設計 全科專業訓練

港九德法廚師學校 ★名廚宴名師傳親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業，廚師專京燒西點調月打油炸菜餚西麵點魚翅菜炒焗飯麵器食油餅 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

菁華中醫學院

十三屆畢業特刊已出版·歡迎索閱

招生：九五年一月創辦，收男女學員，第三十屆學員，第一二三學年課程，附設研究院，報名：本院結業學員畢業研究生，詳細章程，附有學院及各科課程，地址：北角英皇道大廈華業大廈。院長：范兆津

86 ASTC 會考保證及格 英文 數學 化學 物理 生物 附加數

ASTC 文理工商 試保證86年F4英文會考及全科保證$250級$180另F4分③8930892

哥林比亞電腦無線電學校 暑期電腦畢業暑期課程 無綫電實習短期課程 電腦工程科及語言程式科 無線電彩色電視日夜全科 林聯街368太子站全都商場後面，請電③807806③803804歡迎到校參觀

眞善美美術學院 兒童畫 國畫 素描 油畫 漫畫 書法 水彩 美術 考畫 會考 師資優良環境好 銅鑼灣食街新大九斜對面電：H 7951907

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
027	300	902	966	402	471	1041	1087	1445	1568	1636
049	303	909	968	403	472	1043	1088	1447	1569	1641
080	304	910	969	404	476	1045	1089	1463	1575	1643
085	305	911	970	405	482	1046	1091	1469	1576	1644
094	309	917	972	406	485	1047	1093	1472	1577	1646
105	310	918	976	407	487	1048	1094	1473	1583	1654
113	312	919	977	408	489	1049	1095	1474	1588	
130	313	920	981	409	491	1053	1096	1476	1589	
133	314	922	982	410	492	1054	1097		1595	
141	399	923	985	411	493	1055	1098		1596	
227		924	986	412	496	1056	1101		1597	
228		925	987	413	497	1057	1102		1598	
229		926	988	414	498	1058	1103		1602	
237		927	994	415	500	1059	1108		1604	
248		928	995	416	525	1060	1114		1611	
276		929	997	417		1067	1402		1625	
277		930	998	418		1068	1407		1626	
278		931		424		1069	1434		1627	
280		932		431		1070	1435		1632	
284		933		433		1073	1437		1634	
286		935		455		1074	1438		1635	
287		936		456		1075	1439			
290		938		458		1080	1440			
291		960		459		1081	1441			
293		965		460		1082	1442			
294				464		1086	1443			

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
A centre of
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A.
Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's' Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open: Mon—Fri 2:00—6:00 Sat 2:00—4:30 Reg. Office: 21C, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon Tel: 3-840485

旺角工人夜校 C (271)(860)課程 & 備考英國倫敦 G 工聯學會技術員試 電腦証書課程(備考香港中學會考) 電機技工課程、初級電工 電機控制線路課程 公主道3—7144115

香港阮氏宗親會有限公司通告 本會定於一九八五年九月八日(星期日)下午六時假座九龍佐敦道鴻運酒樓三樓召開一九八五年度會員週年大會議程如下㈠主席會務報告㈡省覽一九八四年年結㈢通過上年度議決案㈣聘任下年度核數師。除分函外特登報通告此致 本會會員、主席：阮錦泉謹啓 一九八五年八月廿八日

催收租啓事 九龍九華徑村67B二樓業主：朱桑珍君請儘快到上址收一九八五年八月份租金。陳公展啓 一九八五年八月廿七日

鳴謝 廣州華南農業大學醫學潮博士志明我們70多歲久患頭部疼痛至半身不遂右腳筋抽縮屢醫無效經王醫師以指功治療四五月後全身俱復健康實屬罕見感恩難忘。香港元朗八鄉田心村六號高福珍

退股聲明 本人朱八明，與一般股東，今日兆八年八月起，已祥八月兆，無關，特此聲明。一九八五年八月廿七日

何麗珍啓事 號日前五月於二樓往屆前八路往十三街八

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶光珠石 大道中82號 電話 H 232388 227337

為出讓淺水灣名俱樂部會員證權利啟事 茲有上述俱樂部公司會員證(CORPORATE MEMBERSHIP)出讓，該俱樂部會員得享有各種高尚服務，有意者請函香港郵政信箱1733號洽

失物待領 一九八五年七月十二日上午，失物於上環，請到界限街。

縱情遊

韓國世外桃源

濟州島 四天$3090

多風多石多美女・無門無賊無乞兒

行程暢遊：漢城市區、濟州島、天地淵、木石苑、三姓穴及龍頭岩等地。

逢星期四、六出發

韓國漢城 四天$2990

住宿漢城溫莎大酒店・直航機直飛漢城

包帝皇式之「伎生宴」・全程單人房

行程暢遊：漢城市區、溫陽、顯忠祠、奧林匹克世運會會場及「華克山莊」等地。

逢星期四、六出發

詳情請與各大旅行社接洽查詢

機票＋酒店 美加/日本/韓國/台灣

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團

歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證

尼泊爾7天豪華觀光團(8月7日-9月25日) $5980

尼泊爾8天假期(8月21日) $6890

暢遊：加德滿都、泊加拉及野生動物園

雙程		單程	
曼谷	$1130	開羅	$3070
台北	$820	雅典	$2960
東京	$1430	羅省	$2280
馬尼拉	$1200	夏威夷	$1850
尼泊爾	$4000	紐約	$2860
歐洲	$4840	多倫多	$3820

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 署名平快 台證65

代理各地機票・酒店・平通港九

特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券

旅遊服務 應有盡有 絕不取巧

台灣 台北自由團四天$1028 住宿觀光級飯店 天天出發

旺角彌敦道744號南洋銀行大廈十樓

台灣專綫 金滿假期 3-320320 彌敦道337號 3-320841 金滿樓3A室

台北四天遊權威

台北四天遊 $555 * 台北花蓮四天 $666

直接經營貨真價實天天出發

台北專線 特廉 機票$790 台證$115

帶百貨遊寶島既經濟又實際

高級百貨包收包賺免按金

麒麟大飯店 $110

特惠機票酒店三晚＋接送$980

美加、歐、亞洲廉價機票中心

台灣專線

阿里山花蓮環島8天$2690

阿里山高雄台北6天$2290

台北花蓮桃園5天$2190

乘華航・逢六、一出發

溪頭花蓮環島7天 $2450

溪頭高雄台北5天 $2150

台北花蓮4天 $1880

全台北六福村4天 $1780

天天出發 乘華航・韓航・泰航・馬航

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號大廈1203室

台灣專線四天遊

台北四天遊 ~~$1780~~ $650 | 台北花蓮四天 ~~$1880~~ $750

遊六福、小人國 | 遊太魯閣 天祥

代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166

韓國 四天團 $2850 全程單人房

機票十酒店

泰國 七天團 $2530 天天出發

特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司 3-855718 3-7700200

做台證講真實 老招牌靠信譽

台證 特快收費150

百貨 包銷包賺

四日三晚酒店一特價

台北來回機票：特平

九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

SKYWAY EXPRESS 航達旅運社 3-697036 歡迎查詢

HOTEL RESERVATION

香港：香格里拉、馬可孛羅、凱悅、帝國

澳門：凱悅、皇都、東方、總統

日本：新宿太子、東京太子、新橋第一、銀座第一

代訂美加、歐洲、澳紐廉價機票

九龍彌敦道221號恒福大廈1301室

旅遊廣場有限公司 3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1800	洛杉磯	2000
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城・慶州・釜山・濟州島 4天$2350 全程單人房・送伎生宴 天天出發

泰國 5天$1600 第一$180 納稅$210

日本 筑波博覽會 $3140

旺角西洋菜街1A-1J威達商業大廈704室

百福旅遊有限公司

5-259241 本公司代理世界各地旅行團、各大航空公司機票、酒店、船票、及代售通過車票等

5-259241 3-670091 5-238717

安全旅運社

5-262188 5-222822 5-222300

中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

暑假台北四天花蓮團	$1790
台北八天豪華團	$2690
馬星(關丹、馬六甲)六天	$3399
馬星泰豪華九天團	$4399

台北各大酒店

圓山520	假期180	碧富邑350
國賓460	美琪210	一樂園170
環亞440	興泰210	高雄酒店
亞都600	光華110	華園270
來來540	國聯240	國賓360
華國350	希爾頓430	明人260

特價英、美、加、澳、東南亞機票及酒店

歐美 3-319141 8線

彌敦道580號 1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2280	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2980	雪梨	3500

特快台證$150

各地特快簽證・平機票

旭暉旅遊 3-7701391-2

新航假期 捷旅假期 精華遊 特約旅行社

特平機票前往全世界及代訂酒店

代訂澳門、國內火車票、船票、飛機票及酒店

九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

上海賓館 天天接受訂房 $400

辦理國內外簽證

代訂世界各地酒店及機票

3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索）

韓國大觀遊(全程單人房)

4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、二、四、五、六、日

5天(漢城、江華島) $3190 逢一、五、六

5天(慶州、釜山) $3390 逢三、四

菲島大觀遊 5天$1790 7天$2150 逢三、六

馬星大觀遊 5天$2950 7天$3530 逢二、六

酒店訂房服務(天天接受訂房)

韓國		菲律賓		星加坡	
高茂斯	HK$180	鄉村	HK$210	大中	HK$310
高麗纓	HK$250	馬尼拉花園	HK$300	新大谷	HK$330
總統	HK$250	喜來登	HK$300	鳳凰	HK$350
世來	HK$250	文華	HK$350	阿波羅	HK$380
樂天	HK$460	凱悅	HK$350	富麗華	HK$380
巴喇沙	HK$490			明閣	HK$480
新羅	HK$510			太子	HK$480
喜來登	HK$550				

日本		馬來西亞	
新橋第一	HK$400	聯邦	HK$360
銀座第一	HK$430	美侖	HK$430
新宿華盛頓	HK$380	首都	HK$430
		明閣	HK$450
		香格里拉	HK$500
		希爾頓	HK$640

司諾

旅遊部：3-691692 機票部：3-698008

新航伯島假期遊 $4999起	澳航澳洲精華遊 $6990起
韓航美加縱橫遊 $4290起	捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航天地美加遊 $8900起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $6890起	菲航假期菲島遊 $1790起
西北美加精華遊 $8495起	華航威馬曼谷遊 $2270起
國泰加拿大假期 $7490起	甜富假期星馬遊 $3299起
加航加拿大精華 $6295起	日本筑波迪士尼 $3290起
新航歐洲假期遊 $7380起	日航天地台灣遊 $1770起
捷旅假期歐洲遊 $7990起	代訂 COSMOS, GLOBAL,
英航翡翠歐洲遊 $7980起	歐洲 INSIGHT, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊 $7995起	GLOBUS, TOURS.

1120-1122室

百達旅遊 3-688185 5-257071

台北	820	夏威夷	1830
日本	1490	三藩市	2350
韓台	1800	洛杉磯	2350
大阪	1750	紐約	2630
馬尼拉	1230	溫哥華	3040
曼谷	1130	多倫多	3650
星加坡	1950	倫敦	2500

日本 筑波迪士尼 五天$3250

韓國 機票十酒店 四天三晚 $2350

泰國 曼谷芭堤雅 五/七天 $2188起

總公司：中環畢打行大廈706室 分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821 5-447301 中環李寶椿大廈805室

華麗假期 天天出發

(機票+3晚單人房+送3早餐+接機)每位$1150

(機票+3晚雙人房+送6早餐+接機)每位$1050

全程住宿台北觀光級華麗大飯店

台北華麗大飯店$115 高雄白金漢$160

全台灣環島(優待) 七天暑假團逢一出發 $1980

星馬泰日韓各線旅行團

代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證

台灣百貨利潤高・包收包退包賺

中大旅遊 H431331-3

代訂廣州至各地機票

廣州—北京 $650

廣州—上海 $500

廣州—昆明 $530

代訂北京・上海酒店

北京—西苑 $550 上海—錦江飯店 $460

建國 $750 上海賓館 $460

另代訂全世界廉價機票

代訂國內及各地旅館

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發

韓台 合法百貨 包收利潤特高

曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發

韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$1110天天出發

彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社 K315646 K302556

薄利為宗 首辦特廉團

台北四天團	$1388
曼谷五天團	$1728
韓國四天團	$2498
韓台六天團	$2688
日本六天團	$2898
日台八天團	$2988

領隊全程 行程表備索

旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票 3-319151

來回		單程	
台北	$840	三藩市	$2100
高雄	$840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

留學探親移民平票 代辦各國簽證訂房

特快台證全套十次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團 $2090 六天團 $2290

・來回乘搭菲航廣體內陸客機

・逗留宿霧市二晚三天

・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店

逢二、日出發

菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿 四日三晚HK$1800 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢 快線電話：5-263011

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091

古浪嶼 廈門、漳州 集美、泉州 五天$988 六天$1188

武夷山、廈門、集美、泉州九天 $1988

媽嶼島、潮州、潮陽、汕頭四天 $698

以上三線暑期優待師生減100家屬減70

全程雙人冷氣房、空調巴、頭等船、包括南普陀齋宴、海鮮風味 6人起可包團自定出發日期・回程可停留探親(逢星期五出發)

桂林直航酬賓 四天$1388逢星期三

凌雲岩、陽春四天 $698 梧州、封開逢星期五

旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E

健的旅行團

澳門 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU $228

噴射船＋酒店 $235起

廣州 中山、順德、西樵、佛山、廣州 3天豪華團 $468起 (逢週4,5,6,日出發)

康泰

價錢全港最平

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3450
洛杉磯	$2350	倫敦	$2650
西雅圖	$2650	巴黎	$2650
三藩市	$2470	荷蘭	$2650
紐約	$2880	芝加哥	$3050
溫哥華	$3300	哥本哈根	$3350

康寧 3-320941 3-320942

英航翡翠歐洲遊 $7980	澳航澳洲精華遊 $6950
新航加洲假期遊 $6950	韓日八天縱橫遊 $4430
日航夏威夷渡假 $3950	日本東京迪士尼 $3250

代訂各地機票・酒店・特快簽證

華克山莊渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4388
全台灣阿里山團 $2650	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1790

旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-660206-7 3-306331-4

新裝電腦代訂機票

台北環亞大飯店

環亞假期四天 $1980

乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航

第一天 香港—台北—中正堂—環亞夜總會

第二天 忠烈祠—故宮—陽明山—中華商場

第三天 六福村野生動物園或小人國

第四天 環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港

・保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店

・兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600

・贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品

・房間雪櫃汽水飲品全免

・免費使用游泳池及露天花園

・代訂環亞飯店，每晚單人房$500，雙人房$620

旺角彌敦道636號銀行中心905室

萬象

成功須有艱苦歷程 耐力，是人生考驗

情網集

港台鄧慧嫻小姐，寄給我一份黃河合唱團的單子。

也寄給我一份黃河合唱團的資料。

我看了，其中有些團員是出自北京音學院和上海音樂學院的。

因此，令我聯想到：自己當年在上海音樂學院研讀的往事。

當年，我們每個學生一個課室的，課室中是擺放了一具鋼琴。

每個學生也固定由一位老師教導。

教導是十分嚴格，六年的研習過程日子是漫長的。

如果把中學階段也算在內，一個音樂人才之長成，是要經過十年長。

我寫出這節，是作爲回覆讀者的信。

王梅芝小姐：

妳來信傾訴：在一間公司做了三年，沒有加薪，沒有升職。

因此，感到十分無興趣。

信中，妳也傾訴，做了三年卅任級，仍然學不到甚麼，因此，對前途缺乏信心。

三年，其實是很短的時間呀。

妳想在三年便升級，甚至，能加大幅的薪金，當然好。

但，人生是很難有太美滿之事。

例如：妳見到一些明星突然紮起，名成又利就，妳知他們在暗中捱了多少日子？

就算今天一些新人易紮起，憑一部戲紮起，再由閒角做到主角。

其中，又化了多少年？

王梅芝小姐：

妳今年才廿一歲，入社會無非三年，妳已做了主任，總算比別人好了。

一個人生，在廿歲到三十歲之間，都是奮鬥年，也應列作忍耐年。

化十年時間去奮鬥，學習實不算長呀。

我對妳的提議：暫時還是不要太多心，留守原有工作崗位。

耐力，是人生的考驗。

葉玲女士主持 爲君解結信箱

護士缺乏

無所不談

雯奴

政府醫院護士短缺情況，政府有關部門，應該正視了。

護士缺少，工作過多，對病人照料便有所不週。

護士忙不開交，受罪；病人沒得到及時照料，也是受罪，譬如病重不會轉身的病人，只是仰睡，小便失禁，漏濕未能及時換，時間久了，便長褥瘡。

病人氣弱，叫喝水、叫大小便，護士跑來跑去忙着，聽不到。

還有令病人精神不安的是讓病故的病人仍留在床上，只用屏風圍着，教隣床的病人精神多麼不安呢？這是護士人手少，來不及移走云。去探病，亦曾見把已故病人連床推到甬道隔邊，用屏風圍着而未即時移去。

總之，病房人手不足，是個大問題。護士們是年輕的女孩子，要她們過勞工作，難怪情緒不佳而致態度生硬。

有錢病人可以聘請私家看護。一般病人就很需要護士照顧了。

袁世凱和妻妾之間

海·隅·小·品

陳迹

袁世凱的家庭可以說是舊時代封建家庭的一個典型。他有一妻九妾，十七個兒子和十五個女兒，還有幾個兒媳和孫兒孫女等。家庭裏的所有成員都要以袁世凱爲中心，服從他的命令，聽憑他的擺佈。他們的榮辱浮沉，全由袁世凱一人決定。袁世凱是家庭中的主要應員，他的一妻九妾的命運，是很能說明問題的。她們之中有的擅寵專房，有的被打入冷宮。她們的命運，完全由玩弄她們的袁世凱個人好惡來決定。至於袁世凱的好惡到底有甚麼標準，那就讓事實來說明了。

袁世凱的原配夫人于氏，就是因爲偶然的一句話，弄得袁不高興，袁就牢記在心，從此冷漠相待，成了一個「主婦」牌位。事情經過是這樣的：兩人結婚頭二年，感情尚好。一天，袁看見她常束一條紅色綉花緞的褲帶，就和老婆開玩笑說：「看你的打扮就像戲子。」于氏反唇相譏說：「我不是般子，我是娘家的正夫人生的。」因爲袁世凱的生母是姨太太，認爲有意挖他的短處，一怒之下，就讓于氏守生寡，一輩子不再和她同房。

袁世凱的姨太太中，運氣較好的是大姨太太和五姨太太。大姨太太原是妓女，袁落泊時她對他有恩，袁發迹後對她格外恩寵。五姨太太因爲心靈口巧，很受袁的寵愛。

袁世凱娶姨太太的方式大多數是極荒唐的。

袁世凱的次子袁克文，生性好在外面玩樂。有一次，袁世凱派他到南京辦事，公餘之時，袁二少爺結識了一個漂亮的女子，兩人也一見傾心，互相訂了嫁娶的盟約，信誓旦旦。袁克文回天津的別前，他那漂亮的未婚妻送給他一張照片留念。按照袁家的規矩，兒女從遠道歸家，是要向父母磕頭「請安」的。袁克文回家覆命，正在跪下磕頭的時候，不料這張意中人的照片從身上的衣袋裏失落下來，被袁世凱看見了，就指着相片連聲問：「是甚麼，是甚麼？」軟骨頭的袁克文竟回答：「在南邊爲父親物色了一個很好看的姑娘。」袁世凱一看相片，便連聲說好，派親信把這個姑娘接回來。洞房之夜這女子才發現她意想中的英俊青年，竟變成一個滿嘴胡鬚的老頭！她這種子的哀怨可想而知。

袁世凱討朝鮮族女子金氏時，金家原以爲嫁去做正室的。不料過門後非但不是「正室」，連兩個陪嫁姑娘，也一起被袁世凱兼收並蓄，一同睡覺。

對於這種玩弄女性荒淫無度的一夫多妻生活，袁世凱認爲是理所當然的，他常說：「有出息的人才有三妻四妾。」可見袁世凱爲人的無恥之極！

相思樹下

批棋下山

張年

老陳已退休多年了，身體還好，每天早晚都在公園散步，他住近公園，有時候，身邊還有一個孩子，是他的小孫，這個小鬼頭，倒也懂得討爺爺歡喜。他也不是常在老人家身邊，老人家是獨居的，小鬼頭已十三四歲，來時總要爺爺帶他去吃西餐，老人家愛一盅兩件，小鬼頭却要吃漢堡飽，有時候，各不相讓，老陳便給他十元八塊，好教他自行解決，吃過了，兩爺孫在公園相會，地點是公園一株相思樹下。

這一株相思樹，老陳看到它由工人移到這兒來，還是風苗樹，春天開小黃花，很好看，老陳愛坐在樹下打瞌睡，有時候也會跟人聊聊天。

小鬼頭常伸手要錢，去公園裏伴爺爺走了個小圈，便嚷口喝，少不免是汽水，老陳與人家聊天，小鬼頭有點不耐煩，汽水飲過，便嚷着雪糕。

這還是小事，逛公司，少不免是買件T恤，或者波鞋，後子長大了，細的不合穿，這也非買不可。

這些東西得到了暫時滿足之後，新的題目來，是玩具，是益智玩具，三五十塊錢，一天兩天便完結了，再得買新的。

一年又是一年，小鬼頭花了老爺爺的錢也難以計算，他從來不向爸爸要錢，只向爺爺要錢，這大抵也是人情之常。

每個週日，他們一老一少總是逛公園，老陳總得花一百幾十，或者更多，作一天的消遣，三二百也平常，人家說他享受「含飴弄孫」之樂，他笑了，孫兒已長大成人了，已不是含飴了。

這個小鬼頭還算勤力，讀書有點成績，考得好，爺爺少不免有獎，由初小一直獎到了高中畢業，這一回獎品更豐，是西裝，手表，至于單車，在初小時已獎過了，小鬼頭說去外國讀書，伸手向爺爺要錢，爺爺也照付了，爺爺的退休金剩下來也沒有多少了，小鬼頭去了外國，說要買汽車，打長途電話回來向爺爺要錢。沒錢給，以後便斷了音訊。

老陳坐在公園的相思樹下，十多年了，樹已長成，枝葉婆娑好遮陰，老陳享受着，他想起了小鬼頭，不禁長歎，小鬼頭花了多少錢，在那邊不回來了。

小鬼頭甚至連信也不寫回來，爺爺已沒有錢了，老陳覺得還是這一株樹好。坐在樹下享受清風，可不用花一文錢，他親眼看到小鬼頭長成，也親眼看着這株樹長成，還是樹好，樹不花他的錢，也沒有使他嘔氣。

賴布衣未到過廣東 其實是厲布衣之誤

堪輿談藪

抱璞痴主

中國歷代堪輿名家，以楊、曾、廖、賴並稱。就是楊筠松，曾文辿，廖金精，賴布衣。

廣東人對於賴布衣之名，家喻戶曉，婦孺皆知。從前粵俗相傳，很多開族始祖墳地，都是賴布衣點穴的，並且賴布衣到過的地方，遇有形勢雄奇，穴情隱拙的，又喜歡留下鈐記（即地讖），做成隱語歌，使後來有福之人尋覓。於是廣東內地很多山陬的地方，有似通不通的鈐記，都依託爲賴布衣留下的。

清朝乾隆時代編纂的「四庫全書」，在總目提要術數類，有催官篇二卷，附錄云：「宋賴文俊撰。文俊字太素，處州人，嘗官建陽，好相地之術，棄職浪游，自號布衣子，故世稱曰賴布衣。所著有紹興大地八鈐，及三十六鈐，今俱未見，是書分龍穴砂水四篇，各爲之歌。」

近代人余嘉錫著的「四庫提要辨證」，案語云「此書宋史藝文志及郡齋讀書志皆不著錄，直齋書錄卷十二形法類，亦無此書。惟有地理口訣一卷，云「不知何人所集，曰楊筠松、曾楊乙、黃禪師、左仙、朱仙桃、范越鳳、劉公、賴太素、張師姑、王吉十家。」其中賴太素即此人。萬姓統譜卷九十七云：「宋賴文進布衣善地理，注四元天星。」與此作文俊者不同。天一閣書目卷三，有地理大成十五卷，題宋采山伯謙賴文俊撰，明月潭山人柯佩綸編輯，並有新安汪信民序云：「宋布衣賴伯謙撰催官篇，任齋塋民既爲之注。」是則文俊字伯謙，而非太素，與書錄解題及提要此條皆不合。考宋劉克莊後村大全集卷一百五，跋蔡公雜帖云：「莆田人重黃涅槃及厲伯、留兩墓師如神，其所點穴，或在高峰，或在曠野，有鳳凰展翅、玉帶出匣之說。」厲伯留亦自稱布衣，而嶺南人讀厲字音與賴近，遂以爲是即世所稱賴布衣而已。要之術數家蹤跡，多不可考，故其生平事跡，無可質證，往往如此。」

屈大均的「廣東新語」，說厲布衣的一段：「宋有厲布衣者，善相墳地。今廣州故家大族，其始祖、二世、三世墳，多厲布衣所定穴，余宗有二焉。諺曰，族有布衣墳，繁昌必有聞。」

齋主一向懷疑賴布衣未到過廣東，證之明末番禺人屈大均所著廣東新語，尤足徵信。

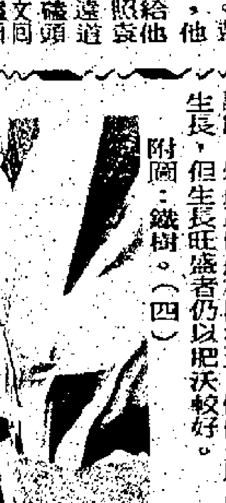
朱蕉、竹蕉

花鳥蟲魚

圃叟

記得有一年，行家中有人種了千多盆金邊巴西鐵樹，葉子美麗可愛，正是收穫之時，於是通知行家看貨，善價而沽之，正在此時突遇寒流襲港，新界落霜，一夜之間，千多盆巴西鐵樹受到霜害，友人很早起來一看，所有葉子好似燙熟菜葉一樣，眼看收穫成空，欲哭無淚。故此冬天必須加以保護。春天朱蕉及竹蕉長新葉，老葉出現枯萎現象，我們可以把老葉剪去便行。

培養土宜用肥沃疏鬆爲理想，可用腐植土，堆肥土，河沙等混合即可。雖然有人認爲，朱蕉及竹蕉不揀泥土，任何土壤都可生長，但生長旺盛者仍以肥沃較好。



附圖：鐵樹。（四）

送藥宜水不宜茶

平安是福

康平

服藥（不論中西藥）時用水送，不僅可起動力作用，幫助藥物順利通過咽喉而入胃，還可起潤滑作用，保護食道粘膜。如患肝臟病，心臟病的病人，尤其是患肝硬化的病人，需合併食道靜脈曲張，更要注意，吃藥時不但要用水送，而且還應把藥片碾成粉而再用水送服，否則，就可能把食道靜脈劃破造成大出血。且用水送服還有溶解稀釋的作用，這樣既便于藥物的吸收，又能減少藥物對胃的不良刺激。

水和茶就大有分別了，如果因飲慣了茶或其他原因而隨便地用茶去送藥，那問題就發生了。因茶葉中的鞣質將會和藥物中的蛋白質、生物鹼及重金屬鹽等起化學作用，產生不可溶解的沉澱，不能被身體吸收，影響藥物的療效，甚致使藥物失效，也就不能充分發揮藥物的作用了。

患貧血的人，常服用鐵劑，茶葉中的鞣質遇到藥物中的鐵時便生成另外一種新的沉澱「鞣酸鐵」，而使藥物失去療效，鞣質發生化學作用後，不僅失去療效，而且能刺激胃腸道，引起胃部不適，嚴重時能引起胃腸絞痛，腹瀉或大便秘結等副作用。同時茶葉裏還含有茶鹼，咖啡鹼，可可鹼成份，具有興奮高級神經中樞作用，所以服用安眠、鎮靜安神等不能與茶水同時服用，服藥後也不宜喝茶。中藥的知母、貝母、酸棗仁、元胡等也忌茶。

北玉四怪之首「潘秉衡」

京華感舊錄

周簡段

四十年代，北京玉器行業有所謂「北玉四怪」，是指四位琢玉專家潘秉衡，何榮，劉德盈和王樹森。潘秉衡被同行譽爲「北玉四怪之首」，執北方琢玉行業之牛耳。

潘秉衡幼年曾寄讀私塾，十歲隨父進京，居鄂王府。他在讀四書五經之餘，目覩王府中琳瑯滿目的古玩字畫，珠寶玉器，不勝驚奇。這些藝術品潛移默化地使他的心靈受到了傳統藝術的薰陶，也是他藝術生命成長的搖籃。

潘秉衡開始成名是在北京西四羊市大街寶珍齋學徒時期，由於他有文化，腦子快，幹活勤謹，爲師傅，掌櫃所賞識，學徒不到二年就被派在櫃台應承件活。一位大玉器商人帶了一塊一尺多見方，二百斤重的上等碧玉來到寶珍齋加工，要求從這塊大玉料中做出一個方形（帶蓋，四個盤底的茶葉罐，四個花瓶），這種「套料取材」的做法，難度極大，一般玉器作坊不敢承應，恐怕「傷了」一個就損了一窩」。潘秉衡抱着「不入虎穴，焉得虎子」的深入鑽研決心，大胆承担風險，把活應了下來，並且親手製做上花。出乎同事們的預料，那幾件活硬是從出坯到完成，而且還多做了一個精湛圓滿的花瓶。這件事，很快就轟動了北京城的玉器行業，潘秉衡的名聲隨之大振。

潘秉衡熟讀古典小說，如「紅樓夢」、「三國演義」、「西廂記」、「七劍十三俠」、「水滸傳」、「施公案」等，以至「東周列國志」、「唐詩」、「宋詞」也都瀏覽。他好學深思，從詩詞小說中吸取文學營養，對他的玉器創作，大有裨益。

他還創作了神佛，也成爲他作品形像構思的依據之一。他研究印度、泰國、緬甸以至錫蘭等東南亞國家的舞蹈藝術形象，因而他創作的神佛，形態都是有個性的。他的神佛作品中，不少是袒胸露臂的美麗女性，雍容大方，氣度嫻雅。他認爲，神佛傳說都是人，造像的基礎是人。基於這種思想，所以，因而神佛形象擬人化，刻劃入微。他利用這個機會理解人體動態，打寫生的腹稿，一時無不在學習創新，他說：「凡是有一技之長的人，都是我師」。他博採眾長，得之累積，使他的作品達到爐火純青，出神入化的境界。

大陸政權易手後，他加入了美術家協會，出過畫冊，辦過展覽，聽說他的享名，絕非偶然。

旅行必備遊戲小箱

櫥窗內外

度尺虫

香港人掀起旅行熱已有好幾年，雖說曾經一度因經濟稍微衰退，而影響了出外旅行的人數，但港人的旅遊熱潮仍十分高，尤其往大陸線。

無疑一年三百六十五日之中，幾乎日日都生活在緊張繁忙的節奏中，難得有一兩天的假期，又或一、兩星期大假，能出外散散心，吸吸外面的空氣，對身體健康，精神生活的幫助很大。

如果你有過出外旅行的經驗，必定會知道交通上所花的時間，甚至晚上都成爲旅程表上的真空，需要自己找節目、找娛樂去填補，而這些所謂節目大家不外乎啤牌、中西象棋、推理遊戲、甚至小型賭場。

雖然如此，但有時在收拾行李時忽忙間會忙了帶這些玩意，但如果你購買一套便不怕大頭蝦，甚至放在家中隨時與到訪的朋友一起玩也是樂事。在先施禮品部出售。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

日本·台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發 入台証祇收$100
泰·馬·星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發
美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$6580	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐四國十天	$7580起	逢星期四出發
	西歐八國十七天	$11980	9月19 10月17 11月14
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天豪華團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天$2250 天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧 六天豪華遊$2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五/七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發 八天清邁 $3040
逢星期四、六出發 布吉島八天 $3290
逢星期六出發 布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發 布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發 七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）海陸空八天豪華團 逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團 逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團 逢星期六出發 $3990

歐洲 十/十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $7390
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目連綿豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團$10890
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，瑞森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，基夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：8月17，24，31日 9月7，21日 10月19日 KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會 逢星期二、五 七天 $4010 天天出發 五天 $3250

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會 九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二/三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴·健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加拿蘭廬吊橋等。
夏威夷、三藩市六天	$6490
夏威夷西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9290
美加（溫哥華）西岸九天	$9890
美加（多倫多·溫哥華）東西岸13天	$15990
美加（多倫多）東西岸16天	$18490
逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉羞利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華 免費代辦簽証
黃金海岸墨爾砵七天豪華遊 逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

向日葵一海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四、日出發 $5390
海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 $4990